

# Содержание

1. Garantia ofertei	2
2. Specificații tehnice	3
3. Specificații de preț	13
4. Certificat de inregistrare.semnat	15
4. Extras 19.11.2020	16
5. Declaratie valabilitate	17
1 DECLARAȚIE	17
6. Fisc 26.05	18
7. Confirmarea înscrierii InoxPlus[51446]	19
8. duae	20
9.1. ISO	37
9.2. Certificate calitate	39
1 2ea8db02eaec161d7f5773e7de539080	39
2 alex se	42
2.1 1	42
2.2 2	43
2.3 3	44
3 CE1416S20_REFR_CABINETS	45
3.1 3da14fef2c23806263b0f7156a4393b534a5dcb624b86447fc4c8dab87a86b15.p df	45
4 Certificate_10103797	47
10. Declaratie garantie	48
12.1. Privind noua clasa energetica	49
12.2. Pasapoarte tehnice	50
1 91272270	50
2 fisa_de_produș_ro_HCD-V804SB_5dc3ddf4abb1f	90
3 Instruction_10198249	91
4 Instruction_10200543	97
5 Instruction_10201862	121
6 Instruction_10212362	141
7 manual_de_utilizare_ro_en_HCD-V804SB_5dc3ddf4ac394	189
8 Инструкция на POLAIR CM114-S	244
14. Declaratie beneficiar efectiv	260
1 DECLARAȚIE	260
2 privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în situația condamnării pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.	260

ORDIN DE PLATĂ

Nr.

1778

DATA EMITERII

19 mai 2022

TIP. DOC. 1

PLĂTIȚI

3600-00

LEI

Trei Mii Șase Sute LEI și 00 BANI

PLĂTITOR

INOXPLUS S.R.L.

COD IBAN

COD FISCAL

MD87RN00000000222480329

1011600039984

PRESTATORUL  
PLĂȚILOR

BCR Chisinau SA Sucursala Nr.3 Russo

CODUL BĂNCII

RNCBMD2X518

BENEFICIAR

(R) Directia Educatie, Tineret si Sport al sectorului Botanica

COD IBAN

COD FISCAL

MD87TRPCDV518410A00780AA

1007601010448

PRESTATORUL  
BENEFICIAR

CODUL BĂNCII

DESTINAȚIA PLĂȚII

Pentru garania pentru ofert la LD nr. 21055631

TIPUL  
TRANSFERULUI  
NORMAL/URGENT

N

L.S.

CODUL TRANZACȚIEI

DATA PRIMIRII

DATA EXECUTĂRII

101

SEMĂTURILE  
EMITENTULUI

SEMĂTURA BĂNCII

L.S.

MOTIVUL REFUZULUI

**Specificații tehnice**

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 2, 3, 4, 6, 7, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 5.]

Numărul procedurii de achiziție: Licitatie deschisă 21055631, MTender ID <a href="#">ocds-b3wdp1-MD-1650969650681</a>							
Denumirea procedurii de achiziție: „UTILAJ+Tehnica de calcul conform necesităților instituțiilor de învățământ subordonate DETS Botanica anul 2022”							
Cod CPV	Denumirea bunurilor	Denumirea modelului bunului	Tara de origine	Producătorul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>Bunuri</b>						
	<b>Lot 6</b>						
30000000-9	Televizor SMART IET 98 (1)	UE65AU7170UXUA	Rusia	Samsung	Ecran min 65”, rezoluție UHD min 3840x2160, SMART TV, 4K Active HDR, HDR10, min 2 HDMI, min 1 USB, WiFi 802.11ac, Language: ENG, RU, RO, Smart remote control MR21, Speakers min2x10W, VESA 300x300, maxim 21.5kg. Propriu service centru. Să efectueze servirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic. Livrarea, instalare conectare la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	Ecran 65”, rezoluție UHD 3840x2160, SMART TV, 4K Active HDR, HDR10+, 3 HDMI, 2 USB, WiFi 802.11ac, Language: ENG, RU, RO, Smart remote control, Speakers 2x10W, VESA, maxim 21.5kg. Propriu service centru. Să efectueze servirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic. Livrarea, instalare conectare la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția 2 ani.	
30000000-9	Televizor IET 35	UA43UHD T2S9	China	Akai	Ecran min 43”, rezoluție UHD min 3840x2160, SMART TV, WiFi, Headphone jack 3.5 mm, min 4x HDMI 2.1, min 3x USB, Bluetooth, Language: ENG, RU, RO, Speakers 2x12W, Bluetooth Smart remote control RC60 with Voice control and pointer, VESA 200x200, maxim 7.5 Kg. Propriu service centru. Să efectueze servirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic. Livrarea, instalare conectare la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	Ecran 43”, rezoluție UHD 3840x2160, SMART TV, WiFi, Headphone jack 3.5 mm, 3x HDMI 2.1, 2 x USB, Bluetooth, Language: ENG, RU, RO, Speakers 2x8W, Bluetooth Smart remote control, VESA, maxim 7.5 Kg. Propriu service centru. Să efectueze servirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic. Livrarea, instalare conectare la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția 2 ani.	
30000000-9	Televizor LT Iu. Hașdeu	UE75AU8000UXUA	Rusia	Samsung	Ecran min 85”, rezoluție UHD min 3840x2160, SMART TV, 4K Active HDR, min 2 HDMI, min 1 USB, WiFi 802.11ac, Language: ENG, RU, RO, Smart remote control MR21, Speakers min 2x10W, VESA. Propriu service centru. Să efectueze servirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic. Livrarea, instalare conectare la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	Ecran 75”, rezoluție UHD 3840x2160, SMART TV, 4K HDR10, min 2 HDMI, min 1 USB, WiFi 802.11ac, Language: ENG, RU, RO, Smart remote control MR21, Speakers 20W, VESA. Propriu service centru. Să efectueze servirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic. Livrarea, instalare conectare la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția 2 ani.	
	<b>Lot 10</b>						
30000000-9	Dulap frigorific cu 2 uși	CM114-S	Rusia	Polair	Dulap frigorific cu temperatura medie, 2 uși metalice, volum 1500 l, t=0...+7 C. Număr de polițe-5. Răcire dinamică. Agent de răcire R404A. Dezghețare	Dulap frigorific cu temperatura medie, 2 uși metalice, volum 1400 l, t=0...+6 C. Număr de polițe-8. Răcire dinamică. Agent de răcire R134a. Dezghețare	

	metalice (echivalent model: Capri 1,5 M) IET 49				automatică. Greutatea statică de poliță: min 40 kg. Dimensiuni 1595x710x2030. Putere kw/v 0.87/220. Include toate accesoriile necesare p/u funcționarea bunului. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea din contul operatorului economic. Utilajul tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului, inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.).Gastronoamele, tăvile, sifoanele și materialele pentru conectare incluse în preț. Garanție minim 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	automatică. Greutatea statică de poliță: 40 kg. Dimensiuni 1402x925x1960. Putere kw/v 0.55/220. Include toate accesoriile necesare p/u funcționarea bunului. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea din contul operatorului economic. Utilajul tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului, inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.). materialele pentru conectare incluse în preț. Garanție 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	
	<b>Lot 16</b>						
30000000-9	Aspirator industrial IET 71	BSS1425PowerPlus	China	Bort	Aspirator industrial ( echivalent karcher). Tip curățare - uscat. Putere-1000W.Putere de aspirație-200W.Tip colector praf-sac+ container . Volumul colectorului de praf-17 L. Filtru Hepa-este. Tip tub-compusă. Lungimea cablului 4m. Dimensiuni: 369 x337 x430 cm. Greutatea-4,6Kg. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	Aspirator industrial ( echivalent karcher). Tip curățare - uscat. Putere-1400W.Putere de aspirație-200W.Tip colector praf-sac+ container . Filtru Hepa-este. Tip tub-compusă. Lungimea cablului 6m. Dimensiuni: 61x38x38 cm. Greutatea-8Kg. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția 2 ani.	
	<b>Lot 17</b>						
30000000-9	Aparat de cântărit IET 71	BXN-150D1.3-3	Moldova	Alex S&E	Aparat de cântărit cu funcționare neautomată (basculă electronică) cu panou exterior, cablu de rețea, ecran numeric, tastatură de operare, transformator. Limita maximă de cântărire 150 kg, limita minimă de cântărire 0,4, cu clasa medie de precizie, dimensiunile RS până la 500x600 mm, numărul diviziunilor de verificare 3000, marcat metrologic. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	Aparat de cântărit cu funcționare neautomată (basculă electronică) cu panou exterior, cablu de rețea, ecran numeric, tastatură de operare, transformator. Limita maximă de cântărire 150 kg, limita minimă de cântărire 400g, cu clasa medie de precizie, dimensiunile 410x480 mm, marcat metrologic. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția 2 ani.	
30000000-9	Cântar electronic industrial cu	BXN-600D1.3-3	Moldova	Alex S&E	Cântar electronic industrial cu platformă 350 kg. are afișaj LCD, taste digitale si funcționează pe baza unui acumulator de 6v-4Ah sau direct conectat la rețeaua	Cântar electronic industrial cu platformă 600 kg. are afișaj LCD, taste digitale si funcționează pe baza unui acumulator de 6v-4Ah sau direct conectat la rețeaua	

	platformă IET 180				electrică 220v unde se și încarcă. Platan din metal, structura din metal, picioare plastic foarte rezistente reglabile prin rotire. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	electrică 220v unde se și încarcă. Platan din metal, structura din metal, picioare plastic foarte rezistente reglabile prin rotire. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția 2 ani.	
	<b>Lot 18</b>						
30000000-9	Boiler echivalent ARISTON PRO1 R 80 V 1.8K PL 80I IET 123	ER 80 V	China	Edisson	Caracteristici generale Tip: acumulativ Metoda de încălzire: electric; Element de încălzire: tubular Capacitate apă (l): 80; Putere nominală (kW): 1.8 Metoda de alimentare cu apă: sub presiune Înălțime (mm): 758; Instalare: verticală Metoda de fixare: pe perete Acoperire internă rezervor: email de titan ; Tensiune rețea (V): 220-230; Adâncime (mm): 480 ; Temperatura maximă ACM (°C): 75 Greutate (kg): 19.4 Limitarea temperaturii de încălzire: da Termometru: da. Include toate accesoriile necesare p/u funcționarea bunului. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea din contul operatorului economic. Utilajul tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului, inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuție, inclusiv până la panoul central de distribuție cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.). Garanție minim 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	Caracteristici generale Tip: acumulativ Metoda de încălzire: electric; Element de încălzire: tubular Capacitate apă (l): 80; Putere nominală (kW): 1.5 Metoda de alimentare cu apă: sub presiune Înălțime (mm): 751; Instalare: verticală Metoda de fixare: pe perete Acoperire internă rezervor: Smalt; Tensiune rețea (V): 220-230; Adâncime (mm): 459 ; Temperatura maximă ACM (°C): 70 Greutate (kg): 22 Limitarea temperaturii de încălzire: da Termometru: da. Include toate accesoriile necesare p/u funcționarea bunului. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea din contul operatorului economic. Utilajul tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului, inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuție, inclusiv până la panoul central de distribuție cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.). Garanție 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	
30000000-9	Boiler 100 L LT Grecu	ES100VV1 R	Rusia	Haier	Econom Boiler 100 L - cu o serpentina, folosit pentru încălzirea apei calde menajere. Acesta corespunde cerințelor standardului de stat BDS EN 60335 – 1, BDS EN 60335 2-21. Protecția cu stratul de sticlă-ceramică asigură o protecție ridicată împotriva coroziunii, dar și o igienă perfectă a apei și garantează o durată mare de viață a rezervorului de apă. Termoizolație eficientă cu spuma poliuretanică fără CFC cu densitate ridicată și cu o grosime de 18 mm, ce garantează pierderi minime de căldură și economie de energie. Sudura în plasma-această tehnologie asigură structura omogenă a îmbinării, o rezistență ridicată la sarcina mecanică. Sunt echipate cu anod de magneziu, care protejează rezervorul boilerului împotriva coroziunii electrochimice și teaca pentru sonda de temperatură. Instalare: verticală Boilerul este echipat cu: - buton pornit/oprit - protecție anti-îngheț	Econom Boiler 100 L – din inox, folosit pentru încălzirea apei calde menajere. Acesta corespunde cerințelor standardului de stat. Protecția cu stratul de hotel inoxidabil asigură o protecție ridicată împotriva coroziunii, dar și o igienă perfectă a apei și garantează o durată mare de viață a rezervorului de apă. Termoizolație eficientă cu densitate ridicată, ce garantează pierderi minime de căldură și economie de energie. această tehnologie asigură structura omogenă a îmbinării, o rezistență ridicată la sarcina mecanică. Sunt echipate, care protejează rezervorul boilerului împotriva coroziunii electrochimice și teaca pentru sonda de temperatură. Instalare: verticală Boilerul este echipat cu: - buton pornit/oprit - protecție anti-îngheț - termostat de siguranță - indicator luminos. Termostat ajustabil cu setări ale temperaturii: - protecție anti-îngheț. Livrarea,	

					- termostat de siguranța - indicator luminos. Termostat ajustabil cu 4 setări ale temperaturii: - protecție anti-îngheț - mod de vara - mod de iarna - mod antibacterian . Livrarea, instalarea și configurarea din contul operatorului economic. Utilajul tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului, inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.). Garanție minim 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	instalarea și configurarea din contul operatorului economic. Utilajul tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului, inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.). Garanție 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	
	<b>Lot 20</b>						
30000000-9	Uscător de rufe IET 112 (1) IET 181 (1) IET 9 (1)	HCDV804S B	Romania	Heinner	Uscător de rufe-echivalent - echivalent – Bosch WTB 86210 BY. Nivel zgomot : 65 dB. Prezență display : Da. Capacitate maximă de încărcare : 8 kg. Număr programe : 15-16. Dimensiuni aproximativ: Adâncime : 63.6 cm. Înălțime : 84.2 cm. Lățime 59.9 cm. GESTIONARE. Tip de control Electronic-Sensor. DISPLAY: Display digital Iluminarea display-ului. FUNCTIE. Colectarea condensului Rezervor. Anti-sifonare după uscarea. Regim Uscare delicata. Regimul uscarea rapida. Regimul uscarea linei. ILUMINARE. Iluminarea interna a tamburului. INDICATIE. Indicare a etapelor programului. Indicarea umplerii rezervorului. Indicarea timpului de finisare. CISTERNA. Materialul cuvei Inox. TIP DE HOTA. Puterea max. consumata 0.75. REGIMURI DE USCARE. Uscare după timer. Uscare după umiditate (bumbac). Uscare după umiditate (Sinte.) Uscare după umiditate (lina) volum -112L, numărul programe-16, dimensiuni aproximativ : 59,8x84,2x63,6 cm. Clasa de eficiența energetică (A+ : A+++). Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea din contul operatorului economic. Utilajul tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului, inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.). Garanție minim 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	Uscător de rufe-echivalent - echivalent – Bosch WTB 86210 BY. Nivel zgomot aproximativ 65 dB. Prezență display : Da. Capacitate maximă de încărcare : 8 kg. Număr programe : 15. Dimensiuni aproximativ: Adâncime : 60.9 cm. Înălțime : 84.5 cm. Lățime 59.6 cm. GESTIONARE. Tip de control Electronic-Sensor. DISPLAY: Display digital Iluminarea display-ului. FUNCTIE. Start întârziat, Anti-Sifonare, Baby Care, Selector nivel uscare, Blocare acces copii, Lumina cuva. ILUMINARE. Iluminarea interna a tamburului. INDICATIE. Indicare a etapelor programului. Indicarea umplerii rezervorului. Indicarea timpului de finisare. CISTERNA. Materialul cuvei Inox. TIP DE HOTA. Puterea max. consumata 0.75. REGIMURI DE USCARE. Uscare după timer. Uscare după umiditate (bumbac). Uscare după umiditate (Sinte.) Uscare după umiditate (lina) volum -112L, numărul programe-15, dimensiuni aproximativ : 84.5x59.6x60.9 cm. Clasa de eficiența energetică (B sau A+ : A+++). Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea din contul operatorului economic. Utilajul tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului, inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.). Garanție 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	
	<b>Lot 21</b>						

30000000-9	Frigider cu congelator IET 141(1)	HFV213F+	Turcia	Heinner	<p>Frigider cu congelator. Tip control mecanic, capacitate totala 1:130. Dimensiuni aproximativ (mmIxLxA1000/1500x550x600). Protecție antibacteriana, 2 compresori, 2 uși sens de deschidere inter schimbabil. Clasa de eficienta energetica (A+ - A+++).Volumul camerei frigiderului aproximativ 94 - 98L . (3--4 rafturi)Consum energie (kwh/an)109 - 110..agent frigorific R600 A, nivel de zgomot 40-43 db, dezghețarea frigiderului -picurare, dezghețarea congelatorului- manuală., Gestionare mecanica. Clasa climatică ST/NT. Sau echivalent Heinner HF-V213F+ , 212 l. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare ( întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Garanție minim 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.</p>	<p>Frigider cu congelator. Tip control mecanic, capacitate totala 1:212. Dimensiuni aproximativ (144x54x57). Protecție antibacteriana, 1 compresor, 2 uși sens de deschidere inter schimbabil. Clasa de eficienta energetica (F sau A+ -A+++).Volumul camerei frigiderului aproximativ 171L . (4 rafturi)Consum energie (kwh/an)220..agent frigorific R600 A, nivel de zgomot 41 db, dezghețarea frigiderului -picurare, dezghețarea congelatorului- manuală., Gestionare mecanica. Clasa climatică ST/NT. Sau echivalent Heinner HF-V213F+ , 212 l. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare ( întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Garanție 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.</p>	
30000000-9	Frigider cu congelator sus echivalent Indesit IET 77 (1) IET 216 (1)	AK54270M 30W	Romania	Arctic	<p>Frigider cu congelator sus echivalent Indesit. Dimensiuni aproximativ: Înălțime- 145 cm, Lățime- 60cm, Adâncime- 62cm. Tip control mecanic. Protecție antibacteriană. Tip compresor standard, numărul de compresoare- 2. Agent frigorific- R600a. Material fațadă- metal, material 3 rafturi- sticlă, mâner ușă ascuns cu sens de deschidere inter schimbabil. Capacitatea totală- 245 l, capacitatea frigider- 194 l, capacitatea congelator- 51 l. Dezghețare frigider- picături, iar dezghețare congelator- Low Frost. Numărul de camere- 2, numărul de uși-2 , consumul de energie anual-246. Cu iluminare, tipul iluminare-incandescent. capacitatea congelare, kg/24h- 2. Nivel zgomot, db- 39 Culoare: Alb Clasa de eficienta energetica (A+ -A+++). Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare ( întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de</p>	<p>Frigider cu congelator sus echivalent Indesit. Dimensiuni aproximativ: Înălțime- 170.8 cm, Lățime- 54cm, Adâncime- 57.4cm. Tip control mecanic. Protecție antibacteriană. Tip compresor standard, numărul de compresoare- 1. Agent frigorific- R600a. Material fațadă- metal, material 4 rafturi- sticlă, mâner ușă ascuns cu sens de deschidere inter schimbabil. Capacitatea totală- 262 l, capacitatea frigider- 175 l, capacitatea congelator- 87 l. Dezghețare frigider- picături, iar dezghețare congelator- manual. Numărul de camere- 2, numărul de uși-2 , consumul de energie anual-256. Cu iluminare, tipul iluminare-incandescent. capacitatea congelare, kg/24h- 4. Nivel zgomot, db- 38 Culoare: Alb Clasa de eficienta energetica (F sau A+ -A+++). Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare ( întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul</p>	

					garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Garanție minim 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Garanție 2 ani. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	
	<b>Lot 22</b>						
30000000-9	Dulap frigorific cu 2 uși IET 216 (1)	CM114-S	Rusia	Polair	Dulap frigorific cu 2 uși. Echivalent CM114-G. Dimensiuni (cm) aproximativ: 1402*750/925*2028 H. Capacitate: 1400 l Sistem frig: ventilat, termostat și termometru digital, picioarele reglabile în înălțime. Dotare: 6 grătare interioare p/u produse. Regimul de temperatură - 0 și + 8°C. Numărul de polițe – 4/8. Agent de răcire R134a/R134a. Dezghețare automată. Puterea nominală 0.55-0.75kW/220. Culoare: Alb. Produs în condiții de fabrică. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Garanție minim 2 ani . Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	Dulap frigorific cu 2 uși. Echivalent CM114-G. Dimensiuni (cm) aproximativ: 1402x925x1960 H. Capacitate: 1400 l Sistem frig: ventilat, termostat și termometru digital, picioarele reglabile în înălțime. Dotare: 8 polițe. Regimul de temperatură - 0 și +68°C. Numărul de polițe – 8. Agent de răcire R134a. Dezghețare automată. Puterea nominală 0.55 kW/220. Culoare: Alb. Produs în condiții de fabrică. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Garanție 2 ani . Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului.	
	<b>Lot 32</b>						
30000000-9	Uscător pentru mâini IET 9	CS-200-X	China	Losdi	Uscător pentru mâini cu senzor infraroșu. Dimensiuni 24x20x22cm . Garanția nu mai puțin de 2 ani. Puterea 2000 W, carcasa din ABS. Încălzirea aerului până la 50 grade. Timpul de uscare este redus la minimum. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea, montarea, programarea și instructaj, configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	Uscător pentru mâini cu senzor infraroșu. Dimensiuni 308*150*230 mm . Garanția nu mai puțin de 2 ani. Puterea 1980 W, carcasa din plastic. Încălzirea aerului până la aproximativ 50 grade. Timpul de uscare este redus la minimum. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea, montarea, programarea și instructaj, configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția 2 ani.	
	<b>Lot 34</b>						
30000000-9	Mașina de spălat rufe automat IET 153	AB101223 XLAB	Romania	Arctic	Mașina de spălat rufe automat. Capacitatea 10-17 kg. Viteza maxima de centrifuga grp-1600. Dimensiuni 99x70x83.5cm. Capacitatea de încălzire 30-90 C. Clasa de eficienta energetica (A+ - A+++). Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul	Mașina de spălat rufe automat. Capacitatea 10 kg. Viteza maxima de centrifuga grp-1200. Dimensiuni 84x60x64cm. Capacitatea de încălzire aproximativ 30-90 C. Clasa de eficienta energetica (B sau A+ - A+++). Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din	

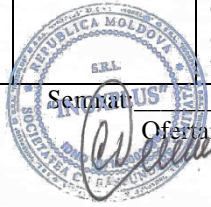


					operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția 2 ani.	
30000000-9	Mașină de spălat rufe automat - (echivalent ATLANT/ Ariston) IET 122	AB101223 XLAB	Romania	Arctic	Mașina de spălat rufe automat - (echivalent ATLANT/ Ariston). Capacitatea, kg 10-12. Viteza maxima de centrifuga grp-1800. Tip de încărcare frontala Dimensiuni aproximativ 85x59.5x62cm. Capacitatea de încălzire 30-90 C. Clasa de eficienta energetica (A+ - A+++). Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	Mașina de spălat rufe automat - (echivalent ATLANT/ Ariston). Capacitatea, kg 10. Viteza maxima de centrifuga grp-1200. Tip de încărcare frontala Dimensiuni 84x60x64cm. Capacitatea de încălzire aproximativ 30-90 C. Clasa de eficienta energetica (B sau A+ - A+++). Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	
30000000-9	Mașină de spălat rufe automat IET 44	AB101223 XLAB	Romania	Arctic	Mașina de spălat rufe automat - Capacitatea-10 kg , Viteza maxima de centrifuga grp-1400. Tip de încărcare frontala . Capacitatea de încălzire 30-90 C. Clasa de eficienta energetica (A+ - A+++). Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service	Mașina de spălat rufe automat - Capacitatea-10 kg , Viteza de centrifuga grp-1200. Tip de încărcare frontala . Capacitatea de încălzire aprx 30-90 C. Clasa de eficienta energetica (B sau A+ - A+++). Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service	

					centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare ( întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea.	centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare ( întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea.	
30000000-9	Mașina de spălat rufe automat-echivalent-Samsung/Bosch WAB 24262BY IET 96	APL81223 XLW2	Romania	Arctic	Mașina de spălat rufe automat. Mașina de spălat rufe automat-echivalent-Samsung/Bosch WAB 24262BY. Capacitatea 8-10kg. Viteză maximă de centrifugare-1000/1200 rot/min. 14 cicluri de spălare și 8 opțiuni. Clasa de eficiență energetică (A+-A+++). Produs în condiții de fabrică. Dimensiuni aproximativ: 600 x 600x850. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare ( întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea.	Mașina de spălat rufe automat. Mașina de spălat rufe automat-echivalent-Samsung/Bosch WAB 24262BY. Capacitatea 8 kg. Viteză maximă de centrifugare- 1200 rot/min. aproximativ 14 cicluri de spălare și 8 opțiuni. Clasa de eficiență energetică (C sau A+-A+++). Produs în condiții de fabrică. Dimensiuni aproximativ: 84x60x55. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare ( întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea.	
	<b>Lot 35</b>						
30000000-9	Plita electrică cu 4 ochiuri IET 180	807880802	Turcia	Kayalar	Plita electrică cu 4 ochiuri cu 1 cuptor (echivalent Producător Kayalar Turcia 8078808002) Tip: electrică, Putere 15.8KW; material: oțel inoxidabil; dimensiuni aproximativ: 800x740x850mm; temperatura: 50-300C; Vol: 0.55 m3; Greutate 100 kg; picioare reglabile. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele	Plita electrică cu 4 ochiuri cu 1 cuptor (echivalent Producător Kayalar Turcia 8078808002) Tip: electrică, Putere 15.2KW; material: oțel inoxidabil; dimensiuni aproximativ: 800x740x850mm; temperatura: 50-300C; Vol: 0.55 m3; Greutate 101 kg; picioare reglabile. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Propriu service centru. Fiecare unitate de utilaj tehnologic va fi conectat la toate rețelele	

					necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea.	necesare p/u funcționarea utilajului inclusiv rețelele electrice cu utilizarea cablului electric din contul operatorului economic de la unitatea de utilaj până la cutia de distribuire, inclusiv până la panoul central de distribuire cu includerea tuturor accesoriilor necesare (întrerupător diferențiat, demaror magnetic etc.) să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea.	
	<b>Lot 38</b>						
30000000-9	Frigidere cu congelator jos LT M. Eminescu	AK54270M 30W	Romania	Arctic	Frigider cu congelator jos echivalent Indesit DS 3161 W, 269 l, 167 cm, A+, Alb. Tipul de frigidere cu congelator jos. Volumul total util, L 269. Volumul camerei frigiderului, (l)182. Volumul congelatorului, (L) 87. Numărul de camere 2. Volumul camerei frigiderului 150-199 l. Volumul congelatorului 30-99 l. COMPRESOR Tipul compresorului standard. Numărul de compresoare 1. Agent frigorific R600A. Nivelul de zgomot, dB 43/109. SISTEM DE DEZGHETARE. Dezghețarea frigiderului Picurare. Dezghețarea congelatorului Manuala. CONSUM ENERGIETIC. Clasa eficienței energetice A+. Consum energetic, (kWh/an) 260. CLASA CLIMATICE. Clasa climat. N/ST. PUTEREA DE CONGELARE. Puterea de congelare, (kg/zi) 4. TIP DE CONTROL. Gestionare Mecanic.. ILUMINARE. Iluminarea frigiderului Da. Tip de iluminare Bec cu incandescenta. SISTEME DE SECURITATE. Stocarea în cazul întreruperii electricității, (h) 18. RAFTURI IN FRIGIDER. Numărul de rafturi în frigider 2. Materialul rafturilor Sticla. Rafturi pe ușa frig. 3. Materialul rafturilor pe ușa Plastic. CONGELATOR. Sertare/rafturi în congelator 3. Materialul sertarelor Plastic. UȘA. Numărul de uși 2. Direcție de deschidere a ușii De la stânga la dreapta. Reglarea direcției de desch. a ușii Da. DIMENSIUNI DE GABARIT. Înălțime, cm 167. Lățime, cm 60. Adâncime, cm 64. Înălțime frigiderului 160-179 cm. Lățime frigiderului 56-65 cm. Adâncime frigiderului 60-64.9 cm. Dimensiuni (IxLxA), cm 167x60x64. OPTIUNI GENERALE. Tipul Frigider cu congelator jos. Culoare Alb. Greutate, kg 58. Tara de origine Rusia. Garanție, luni 36. Numărul de compartimente 3. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția min. 2 ani.	Frigider cu congelator jos, 262 l, 170.8 cm, F sau A+, Alb. Tipul de frigidere cu congelator jos. Volumul total util, L 269. Volumul camerei frigiderului, (l)175. Volumul congelatorului, (L) 87. Numărul de camere 2. Volumul camerei frigiderului 175 l. Volumul congelatorului 87 l. COMPRESOR Tipul compresorului standard. Numărul de compresoare 1. Agent frigorific R600A. Nivelul de zgomot, dB 38. SISTEM DE DEZGHETARE. Dezghețarea frigiderului Picurare. Dezghețarea congelatorului Manuala. CONSUM ENERGIETIC. Clasa eficienței energetice F sau A+. Consum energetic, (kWh/an) 256. CLASA CLIMATICE. Clasa climat. N/ST. PUTEREA DE CONGELARE. Puterea de congelare, (kg/zi) 4. TIP DE CONTROL. Gestionare Mecanic.. ILUMINARE. Iluminarea frigiderului Da. Tip de iluminare Bec cu incandescenta. SISTEME DE SECURITATE. Stocarea în cazul întreruperii electricității, (h) 18. RAFTURI IN FRIGIDER. Numărul de rafturi în frigider 4. Materialul rafturilor Sticla. Rafturi pe ușa frig. 3. Materialul rafturilor pe ușa Plastic. CONGELATOR. Sertare/rafturi în congelator 3. Materialul sertarelor Plastic. UȘA. Numărul de uși 2. Direcție de deschidere a ușii De la stânga la dreapta. Reglarea direcției de desch. a ușii Da. DIMENSIUNI DE GABARIT. Înălțime, cm 170.8. Lățime, cm 54. Adâncime, cm 57.4. Înălțime frigiderului 170.8 cm. Lățime frigiderului 54 cm. Adâncime frigiderului 57.4 cm. Dimensiuni (IxLxA), cm 170.8x54x57.4. OPTIUNI GENERALE. Tipul Frigider cu congelator jos. Culoare Alb. Greutate, kg 53. Tara de origine Rusia. Garanție, luni 36. Numărul de compartimente 3. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanția 2 ani.	

Lot 42						
30000000-9	Boxă portativă IET 98 (1)	PS650	China	Sven	<p>Boxă portativă echivalent Bluetooth Fenda T2, Black. Sistem portabil de difuzoare. Sunet bogat la nuanțe de 300W, difuzor subwoofer de 12 inch. În set sistem de microfon fără fir. Dimensiunile compacte, roțile și un mâner retractabil facilitează transportul coloanei. Bateria litiu-ion furnizează până la 8 ore de sunet continuu. Conectați muzică de pe telefon, tabletă sau laptop prin Bluetooth și bucurați-vă de un sunet bogat. Există o intrare pentru carduri de memorie flash, cu suport pentru format WMA și MP3. Controlați muzica dintr-o aplicație mobilă proprie sau o telecomandă. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Produs în condiții de fabrică. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanție minim 2 ani.</p>	<p>Boxă portativă echivalent Bluetooth Fenda T2, Black. Sistem portabil de difuzoare. Sunet bogat la nuanțe de 50W. Capacitatea acumulatorului, mAh 4000. Conectați muzică de pe telefon, tabletă sau laptop prin Bluetooth și bucurați-vă de un sunet bogat. Există o intrare pentru carduri de memorie flash, cu suport pentru format WMA și MP3. Controlați muzica dintr-o aplicație mobilă proprie sau o telecomandă. Include toate accesoriile necesare p/u funcționare. Propriu service centru. Să efectueze deservirea tehnică pe parcursul termenului de garanție a utilajului livrat din contul operatorului economic conform pașaportului tehnic al producătorului. Produs în condiții de fabrică. Livrarea, instalarea și configurarea la fiecare instituție în parte din contul operatorului economic. Termen de livrare 60 zile după înregistrarea contractului. Garanție 2 ani.</p>



Semnat \_\_\_\_\_ Numele, Prenumele: Dumitru Covalenco În calitate de: Director General

Ofertantul: Inoxplus SRL Adresa: Mun. Chișinău, str. Petru Rareș, 36, bir.48 2005

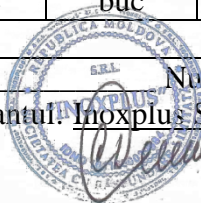
### Specificații de preț

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 5,6,7,8 la necesitate, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1,2,3,4,9,10]

Numărul procedurii de achiziție: Licitatie deschisă 21055631, MTender ID <a href="#">ocds-b3wdp1-MD-1650969650681</a>										
Denumirea procedurii de achiziție: „UTILAJ+Tehnica de calcul conform necesităților instituțiilor de învățământ subordonate DETS Botanica anul 2022”										
Cod CPV	Denumirea bunurilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de livrare	Clasificație bugetară (IBAN)	Discount %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	<b>Lot 6</b>	<b>Televizor</b>								
30000000-9	Televizor SMART IET 98 (1)	buc	1	13 995,83	16 795,00	13 995,83	16 795,00	60 zile lucrătoare		inclus
30000000-9	Televizor IET 35	buc	1	4 791,67	5 750,00	4 791,67	5 750,00			
30000000-9	Televizor LT Iu. Hașdeu	buc	5	24 865,83	29 839,00	124 329,17	149 195,00			
				<b>Total lot 6</b>		<b>143 116,67</b>	<b>171 740,00</b>			
	<b>Lot 10</b>	<b>Dulap frigorific cu 2 uși metalice (echivalent model: Capri 1,5 M) IET 49</b>								
30000000-9	Dulap frigorific cu 2 uși metalice (echivalent model: Capri 1,5 M) IET 49	buc	1	31 480,46	37 776,55	31 480,46	37 776,55	60 zile lucrătoare		inclus
	<b>Lot 16</b>	<b>Aspirator industrial IET 71</b>								
30000000-9	Aspirator industrial IET 71	buc	1	2 504,17	3 005,00	2 504,17	3 005,00	60 zile lucrătoare		inclus
	<b>Lot 17</b>	<b>Aparat de cântărit</b>								
30000000-9	Aparat de cântărit IET 71	buc	1	3 769,44	4 523,33	3 769,44	4 523,33	60 zile lucrătoare		inclus
30000000-9	Cântar electronic industrial cu platformă IET 180	buc	2	5 604,17	6 725,00	11 208,33	13 450,00			
				<b>Total lot 17</b>		<b>14 977,78</b>	<b>17 973,33</b>			
	<b>Lot 18</b>	<b>Boiler</b>								
30000000-9	Boiler echivalent ARISTON PRO1 R 80 V 1.8K PL 80I IET 123	buc	1	2 247,22	2 696,67	2 247,22	2 696,67	60 zile lucrătoare		inclus
30000000-9	Boiler 100 L LT Greco	buc	2	3 345,83	4 015,00	6 691,67	8 030,00			
				<b>Total lot 18</b>		<b>8 938,89</b>	<b>10 726,67</b>			
	<b>Lot 20</b>	<b>Uscător de rufe IET 112 (1) IET 181 (1) IET 9 (1)</b>								
30000000-9	Uscător de rufe IET 112 (1) IET 181 (1) IET 9 (1)	buc	3	5 363,89	6 436,67	16 091,67	19 310,00	60 zile lucrătoare		inclus

<b>Lot 21</b>		<b>Frigider</b>									
30000000-9	Frigider cu congelator IET 141(1)	buc	1	3 430,56	4 116,67	3 430,56	4 116,67	60 zile lucrătoare		inclus	
30000000-9	Frigider cu congelator sus echivalent Indesit IET 77 (1) IET 216 (1)	buc	2	4 916,67	5 900,00	9 833,33	11 800,00				
<b>Total lot 21</b>						<b>13 263,89</b>	<b>15 916,67</b>				
<b>Lot 22</b>		<b>Dulap frigorific cu 2 uși IET 216 (1)</b>									
30000000-9	Dulap frigorific cu 2 uși IET 216 (1)	buc	1	31 480,46	37 776,55	31 480,46	37 776,55	60 zile lucrătoare		inclus	
<b>Lot 32</b>		<b>Uscător pentru mâini IET 9</b>									
30000000-9	Uscător pentru mâini IET 9	buc	1	2 841,67	3 410,00	2 841,67	3 410,00	60 zile lucrătoare		inclus	
<b>Lot 34</b>		<b>Mașina de spălat rufe automat</b>									
30000000-9	Mașina de spălat rufe automat IET 153	buc	1	7 289,58	8 747,50	7 289,58	8 747,50	60 zile lucrătoare		inclus	
30000000-9	Mașină de spălat rufe automat - (echivalent ATLANT/ Ariston) IET 122	buc	1	7 289,58	8 747,50	7 289,58	8 747,50				
30000000-9	Mașină de spălat rufe automat IET 44	buc	1	7 289,58	8 747,50	7 289,58	8 747,50				
30000000-9	Mașina de spălat rufe automat-echivalent-Samsung/Bosch WAB 24262BY IET 96	buc	1	5 656,25	6 787,50	5 656,25	6 787,50				
<b>Total lot 18</b>						<b>27 525,00</b>	<b>33 030,00</b>				
<b>Lot 35</b>		<b>Plita electrică cu 4 ochiuri IET 180</b>									
30000000-9	Plita electrică cu 4 ochiuri IET 180	buc	1	25 777,46	30 932,95	25 777,46	30 932,95	60 zile lucrătoare		inclus	
<b>Lot 38</b>		<b>Frigidere cu congelator jos LT M. Eminescu</b>									
30000000-9	Frigidere cu congelator jos LT M. Eminescu	buc	1	5 195,83	6 235,00	5 195,83	6 235,00	60 zile lucrătoare		inclus	
<b>Lot 42</b>		<b>Boxă portativă IET 98 (1)</b>									
30000000-9	Boxă portativă IET 98 (1)	buc	1	1 833,33	2 200,00	1 833,33	2 200,00	60 zile lucrătoare		inclus	
<b>Total oferta</b>						<b>325 027,26</b>	<b>390 032,72</b>				

Semnat: \_\_\_\_\_ Numele, Prenumele: Dumitru Covalenco În calitate de: Director General  
Ofertantul: Inoxplus SRL Adresa: Mun. Chișinău, str. Petru Rareș, 36, bir.48 2005



REPUBLICA



MOLDOVA



# CERTIFICAT DE ÎNREGISTRARE

**Societatea cu Răspundere Limitată "INOXPLUS"**  
ESTE ÎNREGISTRATĂ LA CAMERA ÎNREGISTRĂRII DE STAT

*Numărul de identificare de stat - codul fiscal*  
**1011600039984**

*Data înregistrării*

**28.11.2011**

*Data eliberării*

**28.11.2011**



**Bobeica Ion, registrator**

*Funcția, numele, prenumele persoanei  
care a eliberat certificatul*

*[Signature]*



**MD 0112756**

L.Ș.



**I.P. "AGENȚIA SERVICII PUBLICE"**  
Departamentul înregistrare și licențiere a unităților de drept

**EXTRAS**  
**din Registrul de stat al persoanelor juridice**

nr. 37203 din 19.11.2020

Denumirea completă: **Societatea cu Răspundere Limitată «INOXPLUS» .**  
Denumirea prescurtată: **«INOXPLUS» S.R.L. .**  
Forma juridică de organizare: **Societate cu Răspundere Limitată.**  
Numărul de identificare de stat și codul fiscal: **1011600039984.**  
Data înregistrării de stat: **28.11.2011.**  
Sediul: **MD-2005, str. Petru Rareș, 36, ap.(of.) 48, mun.Chișinău, Republica Moldova.**  
Obiectul principal de activitate:  
**1 Comerțul cu ridicata al construcțiilor prefabricate, al structurilor și pieselor din metal pentru construcții;**  
**2 Comerțul cu ridicata al metalelor și minereurilor metalifere;**  
**3 Fabricarea de butoaie și alte recipiente din metal;**  
**4 Fabricarea de structuri și timplării metalice pentru construcții;**  
**5 Comerțul cu ridicata al aparatelor electrice de uz casnic;**  
**6 Comerțul cu ridicata al altor mașini și echipamente utilizate în industrie, comerț și transporturi;**  
**7 Comerțul cu ridicata al articolelor de fierărie, utilajului de apeduct și de încălzire.**  
Capitalul social: **4040774 lei.**  
**Administrator: COVALENCO DUMITRU, IDNP 2000018032064,**  
Asociați:  
**1. COVALENCO DUMITRU , IDNP 2000018032064 cota 4040774.00 lei, ce constituie 100 %.**

Prezentul extras este eliberat în temeiul art. 34 al Legii nr. 220-XVI din 19 octombrie 2007 privind înregistrarea de stat a persoanelor juridice și a întreprinzătorilor individuali și confirmă datele din Registrul de stat la data de: 19.11.2020.

Specialist coordonator  
tel. 022-20-7838



Clichici Elena





**DECLARAȚIE**  
**privind valabilitatea ofertei**

Către Direcția Educație Tineret și Sport Sectorul Botanica

(denumirea autorității contractante și adresa completă)

**Stimați domni,**

Ne angajăm să menținem oferta valabilă, **privind achiziționarea UTILAJ+Tehnica de calcul conform necesităților instituțiilor de învățământ subordonate DETS Botanica anul 2022**

(se indică obiectul achiziției)

**prin procedura de achiziție Licitatie deschisă,**

(tipul procedurii de achiziție)

pentru o durată de o suta douăzeci (120) zile, (durata în litere și cifre), respectiv până la data de 24.09.2022 (ziua/luna/anul), și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

Data completării 23.05.2022 Cu stimă,

Ofertant/candidat  
.....  
(semnătura autorizată)

**CERTIFICAT**  
**privind lipsa sau existența restanțelor față de bugetul public național**

Nr.  
№ **A2208542**

din  
от **11.05.2022**

**1. Destinația / Назначение**

Pentru participarea la proceduri de achiziții publice

**2. Date despre contribuabil / Информация о налогоплательщике**

Denumirea Наименование	Codul fiscal / Numărul de identificare Фискальный код / Идентификационный номер
<b>INOXPLUS S.R.L.</b>	<b>1011600039984</b>
Adresa sediului de bază (strada, numărul) Адрес основного месторасположения (улица, номер)	Codul - Denumirea localității Код - Наименование населенного пункта
<b>Petru Rares nr.36 of.48</b>	<b>0150-SEC.RISCANI</b>

**3. Atestarea lipsei sau existenței restanțelor conform datelor Sistemului Informațional Automatizat /  
Подтверждение отсутствия или наличия недоимки согласно данных Информационной автоматизированной системы**

La data emiterii prezentului certificat restanța față de bugetul public național constituie/ На дату выдачи данной справки недоимка перед национальным публичным бюджетом составляет:  
**0,00 lei/лей.**

**4. Valabil pînă la / Действителен до 26.05.2022**

**5. Autentificarea Serviciului Fiscal de Stat / Подтверждение Государственной налоговой службы**



**Sef DDF Rîșcani**  
**a DGDF**

Funcția/Dолжность

**Claudia GOJAN**

Numele și prenumele/Фамилия и имя

**Tel.(022)823102**

Semnătura/Подпись

**Petru GRICIUC**

Numele și prenumele/Фамилия и имя

Este extras din Sistemul Informațional al SFS SIA „Contul curent al contribuabilului”// 11.05.2022 ora 13:06:56  
cu aplicarea prevederilor pct. 82-83 Ordin IFPS nr.400 din 14.03.2014 (Monitorul Oficial 72-77/399, 28.03.2014)

NOTA (0,00)

MINISTERUL  
AGRICULTURII,  
DEZVOLTĂRII REGIONALE  
ȘI MEDIULUI  
AL REPUBLICII MOLDOVA



MINISTRY  
OF AGRICULTURE,  
REGIONAL DEVELOPMENT AND  
ENVIRONMENT OF THE REPUBLIC  
OF MOLDOVA

AGENȚIA DE MEDIU

ENVIRONMENTAL AGENCY

MD-2005, mun.Chișinău, str. Albișoara, 38  
Tel.: (022) 820-770, email: am@mediu.gov.md

## CONFIRMARE

privind înregistrarea în „Lista producătorilor” de produse  
supuse reglementărilor de responsabilitate extinsă a producătorului  
(echipamente electrice și electronice)

În scopul plasării pe piață a produselor de echipamente electrice și electronice, în conformitate cu prevederile art. 12 alin. (5) și alin. (14) lit. b) din Legea nr. 209 din 29.07.2016 privind deșeurile, și punctele 46 – 50 din Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 212 din 07.03.2018, se emite numărul de înregistrare

**MD2021-3-EEE-007**

pentru INOXPLUS SRL, IDNO: 1011600039984, cu adresa juridică: mun. Chișinău, str. Rareș Petru, 36, ap.(of.) 48.

Numărul de înregistrare este valabil începînd cu data de 16.03.2021 pînă la data de 16.03.2024.

**Director**  
**Veaceslav DERMENJI**

## FORMULARUL STANDARD AL DOCUMENTULUI UNIC DE ACHIZIȚII EUROPEAN

1. Documentul unic de achiziții europene, (în continuare, DUAE) este o declarație pe proprie răspundere, prin care operatorul economic confirmă îndeplinirea criteriilor de calificare și selecție necesare în cadrul procedurilor de achiziție publică în Republica Moldova.
2. Formularul este completat, semnat electronic și transmis autorității contractante la depunerea ofertei.
3. Un DUAE depus de către operatorul economic în cadrul unei proceduri de achiziție publică anterioară poate fi reutilizat, cu condiția ca informațiile cuprinse în formular să fie corecte și valabile la data depunerii acestuia.
4. Ofertantul care prezintă în DUAE informații false sau documentele justificative prezentate nu confirmă informația indicată în documentul prezentat este exclus din procedura de achiziție publică și/sau poate răspunde conform legislației.
5. Formularul DUAE este constituit din 7 capitole, și anume:
  - 1) Capitolul I. Informații privind procedura de achiziție publică și autoritatea/entitatea contractantă;
  - 2) Capitolul II. Informații referitoare la operatorul economic;
  - 3) Capitolul III. Motive de excludere din cadrul procedurii de achiziție publică;
  - 4) Capitolul IV. Criteriile de calificare și selecție a operatorilor economici;
  - 5) Capitolul V. Indicații generale pentru criteriile de selecție a operatorilor economici;
  - 6) Capitolul VI. Preselecția candidaților pentru procedura de atribuire a contractului de achiziție publică;
  - 7) Capitolul VII. Declarații finale.
6. Prezentarea formularului DUAE la depunerea ofertei care nu este conform cu cerințele stabilite în Documentația de atribuire duce la respingerea ofertei.

### **Capitolul I. Informații privind procedura de achiziție publică și autoritatea/entitatea contractantă**

*Compartimentul se completează doar de către autoritatea/entitatea contractantă.*

Cod poziție	Conținutul cerinței	Răspuns
1	2	3
<b>Informații despre publicare</b>		
1A.1	Numărul anunțului/invitației publicate în Buletinul achizițiilor publice, și după caz numărul anunțului publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene	<a href="https://ocds-b3wdp1-MD-1650969650681">ocds-b3wdp1-MD-1650969650681</a>
<b>Identitatea autorității/entității contractante</b>		

1B.1	Denumirea autorității/entității contractante	<i>Direcția Educație Tineret și Sport Sectorul Botanica</i>
1B.2	Număr unic de identificare (IDNO) a autorității/entității contractante	1007601010448

## Capitolul II. Informații referitoare la operatorul economic

*Compartimentul se completează doar de către operatorii economici.*

<b>Cod poziție</b>	<b>Conținutul cerințelor</b>	<b>Răspuns</b>
1	2	3
<b>A. Informații privind operatorul economic</b>		
2A.1	Denumirea operatorul economic	<i>INOXPLUS S.R.L.</i>
2A.2	Țara	<i>Republica Moldova</i>
2A.3	Cod poștal	<i>MD-2005</i>
2A.4	Oraș/Localitate	<i>mun. Chișinău</i>
2A.5	Adresa juridică	<i>str. Rareș Petru, 36, ap.(of.) 48</i>
2A.6	Pagina web	<a href="http://www.inoxplus.md">www.inoxplus.md</a>
2A.7	Persoana sau persoanele de contact	<i>Pletnirov Vlad</i>
2A.7.1	<i>Telefon</i>	<i>+37378262888</i>
2A.7.2	<i>Adresa de e-mail</i>	<a href="mailto:tendere@inoxplus.md">tendere@inoxplus.md</a>
2A.8	Număr unic de identificare (IDNO/IDNP)	<i>1011600039984</i>
2A.9	Numărul cod TVA	<i>0607844</i>
2A.10	Forma organizatorico-juridică a activității de antreprenoriat	<i>Societate cu răspundere limitată</i>
2A.11	Informația cu privire la numele acționarilor/asociaților/beneficiarului efectiv	
2A.11.1	Numele acționarilor / asociaților	<i>N/A</i>
2A.11.2	Numele beneficiarului efectiv <i>[beneficiar efectiv – persoană fizică ce deține sau controlează în ultimă instanță o persoană fizică sau juridică ori beneficiar al unei societăți de investiții sau administrator al societății de investiții, ori persoană în al cărei nume se desfășoară o activitate sau se realizează o tranzacție și/sau care deține, direct sau indirect, dreptul de proprietate sau controlul asupra a cel puțin 25% din acțiuni sau din dreptul de vot al persoanei juridice ori asupra bunurilor aflate în administrare fiduciară]</i>	<i>Covalenco Dumitru</i>

2A.11.3	Cetățenia beneficiarului efectiv ( <i>legătură juridico-politică permanentă a persoanei fizice definite conform poziției 2A.11.2</i> )	Republica Moldova
2A.12	Operatorul economic este: <ul style="list-style-type: none"> <li>• întreprindere mică</li> <li>• întreprindere mijlocie</li> <li>• și altele</li> </ul>	întreprindere mijlocie
2A.13	În cazul în care achiziția este rezervată: operatorul economic este un atelier protejat sau o întreprindere socială, sau va asigura executarea contractului în contextul programelor de angajare protejată?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
2A.13.1	<i>Dacă da, care este procentul corespunzător de lucrători cu dizabilități sau defavorizați?</i>	N/A
2A.13.2	<i>Specificați cărei sau căror categorii de lucrători cu dizabilități sau defavorizați le aparțin angajații în cauză?</i>	N/A
2A.14	Operatorul economic participă la procedura de achiziții publice împreună cu alți operatori economici?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
2A.14.1	<i>Dacă Da, precizați rolul operatorului economic în cadrul grupului (lider, responsabil cu îndeplinirea unor sarcini specifice, etc).</i>	N/A
2A.14.2	<i>Numiți operatorii economici care participă la procedura respectivă de achiziție publică.</i>	N/A
2A.14.3	<i>Specificați denumirea grupului participant.</i>	N/A
<i>Notă. Dacă ați răspuns Da la întrebarea 2A.14, asigurați-vă ca operatorii economici menționați să prezinte un formular DUAE separat.</i>		
<b>B. Informații privind reprezentanții operatorului economic</b>		
Indicați numele persoanei (persoanelor) împuternicită (împuternicite) să îl reprezinte pe operatorul economic în scopurile prezentei proceduri de achiziție publică.		
2B.1	Nume și prenume	Pletniov Vlad
2B.2	Poziție/acționând în calitate de..	Manager dezvoltare
2B.3	Țară	Republica Moldova
2B.4	Telefon	+37378262888
2B.5	Adresa de e-mail	<a href="mailto:tendere@inoxplus.md">tendere@inoxplus.md</a>
<b>C. Informații privind utilizarea capacităților altor entități</b>		
2C.1	Operatorul economic utilizează capacitățile altor entități pentru a satisface criteriile de selecție prevăzute în capitolul IV, precum și (dacă este cazul) criteriile și regulile menționate în capitolul V de mai jos?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu

*Notă. Dacă ați răspuns Da la întrebarea 2C.1, prezentați un formular DUAE separat care să cuprindă informațiile solicitate în secțiunile A și B din capitolul respectiv și din capitolul III pentru fiecare dintre entitățile în cauză, completat și semnat în mod corespunzător de entitățile în cauză. Atragem atenția asupra faptului că trebuie incluși, de asemenea, tehnicienii sau organismele tehnice implicate, indiferent dacă fac sau nu parte din întreprinderea operatorului economic, în special cei care răspund de controlul calității și, în cazul contractelor de achiziții publice de lucrări, tehnicienii sau organismele tehnice la care poate face apel operatorul economic în vederea executării lucrărilor. În măsura în care este relevant pentru capacitatea (capacitățile) specifică (specifice) utilizată (utilizate) de operatorul economic, includeți informațiile prevăzute în capitolele IV și V pentru fiecare dintre entitățile în cauză.*

**D. Informații privind subcontractanții pe ale căror capacități operatorul economic se bazează**

2D.1	Operatorul economic intenționează să subcontracteze vreo parte din contract cu alți operatori economici?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
2D.1.1	<i>Dacă Da, enumerați subcontractanții propuși.</i>	N/A

**Capitolul III. Motive de excludere din cadrul procedurii de achiziție publică**

*Compartimentul se completează de către operatorii economici.*

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
<b>A. Motive referitoare la condamnări prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești</b>		
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
3A.1	<b>Participare la o organizație criminală.</b> Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre definitivă pentru participare la o organizație criminală, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3A.2	<b>Corupție.</b> Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu

	<p>în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru corupție pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?</p>	
3A.3	<p><b>Fraude.</b> Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru fraudă pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?</p>	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3A.4	<p><b>Infrațiuni teroriste sau infrațiuni legate de activitățile teroriste.</b> Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru infrațiuni teroriste sau infrațiuni legate de activități teroriste, pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?</p>	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3A.5	<p><b>Spălare de bani sau finanțarea terorismului.</b> Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru infrațiuni teroriste sau infrațiuni legate de activități teroriste, pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?</p>	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3A.6	<p><b>Exploatarea prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane.</b></p>	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu



	Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre definitivă pentru exploatare prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	
3A.7	În cazul că răspunsul este Da pentru cel puțin una din întrebările 3A.1 – 3A.6, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3A.7.1	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
<b>B. Motive privind plata impozitelor sau/și a contribuțiilor de asigurări sociale</b>		
	<b>Plata impozitelor</b>	
3B.1	Operatorul economic și-a onorat obligațiile cu privire la plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale în conformitate cu prevederile legale în vigoare în Republica Moldova sau în țara în care este stabilit?	<input checked="" type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
3B.1.1	<i>Dacă Nu, în ce mod a fost stabilită obligația cu privire la plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale?</i>	N/A
3B.1.2	<i>În cazul în care, încălcarea cu referire la obligațiile privind plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau administrativă, această decizie este definitivă?</i>	N/A
3B.1.3	<i>În cazul în care, încălcarea cu referire la obligațiile privind plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau administrativă, precizați data și numărul deciziei.</i>	N/A
3B.2	Operatorul economic beneficiază, în condițiile legii, de eșalonarea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale ori de alte facilități în vederea plății acestora, inclusiv a majorărilor de întârziere (penalităților) și/sau a amenzilor?	N/A

	Notă: <i>Se completează doar în cazul în care ați răspuns Nu, la întrebarea din 3B.1.</i>	
3B.2.1	<i>Dacă Da, operatorul economic este în măsură să furnizeze actul privind eşalonarea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale ori de alte facilități în vederea plății acestora?</i>	N/A
3B.3	Operatorul economic este în măsură să furnizeze un certificat cu privire la plata impozitelor sau să furnizeze informații privind onorarea obligațiilor fiscale?	<input checked="" type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
3B.4	Informațiile privind lipsa/existența restanțelor față de bugetul public național sunt disponibile gratuit pentru autorități, prin accesarea unei baze de date naționale? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: <a href="https://servicii.fisc.md/contribuabil.aspx">https://servicii.fisc.md/contribuabil.aspx</a>
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): <i>Serviciul Fiscal de Stat</i>
		Referința exactă a documentației: <i>1011600039984</i>
<b>C. Includerea în lista de interdicție a operatorilor economici</b>		
3C.1	Operatorul economic este înscris în lista de interdicție a operatorilor economici?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3C.1.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3C.1, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3C.1.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
<b>D. Motive legate de insolvabilitate, conflicte de interese sau abateri profesionale</b>		
	<b>Obligațiile aplicabile în domeniul mediului, muncii și asigurărilor sociale</b>	
3D.1	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul mediului în ultimii 3 ani?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3D.1.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.1, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.1.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A

3D.2	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul social în ultimii 3 ani?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.2.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.2, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.2.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
3D.3	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul muncii în ultimii 3 ani?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.3.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.3, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.3.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Insolvabilitatea</b>	
3D.4	Operatorul economic este în situație de insolvabilitate sau de lichidare a activității antreprenoriale ca urmare a unei hotărâri judecătorești?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.4.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.4, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.4.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Active administrate de lichidator</b>	
3D.5	Activele operatorului economic sunt administrate de un lichidator sau de o instanță?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.5.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.5, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.5.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Activitățile economice sunt suspendate</b>	
3D.6	Activitățile economice ale operatorului economic sunt suspendate?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.6.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.6, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.6.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Acorduri cu alți operatori economici care vizează denaturarea concurenței</b>	
3D.7	Operatorul economic, în ultimii 3 ani, a încheiat acorduri cu alți operatori economici care au ca	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu

	obiect denaturarea concurenței, fapt constatat prin decizie a organului abilitat în acest sens?	
3D.7.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.7, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.7.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Conflict de interese</b>	
3D.8	Operatorul economic se află într-o situație de conflict de interese care nu poate fi remediată?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.8.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.8, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.8.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Etica profesională</b>	
3D.9	Operatorul economic a fost condamnat, în ultimii 3 ani, prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru o faptă care a adus atingere eticii profesionale sau pentru comiterea unei greșeli în materie profesională?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.9.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.9, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.9.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Integritatea</b>	
3D.10	Operatorul economic, în ultimii 3 ani, se face vinovat de o abatere profesională, care îi pune la îndoială integritatea?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.10.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.10, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.10.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A

#### Capitolul IV. Criteriile de calificare și selecție a operatorilor economici

Compartimentul se completează de către autoritatea/entitatea (coloana nr.2) contractantă și operatorii economici (coloana nr.3).

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
<b>A. Capacitatea de exercitare a activității profesionale</b>		

4A.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze documentul/documentele prin care se va demonstra înregistrarea acestuia?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4A.1.1	<i>Dacă Da, indicați actele de înregistrare a activității antreprenoriale și genul (genurile) de activitate determinate de legislație, aferent obiectului procedurii de atribuire a contractului, în baza căreia întreprinderea are dreptul să execute viitorul contract de achiziție publică.</i>	<i>Certificat de înregistrare, Extras din registru de stat, Autorizație de funcționare</i>
4A.1.2	<i>Actele de înregistrare a activității antreprenoriale, sunt disponibile gratuit pentru autorități dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	<i>Adresa de internet:</i> <a href="https://www.infoba.se.md/ro/companie/s/1011600039984/s-rl-inoxplus">https://www.infoba.se.md/ro/companie/s/1011600039984/s-rl-inoxplus</a>
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă):</i> Camera Înregistrării de Stat, Registrul de stat al persoanelor juridice
		<i>Referința exactă a documentației:</i> 1011600039984
4A.2	Activitatea antreprenorială deține o certificare și/sau o autorizare echivalentă aferent obiectului procedurii de atribuire a contractului, în cadrul unui sistem național?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4A.2.1	<i>Dacă Da, operatorul economic este în măsură să furnizeze documentul/documentele prin care se va demonstra certificarea și/sau autorizarea activității acestuia?</i>	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4A.2.3	<i>Actele privind certificarea sau autorizarea sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	<i>Adresa de internet:</i> <a href="https://www.infoba.se.md/ro/companie/s/1011600039984/s-rl-inoxplus">https://www.infoba.se.md/ro/companie/s/1011600039984/s-rl-inoxplus</a>
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă):</i> Registrul de stat al unităților de drept

		<i>Referința exactă a documentației: 1011600039984</i>
4A.3	Genurile de activitate, și/sau certificarea, și/sau autorizarea privind activitatea de întreprinzător, acoperă criteriile de selecție impuse de autoritatea/entitatea contractantă în anunțul/invitația de participare?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
<b>B. Capacitatea economică și financiară</b>		
	<b>Declarații bancare</b>	
4B.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze declarații bancare sau, după caz, dovezi privind asigurarea riscului profesional în conformitate cu cerințele din documentația de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4B.1.1	<i>Informația menționată la punctul 4B.1 este disponibilă gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea ei.</i>	<i>Adresa de internet: N/A</i>
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A</i>
		<i>Referința exactă a documentației: N/A</i>
	<b>Cifra de afaceri anuală (volumul vânzărilor)</b>	
4B.2	Operatorul economic este în măsură să demonstreze o cifră de afaceri anuală, după cum urmează: nu se aplică  Valoare _____ Perioada _____  <i>Notă. Se completează de către autoritatea contractantă valoarea și perioada</i>	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4B.2.1	<i>Specificați care este cifra de afaceri anuală, conform datelor din raportul financiar.</i>	<i>Valoarea 42 484 245 lei Anul 2019</i>
	<b>Cifra de afaceri medie anuală</b>	
4B.3	Operatorul economic este în măsură să demonstreze o cifră medie anuală de afaceri, după cum urmează: nu se aplică  Valoare _____ Perioada _____  <i>Notă. Se completează de către autoritatea contractantă valoarea și perioada</i>	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu

4B.3.1	<i>Specificați cifra de afaceri, conform datelor din raportul financiar.</i>	<i>Valoarea 42 484 245 lei</i>
		<i>Anul 2019</i>
		<i>Valoarea 28 983 711 lei</i>
		<i>Anul 2018</i>
		<i>Valoarea 26 259 405 lei</i>
		<i>Anul 2017</i>
		<i>Valoarea medie totală 32 575 787 lei</i>
	<b>Situațiile financiare</b>	
4B.4	Operatorul economic este în măsură să furnizeze Situațiile financiare înregistrate, extrase din Situațiile financiare?	×Da <input type="checkbox"/> Nu
4B.5	Informațiile privind situația economică și financiară sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: N/A
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A
		Referința exactă a documentației: N/A
<b>C. Capacitatea tehnică și/sau profesională</b>		
4C.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze documentele solicitate de către autoritatea/entitatea contractantă în anunțul de participare, care demonstrează capacitatea tehnică și/sau profesională pentru executarea viitorului contract.	×Da <input type="checkbox"/> Nu
4C.1.1	<i>Informațiile privind capacitatea tehnică și/sau profesională sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	<i>Adresa de internet: N/A</i>
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A</i>
		<i>Referința exactă a documentației: N/A</i>
	<b>Instalații tehnice și măsuri de asigurare a calității</b>	
4C.2	Operatorul economic este în măsură să furnizeze detalii referitoare la tehnicieni sau organismele tehnice, specificate în anunțul de	×Da <input type="checkbox"/> Nu

	participare/documentația de atribuire, pe care autoritatea/entitatea contractantă le poate solicita, în special cele responsabile de controlul calității în legătură cu acest exercițiu de achiziție publică?	
4C.3	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație cu privire la sistemele de management și de trasabilitate utilizate în cadrul lanțului de aprovizionare?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4C.3.1	<i>Informațiile sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	<i>Adresa de internet:</i> N/A
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă):</i> N/A
		<i>Referința exactă a documentației:</i> N/A
	<b>Utilaje, instalații și echipament tehnic</b>	
4C.4	Operatorul economic dispune de utilaje și echipament necesar pentru îndeplinirea corespunzătoare a contractului de achiziție publică?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4C.5	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație cu privire la dotările specifice, utilajul și echipamentul necesar pentru îndeplinirea contractului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și documentația de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
	<b>Pregătirea profesională și calificarea personalului</b>	
4C.6	Operatorul economic are în cadrul întreprinderii personal calificat conform cerințelor stabilite în anunțul de participare sau în documentația de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4C.7	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație privind personalul de specialitate propus pentru executarea contractului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și documentația de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4C.8	Indicați efectivele medii anuale de personal angajat din ultimii trei ani de activitate.	Anul 2019
		Angajați 56
		Anul 2018
		Angajați 53
		Anul 2017
		Angajați 48
	<b>Numărul membrilor personalului de conducere</b>	



4C.9	Indicați numărul membrilor personalului de conducere ale operatorului economic pe parcursul ultimilor trei ani.	Anul 2019
		Persoane 25
		Anul 2018
		Persoane 13
		Anul 2017
		Persoane 13
	<b>Mostre, descrieri, fotografii</b>	
4C.10	Operatorul economic este în măsură să furnizeze eșantioane (mostre), descrieri și/sau fotografii ale produselor/serviciilor care urmează să fie furnizate/prestate, conform cerințelor stabilite în documentația de atribuire?	<input checked="" type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
	<b>Pentru contractele de achiziție publică de lucrări</b>	
4C.11	În perioada de referință, operatorul economic a îndeplinit lucrări specifice sau similare obiectului de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
4C.11.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea lucrărilor, valoarea lor, data de începere, data procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	N/A
	<b>Pentru contractele de achiziție publică de bunuri</b>	
4C.12	În perioada de referință, operatorul economic a efectuat livrări specifice obiectului de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	<input checked="" type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4C.12.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea livrărilor, valoarea lor, data de începere, data furnizării, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	<i>Otel inoxidabil, mobilier din inox, utilaj pentru bloc alimentar, sanitar, pompe. Valoarea unui contract de la 10 000-500 000 lei, din 2012. Beneficiari sunt instituțiile publice.</i>
	<b>Pentru contractele de achiziție publică de servicii</b>	
4C.13	În perioada de referință, operatorul economic a prestat servicii similare cu obiectul de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu

4C.13.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea serviciilor, valoarea lor, durata de execuție, data începerii, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	N/A
4C.14	În cazul că răspunsul este Da pentru una din întrebările 4C.11 – 4C.13, puteți furniza dovezi prin care se va demonstra îndeplinirea lucrărilor, livrarea bunurilor, prestarea serviciilor similare conform cerințelor documentației de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
<b>D. Standarde de asigurare a calității</b>		
4D.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze certificate emise de organisme independente prin care se atestă faptul că operatorul economic respectă standardele de asigurare a calității conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și în documentația atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4D.2	Informațiile privind standardele de asigurare a calității, sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: N/A
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A
		Referința exactă a documentației: N/A
<b>E. Standarde de protecție a mediului</b>		
4E.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze certificate emise de organisme independente prin care se atestă faptul că operatorul economic respectă standardele de protecție a mediului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4E.2	Informațiile privind standardele de protecția mediului, sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: N/A
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A
		Referința exactă a documentației: N/A
<b>F. Permiterea controalelor</b>		

4F.1	Operatorul economic permite efectuarea verificărilor de către autoritatea/entitatea contractantă referitor la capacitățile economice și financiare, de producție sau tehnice privind executarea viitorului contract de achiziție publică?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
------	---	--

## Capitolul V. Indicații generale pentru criteriile de calificare și selecție

Compartimentul se completează de către autoritatea/entitatea contractantă (coloana nr.2) și operatorii economici (coloana nr.3).

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
<b>A. Îndeplinirea tuturor criteriilor de selecție impuse</b>		
5A.1	<p>Operatorul economic este în măsură să furnizeze în Sistemul informațional automatizat „Registrul de stat al achizițiilor publice” sau prin mijloace electronice, sau dacă e cazul, pe suport de hârtie autorității contractante: formularele, certificatele, avizele și alte documente indicate de către autoritatea/entitatea contractantă în anunțul de participare și în documentația de atribuire?</p> <p>Termen 2 zile de la solicitare.</p> <p><i>Notă. Numărul de zile se indică de către autoritatea contractantă ținând cont de cantitatea și caracterul documentelor solicitate.</i></p>	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
5A.2	Informațiile care să îi permită autorității/entității contractante să obțină documentele indicate în anunțul de participare și în documentația de atribuire, sunt disponibile gratuit și direct prin accesarea unei baze de date naționale în orice stat? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	<p>Adresa de internet: N/A</p> <p>Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A</p> <p>Referința exactă a documentației: N/A</p>

## Capitolul VI. Preselecția candidaților pentru procedura de atribuire a contractului de achiziție publică

Compartimentul se solicită de către autoritatea contractantă doar în cadrul procedurilor de achiziție publică: licitația restrânsă, negociere, dialog competitiv și parteneriatul pentru inovare.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
<b>A. Îndeplinirea tuturor criteriilor de selecție impuse</b>		
6A.1	Operatorul economic/candidatul îndeplinește criteriile de selecție stabilite de către autoritatea contractantă în anunțul de participare și în documentația de atribuire.	×Da <input type="checkbox"/> Nu
6A.2	Operatorul economic/candidatul dispune și este în măsură să furnizeze în Sistemul informațional automatizat „Registrul de stat al achizițiilor publice” sau prin mijloace electronice, sau dacă e cazul, pe suport de hârtie autorității contractante certificate sau alte forme de documente justificative, după cum este cerut în anunțul de participare și în documentația de atribuire.	×Da <input type="checkbox"/> Nu

## Capitolul VII. Declarații finale

Operatorul economic declară că informațiile prezentate în capitolele II – V (după caz II-VI) sunt exacte și corect furnizate, cunoscând pe deplin consecințele cazurilor grave de declarații false.

Operatorul economic declară în mod oficial, că poate să furnizeze la solicitarea autorității/entității contractante fără întârziere, certificatele și documentele justificative solicitate, cu excepția cazului în care autoritatea/entitatea contractantă are posibilitatea de a obține documentele justificative în cauză direct prin accesarea unei baze de date relevante, care este disponibilă gratuit, cu condiția că operatorul economic să fi furnizat informațiile necesare (adresa de internet, autoritatea sau organismul emitent(ă), referința exactă a documentației) care să îi permită autorității contractante sau entității contractante să facă acest lucru și se consimte accesul la informațiile menționate, în cazul în care acest lucru este necesar.

Operatorul economic declară în mod oficial că este de acord ca *Direcția Educație Tineret și Sport Sectorul Botanica*, astfel cum este descrisă în capitolul I secțiunea A să obțină acces la documentele justificative privind informațiile pe care le-a furnizat în acest DUAЕ în scopul desfășurării procedurii de achiziție [ocds-b3wdp1-MD-1650969650681](#).

(Se va completa și semna de către operatorul economic)

Nume: *Covalenco Dumitru*

Funcția: *Administrator*

Data: *23.05.2022*

Adresa: *mun. Chișinău, sec. Râșcani, str. Rareș Petru, 36, ap.(of.) 48*

Semnătura



Certificate MD21/90089

The management system of

# “INOXPLUS” S.R.L.

17/3, Petricani Street,  
Chisinau, MD-2059, Republic of Moldova

has been assessed and certified as meeting the requirements of

## ISO 9001:2015



For the following activities

**Production and Delivery of Tanks, Barrels, Cisterns and other types of Stainless-Steel Vessels and Furniture. Import of Stainless-Steel Equipment for Industrial Use. Delivery of Stainless-Steel Sheets, Pipes, Long Products, Fittings and Fasteners, Railing Accessories and Welding Consumables.**

This certificate is valid from 23 November 2021 until 22 November 2024 and remains valid subject to satisfactory surveillance audits. Recertification audit due a minimum of 60 days before the expiration date. Issue 1. Certified since 23 November 2021



Authorised by

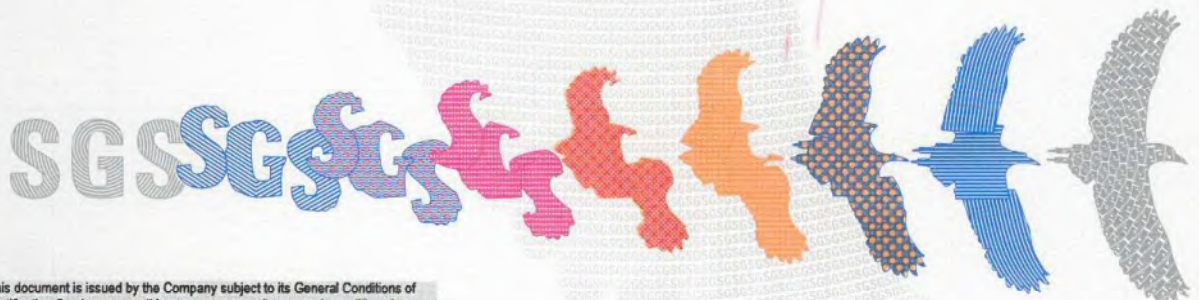
SGS United Kingdom Ltd  
Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK  
t +44 (0)151 350-6666 f +44 (0)151 350-6600 [www.sgs.com](http://www.sgs.com)



0005

21HC 9001 2015 0421

Page 1 of 1



SGSPAPER\_MD  
90000497



## СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ТС RU C-RU.AB72.B.01094

Серия RU № 0119484

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** Орган по сертификации продукции Общества с ограниченной ответственностью "Научно-технический центр "Техно-стандарт", Адрес: 109428, г. Москва, Рязанский проспект, д. 24, корп. 2, Фактический адрес: 109428, г. Москва, Рязанский проспект, д. 24, корп. 2, Телефон: (495) 981-90-68, Факс: (495) 981-90-68, E-mail: info@tehno-standart.ru, Аттестат рег. № РОСС RU.0001.11AB72.07.10.2014, Федеральная служба по аккредитации

**ЗАЯВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «Тепловое Оборудование», Адрес: 187000, Россия, Ленинградская область, город Тосно, Московское шоссе, дом 44, Фактический адрес: 187000, Россия, Ленинградская область, город Тосно, Московское шоссе, дом 44, ОГРН: 1064716012976, Телефон: +78123633810, Факс: +78123633808, E-mail: secretar@heateq.ru

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «Тепловое Оборудование», Адрес: 187000, Россия, Ленинградская область, город Тосно, Московское шоссе, дом 44, Фактический адрес: 187000, Россия, Ленинградская область, город Тосно, Московское шоссе, дом 44

**ПРОДУКЦИЯ** Водонагреватели аккумуляционные электрические бытовые, торговые марки и модели: (см. Приложение – бланк № 0147943, 0147944), на напряжение питания 230В, изготавливаемые по ТУ 3468-002-79847828-2013, Серийный выпуск,


КОД ТН ВЭД ТС 8516108000

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ** ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

**СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ** Протоколов испытаний №№1505LAB11/14, 1505EM-LAB11/14, 1506LAB11/14, 1506EM-LAB11/14, 1507LAB11/14, 1507EM-LAB11/14 от 21.11.2014 года испытательной лаборатории ООО "Инвестиционная корпорация", аттестат аккредитации регистрационный номер РОСС RU.0001.21MЭ64 от 25.07.2013 до 18.11.2015 года. Акта анализа состояния производства № AB72.350/AA от 09.09.2014 года

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** Маркировка единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза наносится на изделие и в прилагаемые эксплуатационные документы. Условия и срок хранения, а также срок службы указываются в эксплуатационной документации на конкретное изделие.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 24.11.2014 ПО 23.11.2019 ВКЛЮЧИТЕЛЬНО

М.П.  Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации  
Эксперт (эксперт-аудитор)  
(эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

(подпись)

Г.М. Буракшаева  
(инициалы, фамилия)Д. Р. Хузин  
(инициалы, фамилия)

## ПРИЛОЖЕНИЕ

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № ТС RU C-RU.AB72.B.01094

Серия RU № **0147943**

Перечень продукции, на которую распространяется действие сертификата соответствия

Код ТН ВЭД ТС	Наименование, типы, марки, модели однородной продукции, составные части изделия или комплекса	Обозначение документации, по которой выпускается продукция
8516108000	Водонагреватели аккумуляторные электрические бытовые	ТУ 3468-002-79847828-2013
	торговые марки: THERMEX, ТЕРМЕКС, GARANTERM, AQUAVERSO, ETALON, EDISSON, ATT, HOTSPOT, HEATEQ, BOILEX, модели *PO, *POT, *S, *S RE, *SO, *SO RE, *SPR-V, *YS, *YS RE, *YSO, *YSO RE, ASF**(**), ASM**(**), ASR**(**), C**(**), EC**(**), EDF**(**), EQ**(**), ER**(**), ERD**(**), ERS**(**), ERT**(**), ES**(**), ESD**(**), ESS**(**), EST**(**), FEA**(**), FSD**(**), FSS**(**), GER**(**), GIC**(**), GIF**(**), GIFT**(**), GIL**(**), GIRO**(**), GIRP**(**), GISO**(**), GISP**(**), GMC**(**), GMR**(**), GMRD**(**), GMRS**(**), GMS**(**), GMSD**(**), GMSS**(**), GP**(**), GTC**(**), GTF**(**), GTI**(**), GTN**(**), GTP**(**), GTR**(**), GTS**(**), H**(**), IB**(**), IBL**(**), IC**(**), ID LT**(**), ID**(**), IE**(**), I**(**), IE LT**(**), IF LT**(**), IF**(**), IN LT**(**), IN**(**), IQ**(**), IR**(**), IRL**(**), IRO**(**), IRP**(**), IS**(**), ISL**(**), ISO**(**), ISP**(**), IU**(**), MGR**(**), MGS**(**), MK**(**), MS**(**), MSS**(**), N**(**), RES**(**), RSD**(**), RSS**(**), RZB**(**), RZL**(**), TG**(**), TSF**(**), TSM**(**), TSR**(**).	
	Без торговой марки, модели *PO, *POT, *S, *S RE, *SO, *SO RE, *SPR-V, *YS, *YS RE, *YSO, *YSO RE, ASF**(**), ASM**(**), ASR**(**), C**(**), EC**(**), EDF**(**), EQ**(**), ER**(**), ERD**(**), ERS**(**), ERT**(**), ES**(**), ESD**(**), ESS**(**), EST**(**), FEA**(**), FSD**(**), FSS**(**), GER**(**), GIC**(**), GIF**(**), GIFT**(**), GIL**(**), GIRO**(**), GIRP**(**), GISO**(**), GISP**(**), GMC**(**), GMR**(**), GMRD**(**), GMRS**(**), GMS**(**), GMSD**(**), GMSS**(**), GP**(**), GTC**(**),	



Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы))

*Бур*  
(подпись)

*Хуз*  
(подпись)

Г.М. Буракшаева  
(инициалы, фамилия)

Д.Р. Хузин  
(инициалы, фамилия)



## ПРИЛОЖЕНИЕ

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ №ТС RU C-RU.AB72.B.01094

Серия RU № 0147944

Код ТН ВЭД ТС	Наименование, типы, марки, модели однородной продукции, составные части изделия или комплекса	Обозначение документации, по которой выпускается продукция
	<p>GTF(**), GTI(**), GTN(**), GTP(**), GTR (**), GTS(**), H(**), IB(**), IBL(**), IC(**), ID LT(**), ID(**), IE(**), *(**), IE LT(**), IF LT(**), IF(**), IN LT(**), IN(**), IQ(**), IR(**), IRL(**), IRO(**), IRP(**), IS(**), ISL(**), ISO(**), ISP(**), IU(**), MGR(**), MGS(**), MK(**), MS(**), MSS(**), N(**), RES(**), RSD(**), RSS(**), RZB(**), RZL(**), TG(**), TSF(**), TSM(**), TSR(**).</p> <p>(где * - обозначен объем водонагревателя в литрах и может принимать любое цифровое значение в диапазоне от 5 до 300; (**) – обозначают модификацию водонагревателя и могут принимать значения: V(pro), H(pro), V, H, (pro), -O, -U, -O (pro), -U (pro), -YV, -YH, -YV (prc), -YH (pro), -V, -H, O, U, O (pro), U (pro), YV, YH, YV (pro), YH (pro), FP, FPS, P, PL, PS, PSL, P/1, PO, (комби) PT(L), (комби) PT(R), PT (комби) , (комби) POT(L), (комби) POT(R), POT (комби) , FP, FPT (комби) , FPO, PB, PBT (комби), FPT, POT, S, SS, SL, SSL, S/1, SO, VS, -VS, VP, -VP, HS, -HS, HP, -HP, (art) , -L (art) , -L, L, -FV, -FH, FV, FH, -F (art) , -F, F, -D (art) , -D, D, V (thermo), H (thermo), V (Diamond), H (Diamond), V (eco), H (eco), V (saso), H (saso), V (SilverHeat), H (SilverHeat), V (TR), H (TR), V (combi), V (combi.L), V (combi.R), V (combi L), V (combi R), (душ), (комби), (кух), V (art), H (art), (shower), (kitchen), (combi) или пустое значение)</p>	



Руководитель (уполномоченное  
лицо) органа по сертификации

М.П.

Эксперт (эксперт-аудитор)  
(эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

(подпись)

Г.М. Буракшаева

(инициалы, фамилия)

Д.Р. Хузин

(инициалы, фамилия)



INSTITUTUL NAȚIONAL DE METROLOGIE

# CERTIFICAT DE APROBARE DE MODEL

Nr. 1008

Data 28.12.2016

Valabil până la „28” decembrie 2026

În conformitate cu prevederile Legii metrologiei nr. 19 din 4 martie 2016, la recomandarea Consiliului Tehnic Științific din cadrul Institutului Național de Metrologie, prin hotărârea Institutului Național de Metrologie Nr. 035, punctul 9 din „28” decembrie 2016 se eliberează prezentul certificat de aprobare de model ce denotă că mijlocul de măsurare aprobat poate fi utilizat în Republica Moldova în domeniile de interes public

## APARAT DE CÎNTĂRIT CU FUNCȚIONARE NEAUTOMATĂ tip BXN

(denumirea și tipul mijlocului de măsurare)

producător „Alex S & E” S.R.L., str. Pruncul, 4/1, mun. Chișinău, Republica Moldova,

(denumirea societății comerciale, adresă, țară)

cu nr. 1-0823:2015 din „Registrul de stat al mijloacelor de măsurare” (Partea I).

Pentru modelul aprobat se stabilește obligatoriul verificarea metrologică inițială și periodică cu perioada de verificare – 12 luni.

Acest certificat atestă conformitatea modelelor cu cerințele prevăzute în

RGML 14-2007,

(reglementarea de metrologie legală)

Conformitatea a fost stabilită prin încercările metrologice în scopul aprobării de model descrise în raportul parte componentă a dosarului nr. 1001, care cuprinde 100 file.

Pe fiecare mijloc de măsurare livrat se va aplica, prin grija solicitantului, marcajul aprobării de model, care atestă conformitatea acestuia cu modelul aprobat.

DIRECTOR



ANATOLIE MELENCIUC



ORGANISMUL NAȚIONAL DE METROLOGIE  
AL REPUBLICII MOLDOVA

INSTITUTUL NAȚIONAL DE  
STANDARDIZARE ȘI METROLOGIE

## CERTIFICAT DE APROBARE DE MODEL

Nr. 705

Data 09.07.2010

Valabil pînă la "09" iulie 2013

În conformitate cu prevederile Legii metrologiei nr. 647- XIII din 17.11.1995 cu modificările și completările ulterioare aprobate prin Legea nr. 222-XVI din 25 octombrie 2007, prin Hotărîrea Organismului național de metrologie Nr. 0018-M art. 2 din „09” iulie 2010 se eliberează prezentul certificat de aprobare de model pentru mijlocul de măsurare

aparatus de cîntărit cu funcționare neautomată (balanță electronică) tip BXII (modificările BXII - 60D1.3T, BXII - 100 D1.3T, BXII - 150 D1.3T, BXII - 200 D1.3T, BXII - 300 D1.3T, BXII - 500 D1.3T, BXII - 600 D1.3T )

(denumirea și tipul mijlocului de măsurare)

producător : „Alex S&E” S.R.L., mun. Chișinău, Republica Moldova

(denumirea agentului comercial, adresa, telefonul)

cu includerea în Registrul de stat al mijloacelor de măsurare cu Nr. 1-0729:2010

Solicitant

„Alex S&E” S.R.L., mun. Chișinău,

(denumirea agentului comercial, adresa, telefonul)

MD-2005, Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Pruncul, 4/1

Pentru modelul aprobat se stabilește obligatoriu verificarea metrologică inițială și periodică cu perioada de verificare 12 luni.

Acest certificat atestă conformitatea modelelor cu nr. de fabricație

modificarea BXII - 150D1.3T nr. 2, modificarea BXII - 600D1.3T nr. 1

cu cerințele prevăzute în RGML 14:2007

(reglementarea de metrologie legală)

și conferă solicitantului dreptul de a produce

Conformitatea a fost stabilită prin în cercările metrologice de aprobare de model descrise în raportul parte componentă a dosarului Nr. 692, care cuprinde 135 file.

Pe fiecare mijloc de măsurare aprobat se va aplica, prin grija solicitantului, marcajul aprobării de model, care atestă conformitatea acestuia cu modelul aprobat.



Director general

(funcția corespunzătoare organismului național de metrologie)

Vitalie DRAGANCEA

(prenume, nume)

Prelungit pînă la 28.08.2013 în baza Hotărîrii Institutului Național de Metrologie nr. 0004,  
punctul 6 din "28" august 2013.



DIRECTOR GENERAL

VITALIE DRĂGANȚEA

Notificētās institūcijas numurs: 1693

Notified Body number: 1693



Izdošanas datums: 24.01.2020

Date of issue

Derīgs līdz: 24.01.2023

Valid until

## CERTIFICATE OF CONFORMITY Nr.ScD1416S20

**Product:** Refrigerated cabinets

**Applicant:** AO «Полаир-Недвижимость»

**Address of applicant:** 425000, Республика Марий Эл, г. Волжск, ул. Промбаза, дом 1

**Manufacturer:** AO «Полаир-Недвижимость»

**Address of manufacturer:** 425000, Республика Марий Эл, г. Волжск, ул. Промбаза, дом 1

**Model/ type:** *Listed in Annex I*

*A sample(s) of the product was tested and found to be in conformity with:*

**Directive 2014/35/EU** of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limit

**Directive 2014/30/EU** of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

**Directive 2006/42/EC** of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

Standards: EN 60335-1:2012+A13:2017; EN60335-2-24:2011/A2:2019; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015

**PIEZĪME:** Sertifikāts satur tikai produkta drošības aspektus un neattiecas uz tā kvalitāti, pielietojumu, eleganci utml.

**NOTE:** This Certificate concerns only safety aspects of the product; it does not concern any other matters, such as style, performance or quality.

Apstiprinātājs:  
Approved by:

  
*Inese Janševska*

Z.V.



LATVIJAS NACIONĀLAIS METROLOĢIJAS CENTRS SIA

Reģ.Nr.40003435328, Kr. Valdemāra iela 157, Rīga, LV-1013, Tālr. +371 67378165, Fakss: +371 67362805, www.lnmc.lv

*Sertifikātu aizliegts pavairot nepilnā apjomā bez LNMC rakstiskas atļaujas.  
This certificate may not be reproduced other than in full, except with the prior written approval of LNMC.*

Annex 1 of Certificate of conformity Nr.ScD1416S20  
Model list within the scope of this certificate

The name and type designation	The designation				
1 Cabinets refrigerated the medium temperature with glass door. Type DM	DM105-S, DM107-P, DM114-G, DM114Sd-S, DM102c-Bravo,	DM105-G, DM110-S, DM114-P, DM114Sd-G , DM104c-Bravo,	DM105-P, DM110-G, DM110Sd-S, DM114Sd-P, DM104c-Bravo	DM107-S, DM110-P, DM110Sd-G, DM102-Bravo,	DM107-G, DM114-S, DM110Sd-P, DM104-Bravo,
2 Cabinets refrigerated the medium temperature with blind door. Type CM	CM105-S, CM107-S, CM110-S, CM114-S,	CM105-P, CM107-P, CM110-P, CM114-P,	CM105-G, M107-G, CM110-G, CM114-G,	CM105-Sm, CM107-Sm, CM110-Sm, CM114-Sm,	CM105-Gm, CM107-Gm, CM110-Gm, CM114-Gm.
3 Cabinets refrigerated the medium temperature with glass door. Type CM	DP102-S, DP105-G,	DP102-P, DP107-S,	DP102-G, DP107-P,	DP105-S, DP107-G,	DP105-P, DP102-Bravo
4 Cabinets refrigerated the medium temperature with glass door. Type CM	BC105,	BC106,	BC107,	BC110Sd,	BC112Sd.
5 Cabinets refrigerated variable the medium temperature with blind door. Type CV	CV105-S, CV107-P, CV110-G, CV114-Sm,	CV105-P, CV107-G, CV110-Sm, CV105-Gm,	CV105-G, CV107-Sm, CV114-S, CV107-Gm,	CV105-Sm, CV110-S, CV114-P, CV110-Gm,	CV107-S, CV110-P, CV114-G, CV114-Gm.
6 Cabinets refrigerated variable the medium temperature with glass door. Type DV	DV105-S, DV107-P, DV114-S,	DV105-G, DV110-S, DV114-G,	DV105-P, DV110-G, DV114-P	DV107-S, DV110-P	DV107-G,
7 Cabinets refrigerated low temperature with blind door. Type CB	CB105-S, CB107-P, CB114-G, CB114-Gm.	CB105-P, CB107-G, CB114-Sm,	CB105-G, CB107-Sm, CB105-Gm,	CB105-Sm, CB114-S, CB107-Gm,	CB107-S, CB114-P, CB110-Gm,
8 Cabinets refrigerated combined with blind door. Type CC	CC214-S,	CC114-P,	CC114-G,	CC214-Sm.	
9 Cabinets refrigerated wine. Type DW	DW102-Bravo, DW104-Bravo, DW102c-Bravo, DW104c-Bravo,				





# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 C 002311-18

Data emiterii:

23 februarie 2018

Valabil pînă:

22 februarie 2019

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chişinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

**DENUMIREA / DESCRIEREA**

Televizoare LED, de marca comercială "Samsung"  
de model: UE

Codul NM MD

8528

Contract de livrare cu nr. S-16-028 din 04.07.2016 cu Limited Liability Company "Samsung Electronics Rus Kaluga";

SÎNT CONFORME CU CERINŢELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:

SM EN 60065:2015 (c.5; 8; 8.19;9; 10.3; 12.2; 12.4; 13-17; 19)

**PRODUCĂTOR**

"Samsung Electronics Rus Kaluga" Limited Liability Company

Adresa : regiunea Kaluga, raionul Borovskiy, raionul Koryakovo, Pervii Severnii proezd, Vladenie nr.1

Codul ţării

RU

**SOLICITANT**

ICS „AV ELECTRONIC” SRL, mun. Chişinău, bd.Stefan cel Mare, 3  
tel. (022) 836035, fax (022 83-60-35)

Codul IDNO

1012600025568

**CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA**

Raportului de identificare Nr.16/05 din 15.02.2018

Raportului de încercări cu Nr.7266/02/18 din 19.02.2018

eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr.LI-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr.16/05 din 22.02.2018

**INFORMAŢIE SUPLIMENTARĂ**

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate

Certificatul este valabil în prezenţa informaţiei în limba de stat pentru fiecare unitate de produs şi în condiţiile respectării cerinţelor de ambalare, depozitare, transportare şi păstrare.

Conducător OC  
Expert

Doroş Adrian  
Bartean Violeta

Seria V Nr0 0 2 3 1 1



Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”



**„INOXPLUS” SRL**  
mun. Chișinău, str. Petricani 17/3  
Tel: 022 317 318  
fax: 022 317 008;  
www.inoxplus.md

c/f 1011600039984 / TVA 0607844  
BC Moldindconbank SA, fil. Kiev  
c/d MD12ML000000002251536273  
Cod Banc: MOLDM2X336

Către: **Direcția Educație Tineret și Sport Sectorul Botanica**

## DECLARAȚIE PRIVIND GARANȚIE

Prin prezentul act, compania Inoxplus SRL declară pe propria răspundere ca termenul de garanție propus este de 24 luni cu condiția respectării pașaportului tehnic.

Termenul de garanție începe din data primirii echipamentului (data facturii/actului de predare-primire) și va fi supus respectării normelor de folosire a utilajului în conformitate cu documentația și instrucțiunile de folosire ce vor însoți bunurile.

Evaluarea funcționalității acestora se va face prin participățiune în comun a unei comisii constituite din Vânzător și Comparator, ce ține de depistarea eventualelor circumstanțe care au dus la întreruperea funcționării corespunzătoare, acestea vor fi elucidate la fel în urma unui efort în comun, la sediul Beneficiarului, prin prezenta unui expert, la necesitate.

Defecțiunile în condiții de garanție tehnică vor fi eliminate la fața locului, sau la sediul Furnizorului, în termeni prestabiliți prin clauze contractuale.

Defectele parvenite în urma utilizării necorespunzătoare a echipamentului, ori a întrebuințării de către personalul necalificat și/sau neinstruit din partea Beneficiarului – vor duce la anularea termenului de garanție, iar costul remediilor de bună funcțiune a utilajului vor fi purtate în întregime de Comparator, inclusiv cheltuieli de transport și intervenție a echipei de deservire/reparație.

Cu respect,

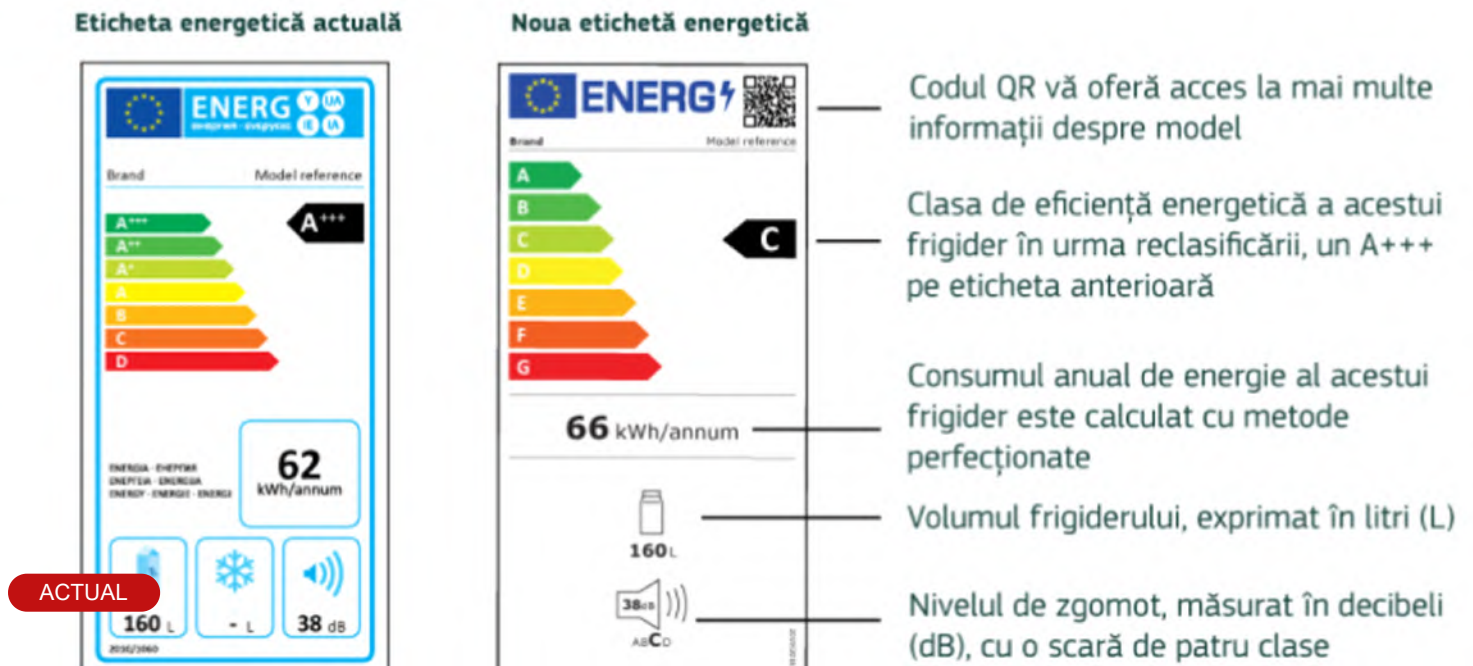
Directorul General Inoxplus SRL

Dumitru Covalenco





# Începând cu anul 2022, noile etichete energetice ale UE vor fi aplicate și în Republica Moldova



Începând cu anul 2022, în sistemul de clasificare a etichetelor energetice se va utiliza o clasificare, mai simplă, de la A la G, în locul clasificării de la A+++ la D. Acest nou sistem, după standarde europene, se aplică următoarelor grupe de produse: frigider, mașini de spălat vase, mașini de spălat, televizoare, becuri și lămpi. Un proiect de Hotărâre de Guvern a fost aprobat de Cabinetul de miniștri.

Informația de pe Etichetele energetice clasifică aparatura de uz casnic pe o scară de la A la G, în funcție de cantitatea de energie consumată. Acest lucru îi ajută pe consumatori să economisească bani alegând produse care consumă mai puțină energie. Spre exemplu, aparatele din clasa A (culoarea verde) au cel mai mic consum de energie, fiind eficiente din punct de vedere energetic, iar aparatele din clasa G (culoarea roșie) au cel mai mare consum energie.

Importatorii și distribuitorii de aparate de uz casnic menționate, vor fi în drept să plaseze pe piață produse dotate cu etichete energetice de format nou, evitând astfel sancționarea de către Agenția pentru Protecția Consumatorilor și Supravegherea Pieței pentru necorespunderea acestora cu cerințele regulamentelor naționale.

Agenția pentru Eficiență Energetică, autoritate administrativă din subordinea ministerului, urmează să organizeze campanii de informare privind noile cerințe de etichetare energetică atât pentru consumatori, cât și pentru distribuitorii și furnizorii de produse cu impact energetic, care vor fi încurajați să aplice etichetele energetice de format nou.



## **BSS-1425-PowerPlus**

**91272270**

- DE** Nass und trockensauger..... 4
- GB** Vacuum cleaner for dry and wet cleaning .... 7
- FR** Aspirateur électrique..... 10
- KZ** Құрғақ және ылғалды тазалауға арналған  
шаңсорғыш ..... 13
- RU** Пылесос электрический ..... 17



1



230 V /  
50 Hz



1 400 W



42 L/sec



25 L



8 kg



Blower  
function



Wet  
and dry  
cleaning

2

**Usage of the handle / Ручка**



Hold the handle to lift up the machine, like the picture.

Для удобства переноски и разборки пылесоса используйте ручку.

**Usage of the switch / Выключатель Вкл-Выкл**

**O** For power turn off / Выключено  
**-** For power turn on / Включено

**Dust shaking function / Система очистки фильтра**

Turn off the power, press the dust shaking button to the bottom, then release it quickly, the button will back to it's original position, operate it repeatedly to shaking dust.

Выкл. питание, опустите рычаг макс. вниз, и резко отпустите его, рычаг вернется в исходное положение. Проведите данную операцию несколько раз. Эффективность восстановится.

**Hanging wire function / Хранение шнура питания**

You can hang the wire here for storage.

Используйте держатель для хранения шнура.



**Usage of the clips / Боковые фиксаторы**

Pull out the clips to open, conversely, to lock it.

Металлические фиксаторы обеспечивают надёжное крепление.



**The connection method for hose / Крепление шланга**

Move the locker to left side, and insert the hose connector into the suction mouth, then release the locker to make it tightly locked. Conversely, to separate it.

Отведите фиксатор влево, вставьте шланг в отверстие, отпустите фиксатор. Для отключения шланга проведите операцию в обратном порядке.

**Blowing function / Функция выдува**

Move the locker to right side, and insert the hose connector into the blowing mouth, then release the locker to make it tightly locked. Move the blowing control bar in left side for blowing function on and in right side for blowing function off.

Вставьте шланг в отверстие для выдува и зафиксируйте его. Для включения/выключения функции выдува переместите рычаг, как показано на фото.

**Tube assembly storage function / Хранение аксессуаров**

Put the tube assembly here for storage to save space.

Для хранения используйте держатель.



**Diagram of the machine's disassembly and assembly /  
Схема замены НЕРА фильтра**



## NASS UND TROCKENSAUGER

### BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieser Staubsauger ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Der Sauger ist geeignet zum Saugen von trockenen Stoffen und durch geeignete Maßnahmen auch zum Saugen von Flüssigkeiten. Das Eindringen von Flüssigkeiten erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

### Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filterbeutel;
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder-Sonderzubehör.

### TECHNISCHE DATEN (BILD. 1)

Spannung / Stromfrequenz	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Energieverbrauch	1 400 W
Luftstrom	42 L/Sek.
Behälterkapazität	25 Liter
Nassreinigung	+
Blasfunktion	+
Schlauchlänge	2 m
Kabellänge	6 m
Produktgewicht	8 kg

### LIEFERUMFANG:

1. Staubsauger;
2. Rohr (1 Stck);
3. Bodenbürste (1 Stck);
4. Teppichbürste (1 Stck);
5. Aluminium-Verlängerungsrohr (1 Stck);
6. Spaltdüse (1 Stck);
7. HEPA Filter (1 Stck);
8. Staubbeutel (1 Stck).

### Anwendungsdauer

Die Anwendungsdauer beträgt 5 Jahre.

### Herstellungsdatum

Angegeben auf der Produktverpackung.

### Aufbewahrungsdauer

Bei Einhaltung der Lagerbedingungen ist die Gebrauchsdauer unbefristet.

### Lagerbedingungen

Das Gerät wird in trockenen, belüfteten Lagerräumen bei Temperaturen von 0 °C bis +40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80 % gelagert.

### Transportierung

Abstürze und beliebige mechanische Einwirkungen auf die Verpackung sind grundsätzlich nicht erlaubt.

Beim Laden / Entladen dürfen keine Geräte, die nach dem Prinzip der Packungsspannung arbeiten, verwendet werden.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verrin-

---

gern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuh, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite

Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### **SERVICE**

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### **SICHERHEITSHINWEISE**



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel saugen.  
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Der Staubsauger darf nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren das Aufsaugen von:
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
  - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen
  - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe.  
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät beim Saugen auf eine feste, sichere Unterlage.
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
  - wenn die Netzanschlußleitung beschädigt ist;
  - wenn das Gerät heruntergefallen ist.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen/Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten an Staubsauger und Zubehör Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen.

Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.  
Staubsauger ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.  
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.

- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen (Erstickungsgefahr).
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.

## WARTUNG UND REINIGUNG



Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

- Die Maschinen von BORT GLOBAL LIMITED sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.
- Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifen wasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.
- Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.
- Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen BORT GLOBAL LIMITED-Vertragshändler.

## ENTSORGUNG



Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandenen eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung. Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen BORT GLOBAL LIMITED-Vertragshändler. Er wird sich

um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.



### Geräusch-/ Vibrationsinformation

Gemessen gemäß EN 60745-2-11 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 89 dB(A) und der Schalleistungspegel 101,1 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration 7,9 m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).

### Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: N 60335-1, EN 60335-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62301, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC.

Hergestellt in China.

## VACUUM CLEANER FOR DRY AND WET CLEANING

### INTENDED USE

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, not for commercial use.

Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

The vacuum cleaner is suitable for vacuuming dry materials and, by taking suitable measures, also for vacuuming liquids. The penetration of liquids increases the risk of an electric shock.

The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, you must note the following points.

### The vacuum cleaner must only be operated with:

- Manufacturer's original dust bags;
- Manufacturer's original replacement parts, accessories or special accessories.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS (FIG. 1)

Voltage / Current frequency	220 – 240 V /50 – 60 Hz
Power consumption	1 400 W
Airflow	42 L/sec
Container capacity	25 L
Wet cleaning	+
Blow function	+
Hose length	2 m
Cable length	6 m
Product weight	8 kg

### THE COMPLETE SET INCLUDES:

1. Vacuum cleaner;
2. Hose (1 pc);
3. Floor brush (1 pc);
4. Carpet brush (1 pc);
5. Telescopic steel tube (2 pcs);
6. Crevice nozzle (1 pc);
7. HEPA filter (1 pc);
8. Dust bag (1 pc).



---

## Product Life:

The service life of the product is 5 years.

## Production date:

Is indicated on the packaging of the goods.

## Shelf life:

Shelf life is not limited (subject to storage conditions).

## Storage conditions:

Products are stored in dry, ventilated warehouses at temperatures from 0 °C to +40 °C with a relative humidity of not more than 80%.

## Transportation:

It is strongly prohibited dropping and any mechanical impact on the packaging during transportation.

When unloading / loading, it is not allowed to use any type of equipment that works on the principle of packing clamping.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your main-powered (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged

or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool

or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY INFORMATION



Read all safety warnings and all instructions.

This vacuum cleaner complies with the generally accepted standards of technology and relevant safety regulations.

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never use the vacuum cleaner without a dust bag fitted.  
=> This can damage the appliance.
- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

The vacuum cleaner may not be used for:

- cleaning persons or animals
- vacuuming up:
  - hazardous, sharp-edged, hot or red hot substances.
  - highly flammable or explosive substances and gases
  - ash, soot from tiled stoves and central heating systems
  - toner dust from printers and copiers.
- Keep suction away from your head when using the handle, nozzles or pipe.  
=> Risk of injury.

- Stand the appliance on a firm, secure surface when vacuuming.
- When vacuuming stairs, the appliance must always be lower down than you.
- In the following cases, stop using the appliance immediately and contact the after-sales service:
  - if the mains connection cable is damaged;
  - if the appliance has been dropped.
- Do not use the power cord to carry the vacuum cleaner.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- The vacuum cleaner is not suitable for use on building sites.  
=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal (risk of suffocation).
- Do not pour any flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (filter bag, motor protective filter, exhaust filter, etc.).

## MAINTENANCE AND CLEANING



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

- Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.
- The machine requires no additional lubrication.
- Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local BORT GLOBAL LIMITED dealer.

## DISPOSAL



Discarded electric appliances are recyclable and

should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local BORT GLOBAL LIMITED dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

### Noise / Vibration Information

Measured in accordance with EN 60745-2-11 the sound pressure level of this tool is 89 dB(A) and the sound power level is 101,1 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration is 7,9 m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).

### Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62301, in accordance with the regulations 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC.

Made in China.



## ASPIRATEUR ÉLECTRIQUE

### INTRODUCTION

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

L'aspirateur est conçu pour aspirer des matières sèches et, moyennant des mesures appropriées, également pour aspirer des liquides. La pénétration de liquides augmente le risque d'un choc électrique.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect. Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

### L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec:

- Un sac aspirateur d'origine;
- Des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine.

### SPECIFICATIONS TECHNIQUES (FIG. 1)

Tension / Fréquence de courant	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Consommation d'énergie	1 400 W
Flux d'air	42 L/s
Capacité du conteneur	25 L
Nettoyage humide	+
Fonction de soufflage	+
Longueur du tuyau	2 mètres
Longueur de câble	6 mètres
Poids du produit	8 kg

### COMPOSITION:

1. Aspirateur;
2. Tuyau (1 pièce);
3. Brosse à plancher (1 pièce);
4. Brosse à tapis (1 pièce);
5. Tube en acier télescopique (2 pièces);
6. Suceur plat (1 pièce);
7. Filtre HEPA (1 pièce);
8. Sac à poussière (1 pièce).

## Durée de fonctionnement

La durée de vie du produit est de 5 ans.

## Date de production

Indiquée sur l'emballage du produit.

## Temps de stockage

Sous réserve de l'accomplissement des conditions de stockage, la durée de conservation est illimitée.

## Conditions de stockage

L'appareil doit être stockés dans des entrepôts secs et ventilés à la température de 0 ° C à +40 ° C avec une humidité relative ne dépassant pas 80 %.

## Manutention

Les chutes et les opérations mécaniques sur l'emballage pendant le transport sont catégoriquement inacceptables.

Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de mécanisme fonctionnant selon le principe du serrage des emballages.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## Sécurité de la zone de travail

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.
- Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut

réduire les risques dus aux poussières.

### Utilisation et entretien de l'outil

- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

### MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur.  
=> L'appareil peut être endommagé!
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipula-

tion sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour:

- aspirer sur des personnes ou des animaux
- l'aspiration de :
  - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central
  - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.
- Éviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.  
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration, placez l'appareil sur un support ferme, sûr.

- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Dans les cas suivants, vous devez immédiatement mettre l'appareil hors service et contacter le service après-vente :
  - si le cordon électrique est endommagé;
  - si l'appareil est tombé.
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter / transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.  
=> L'aspiration de gravats peut conduire à l'endommagement de l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.

- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors portée de jeunes enfants et être éliminés (Risque d'asphyxie).
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).



## ҚҰРҒАҚ ЖӘНЕ ЫЛҒАЛДЫ ТАЗАЛАУҒА АРНАЛҒАН ШАҢСОРҒЫШ

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

- Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence a Tissue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.
- En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.
- Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.
- En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur BORT GLOBAL LIMITED local.

### ÉLIMINATION DES DÉCHETS



Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

### Niveau sonore et vibrations

Mesuré selon EN 60745-2-11 le niveau de la pression sonore de cet outil est 89 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 101,1 dB(A) (déviatión standard: 3 dB), et la vibration 7,9 m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).

### Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62301, conforme aux réglementations 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC.

Fabriqué en Chine.

### ҚОЛДАНЫЛУ МАҚСАТЫ

Бұл шаңсорғыш тұрмыстық үй-жайларды жинауға арналған, ол өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған.

Шаңсорғышты нұсқаулық бойынша ғана пайдаланады.

Шаңсорғыш құрғақ заттарды жинауға, ал тиісті шаралар қабылдау кезінде сұйықтықтарды жинауға арналған. Сұйықтықтың шаңсорғышқа түсуі электр тогының соғу қаупін арттырады.

Шаңсорғышты басқа мақсаттарда пайдалану немесе оны дұрыс өңдемеу нәтижесінде пайда болған зақымданулар үшін дайындаушы жауап бермейді. Сондықтан төмендегі нұсқауларды міндетті түрде орындаңыздар!

### Шаңсорғышты пайдалану процесінде мыналарды пайдалану қажет:

- Бастапқы алмастырылатын шаң жинағыш;
- Бастапқы қосалқы бөлшектер, керек-жарақтар немесе арнайы керек-жарақтар.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР (ФИГ. 1)

Кернеу / Жиілік	220 - 240 V / 50 - 60 Гц
Қуат	1 400 Вт
Ауа шығыны	42 л/сек
Шаң жинағыштың сыйымдылығы	25 л
Үрлеу функциясы	+
Құрғақ және ылғалды жинау	+
Кабель ұзындығы	6 м
Шланг ұзындығы	2 м
Масса	8 кг

## МАЗМҰНЫ

1. Шаңсорғыш;
2. Шланг (1 дана);
3. Еден щеткасы (1 дана);
4. Кілем щеткасы (1 дана);
5. Алюминий ұзартқыш түтік (2 дана);
6. Саңылау саптама (1 дана);
7. НЕРА сүзгісі (1 дана);
8. Шаң дорбасы (1 дана).

### Өнімге қызмет көрсету мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі – 5 жыл.

### Дайындалған күні

Тауардың қаптамасында көрсетіледі.

### Сақтау мерзімі

Сжынысын сақтау шектелмейді (сақтау шарттары сақтаған жағдайда).

### Сақтау шарттары

Өнім құрғақ, желдетілетін қоймаларда 0 °C +40 °C температурада, салыстырмалы ылғалдылығы 80%-дан аспайтын жағдайда сақталады.

### Тасымалдау

Тасымалдау кезінде қаптамаға құлауға және қандай да бір механикалық әсер етуге қатаң тыйым салынады.

Түсіру/тиеу кезінде қаптаманы қысу принципі бойынша жұмыс істейтін жабдықтың қандай да бір түрін пайдалануға жол берілмейді.

## ЭЛЕКТР ҚҰРАЛДАРЫНА АРНАЛҒАН ҚА-УПІЗДІКТІ ҚАМТАМАСЫЗ ЕТУ ЖӨНІН-ДЕГІ ЖАЛПЫ НҰСҚАУЛАР



Қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқаулықтар мен нұсқаулықтарды оқыңыз.

Қауіпсіздік техникасы жөніндегі нұсқаулықтар мен нұсқауларды орындамау электр тогымен зақымдануға, өрттен және ауыр жарақаттануға әкеп соғуы мүмкін.

Осы нұсқаулар мен нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтаңыз.

Осы нұсқаулықтар мен нұсқаулықтарда қолданылатын «электр аспабы» термині магистральдық электр құралдарына (қуат бауы бар) және сымсыз электр аспабына (қуат бауы жоқ) қолданылады.

### Жұмыс орындағы қауіпсіздікті қамтамасыз ету

• Жұмыс орнын таза және жақсы жарықтандырып ұстау. Жұмыс орнының бұзылған немесе ажыратылмаған учаскелері жазатайым оқиғаларға әкеп соғуы мүмкін.

- Жанғыш сұйықтықтар, жанғыш газдар немесе шаңдар бар жарылыс қаупі бар үй-жайда осы электр аспабымен жұмыс істеуге болмайды.
- Тозаңның немесе будың тұтануына әкелуі мүмкін электр құралдары ұшқын шығаруы тиіс.
- Электр аспабымен жұмыс істеу кезінде балалар мен бейтаныс адамдардың жұмыс орнына жақындауына жол бермеңіз. Мазасызданып, электр аспабын басқарудан айрылуыңыз мүмкін.

### Электр қауіпсіздігі

- Электр аспабының штепсельдік қосқышы штепсельдік розеткаға сыйғызылуы тиіс. Ешбір жағдайда қосылатын модуль өзгертілмейді. Қорғайтын жерге түйіқтауы бар электр құралдары үшін өтпелі штепсельдік қосқыштарды пайдалануға болмайды. Ажыратылмаған штепсельдік қосқыштар мен жарамды штепсельдік қосқыштар электр тогынан соғу қаупін төмендетеді.
- Құбырлар, қыздыру элементтері, аспазшылар және тоңазытқыштар сияқтыжерге қосылған беттермен дене жанасуының алдыналыңыз. Денеңізді жерге қосу электр тоңазыту қаупін арттырады.
- Электр құралдарын жаңбырдан және дымқылдан қорғау. Судың электр аспабына енуі электр тогының тоғысу қаупін арттырады.
- Бауды басқа мақсаттарда, мысалы, электр аспабын тасымалдау немесе ілу үшін немесе штепсельдік розеткадан штепсельдік қосқышты тарту үшін пайдалануға жол берілмейді. Бауды жоғары температурадан, майдан, үшкір жиектерден немесе электр аспабының қозғалмалы бөліктерінен қорғау. Зақымданған немесе төңкерілген бау электр тогының зақымдану қаупін арттырады.
- Электр құралдарымен ашық ауада жұмыс істеу кезінде қолайлы кеңейтетін кабельдер қолданылуы тиіс. Ашық ауада кеңейтетін кабельді пайдалану электр тогынан соғу қаупін төмендетеді.
- Дымқыл үй-жайда электр құралдарын қолданудан аулақ болу мүмкін болмаған жағдайда, электр аспабын қорғаныс ажырату құрылғысы арқылы қосу керек. Қорғанысты тоқтату құрылғысын қолдану электрлік зақымдану қаупін төмендетеді.

### Адамдардың қауіпсіздігі

- Абай болыңыз, не істеп жатқаныңызды бақылаңыз және электр құралдарымен ойластырылған түрде жұмыс істей бастаңыз. Шаршаған кезде немесе есірткі немесе алкогольдік мас күйде болған кезде немесе дәрі-дәрмектің әсерінен электр құралдарын пайдаланбауға. Электр құралдарымен жұмыс істеу кезінде тыңдаудың бір сәті ауыр жарақаттарға әкеп соғуы мүмкін.
- Жеке қорғану құралдарын пайдаланыңыз және әрдайым гоггли. Жеке қорғану құралдарын, мысалы, қорғаныш маскасын, табаны сырғанамай-

тын аяқ киімді, қорғаныш дулығасын немесе есту қабілетін қорғау құралдарын пайдалану электр құралдарымен жұмыс істеу түріне байланысты жарақат алу қаупін төмендетеді.

- Электр аспабын абайсызда қосуға жол бермеу. Электр аспабын электрмен жабдықтауға және (немесе) аккумулятор батареясына қосу алдында электр аспабының ажыратылғанына көз жеткізіңіз. Электр аспабын тасымалдау және электр аспабын электрмен жабдықтау желісіне қосу кезінде саусақты ажыратқышта ұстап тұру апатқа ұшырайды.
- Электр аспабын қосу алдында монтаждау құралын немесе ғайкаларды алып тастау. Электр аспабының айналмалы бөлігінде орналасқан құрал немесе кілт жарақат алуы мүмкін.
- Дененің дүркін-дүркін жағдайын ұстанбау. Әрқашан тұрақты позицияны ұстанып, тепе-теңдікті сақтайды. Осының арқасында күтпеген жағдайларда электр аспабын жақсырақ бақылауға болады.
- Тиісті жұмыс киімін кию. Кең киімдер мен әшекейлер киюге болмайды. Шашты, киімді, қолғапты қозғалмалы бөліктерден алшақ ұстаңыз. Кең киімді, әшекейлерді немесе ұзын түктерді айналмалы бөлшектермен қатайтуға болады.
- Егер шаң мен шаң жинағыштарды орнатуға болатын болса, олардың бекітілгенін және дұрыс пайдаланылғанын тексеріңіз. Шаңсорғышты пайдалану шаңнан болатын қауіп-қатерді төмендетуі мүмкін.

## **Электр құралдарымен жұмыс істеу және пайдалану**

- Электр аспабын шамадан тыс жүктеуге болмайды. Жұмысыңызға арналған электр аспабын пайдаланыңыз. Дұрыс электр аспабының көмегімен берілген қуат диапазонында жақсы және сенімді жұмыс істейсіз.
- Ажыратқыш ақаулы болған кезде электр аспабымен жұмыс істемеу. Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр аспабы қауіпті және жөндеуді қажет етеді.
- Электр аспабын баптау алдында, аксессуарларды ауыстырар алдында және жұмысты тоқтатпас бұрын, штепсельдік қосқышты магистральдық сауда нүктесінен ажыратады және/немесе аккумулятор батареясын алып тастайды. Бұл сақтық шаралары электр аспабын абайсызда қосуға кедергі келтіреді.
- Электр құралдарын балалардың қолынан шықпау. Электр аспабын онымен таныс емес немесе осы нұсқаумен таныс емес адамдарға қолдануға жол берілмейді. Электр құралдары тәжірибелі тұлғалардың қолына қауіпті.

- Электр аспабына мұқият қамқорлық жасау. Электр аспабының қозғалмалы бөліктерінің мінсіз қызметі мен қозғалысын, электр аспабының жұмысына кері әсерін тигізетін сынулардың немесе зақымданулардың болмауын тексеру. Бүлінген бөлшектер электр аспабын пайдалану алдында жөндеулі тиіс. Электр құралдарына сапасыз қызмет көрсету көптеген авариялардың себебі болып табылады.
- Кескіш құралды қайрау және таза ұстау. Жиектері өткір кесілген мұқият жиектелген кескіш құралдар жамағатқа аз ұшырайды және көлік жүргізу жеңілдірек болады.
- Осы нұсқаулықтарға сәйкес электр құралдарын, аксессуарларды, құрал-саймандарды және т.б. пайдалану. Еңбек жағдайларын және орындалатын жұмыстарды есепке алу. Күтпеген жұмыстар үшін электр құралдарын пайдалану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.

## **ҚЫЗМЕТ**

Электр аспабын жөндеу тек білікті персоналға және тек бастапқы қосалқы бөлшектерді қолданумен ғана нұсқау береді. Бұл электр аспабының сақталуын қамтамасыз етеді.

## **ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚТАР**



Қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқаулықтар мен нұсқаулықтарды оқыңыз.

Бұл шаңсорғыш жалпы қабылданған техникалық талаптарға және қауіпсіздік техникасының арнайы ережелеріне сәйкес келеді.

- Магистральдарға қосу және шаңсорғышты қосу тек стандартты пластинаның деректерін ескере отырып жүргізілуі тиіс.
- Алмастырылатын шаң жинағышсыз шаңсорғышты пайдалануға болмайды, шаңсорғыш зақымдалуы мүмкін!
- 8 жыл бойы шаңсорғыш және мүгедектер немесе әлеуметтік қолдауы бар адамдар, сондай-ақ мемлекеттің жұмысына қол жеткізуді қамтамасыз ету тәжірибесі жоқ адамдар, деректерді пайдалану және деректерді пайдалану қажеттілігі.
- Балалары птпепоммен игпастинаға шалдығады.
- Читко және уход нее ylzhny y-uzdzyznye yzk yuzymothpa.
- Шаңсорғышты мыналар үшін пайдалануға тыйым салынады:
  - адамдар мен жануарларды тазалау;
  - Сору;
- денсаулыққа зиянды заттар, өткір, ыстық немесе ыстық заттар;



- тез тұтанатын немесе жарылғыш заттар мен газдар;

- күл, плитка плиталары мен орталық жылыту қондырғыларынан жасалған күйе;

- принтерлерден немесе көшірмелерден тонер.

• Тұтқасы, саптамасы және түтігі бар сору шлангісін басына жеткізбеу. => Бұл жарақатқа әкелуі мүмкін!

• Тазалау кезінде шаңсорғышты қатты және тұрақты бетке орналастырыңыз.

• Баспалдақты тазалау кезінде шаңсорғыш әрқашан пайдаланушыдан төмен болуы тиіс.

• Келесі жағдайларда шаңсорғышты пайдалануды дереу тоқтатып, қызмет көрсету бөліміне хабарласу керек:

- Желілік кабель зақымданған жағдайда;

- Шаңсорғыш құлаған кезде.

• Шаңсорғышты тасымалдау/тасымалдау үшін желілік кабельді пайдалануға болмайды.

• Үздіксіз жұмыс істеген көптеген сағаттар бойы желілік кабельді толығымен тартып алу керек.

• Шаңсорғышты магистральдардан ажыратқан кезде әрқашан қолды желілік кабельге емес, штепсельдік қосқышқа апарыңыз.

• Желілік кабельдің қысылмағанын және заттардың үшкір жиектеріне түспегеніне көз жеткізіңіз.

• Шаңсорғышта қандай да бір жөндеу-қызмет көрсету жұмыстарын жүргізер алдында оны электр розеткасынан ажырату керек.

• Ақаулы шаңсорғышты пайдалануға болмайды. Ақаулықтар пайда болған жағдайда, штепсельдік қосқышты сауда нүктесінен алып тастаңыз.

• Қауіпті болдырмау үшін шаңсорғыш бөлшектерін жөндеу және ауыстыру жөніндегі барлық жұмыстар тек қана уәкілетті қызмет бөлімінде орындалуы тиіс.

• Шаңсорғышты қолайсыз климаттық жағдайлардан, ылғалдылықтан және жылу көздерінен қорғаңыз.

• Шаңсорғышты тазалау кезінде аздаған кідірістермен де өшіру.

• Пайдаланылған шаңсорғышты одан әрі пайдалануға жарамсыз етіп жасайды, содан кейін оны қолданыстағы ережелерге сәйкес кәдеге жаратады.

• Полимерлік материалдардан жасалған қаптар мен пленкалар жас балалардың қолы жетпейтін (түншығу қауіпі) сыртында сақталуы және кәдеге жаратылуы тиіс.

• Шаң жинағыш пен сүзгіштерді (моторлы сүзгі, сору сүзгісі және т.б.) құрамында спирті бар жанғыш заттармен өңдеуге тыйым салынады.

## ҚҰРАЛДЫ ПАЙДАЛАНУ



Қандай да бір операцияларды орындау ал-

дында құралдың ажыратылғанына және магистральдардан ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ БАПТАУ



Техникалық қызмет көрсету алдында құралды электрмен жабдықтаудан ажырат!

• Жұмыс аяқталғаннан кейін әрбір рет аспаптық корпусы және желдеткіш тесіктерін жұмсақ шүғамен немесе салфеткамен бірге ластан және шаңнан тазарту ұсынылады. Тұрақты ластаушы заттар сабынды суға батырылған жұмсақ шүғамен жою ұсынылады. Ластаушы заттарды: бензинді, спирті, аммиак ерітінділерін және т.б. жою үшін еріткіштерді қолдануға жол берілмейді, Еріткіштерді қолдану құрал денесінің зақымдануына әкелуі мүмкін.

• Құрал қосымша майлауды қажет етпейді.

• Ақаулықтар болған жағдайда BORT GLOBAL LIMITED-ке хабарласуыңызды сұраймыз.

## КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



Ескі электр аспаптары қайта өңделеді, сондықтан тұрмыстық қалдықтармен кәдеге жаратуға болмайды! Сондықтан ресурстарды үнемдеуде және қоршаған ортаны қорғауда бізге белсенді қолдау көрсетуіңізді және осы құрылғыны кәдеге жарату пунктіне (егер бар болса) тапсыруыңызды сұраймыз.

## Шу және діріл туралы деректер

EN 60745-2-11 сәйкес өлшеу нәтижелері бойынша бұл құрылғының дыбыс қысымының деңгейі 89 дБ(А), шу деңгейі 101,1 дБ(А), діріл 7,9 м/с<sup>2</sup>.

## Сәйкестік декларациясы СЕ

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62301, – согласно правилам: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC.

Қытайда жасалды.

## ПЫЛЕСОС ДЛЯ СУХОЙ И ВЛАЖНОЙ УБОРКИ

### НАЗНАЧЕНИЕ

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно инструкции по эксплуатации.

Пылесос предназначен для сбора сухих веществ, а при принятии соответствующих мер – также и для сбора жидкостей. Попадание жидкости в пылесос повышает риск удара электрическим током.

Изготовитель не несёт ответственности за повреждение, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним. Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведённые ниже!

### В процессе эксплуатации пылесоса необходимо использовать:

- Оригинальный сменный пылесборник;
- Оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (РИС. 1)

Напряжение / Частота	220 – 240 В / 50 – 60 Гц
Мощность	1 400 Вт
Расход воздуха	42 л/сек
Емкость пылесборника	25 л
Функция выдува	+
Сухая и влажная уборка	+
Длина кабеля	6 м
Длина шланга	2 м
Масса	8 кг

### КОМПЛЕКТАЦИЯ:

1. Пылесос;
2. Шланг (1 шт);
3. Щетка для полов (1 шт);
4. Щетка для чистки ковров (1 шт);
5. Трубка удлинительная алюминиевая (2 шт);
6. Насадка щелевая (1 шт);

7. HEPA фильтр (1 шт);
8. Пылесборный мешок (1 шт).

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 5 лет.

### Дата изготовления

Указана на упаковке товара.

### Срок хранения

Срок хранения не ограничен (при соблюдении условий хранения).

### Условия хранения

Продукция хранится в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре от 0°С до +40 °С при относительной влажности не более 80%.

### Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

### Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.
- Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

## Безопасность людей

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмен-

та чревато несчастными случаями.

- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

## Применение электроинструмента и обращение с ним

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромокками реже заклиниваются и их легче вести.

- Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

## СЕРВИС

Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЫЛЕСОСОВ



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Подсоединение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Не используйте пылесос без сменного пылесборника. => Пылесос может быть повреждён!
- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
  - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
  - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
  - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления;
  - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.
- Не подносите всасывающий шланг с ручкой, насадкой и трубкой к голове. => Это может привести к травме!
- При уборке ставьте пылесос на твёрдую и устойчивую поверхность.
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.

- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и связаться с сервисной службой:
  - при повреждении сетевого кабеля;
  - при падении пылесоса.
- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевую кабель.
- При отсоединении пылесоса от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевую кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевая кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед проведением любых работ по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслуживший пылесос сделайте непригодным для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- Пакеты и плёнки из полимерных материалов следует хранить и утилизировать вне зоны доступа малолетних детей (опасность удушья).
- Запрещается обрабатывать пылесборник и фильтры (моторный фильтр, выпускной фильтр и т.д.) горючими спиртосодержащими веществами.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА



Перед выполнением любых операций убедитесь, что инструмент выключен и отключен от питающей сети.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



Перед техническим обслуживанием отключайте инструмент от сети питания!

- Каждый раз по окончании работы рекомендуется очищать корпус инструмента и вентиляционные отверстия от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Устойчивые загрязнения рекомендуется устранять при помощи мягкой ткани, смоченной в мыльной воде. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение рас-

творителей может привести к повреждению корпуса инструмента.

- Инструмент не требует дополнительной смазки.
- В случае неисправностей обратитесь в Службу сервиса BORT GLOBAL LIMITED.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

## Данные по шуму и вибрации

По результатам измерений в соответствии с EN 60745-2-11 уровень звукового давления данного устройства составляет 89 дБ(А), уровень шума составляет 101,1 дБ(А), вибрация равна 7,9 м/с<sup>2</sup>.

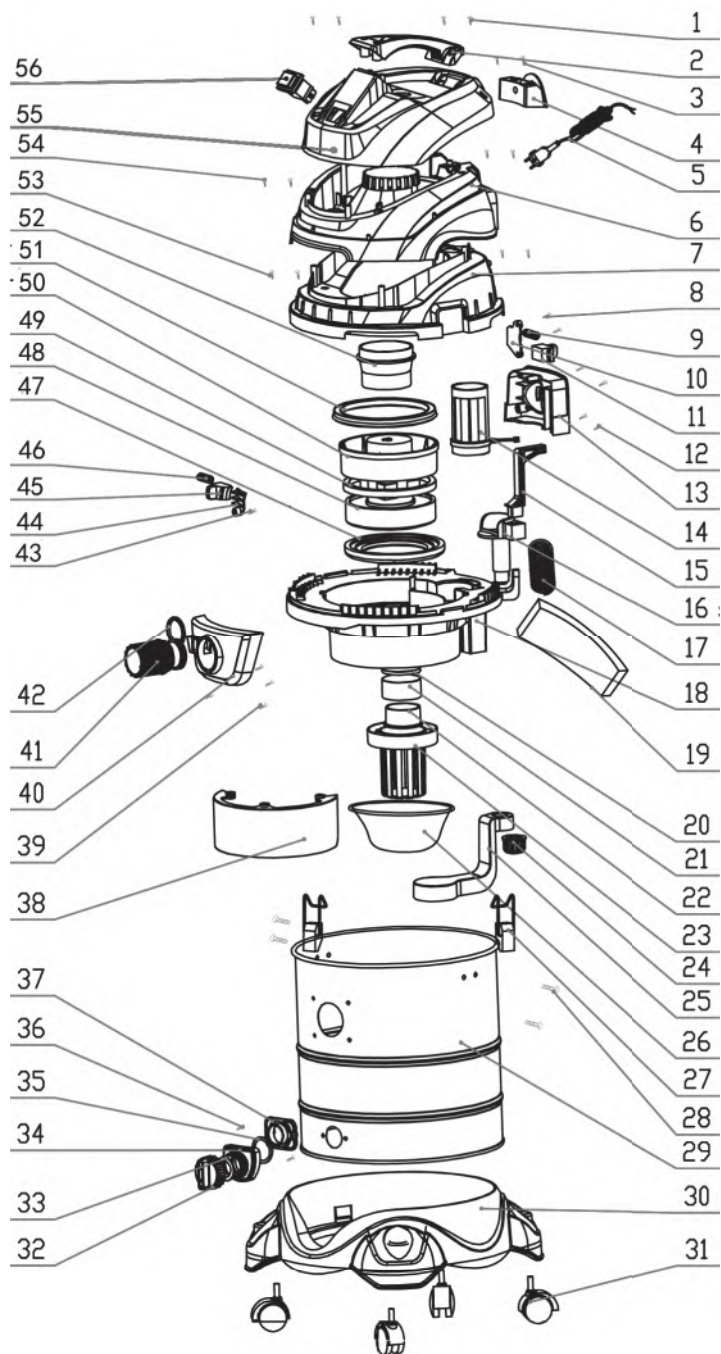
## Заявление о соответствии СЕ

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62301, – согласно правилам: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC.

Сделано в Китае.



# EXPLODED VIEW



---

# SPARE PARTS LIST

**No. Part Name**

- 26 Filter (spare part)
- 48 Electric motor
- 56 Switch



## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Действия по устранению
Двигатель не включается	Нет напряжения в сети питания.	Проверьте наличие напряжения в сети питания.
	Неисправен выключатель.	Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта.
	Неисправен шнур питания.	
Повышенная вибрация, шум.	Рабочая насадка плохо закреплена.	Закрепите правильно рабочую насадку.
Появление дыма и запаха горелой изоляции.	Неисправность обмоток ротора или статора.	Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта.
Двигатель перегревается.	Электродвигатель перегружен.	Снимите нагрузку и в течение 2÷3 минут обеспечьте работу инструмента на холостом ходу при максимальных оборотах.
	Неисправен ротор.	Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта.
Двигатель не развивает полную скорость и не работает на полную мощность	Низкое напряжение в сети питания.	Проверьте напряжение в сети.
	Неисправна обмотка ротора или статора	Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта.

Сделано в Китае



**DE** Garantiebedingungen

**GB** Warranty terms

**FR** Conditions de garantie

**KZ** Кепілдік шарттары

**RU** Условия гарантии

## Sehr geehrter Kunde!

1. BORT GLOBAL LIMITED bietet 2 Jahre Garantie auf das komplette Sortiment an, ausgehend vom Verkaufsdatum. Für das Gerät, das mit professionellen, gewerblichen Zielen verwendet wird, erstreckt sich die Garantie nicht, es unterliegt lediglich einer gebührenpflichtigen Reparatur.

2. Eine Nutzung des Gerätes für den Hausbedarf charakterisiert eine Beschränkung in der Arbeitszeit und damit ist seine Nutzung für den Hausbedarf für nicht mehr als 40 Stunden Nutzungsdauer gemeint, dabei muss man für jede 15 Minuten ununterbrochener Arbeit eine Pause von 10-15 Minuten machen. Die Nutzung des Gerätes zuwider dieser Bedingung ist eine Regelverletzung der entsprechenden Nutzung (die gegebene Bedingung erstreckt sich nicht auf Pumpen, Generatoren, Ladevorrichtungen und ähnliche Ausrüstungen). Die Lebensdauer des Gerätes unter Beachtung der obengenannten Bedingung beträgt 5 Jahre.

Beim Kauf des Gerätes wird ein Garantiekupon ausgefüllt (auf jeden Fall müssen das Verkaufsdatum, das Modell, die Seriennummer des Gerätes angegeben und die übrigen Felder ausgefüllt werden). Bitte bewahren Sie den Kupon und den Kassenbon während der Garantiefrist für die Vorlage im Servicezentrum auf. Ein Elektrogerät wird zur Garantie-Reparatur lediglich in zusammengebauter Form angenommen, mit den ersetzbaren Arbeitsvorrichtungen und den Befestigungselementen (Reifen, Kreissägeblätter, Ketten, Messer, Trimmköpfe, Düsen, Kettenräder, Bolzen, Muttern, Befestigungsflansche des Gerätes).

3. Die Garantiefrist beträgt bis zu 3-5 Jahre\*, wenn der Besitzer das Elektrogerät innerhalb von 2 Wochen ab Kaufdatum registriert. Die Verlängerung der Garantiezeit erstreckt sich nicht auf die Akku-Werkzeuge, Ladevorrichtungen und das im Liefernatz vorhandene Zubehör. Die Registrierung erfolgt lediglich auf der Webseite unter folgender Adresse: [warranty.bort-global.com](http://warranty.bort-global.com) Als Bestätigung der Registrierung gilt das Registrierungszertifikat, das auf dem Drucker während der Registrierung ausgedruckt werden muss. Das Registrierungszertifikat wird im Servicezentrum zusammen mit dem Garantiekupon und dem Kassenbon vorgelegt.

4. Während der Garantiefrist werden kostenfrei behoben:

- Beschädigungen des Gerätes, die durch die Verwendung von minderwertigem Material entstanden sind.
- die Montagefehler, die durch Verschulden des Herstellers entstanden sind.

5. Die Garantie erstreckt sich nicht:

- Auf Störungen am Gerät, die durch das Nichtbefolgen der Betriebsanweisungen hervorgerufen werden.
- Auf mechanische Beschädigungen (Risse, Kratzer, mechanische Beschädigungen der Netzkabel, mechanische Beschädigungen des Körpers u.ä.) und Beschädigungen, die durch Einwirkung von aggressiven Mitteln und hohen Temperaturen hervorgerufen wurden, durch Eindringen von Flüssigkeiten, fremdartigen Gegenständen in die Ventilationsgitter des Elektrogerätes, sowie Beschädigungen, die infolge falscher Aufbewahrung eingetreten sind (Korrosion von Metallteilen u.ä.);
- Auf Geräte mit Schäden, die infolge von Überlastung entstanden sind (gleichzeitiger Ausfall des Rotors und Stators) oder unsachgemäßer Nutzung (Nutzung eines abgestumpften, unpassenden, nicht ausbalancierten, falsch ausgewählten Ersatzgerätes), ungenügender technischer Wartung oder Pflege, Anwendung des Gerätes für einen Zweck, für den es nicht bestimmt ist (Nutzung zur Arbeit an einem Material, für eine Arbeit, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, u.ä.), sowie der Instabilität der Parameter des Stromnetzes, die die Normen überschreiten, die durch EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 bestimmt werden. Zu den unbedingten Merkmalen der Überlastung des Erzeugnisses gehören unter anderem: Veränderungen des äußeren Aussehens, Deformation oder Schmelzen von Teilen und Baueinheiten des Erzeugnisses,

Schwärzung oder Verkohlungen der Leitungsisolierung unter Einwirkung hoher Temperatur.

- Auf schnellverschleißende Erzeugnisse und Materialien (Kohlenbürsten, Riemen, Gummidichtungen, Netze, Schutzmäntel, Bühnen, Reifen, Zahnräder, Lager, Buchsen, Heizspiralen, Scheiben, Rollen, Stöcke, Sperrknöpfe u.ä.), auf Teile (Zahnräder, Wellen, Lager, Stöcke, Rollen u.ä.), die dem Verschleiß infolge der Qualität des Schmiermittels ausgesetzt sind, sowie auf ersetzbares Zubehör (Bohrpatronen, SDS-Patronen, Bühnen, Zangen, Reifen, flexible Wellen, Batterien, Ladevorrichtungen u.ä.) und Ausgabematerialien (Messer, Laubsägen, Schleifmittel, Sägeblätter, Bohrer, Bohrmeißel, Schmierstoffe u.ä.), mit Ausnahme von Fällen der mechanischen Beschädigungen der oben angeführten Erzeugnisse, die infolge des Garantieverstoßes des Elektrogerätes geschehen;
- Den natürlichen Verschleiß des Gerätes oder seiner Teile (Qualität der Ressourcen, starke innere oder äußere Verschmutzung, Qualität des Schmiermittels);
- Auf ein Gerät, das während der Garantiefrist von Personen oder Organisationen geöffnet oder repariert wurde, die keine juristische Vollmacht für die Durchführung der Reparatur besitzen;
- Auf ein Gerät mit einer entfernten, ausgewaschenen oder geänderten werkseitigen Nummer, sowie, wenn die Daten auf dem Elektrogerät mit den Daten auf dem Garantiekupon nicht übereinstimmen;
- Auf eine vorbeugende Wartung des Elektrogerätes, zum Beispiel: Reinigung, Wäsche, Schmieren.

6. Der Betrieb des Elektrogerätes mit Merkmalen eines Defektes ist nicht zulässig (erhöhte Funkenbildung, Brandgeruch, erhöhter Lärm, starke Vibration, ungleichmäßiges Drehen, Leistungsverlust). Der Betrieb des Elektrogerätes bei Vorhandensein von mechanischen Beschädigungen des Kabels der Stromversorgung (Risse, Kratzer, Brüche der Bänder), des Netzsteckers, sowie von Beschädigungen des Körpers des Elektrogerätes ist verboten.

7. Fehlerhafte Baueinheiten der Geräte werden in der Garantiezeit kostenlos repariert oder werden durch neue ersetzt. Die Entscheidung über die Frage der Zweckmäßigkeit des Ersatzes oder der Reparatur bleibt dem Servicedienst vorbehalten.

Die Beseitigung der Schäden, die von uns als Garantiefall anerkannt werden, erfolgen wahlweise durch die Gesellschaft BORT GLOBAL LIMITED mittels einer Reparatur oder des Ersatzes des fehlerhaften Gerätes. Die ersetzten Geräte und ihre Teile gehen ins Eigentum des Servicedienstes der BORT GLOBAL LIMITED über.

8. Empfehlungen für die vorbeugende Wartung des Elektrogerätes: Für das Elektrogerät wird die Durchführung einer regelmäßigen vorbeugenden Wartung empfohlen (Reinigen, Wäsche, Ersatz des Schmiermittels im Getriebe und den Lagern; Ersatz von Schnellverschleißteilen). Das gewährleistet die tadellose Arbeit des Elektrogerätes während der gesamten Laufzeit. Die Periodizität der Durchführung der vorbeugenden Wartung ist bei nomineller Belastung der Frist des natürlichen Verschleißes der Kohlenbürsten gleich. Die Arbeit für die Durchführung der vorbeugenden Wartung wird laut der geltenden Preisliste des Servicezentrums bezahlt. Die bei der Durchführung der vorbeugenden Wartung aufgetauchten Schäden, die unter die Gültigkeitsdauer der Garantiepflichtungen fallen, werden kostenlos behoben. Schäden, die nicht unter die Garantiefrist fallen und bei der Diagnostik entdeckt werden, werden laut Abkommen der Parteien in gewohnter Vorgehensweise behoben.

Die Durchführung einer vorbeugenden Wartung ändert die Dauer der Garantiezeit nicht. Andere Ansprüche, außer dem erwähnten Recht auf kostenlose Behebung der Mängel des Gerätes, fallen nicht unter die Gültigkeit der gegenwärtigen Garantie.

9. Die gegenwärtige Garantie verletzt andere legitime Rechte des Konsumenten, die ihm durch die geltende Gesetzgebung gewährt werden, nicht.

\* Je nach Modell.

**Dear customer!**

**1.** BORT GLOBAL LIMITED offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

**2.** Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 5 years.

When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.

Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

**3.** The warranty period is extended up to 3-5 years\*, provided the owner registers the electric power tool within 2 weeks after the purchase date. The extended warranty does not cover rechargeable tools, battery chargers, and supplied accessories. Registration is only possible online at [warranty.bort-global.com](http://warranty.bort-global.com). Please print the registration certificate at the time of registration. The certificate is the only confirmation of the fact of registration. The registration certificate should be presented at the service centre together with the warranty card and sales receipt.

**4.** The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:

- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

**5.** The warranty does not cover:

- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high

temperatures.

- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, abrasives, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.
- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
- Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
- Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
- Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.

**6.** Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

**7.** During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.

If a failure or malfunction is recognized by BORT GLOBAL LIMITED as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of BORT GLOBAL LIMITED.

**8.** Guidelines for the preventive maintenance of electric tools:

Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.

Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.

Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

**9.** This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

\* Depending on the model.

## Chers clients!

**1.** BORT GLOBAL LIMITED vous propose 2 ans de garantie pour ses marchandises à compter de la date de vente. La garantie n'est pas applicable pour les outils utilisés dans les buts professionnels et commerciaux, leur réparation est payée par le client.

**2.** L'utilisation ménagère de l'outillage est catakérisee par la limitation de la durée de fonctionnement et sous-entend son utilisation dans le ménage, la durée d'emploi ne dépasse pas 40 heures, avec cela après tous les 15 minutes du fonctionnement continu il est nécessaire de faire une pause pour 10-15 minutes. L'utilisation de l'outillage contrairement à cette condition signifie le non-respect des règles d'emploi appropriées (cette condition ne concerne pas les pompes, les générateurs, les chargeurs d'accumulateur et l'équipement similaire). La durée de l'emploi de l'outil à condition du respect de la règle susmentionnée fait 5 ans.

Au moment de l'achat de l'outil un coupon de garantie de service après-vente est établie (il est obligatoire d'y indiquer la date de la vente, le modèle, le numéro de série de l'instrument, d'autres champs sont aussi à remplir). S'il vous plaît, conservez le coupon et le ticket de caisse pendant la période de garantie pour les présenter dans le centre de garantie.

L'outil électrique n'est accepté pour la réparation sous garantie que dans l'ensemble avec les dispositifs échangeables et les éléments de leur fixation (les bandages, les lames circulaires, les chaînes, les couteaux, les têtes de trimmer, les buses à pulvériser, les roues dentées, les vis à tête, les écrous, les flasques de fixation de l'outil).

**3.** La période de garantie se prolonge pour 3-5 ans\* si le possesseur enregistre son outil électrique pendant 2 semaines à compter de la date de l'achat. Le prolongement de la période de garantie ne concerne pas les desseroirs d'accumulateurs, les chargeurs d'accumulateurs et les accessoires qui font partie de l'ensemble de la fourniture. L'enregistrement s'effectue uniquement sur le site [warranty.bort-global.com](http://warranty.bort-global.com)

La confirmation de l'enregistrement est représentée par le certificat qu'il faut imprimer pendant l'enregistrement. Le certificat d'enregistrement est à présenter dans le centre de service avec le coupon de garantie et le ticket de caisse.

**4.** Pendant la période de garantie la réparation est gratuite pour:

- Les détériorations de l'outil provoquées par l'usage du matériel défectueux.
- Les défauts de montage commis par la faute du fabricant.

**5.** La garantie ne concerne pas:

- Les dommages de l'outillage causés par le non-respect de la notice de l'emploi.
- Les détériorations mécaniques (fissures, clivages, défauts mécaniques des prises de secteurs, défauts mécaniques du corps etc.) et les défauts provoqués par l'exposition aux milieux agressifs et hautes températures, l'atteinte des liquides, des objets étrangers dans les grilles de ventilation de l'outillage électrique et aussi les défauts provoqués par le stockage incorrect (la corrosion des parties métalliques etc.);
- Les outils avec les défauts résultant de la surcharge (la panne simultanée du rotor et du statère) ou l'exploitation incorrecte (l'utilisation de l'outil échangeable émoussé, non-balancé, sélectionné de manière incorrecte), de l'entretien insuffisant, de l'emploi inappropriée (l'utilisation pour le travail sur le matériel pour lequel l'outil n'est pas prédestiné et ainsi de suite), aussi bien que de l'instabilité des paramètres du réseau qui dépassent les normes établies par EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Les signes incontestables de la surcharge de l'outil sont, parmi d'autres, les modifications de l'aspect, la déformation ou la fusion des pièces et des blocs de l'outil, le noircissement ou la carbonification du matériau des conduits sous l'action de la haute température.
- Les outils et les matériaux d'usure (balais en charbon, courroies,

joints en caoutchouc, bourrages, capots protecteurs, plate-formes, bandages, roues endentées, paliers, gaines, résistances, poulies, tourets, tiges, boutons d'arrêt, et ainsi de suite), les pièces (roues endentées, arbres, paliers, tiges, tourets et ainsi de suite) soumises à l'usure à cause de l'épuisement du lubrifiant aussi bien que des accessoires échangeables (mandrins porte-foret, mandrins SDS, plateformes, pinces, bandages, arbres flexibles, batteries d'accumulateurs, chargeurs d'accumulateur, et ainsi de suite) et les consommables (couteaux, coupes, abrasifs, lames circulaires, forets, perceuses, lubrifiant et ainsi de suite), excepté les cas des dommages mécaniques des marchandises mentionnées survenues à la suite de la rupture de l'outil électrique couverte par la garantie;

- L'usure naturelle de l'outil ou de ses pièces (l'épuisement de ressource, l'engraissement intérieure ou extérieure considérable, l'épuisement du lubrifiant);
- L'outillage ouvert ou réparé pendant la période de garantie par les personnes ou sociétés ne possédant les pouvoirs juridiques pour telles actions;
- L'outillage avec le numéro de fabrication éliminé, effacé ou changé ou si l'information sur l'outillage électrique ne correspond pas à celle indiquée dans le coupon de garantie;
- L'entretien préventif de l'outillage électrique, par exemple; le nettoyage, le lavage, le graissage.

**6.** Il est interdit d'utiliser l'outillage électrique avec les indices des défauts de fonctionnement (formation des étincelles excessive, l'odeur de brûlé, le bruit élevé, une forte vibration, une rotation irrégulière, la perte de la puissance). Il est interdit d'utiliser l'outillage en présence des défauts mécaniques de la prise de secteur (fissures, сколов, ruptures, faisceaux), de la prise du courant, aussi bien que des défauts du corps de l'outillage électrique.

**7.** Les blocs défectueux de l'outillage sont réparés ou remplacés par de nouveaux blocs gratuitement pendant la période de garantie. La prise de la décision de la rationalité de leur remplacement ou réparation appartient au Service de maintenance. La réparation des défauts reconnus par nous comme couverts par la garantie, est réalisée au choix de la société BORT GLOBAL LIMITED moyennant la réparation ou remplacement de l'outillage défectueux. L'outillage et les pièces remplacés deviennent la propriété du Service d'entretien de BORT GLOBAL LIMITED.

**8.** Recommandations de l'entretien préventif de l'outillage électrique:

Pour l'outillage électrique l'entretien préventif régulier est recommandé (nettoyage, lavage, remplacement de lubrifiant dans le réducteur et dans les paliers; remplacement des pièces d'usure). L'entretien préventif mentionné garantit le fonctionnement impeccable de l'outillage électrique pendant toute la durée d'emploi. La périodicité de l'entretien préventif à la charge nominale correspond à la durée d'usure naturelle des balais en charbon. L'entretien préventif est payé selon les prix courants du service d'entretien. Dans le cas où pendant l'entretien préventif se révèlent des défauts auxquels s'applique la garantie, ils se réparent gratuitement. Les défauts révélés pendant le diagnostic auxquels la garantie ne s'applique pas sont réparés d'après l'accord entre les parties en vertu d'une procédure ordinaire.

L'entretien préventif ne change pas la durée de la période de garantie.

D'autres réclamations sauf le droit susmentionné de réparation gratuite des défauts de l'outillage, ne tombent pas sous le coup de la présente garantie.

**9.** Cette garantie n'affecte pas d'autres droits du client qui lui sont accordés par la législation en vigueur.

\* Selon le modèle.

## Құрметті тұтынушы!

Біз сіздерге біздің барлық өнімміз Ресей Федерациясының «Тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы» Заңына сәйкес қауіпсіздік талаптарына сәйкес сертификатталғанын хабарлаймыз.

### ЖӨНДЕУ МЕН ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУГЕ КЕПІЛДІК БЕРУ ТЕК ҮӘКЛЕТТІ СЕРВИСТІК ОРТАЛЫҚТАРДА ҒАНА ЖҮРГІЗІЛЕДІ!

**1. BORT GLOBAL LIMITED** сату күнінен бастап есептегенде өз өнімдеріне 2 жылдық кепілдік ұсынады. Кәсіптік, коммерциялық мақсаттарда пайдаланылатын құрал-саймандарға кепілдік жоқ, тек ақылы жөндеуге болады.

**2.** Құралды тұрмыстық пайдалану жұмыс уақытының шекті мерзімін сипаттайды және оны тұрмыстық мақсаттарда пайдалануды көздейді, 40 сағаттан аспайтын атқарылым, ал толасыз жұмыстың әрбір 15 минутында 10-15 минутке үзіліс жасау қажет. Құрылығы осы шартқа қарамастан теріс пайдалану тиісті пайдалану ережелерін бұзу болып табылады (бұл шарт сорғыларға, зарядтау құралдарына және ұқсас жабдықтарға қолданылмайды). Жоғарыда аталған шартқа сәйкес құралдың қызмет ету мерзімі – 5 жыл.

Құралды сатып алу кезінде кепілдік талоны ресімделеді (сату күні, моделі, реттік нөмірі көрсетіледі). Кепілдік мерзімінде сервистік орталықта көрсету үшін талон мен қолма-қол ақша чегін сақтауды сұраймыз.

Электр аспабы тек қана жиналған күйінде, ауысымдық құрылғылар мен оларды бекіту элементтері (шиналар, армен дискілер, шынжырлар, пышақтар, триммердің бастары, ағыстар, жұлдызшалар, болттар, гайкалар, құрал-сайманды бекіту фланецтері) орнатылған күйде ғана қабылданады.

**3.** Егер мерзім иесі сатып алған күннен бастап 2 апта ішінде электр құралын тіркеген жағдайда кепілдік мерзімі 3-5 жылға\* дейін ұзартылады. Кепілдік мерзімі ұзарту қаптамаға кіретін аккумулятор құрылғысына, қазырау құрылғысына және керек-жарақтарына қолданылмайды. Тіркеу тек [warranty.bort-global.com](http://warranty.bort-global.com) сайтында жүргізіледі. Тіркеу растауы тіркеу кезінде басып шығарылуы тиіс тіркеу сертификаты болып табылады. Тіркеу сертификаты сервис орталығында кепілдік карточкасы және кассаның чегімен бірге көрсетілуі тиіс.

**4.** Кепілдік мерзімі ішінде тегін жөнделеді:

- Салпасыз материалды пайдалану салдарынан құралдың зақымдануы.
- Дайындаушы тарапынан кеткен ақаулар.

**5.** Кепілдік жүрмейді:

- Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың орындалмауынан туындаған құрал-сайманның ақаулығы;
- Механикалық зақымданулар (жарықтар, сынықтар, желілік сымдардың, корпустағы механикалық зақымдануы және т.б.) және агрессивті орталар мен жоғары температуралардың әсерінен, энергия аспабының желдету торларындағы сұйықтықтардың, бөгде заттардың әсерінен, сондай-ақ дұрыс сақталмағандықтан (металл бөлшектердің тоттануынан және т.б.) келтірілген зақымданулар;
- Шамадан тыс жүктемеден (ротор мен статордың бір мезгілде істен шығуынан) немесе дұрыс қолданбау (доғал, жарамсыз, теңгерілмеген, қате таңдалған ауыспалы құралды пайдалану) салдарынан, жеткілікті емес техникалық қызмет көрсету немесе күтім жасамау, құралды басқа мақсаттарға пайдалану (осы құралмен жұмыс істеуге арналмаған материалды пайдалану және т.б.), сондай-ақ ГОСТ 13109-97 белгіленген нормаларынан асатын электр желісі параметрлерінің тұрақсыздығы салдарынан кеткен ақауларға тап болған құралдарға;
- Электр аспабының кепілдік жөндеуі аясында пайда болған келесіде айтылатын бұйымдардың механикалық зақымдануы жағдайларынан бөлек, тез тозатын

бұйымдар мен материалдарға (көмір щеткалары, белдіктер, резеңке тығыздағыштар, сальниктер, қорғаныс қаптамалары, платформалар, шиналар, тісті берілістер, мойынтіректер, жеңдер, нақал спиральдеріне, шкивтер, білікшелер, роликтер, тоқтату түймелері және т.б.), майы көнерген бөлшектерге (тісті берілістер, қондырмалар, подшипниктер, роликтер және т. с.), сонымен қатар басқа да ауыспалы керек-жарақтарға (бұрғылау патрондары, SDS патрондары, платформалар, цангтар, шиналар, иілгіш біліктер, аккумуляторлық батареялар, қуаттау құрылғылары және т. с.) және шығын материалдарына (пышақтар, аралар, абразивтер, аралау дискілері, бұрғылар, жағар майлар және т.б.) кепілдік жүрмейді;

- Аспаптың немесе оның бөліктерінің өздігінен тозуы (ресурстық сарқылу, күшті ішкі немесе сыртқы ластану, майдың көнеруі);
- Кепілдік мерзімі кезінде жөндеу жүргізуге заңды өкілеттігі жоқ тұлғалар немесе ұйымдар тарапынан ашылған немесе жөнделген аспаптарға;
- Жойылған, өшірілген немесе өзгертілген зауыттық нөмірі бар аспапқа, сондай-ақ егер электр аспабы бойынша деректер гарантиялық талон бойынша деректерге сәйкес келмесе;
- Тазалау, жуу, майлау сияқты электр құралдарына профилактикалық қызмет көрсету үшін.

**6.** Ақаулық белгілері бар (ұшқынның жоғарылауы, жану иісі, жоғары шу, күшті діріл, біркелкі айналу, қуаттың төмендеуі) бар электр аспабын пайдалануға жол берілмейді. Электр сымдары механикалық зақымдаған электр аспабын (жарықтар, сынықтар, жыралар, байламдар), сондай-ақ электр аспабының шанағы зақымданған жағдайда пайдалануға тыйым салынады.

**7.** Ақаулы құрал-саймандардың тораптары кепілдік мерзімі ішінде тегін жөнделеді немесе жаңасымен ауыстырылады. Ауыстыру немесе жөндеу туралы шешімді сервистік Қызметке қабылдайды.

Кепілдікке жатады деп таныған ақаулықтарды жоюды және жарамсыз құралды жөндеу немесе ауыстыру шешімін BORT GLOBAL LIMITED қабылдайды. Ауыстырылған құралдар мен бөлшектер BORT GLOBAL LIMITED-тің иелігіне өтеді.

**8.** Электр құралдарына профилактикалық қызмет көрсету бойынша ұсыныстар:

Электр аспабы үшін үнемі профилактикалық қызмет көрсету (тазалау, жуу, майды ауыстыру; тез тозатын бөлшектерді ауыстыру) ұсынылады. Бұл электр аспабының бүкіл қызмет ету мерзімі ішінде мінсіз жұмыс істеуін қамтамасыз етеді. Профилактикалық техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстарға ақы төлеу сервистік орталығының қолданыстағы прейскурантына сәйкес жүзеге асырылады. Диагностика кезінде анықталған кепілдікке жатпайтын ақаулар тараптардың келісімі бойынша әдеттегі тәртіппен жойылады. Профилактикалық қызмет көрсету кепілдіктің қолданылу мерзімін өзгертепеді. Айтылған ақауларды тегін жөндеу құқығынан бөлек басқа талаптар осы кепілдік әрекетіне кірмейді.

**9.** Бұл кепілдік қолданыстағы заңнамамен берілген өзге де тұтынушының заңды құқықтарына нұқсан келтірмейді.

\* Модельге байланысты.

**Список  
авторизованных  
сервисных центров в  
России  
находится на сайте  
[bort-global.com](http://bort-global.com)**



#### Уважаемый потребитель!

Сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

#### ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОИЗВОДИТСЯ ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫХ СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ!

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение во времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (указываются дата продажи, модель, серийный номер). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет\*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте [warranty.bort-global.com](http://warranty.bort-global.com) Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.

- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

5. Гарантия не распространяется:

- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.

- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);

- На инструменты с неисправностями, возникшими в след-

ствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, необалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или облупивание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.

- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, шток, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, цапги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазку и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;

- Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);

- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;

- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;

- На профилактическое обслуживание электроинструмента, напирание; чистку, промывку, смазку.

6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнуров электропитания (трещины, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также поврежденной корпуса электроинструмента.

7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.

Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.

8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантии, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии. Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не попадают.

9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

\* В зависимости от модели.





## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

### УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

### ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;

На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спиральи накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цапги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;

Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;

На инструмент с удаленным, стертým или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне.

*Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F, SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.*

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.

Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина



С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

# GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE  
CERTIFICATE**

**GARANTIESCHEIN**

**CERTIFICAT  
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ  
ТАЛОН**



Terms and Conditions of the  
extended warranty online at  
[www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

Allgemeine  
Geschäftsbedingungen der  
verlangerten  
Garantie online unter  
[www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

Termes et Conditions de la  
garantie prolongee  
en ligne a  
[www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

Условия и сроки  
расширенной гарантии  
на сайте по адресу  
[www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

--

*Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand •  
Наименование и штамп торговой организации*

--

*Model • Modell • Modèle • Модель*

**BSS-1425-PowerPlus**

*Serial Number • Fabrikationsnummer •  
Num. • Серийный номер*

--	--

*Date of purchase • Kaufdatum •  
Date d'achat • Дата продажи*

--	--

*Salesman • Verkäufer • Vendeur •  
Подпись продавца*

--	--

*After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no  
complaints in respect of the appearance and performance of the tool.*

*С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему  
виду и качеству работы инструмента претензий не имею.*

*Signature • Unterschrift • Signature •  
Подпись покупателя*

--	--

**BORT GLOBAL LIMITED**  
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55  
Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG





### Купон №3

Сoupon №3:

М.П.  
продавца

Модель: **BSS-1425-PowerPlus**

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

М.П.  
сервисного  
центра

Подпись мастера



### Купон №2

Сoupon №2:

М.П.  
продавца

Модель: **BSS-1425-PowerPlus**

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

М.П.  
сервисного  
центра

Подпись мастера



### Купон №1

Сoupon №1:

М.П.  
продавца

Модель: **BSS-1425-PowerPlus**

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

М.П.  
сервисного  
центра

Подпись мастера



Список авторизованных сервисных центров в России  
находится на сайте **[bort-global.com](http://bort-global.com)**











- DE Änderungen vorbehalten
- GB Subject to change
- FR Sous réserve de modifications
- KZ Нұсқаулық өзгеруі мүмкін
- RU Возможны изменения



BORT GLOBAL LIMITED  
ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55 LOCK-  
HART ROAD WAN CHAI HONG KONG  
Made in China

### FIȘĂ PRODUS USCATOR HCD-V804SB

Brand	Heinner
Model	HCD-V804SB
Capacitate nominală (kg)	8
Tip de uscător de rufe	Condensator
Clasa de eficiență energetică	B
Consum anual de energie (kWh)	561
Uscător de rufe automat cu tambur sau uscător de rufe neautomat cu tambur	Automat
Consumul de Energie al programului standard de bumbac la sarcină maximă (kWh)	4,68
Consumul de Energie al programului standard de bumbac la incarcare partiala (kWh)	2,56
Consumul de energie în modul oprit pentru programul standard de bumbac la sarcină maximă $P_o$ (W)	0,5
Consumul de energie în modul activ pentru programul standard de bumbac la sarcină maximă $P_L$ (W)	1,0
Durata în modul activ (min)	N/A
Program de bumbac standard <sup>(3)</sup>	
Timpul programului pentru programului standard de bumbac la sarcină maximă, $T_{dry}$	129
Timpul programului pentru programul standard de bumbac la sarcină parțială, $T_{dry1/2}$	76
Timpul ponderat al programului standard de bumbac la sarcină totală și parțială ( $T_t$ )	99
Clasa de eficiență a condensării <sup>(4)</sup>	B
Randamentul mediu de condensare al programului standard de bumbac la sarcină maximă $C_{dry}$	81%
Eficiența medie de condensare a programului standard de bumbac la sarcină parțială $C_{dry1/2}$	81%
Eficiența de condensare ponderată a programului standard de bumbac la sarcină maximă și sarcină parțială $C_t$	81%
Nivelul de putere sonoră pentru programul standard de bumbac la sarcină maximă <sup>(5)</sup>	65
Încorporat	Nu

Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

*заполняется сервисным центром*



*Печать  
сервисного центра*



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

*заполняется сервисным центром*



*Печать  
сервисного центра*

Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

*заполняется сервисным центром*



*Печать  
сервисного центра*

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ НАКОПИТЕЛЬНОГО ТИПА

Модели серий ER, ES, S, SS

Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

*заполняется сервисным центром*



*Печать  
сервисного центра*



АЯ 27


ME 95

**⚠ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Поздравляем Вас с приобретением водонагревателя «EDISSON».

Водонагреватель разработан и изготовлен в строгом соответствии с отечественными и международными стандартами, гарантирующими надежность и безопасность эксплуатации.

 Все модели прошли обязательную сертификацию Госстандарта России и полностью соответствуют требованиям ГОСТ Р 51318.14.1-2006, ГОСТ Р 52161-2-21-2006.

Настоящее руководство распространяется на модели **S, ER** объемом от 10 до 150 л, модели **ES** объемом от 30 до 80 литров и модели **SS** объемом 10,15 л (предназначены для установки патрубками вверх).

Полное наименование модели приобретенного Вами водонагревателя указано в разделе «Гарантия изготовителя» и в идентификационной табличке на корпусе водонагревателя.

### 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Водонагреватель (далее по тексту - ЭВН) предназначен для обеспечения горячей водой бытовых и промышленных объектов, имеющих магистраль холодного водоснабжения с необходимыми параметрами.

ЭВН должен эксплуатироваться в закрытых отапливаемых помещениях и **не предназначен для работы в непрерывно проточном режиме.**

### 2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальное давление в магистрали холодной воды - **0,6МПа.**

Минимальное давление в магистрали холодной воды - **0,05МПа.**

Параметры питающей электросети - однофазная сеть напряжением (**220В±10%**) и частотой **50Гц±1%.**

Мощность трубчатого электронагревателя (ТЭНа) - **1,5кВт.**

Диаметр резьбы патрубков подключения холодной и горячей воды - **1/2".**

Класс защиты водонагревателя - **IP24.**

Таблица 1

Объем, л	Среднее время нагрева на ΔT=45°C	Габариты, мм (ширина /высота /глубина)		
		ER	ES	S, SS
10	0ч 20 мин			340/347/291
15	0ч 30 мин			360/375/329
30	1ч 05 мин		365/503/375	440/455/389
40	1ч 25 мин		365/628/375	
50	1ч 45 мин	445/558/455	365/753/375	
60	2ч 10 мин	445/638/455	365/878/375	
70	2ч 30 мин		365/1003/375	
80	2ч 50 мин	445/798/455	365/1123/375	
100	3ч 30 мин	445/958/455		
120	4ч 15 мин	445/1118/455		
150	4ч 40 мин	445/1358/455		

 EDISSON

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 1

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

заполняется фирмой-продавцом

Печать  
фирмы-продавца

 EDISSON

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 2

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

заполняется фирмой-продавцом

Печать  
фирмы-продавца

 EDISSON

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 3

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

заполняется фирмой-продавцом

Печать  
фирмы-продавца

 EDISSON

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 4

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

заполняется фирмой-продавцом

Печать  
фирмы-продавца

H\_IM\_07

ЭВН соответствует международным стандартам IEC 335-2-21, EN 60335-2-21, POCC RU.ME95.B24685, CEE 73/23, CEE 82/499.

Изготовитель: ООО "Тепловое оборудование",

Россия, 187000, Ленинградская область, г. Тосно, Московское шоссе, д.44

По вопросам рекламаций, гарантийного и сервисного обслуживания следует обращаться в сервисную службу производителя по адресам:

Россия, 196105, г. Санкт-Петербург, ул. Благодатная, д. 63.

Тел. (812) 387-19-88, 313-32-73, e-mail: service@thermex.ru, www.thermex.ru

Россия, 109559, г. Москва, ул. Краснодарская, д.66

Тел. (495) 663-96-22, e-mail: akva-master@thermex.ru

В других регионах по вопросам предоставления гарантийных и сервисных услуг следует обращаться по месту приобретения ЭВН или в сервисный центр, указанный продавцом:

#### ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Модель \_\_\_\_\_ Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ г

Фирма-продавец: \_\_\_\_\_

Подпись представителя \_\_\_\_\_ Печать  
фирмы- продавца \_\_\_\_\_ фирмы-продавца \_\_\_\_\_

Изделие укомплектовано, к внешнему виду изделия претензий не имею.  
Руководство по эксплуатации с необходимыми отметками получил, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен и согласен.

Подпись покупателя: \_\_\_\_\_

#### ОТМЕТКА О ПОДКЛЮЧЕНИИ

Название монтажной организации \_\_\_\_\_

Лицензия № \_\_\_\_\_ № телефона: \_\_\_\_\_

Дата установки \_\_\_\_\_ Гарантия на установку \_\_\_\_\_

Ф.И.О. Мастера \_\_\_\_\_ Подпись, печать \_\_\_\_\_

Настоящим подтверждаю, что прибор введен в эксплуатацию, работает исправно, с правилами техники безопасности и эксплуатации ознакомлен.

Подпись владельца \_\_\_\_\_

### 3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Водонагреватель - 1 шт.
2. Предохранительный клапан типа GP - 1 шт.
3. Руководство по эксплуатации - 1шт.
4. Упаковка - 1 шт.

### 4. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ ЭВН

4.1. ЭВН состоит из корпуса, съемного фланца и защитной крышки.

Корпус состоит из двух баков, теплоизолированных экологически чистым пенополиуретаном, и двух резьбовых патрубков для подачи холодной воды (с синим кольцом) и выпуска горячей воды (с красным кольцом).

Внутренний бак имеет специальное стеклофарфоровое покрытие, надежно защищающее внутреннюю поверхность от химической коррозии.

4.2. На съемном фланце смонтированы: трубчатый электронагреватель (ТЭН), термостат и магниевый анод.

ТЭН служит для нагрева воды, а термостат обеспечивает возможность регулировки температуры нагрева до +70°C. Регулировка осуществляется с помощью ручки регулятора, расположенной на крышке водонагревателя. Термостат также содержит термовыключатель - устройство защиты ЭВН от перегрева, которое отключает ТЭН от сети при превышении температуры воды свыше 85°C. (В процессе эксплуатации корпус ЭВН может нагреваться).

Контрольная лампа на защитной крышке прибора индицирует режим работы ЭВН: светится при нагревании воды и гаснет при достижении установленной температуры. Магниевый анод предназначен для нейтрализации воздействия электрохимической коррозии на внутренний бак.

4.3. Предохранительный клапан выполняет функции обратного клапана, препятствуя попаданию воды из водонагревателя в водопроводную сеть в случаях падения в последней давления и в случаях возрастания давления в баке при сильном нагреве воды, а также функции защитного клапана, сбрасывая избыточное давление в баке при сильном нагреве воды. Во время работы водонагревателя вода может просачиваться из выпускной трубы предохранительного клапана для сброса излишнего давления, что происходит в целях безопасности водонагревателя. Эта выпускная труба должна оставаться открытой для атмосферы и быть установлена постоянно вниз и в незамерзающей окружающей среде.

Необходимо обеспечить отвод воды из выпускной трубы предохранительного клапана в канализацию, предусмотрев при монтаже ЭВН соответствующий дренаж.

Необходимо регулярно (не реже одного раза в месяц) проводить слив небольшого количества воды через выпускную трубу предохранительного клапана в канализацию для удаления известковых осадков и для проверки работоспособности клапана. Для открывания клапана он снабжен ручкой. Необходимо следить, чтобы во время работы водонагревателя эта ручка находилась в положении, закрывающем слив воды из бака.

5.1. Электрическая безопасность и противокоррозионная защита ЭВН гарантированы только при наличии эффективного заземления, выполненного в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок.

### 5.2. При монтаже и эксплуатации ЭВН не допускается:

- подключать электропитание, если ЭВН не заполнен водой;
- снимать защитную крышку при включенном электропитании;
- использовать ЭВН без заземления;
- включать ЭВН в водопроводную сеть с давлением больше 0,6 МПа;
- подключать ЭВН к водопроводу без предохранительного клапана;
- сливать воду из ЭВН при включенном электропитании;
- использовать запасные части, не рекомендованные Производителем;
- использовать воду из ЭВН для приготовления пищи;
- использовать воду, содержащую механические примеси (песок, мелкие камни), которые могут привести к нарушению работы ЭВН и предохранительного клапана.
- изменять конструкцию и установочные размеры кронштейнов ЭВН.

## 6. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

⚠ Все сантехнические и электромонтажные работы должны производиться квалифицированным персоналом, имеющим право на проведение соответствующих работ, с обязательной записью в подразделе «Отметка о подключении» раздела «Гарантия изготовителя».

### 6.1. Размещение и установка.

Рекомендуется устанавливать ЭВН максимально близко от места использования горячей воды, чтобы сократить потери тепла в трубах.

ЭВН подвешивается за кронштейн корпуса на анкера (в комплект поставки не входят), закрепляемые в стене. Монтаж крюков в стене должен исключать самопроизвольное перемещение по ним кронштейнов ЭВН.

Для обслуживания ЭВН расстояние от защитной крышки до ближайшей поверхности в направлении оси съемного фланца должно быть не менее 0,5 метра.

⚠ Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей системы горячего водоснабжения, необходимо производить монтаж ЭВН в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, и ни в коем случае не размещать под ЭВН предметы, подверженные воздействию воды. При размещении ЭВН в незащищенных помещениях необходимо установить под ЭВН защитный поддон (не входит в комплект поставки ЭВН) с дренажем в канализацию.

В случае размещения ЭВН в местах, труднодоступных для проведения технического и гарантийного обслуживания (антресоли, ниши, межпотолочные пространства и т.п.), монтаж и демонтаж ЭВН осуществляется потребителем самостоятельно, либо за его счет.

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН и соответствии качества используемой воды действующим стандартам изготовитель устанавливает на него срок службы 5 лет с даты покупки ЭВН.

Все составные части водонагревателя изготовлены из материалов, допускающих, в случае необходимости, экологически безопасную его утилизацию, которая должна происходить в соответствии с нормами и правилами той страны, где эксплуатируется водонагреватель.

**i** Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и характеристики водонагревателя без предварительного уведомления.

## ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Производитель устанавливает срок гарантии на водонагреватель 1 год, при этом сроки гарантии на составные части и комплектующие изделия следующие:

- на водосодержащую емкость (внутренний бак) - 3 года;
- на прочие составные части (нагревательный элемент, термостат, лампочки-индикаторы, уплотнительные прокладки, индикатор температуры, предохранительный клапан) - 1 год.

Срок гарантии исчисляется с даты продажи ЭВН. При отсутствии или исправлении даты продажи и штампа магазина срок гарантии исчисляется от даты выпуска ЭВН, указанной на идентификационной табличке на корпусе прибора. Претензии в период срока гарантии принимаются при наличии данного руководства с отметками фирмы-продавца и идентификационной таблички на корпусе ЭВН.

Гарантия распространяется только на ЭВН. Ответственность за соблюдение правил установки и подключения лежит на покупателе (в случае самостоятельного подключения) либо на монтажной организации, осуществившей подключение.

**При установке и эксплуатации ЭВН потребитель обязан соблюдать требования, обеспечивающие безотказную работу прибора в течение срока гарантии:**

- выполнять меры безопасности и правила установки, подключения, эксплуатации и обслуживания, изложенные в настоящем руководстве;
- исключить механические повреждения от небрежного хранения, транспортировки и монтажа;
- исключить повреждения прибора от замерзания в нем воды;
- использовать для нагрева в ЭВН воду без механических и химических примесей (см.п. 6.2);
- эксплуатировать ЭВН с исправно работающим предохранительным клапаном из комплекта поставки ЭВН (см.п.4.3).

Изготовитель не несет ответственность за недостатки, возникшие вследствие нарушения потребителем правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН, изложенных в настоящем руководстве, в т.ч. в случаях, когда эти недостатки возникли из-за недопустимых параметров сетей (электрической и водоснабжения), в которых эксплуатируется ЭВН, и вследствие вмешательства третьих лиц.

Ремонт, замена составных частей и комплектующих в пределах срока гарантии не продлевают срок гарантии на ЭВН в целом. Срок гарантии на замененные или отремонтированные комплектующие составляет один месяц.

### 6.2. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Уменьшился напор горячей воды из ЭВН. Напор холодной воды прежний	Засорение впускного отверстия предохранительного клапана	Снять клапан и промыть его в воде
Увеличилось время нагрева	ТЭН покрылся слоем накипи	Извлечь фланец и очистить ТЭН
	Понижилось напряжение электросети	Обратиться в службу эксплуатации электросети
Частое срабатывание термовыключателя	Установленная температура близка к предельной	Повернуть регулятор термостата в сторону уменьшения температуры (-)
	Трубка термостата покрылась накипью	Извлечь из ЭВН съемный фланец и аккуратно очистить трубку от накипи
Включенный в электросеть ЭВН не нагревает воду. Отсутствует подсветка кнопки включения	Сработал или не включен термовыключатель	Отключить ЭВН от сети, снять защитную крышку, нажать до щелчка кнопку термовыключателя (Рис.2), установить крышку и включить питание

⚠ Вышеперечисленные неисправности не являются дефектами ЭВН и устраняются потребителем самостоятельно или силами специализированной организации за его счет.

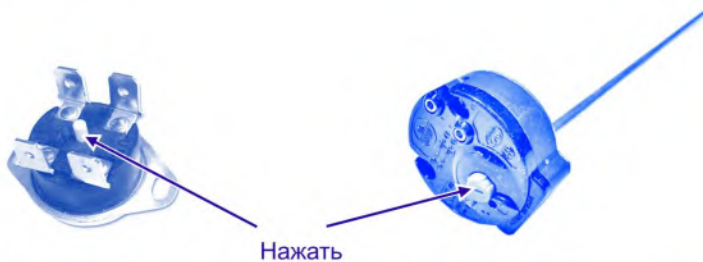


Рис.2. Расположение штока на термовыключателе термостата

### 6.2. Подключение к водопроводу.

⚠ Необходимо подавать холодную воду в ЭВН через стандартный бытовой фильтр очистки воды (например: фильтр-грязевик и фильтр-колба).

Установить предохранительный клапан на входе холодной воды, помеченном синим кольцом, на 3,5 - 4 оборота, обеспечив герметичность соединения любым водоизолирующим материалом (льном, лентой ФУМ и др.).

Подключение к водопроводной системе производится в соответствии с Рис.1 при помощи медных, пластмассовых труб или специальной гибкой сантехподводки. При монтаже не допускается чрезмерных усилий во избежание повреждения патрубков, стеклофарфорового покрытия внутреннего бака ЭВН.

После подключения откройте вентиль подачи холодной воды в ЭВН и кран горячей воды на смесителе. При конечном заполнении ЭВН из крана смесителя непрерывной струей потечет вода и кран горячей воды необходимо закрыть.

При подключении ЭВН в местах, не снабженных водопроводом, допускается подавать воду в ЭВН из вспомогательной емкости, помещённой на высоту не менее 5 метров от верхней точки ЭВН, или с использованием насосной станции.

**Примечание:** для облегчения обслуживания ЭВН в процессе эксплуатации рекомендуется установка сливного вентиля (не входит в комплект поставки ЭВН) в соответствии с Рис.1. Если давление в водопроводе превышает 0,6 МПа, то на входе перед предохранительным клапаном необходимо установить соответствующий редуцирующий клапан (не входит в комплект поставки ЭВН).

### 6.3. Подключение к электросети.

⚠ Перед включением электропитания убедитесь, что ЭВН заполнен водой!

Перед подключением водонагревателя к электрической сети убедитесь, что ее параметры соответствуют тем, на которые рассчитан водонагреватель.

Водонагреватель должен быть заземлен для обеспечения его безопасной работы.

Водонагреватель оборудован штатным сетевым шнуром электропитания с вилкой. Электрическая розетка должна иметь контакт заземления с подведенным к нему проводом заземления и располагаться в месте, защищенном от влаги, или удовлетворять требованиям по влаго- и брызгозащищенности.

## 7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1. В процессе эксплуатации ЭВН потребитель может регулировать температуру нагрева воды в ЭВН с помощью ручки регулятора температуры, расположенной на крышке ЭВН.

При превышении температурой воды значения +85°С срабатывает термовыключатель, экстренно отключая ТЭН. Для возврата прибора в рабочее состояние необходимо нажать до щелчка шток термовыключателя на термостате (Рис.2), расположенном под защитной крышкой ЭВН.

Контрольная лампа индицирует режимы включения и выключения ТЭНа в процессе работы ЭВН.

Периодическое проведение ТО и своевременная замена магниевого анода являются обязательными условиями для долговременной работы ЭВН. Невыполнение этих требований является основанием для снятия ЭВН с гарантийного обслуживания. **Техническое обслуживание и замена магниевого анода не входят в гарантийные обязательства изготовителя и продавца.**

При проведении ТО проверяется состояние магниевого анода и наличие накипи на ТЭНе. Одновременно с этим удаляется осадок, который может накапливаться в нижней части ЭВН. **Магниевый анод необходимо заменять не реже одного раза в год. Если вода содержит большое количество химических примесей, то магниевый анод необходимо менять чаще. Образование накипи на ТЭНе может привести к выходу его из строя, что не является гарантийным случаем, и его замена не входит в гарантийные обязательства изготовителя и продавца.** Если на ТЭНе образовалась накипь, то ее можно удалить с помощью средств для удаления накипи, либо механическим путем. При удалении осадка из ЭВН не следует применять чрезмерных усилий и использовать абразивные чистящие средства, чтобы не повредить защитное покрытие внутреннего бака.

Важность первого технического обслуживания заключается в том, что по интенсивности образования накипи и осадка, расхода магниевого анода можно определить сроки проведения последующих ТО и, как следствие, продлить срок эксплуатации ЭВН. При невыполнении перечисленных выше требований сокращается срок эксплуатации ЭВН, возрастает вероятность выхода ЭВН из строя, и прекращается действие гарантийных обязательств.

Для проведения ТО и замены магниевого анода необходимо выполнить следующее:

- отключить электропитание ЭВН;
- дать остыть горячей воде или израсходовать ее через смеситель;
- перекрыть поступление холодной воды в ЭВН;
- отвинтить предохранительный клапан или открыть сливной вентиль;
- на патрубок подачи холодной воды или на сливной вентиль надеть резиновый шланг, направив второй его конец в канализацию;
- открыть кран горячей воды на смесителе;
- снять защитную крышку, отключить провода, отвинтить и извлечь из корпуса съёмный фланец;
- заменить магниевый анод, очистить при необходимости ТЭН от накипи и удалить осадок;
- произвести сборку, заполнить ЭВН водой и включить питание.

При проведении технического обслуживания ЭВН силами специализированной организации в гарантийном талоне должна быть сделана соответствующая отметка. При замене магниевого анода потребителем самостоятельно к настоящему руководству на ЭВН должен быть приложен товарный чек на покупку магниевого анода.



Рис. 1. Схема подключения ЭВН к водопроводу



ИНСТРУКЦИЯ  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Электрический водонагреватель**

ES50V-V1(R)  
ES80V-V1(R)  
ES100V-V1(R)  
ES50V-V1B(R)  
ES80V-V1B(R)  
ES100V-V1B(R)

## **Уважаемый покупатель!**

Поздравляем вас с удачной покупкой!

Корпорация HAIER выражает вам огромную признательность за ваш выбор и гарантирует высокое качество, безупречное функционирование приобретенного вами изделия при соблюдении правил эксплуатации.

Убедительно просим вас, во избежание недоразумений, внимательно изучить данную инструкцию по эксплуатации до того, как начнете эксплуатировать изделие.

Позаботьтесь о сохранности настоящей Инструкции в течении всего периода эксплуатации и передайте ее вместе с прибором, если водонагреватель перейдет к другому владельцу.

# Содержание:

1. Условия гарантийного обслуживания .....	2
2. Инструкции по технике безопасности .....	3
3. Упаковка и утилизация изделия .....	6
4. Инструкция по установке .....	7
5. Режимы работы .....	10
6. Очистка и техническое обслуживание .....	14
7. Внешний вид водонагревателя .....	16
8. Технические характеристики .....	17
9. Часто задаваемые вопросы .....	18
10. Гарантийное и послегарантийное сервисное обслуживание .....	19
11. Упаковочный лист .....	20
12. Карта технического обслуживания .....	21

# Условия гарантийного обслуживания и информация для владельца изделия

---

Вся продукция, предназначенная Хайер Групп Ко. Лтд. для продажи на территории РФ, изготовлена с учетом условий эксплуатации в РФ, прошла соответствующую сертификацию на соответствие ГОСТу. Чтобы убедиться в этом, просим вас проверить наличие на изделии официального знака соответствия Ростест, подтверждающего сертификацию данного изделия в Системе сертификации ГОСТ Р.

Во избежание недоразумений, убедительно просим вас при покупке внимательно изучить данную инструкцию по эксплуатации, условия гарантийных обязательств и проверить правильность заполнения гарантийного талона. При этом серийный номер и наименование модели приобретенного вами изделия должны быть идентичны записи в гарантийном талоне. Не допускается внесение каких либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийного талона немедленно обратитесь в торгующую организацию.

Изготовитель устанавливает и обеспечивает бесплатные для потребителя гарантийные обязательства на водонагреватель в течении 12 месяцев со дня передачи товара потребителю, на бак водонагревателя в течении 84 месяцев со дня передачи товара потребителю.

Более подробная информация условий гарантийного обслуживания, контактные телефоны и адреса авторизованных сервисных центров изложены в гарантийном талоне, заполняемом при покупке изделия в магазине.

Электрические водонагреватели соответствуют требованиям нормативных документов:

ГОСТ Р 52161.2.21-2006, ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (раздел 4),  
ГОСТ Р 51317.3.3-2208

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (разделы 5, 7), ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (разделы 6, 7)

В соответствии с постановлением Правительства РФ №720 от 16.06.97 Хайер Групп Ко. Лтд. устанавливает официальный срок службы на изделия бытовой техники, предназначенные для использования в быту — 7 лет с даты производства изделия. Учитывая высокое качество, надежность и степень безопасности продукции, фактический срок эксплуатации может значительно превышать официальный.

По окончании срока службы изделия обратитесь в Авторизованный сервисный центр для проведения профилактических работ и получения рекомендаций по дальнейшей эксплуатации изделия.

# Инструкции по технике безопасности

---

## Объяснение символов



Запрещается!

Обозначает запрещенное действие.



Предупреждение!

Обозначает обязательное действие.



Внимание!

Обозначает действие, на которое следует обратить внимание.

## **Предупреждение! (Несоблюдение нижеследующих пунктов может привести к несчастному случаю!)**



В том случае, если электроводонагреватель имеет аномальный резкий запах гари, немедленно отключите электропитание и свяжитесь с авторизованным сервисным центром.



Предупреждение!

Необходимо обеспечить подключение изделия к независимой линии электропитания 220-240V/50 Hz.

# Инструкции по технике безопасности



Необходимо  
обеспечить  
заземление

Для обеспечения полной безопасности, включение электроводонагревателя в электрическую сеть должно осуществляться через отдельную розетку с защитным заземлением (запрещается использовать розетки с многофункциональными разъемами). Электрическая розетка должна соответствовать государственным стандартам РФ. В случае отсутствия надежного заземления строго запрещается использовать водонагреватель. Необходимо измерить электрошупом, правильно ли подсоединены линия под напряжением и нулевая линия.



Предупреждение!

Запрещается использовать поврежденный электрошнур и розетку для электропитания. Своевременно очищайте от пыли и грязи штепселя и розетки электропитания.

Необходимо проверить электросчетчик. Соответствует ли диаметр электропровода нормативному току водонагревателя. Если необходимо, воспользуйтесь услугами квалифицированного электрика.



Запрещается!

Не прикасайтесь к штепселю мокрыми руками. Избегайте попадания воды на поверхность электроводонагревателя, сетевой вилки и розетки. Для защиты от поражения электрическим током в случае случайного попадания жидкости на поверхность вышеперечисленных приборов, обязательно воспользуйтесь услугами квалифицированного специалиста, назначенного Производителем для проверки всех приборов. Возобновляйте использование только после положительного результата проверки приборов специалистом.



Предупреждение!

Необходимо установить электроводонагреватель на твердой и ровной поверхности стены.

Категорически запрещено устанавливать электроводонагреватель (ЭВН) на полу. Категорически запрещено устанавливать ЭВН в местах, где скапливается вода и где невозможно полностью осушить поверхность.



Запрещается!

Строго воспрещается хранить легковоспламеняющиеся и взрывоопасные материалы рядом с ЭВН. Во время установки или сервисного ремонта ЭВН строго запрещается подключать аппарат к электропитанию.

Только квалифицированные специалисты могут осуществлять операции по ремонту, техническому обслуживанию, разборке и сборке ЭВН.

# Инструкция по технике безопасности



Запрещается!

## Внимание!

(Здесь приведены примеры некорректной эксплуатации, способные причинить вред здоровью человека и ущерб имуществу!)

Строго запрещается устанавливать ЭВН в местах с возможной отрицательной температурой окружающего воздуха. Замерзание может стать причиной повреждения водяного бака и трубопровода.

Строго запрещается устанавливать ЭВН в местах, подвергающихся сильному холоду. Обледенение бака и трубопровода ЭВН может вызвать трещины на его поверхности, что в свою очередь приведет к утечке воды.



Предупреждение!

В морозную погоду необходимо принять предупредительные меры по предотвращению обледенения и нанесения ущерба ЭВН. В случае повреждения электрического кабеля (шнура), во избежание возникновения опасных ситуаций, необходимо связаться с Производителем ЭВН, Авторизованным сервисным центром или квалифицированным специалистом для осуществления замены кабеля.



Внимание!

Внимание! Примите меры предосторожности во избежание ожога горячей водой! Избегайте прикосновения к клапану и трубопроводу горячей воды. Обязательно перед использованием ЭВН убедитесь, что температура воды подходит для принятия душа или ванны.



Запрещается!

Не используйте горячую воду ЭВН непосредственно в качестве питьевой воды, или в аналогичных целях.



Предупреждение!

Строго необходимо присутствие взрослых при приеме ванны или душа несовершеннолетними.



Внимание!

В случае долгосрочной приостановки использования ЭВН, необходимо отключить ЭВН от электропитания, а также в соответствии с Разделом инструкции по очистке и уходу, слить всю воду, оставшуюся в водонакопителе.

# Упаковка и утилизация изделия

---

## Упаковка

Утилизируя упаковку, не забывайте об охране окружающей среды.

## Утилизация изделия

Если ваш электроводонагреватель больше нельзя использовать, и вы хотите его выбросить, то для того, чтобы не наносить вред окружающей среде водонагреватель нужно

правильно утилизировать. Обратитесь в местные коммунальные службы для дополнительной информации. Если водонагреватель предназначен для утилизации, то отрежьте шнур электропитания как можно ближе к корпусу, чтобы электроводонагреватель нельзя было больше использовать. Электроводонагреватель спроектирован и сделан таким образом, что его утилизация не доставит вам хлопот.

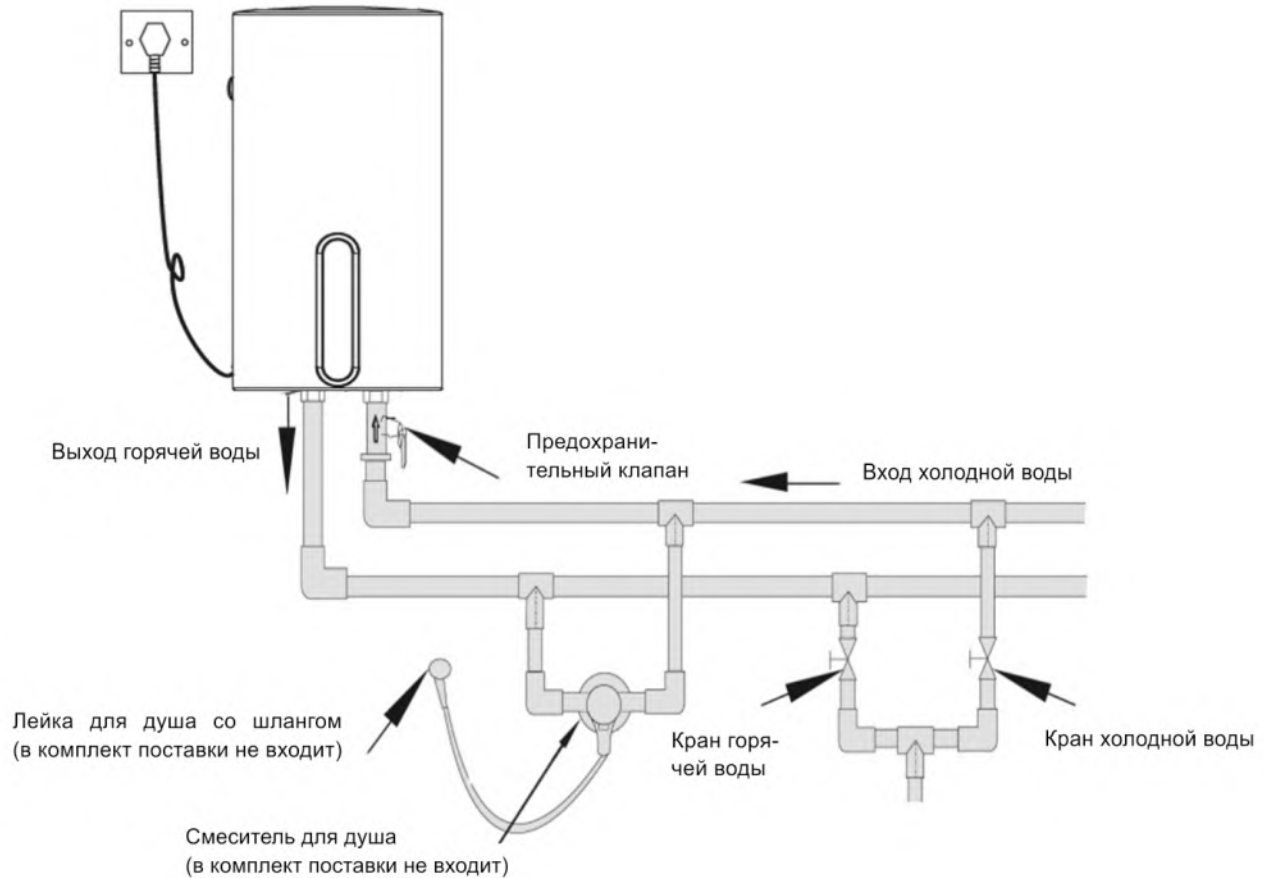


Этот символ на изделии или упаковке обозначает, что данное изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Изделие следует отнести в точку сбора или утилизации электрического или электронного оборудования. Убедившись, что изделие будет утилизировано должным образом, вы можете предотвратить возможное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которое может быть вызвано неправильной утилизацией.

Дополнительную информацию об утилизации данного изделия можно получить, связавшись с офисом компании в вашем городе, коммунальной службой, занимающейся удалением отходов, или магазином, в котором было приобретено изделие.



# Инструкция по установке



# Инструкция по установке

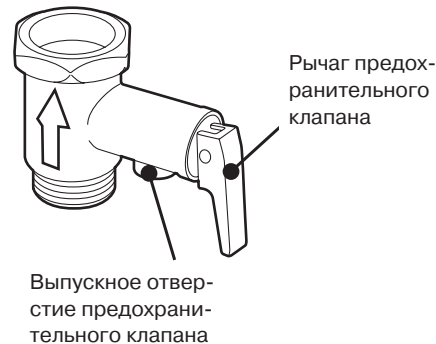
## Установка предохранительного клапана

В соответствии с направлением стрелки на корпусе предохранительного клапана (стрелка указывает на водонагреватель), установите предохранительный клапан с номинальным давлением 0.80 МПа (резьбовая часть G1/2), который устанавливается на трубе, проводящей воду к ЭВН. Выпускное отверстие должно быть направлено вниз и оставаться открытым для доступа воздуха. При поступлении электричества в ЭВН и нагревании воды, вода в водонакопителе расширяется. Чтобы понизить давление в водонакопителе, небольшое количество воды может вытекает через выпускное отверстие предохранительного клапана при нагреве. Это является нормальным явлением.

Во избежание разбрызгивания, стекающей из выпускного отверстия клапана воды, рекомендуем Вам дополнительно установить водоотвод предохранительного клапана.

Закрепите трубку на выпускном отверстии предохранительного клапана.

Подключенная система слива воды предохранительного клапана должна обеспечивать беспрепятственный слив воды. Закрепите трубку в наклонном положении без перегибов. Убедитесь, что нижнее отверстие трубки свободно и нет никаких препятствий для свободного слива воды.



# Инструкция по установке

---

## Монтаж водонагревателя

Монтаж водонагревателя должен быть произведен представителем сервисной компании. Данный водонагреватель предназначен для настенного монтажа. Крепите водонагреватель к стене, которая обладает достаточной прочностью.

Если стена непрочная, ее следует предварительно укрепить. Далее необходимо определить место монтажа водонагревателя, согласно установочным размерам, указанным в таблице с техническими характеристиками. Просверлите в стене ударной дрелью или перфоратором, четыре отверстия диаметром 12 мм и глубиной 65 мм. Установите L-образные анкерные болты (2 шт.) и прямые анкерные болты (2 шт.) в соответствующие отверстия на стене и закрепите их.

Крюк L-образного анкерного болта (устанавливается в верхние отверстия на стене) должен быть направлен вверх.

Установите нижние анкерные болты таким образом, чтобы в дальнейшем можно было зафиксировать нижний кронштейн водонагревателя с помощью шайбы и гайки.

Прислоните водонагреватель к стене и двигайте его вниз, пока верхний кронштейн не зацепится за крюки анкерных болтов, а отверстия нижнего кронштейна водонагревателя не будут совмещены с нижними анкерными болтами. Нажмите на водонагреватель сверху вниз и убедитесь, что он надежно закреплен. Установите шайбы и гайки на нижние анкерные болты. Затяните гайки с помощью гаечного ключа и проверьте надежность крепления водонагревателя.

Установите предохранительный клапан согласно инструкции по установке предохранительного клапана.

Чтобы уменьшить потери тепла установите водонагреватель как можно ближе к месту использования горячей воды. Для проведения технического обслуживания оставьте вокруг нагревателя свободное пространство, достаточное для выполнения работ.

Уделяйте особое внимание уплотнению резьбовых соединений труб, во избежание утечки воды.

---

Индикатор температуры воды показывает реальную температуру воды в водонагревателе.

Когда температура воды достигает заданного значения, то автоматически отключается электропитание. Когда температура воды снижается до определенной температуры, то автоматически включается электропитание и продолжается нагрев.

Периодически проверяйте состояние предохранительного клапана.

Непрерывная утечка воды из выпускного отверстия предохранительного клапана в течение длительного времени, указывает на то, что давление проточной воды выше предельно допустимого давления водонагревателя. Сообщите об этом специалистам Сервисной компании.

Если разница между давлением внутри бака и давлением в магистрали подачи воды достигает 1 бара, клапан открывается в обратном направлении, и происходит отток воды из бака водонагревателя в магистраль подачи воды. Это нормально, клапан исправен и в замене не нуждается.

Минимальное давление воды, при котором клапан начинает пропускать воду в бак, должно быть не меньше 0,5 бара.

## **Внимание!**

1. Для того, чтобы избежать повреждения или поломки ЭВН, не включайте электропитание до того, как ЭВН будет полностью наполнен водой.
2. Для предотвращения ожогов, необходимо проверять температуру воды перед ее использованием.
3. В случае, если расход горячей воды небольшой, установите температуру ЭВН как можно ниже. Это позволит снизить теплопотери и уменьшить негативный эффект от температурной коррозии и накипи, что позволит увеличить срок службы ЭВН.
4. Пожалуйста, не помещайте легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин рядом с ЭВН. В противном случае велика вероятность возникновения пожароопасных ситуаций.

Никогда не включайте электропитание до полного заполнения резервуара, чтобы избежать перегрева нагревательного элемента и тем самым продлить срок службы водонагревателя.

Откройте кран горячей воды на выходе водонагревателя, а затем откройте запорный вентиль холодной воды, соединенный с водонагревателем, чтобы залить воду. Когда из выпускного патрубка горячей воды польется вода, закройте кран горячей воды и включите электропитание.

В случае обнаружения неисправности:

Отключите водонагреватель от электросети. Отключите подачу холодной воды. При появлении утечки воды из водонагревателя, слейте из него воду, если это возможно сделать без демонтажа системы подвода воды.

Не пытайтесь ремонтировать или демонтировать водонагреватель самостоятельно.

## Дисплей

Если мигает значок °C, водонагреватель находится в режиме нагрева.

Значок показывает настоящую температуру воды.

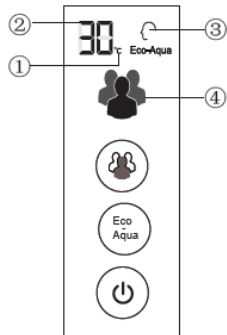
Значок обозначает режим нагрева “Eco-Aqua”. Если он горит, водонагреватель работает в режиме нагрева “Eco-Aqua”.

Число людей. Значок показывает количество лиц, пользующихся водонагревателем:


1-светится одна фигурка: значок показывает то количество воды, которое необходимо нагреть для одного человека


2-светятся две фигурки: значок показывает то количество воды, которое необходимо нагреть для двух человек


3- светятся три фигурки: значок показывает то количество воды, которое необходимо нагреть для трех человек



## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопка  : выбрать количество человек, использующих водонагреватель (1, 2 или 3 человека)


Кнопка  : выбрать режим нагрева “Eco-Aqua”

Кнопка  : включения/выключения

# Режимы работы


## Ввод в эксплуатацию

1. Включите питание, в течение 2 секунд загорится вся индикация на дисплее.


2. Нажмите кнопку , чтобы включить водонагреватель и войти в режим настройки количества потребляемой воды.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ


Для того чтобы обеспечить точный период работы в режиме Eco-Aqua при первом включении водонагревателя необходимо установить часы. Если нагреватель находится в состоянии готовности (подключен к сети, дисплей отображает температуру воды внутри водонагревателя), нажмите и удерживайте в течение 3

секунд кнопку , чтобы запустить программу установки времени. Когда начнет мигать цифровой индикатор


"88", нажмите кнопку  "Eco-Aqua" для установки значения часов (информация на дисплее будет отображаться циклически в

пределах от 0 до 23), подождите 6 секунд или нажмите кнопку , чтобы определить время до использования водонагревателя.

После того, как значение часов установлено, цифровой индикатор "88" начнет мигать. Установка минут аналогична установке часов.

После того, как установка времени завершена, дисплей будет отображать температуру воды внутри водонагревателя. После нажатия кнопки  еще раз водонагреватель готов к работе.

## НАСТРОЙКА КОЛИЧЕСТВА ПОТРЕБЛЯЕМОЙ ВОДЫ

1. Нажмите кнопку  для установки количества человек, использующих водонагреватель.






2. В соответствии с выбранным количеством человек, использующих водонагреватель, осуществляется автоматическое завершение нагрева воды.

Примечание: для водонагревателя объемом 50 л количество человек – один или два; тогда как водонагреватель объемом 80л/100л может быть использован для одного, двух или трех человек.

## РЕЖИМ РАБОТЫ ECO-AQUA

Водонагреватель способен анализировать и обрабатывать данные шести интервалов: 0-4, 4-8, 8-12, 12-16, 16-20 и 20-24, в соответствии с использованием водонагревателя в течение одной недели. Затем вода будет нагреваться заранее в соответствии с этими данными.

Нажмите кнопку  для включения в режима Eco-Aqua. Загорится индикатор  Eco-Aqua.

Для выхода из режима Eco-Aqua и перехода в режим настройки количества потребляемой воды нажмите кнопку .



Примечание:

1. Функция нагрева Eco-Aqua может автоматически запоминать режим потребления воды при любом режиме, начиная с первой недели работы. Система способна анализировать и запоминать ваши привычки потребления воды.
2. Так как в начале использования данных о вашем потреблении воды нет, функция Eco-Aqua начнет работать только через семь дней. Предполагается, что пользователь может сам выбрать число лиц, пользующихся водонагревателем.
3. Режим Eco-Aqua подходит для людей с регулярной привычкой потребления воды.
4. Функция Eco-Aqua не запоминает незначительный расход воды (например, необходимый для мытья рук) в целях экономии энергии
5. Вне периодов памяти, водонагреватель поддерживает температуру воды на уровне 50 °С.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Для того чтобы выключить водонагреватель нажмите кнопку .

Внимание!

1. Для того, чтобы избежать повреждения или поломки ЭВН, не включайте электропитание до того, как ЭВН будет полностью наполнен водой.
2. Для предотвращения ожогов, необходимо проверять температуру воды перед ее использованием.
3. Пожалуйста, не помещайте легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин рядом с ЭВН. В противном случае велика вероятность возникновения пожароопасных ситуаций.

# Очистка и техническое обслуживание

---

## Предупреждение!

**Ремонт и обслуживание данного водонагревателя должны выполняться только квалифицированными специалистами.**

**Неквалифицированное вмешательство может стать причиной несчастного случая или ущерба имуществу.**

## Очистка наружной поверхности водонагревателя.

Перед очисткой водонагревателя необходимо отключить электропитание.

Протирайте поверхность водонагревателя влажной тряпкой с использованием нейтральных моющих средств.

Не использовать бензин или другие растворители. По окончании очистки вытрите поверхность водонагревателя насухо.

## Внимание:

Не использовать очищающее средство, которое содержит абразивный материал (например: зубная паста), кислотное сырье, химический раствор (например: алкоголь) или политуру, для удаления загрязнения.

## Техническое обслуживание

Чтобы обеспечить высокоэффективную работу водонагревателя необходимо регулярно производить его техническое обслуживание (рекомендовано один раз в два года). В зависимости от качества используемой воды и регулярности использования

водонагревателя необходимо не менее одного раза в два года производить замену магниевого анода. Магниевый анод очищает воду от примесей и продлевает срок службы водонагревателя. Для проведения технического обслуживания свяжитесь с Авторизованным Сервисным центром.

**Внимание:** после проведения технического обслуживания в разделе «Карта Технического обслуживания» настоящей Инструкции по эксплуатации должна быть сделана соответствующая запись сотрудника Авторизованного Сервисного центра.

## Проверка

В процессе использования водонагревателя необходимо не менее одного раза в месяц проверять предохранительный клапан. Метод: нажать маленький рычаг предохранительного клапана на стороне водоподводящей трубы. (Будьте осторожными, чтобы не поранить руки.)

Если вода вытекает, то предохранительный клапан нормально работает. Если вода не вытекает, то необходимо связаться с Авторизованным сервисным центром.

Если возникнет необходимость замены предохранительного клапана, то применяйте клапан с аналогичными параметрами и размерами.

Регулярно приглашайте специалистов сервисного центра для проведения обслуживания вашего водонагревателя. Своевременно очищайте накипь с поверхности водонагревателя.



# Очистка и техническое обслуживание

---

## **Если водонагреватель длительное время не используется**

Если водонагреватель не будет использоваться длительное время, то необходимо выполнить следующее:

1. Закрыть кран на входной трубе водонагревателя.
2. Закрепить конец водоотвода на выпускном отверстии предохранительного клапана. Нажать рычаг предохранительного клапана.
3. Максимально открыть кран для горячей воды водонагревателя. (Обратите внимание на то, чтобы не обжечься горячей водой.) Слить воду из бака водонагревателя.

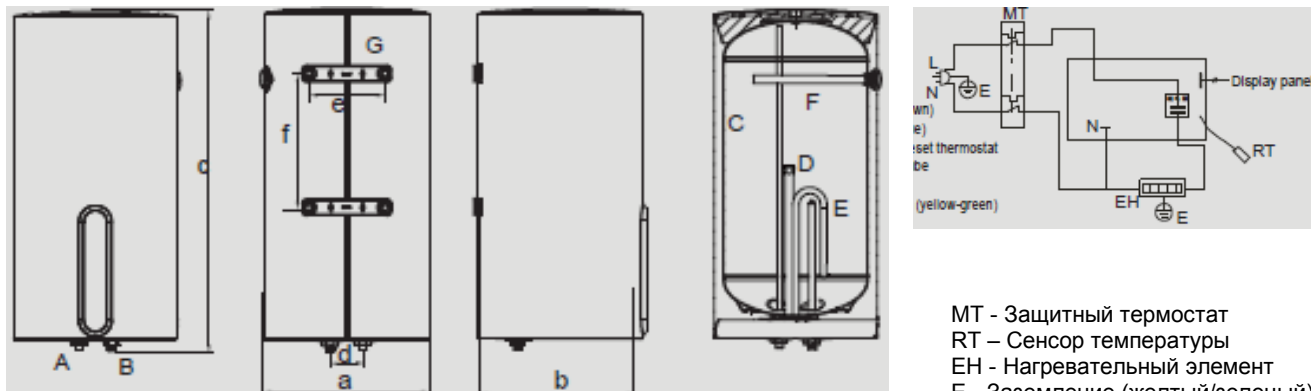
При вторичном использовании во избежание повреждения водонагревателя рекомендуем перед включением электропитания, сначала открыть кран для горячей воды, выпустить, возможно, существующий воздух из труб. Вблизи открытого клапана запрещается курить, недопустимо наличие открытого пламени.

Одновременно с этим, необходимо внимательно проверить, находятся ли части водонагревателя в хорошем состоянии.

Убедившись, что водяной бак полностью заполнен водой и в местах соединения труб отсутствует утечка — можно подключить водонагреватель к электропитанию.

# Внешний вид водонагревателя

Внешний вид водонагревателя и шаблон монтажных отверстий (для установки на стене)



- A — Выход горячей воды
- B — Вход холодной воды
- C — Водяной бак
- D — Направляющая трубка сенсора температуры
- E — Нагревательный элемент
- F — Магнийевый анод
- G — Настенные кронштейны

- MT - Защитный термостат
- RT – Сенсор температуры
- EH - Нагревательный элемент
- E - Заземление (желтый/зеленый)
- L - Фаза (коричневый)
- N - Ноль (синий)

Внешний вид и схема электрической цепи водонагревателя могут быть изменены без предупреждения, без ухудшения потребительских свойств изделия.

# Технические характеристики

Тип	Емкость (л.)	Номинальное электропитание	Номинальная мощность (Вт)	Номинальное давление (МПа)	Номинальная температура, С	Уровень водонепроницаемости	a (мм)	b (мм)	c (мм)	d (мм)	e (мм)	f (мм)
ES50V-V1(R)	50	220-240 V - 50 Hz	2000	0,8	75	IPX4	432	444	629	86	80	237
ES80V-V1(R)	80	220-240 V - 50 Hz	2000	0,8	75	IPX4	432	444	889	86	80	350
ES100V-V1(R)	100	220-240 V - 50 Hz	2000	0,8	75	IPX4	432	444	1059	86	80	435
ES50V-V1B(R)	50	220-240 V - 50 Hz	2000	0,8	75	IPX4	432	444	629	86	80	237
ES80V-V1B(R)	80	220-240 V - 50 Hz	2000	0,8	75	IPX4	432	444	889	86	80	350
ES100V-V1B(R)	100	220-240 V - 50 Hz	2000	0,8	75	IPX4	432	444	1059	86	80	435

Примечание:

1. Предел допустимого отклонения вышеуказанных параметров (размеров и веса):  $\pm 10\%$ .
2. Расположение установочных шаблонов a; b; c; d; e; f указаны на рисунке стр.16.

# Часто задаваемые вопросы

Проблема	Вопросы, которые необходимо выяснить	Решение проблемы
Нет потока воды	Есть ли вода, или в системе водоснабжения слишком низкое давление?	Проверить
	Свободно или нет водовыпускное отверстие, закрыт или открыт вентиль подачи горячей воды?	Проверить и очистить
Вытекающая вода - холодная	Открыт или нет вентиль подачи горячей воды?	Проверить и очистить
	Правильно ли отрегулирована температура воды?	Отрегулируйте в соответствии с инструкциями в Руководстве.
	Времени нагрева достаточно для достижения необходимой температуры?	Отрегулируйте в соответствии с инструкциями в Руководстве.
	Нет ли повреждений системы?	Если подтвердится, что проблема выходит за рамки вопросов , или , пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом обслуживания.
Температура ниже, чем установленное значение, или вытекающая вода - горячая	Функции установлены правильно? Установлена слишком низкая температура?	Отрегулируйте в соответствии с инструкциями в Руководстве.
	Слишком высокое давление водопроводной воды?	Настройте более низкую скорость потока в смесительном вентиле
Вытекающий поток не стабилен по интенсивности и температуре	Является ли давление водопроводной воды постоянным или нет?	Используйте после снижения скорости потока в смесительном вентиле или установки постоянного давления воды
Нагреватель не запускается, или дисплей не работает	Прибор подключен к электропитанию?	Проверьте разъем питания
	Нет ли повреждений системы?	Если подтвердится, что проблема выходит за рамки вопроса , пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом обслуживания.
Отображен значок E2	Внутренний резервуар заполнен водой?	Выключите питание, заполните внутренний резервуар водой, затем снова включите питание
	Нет ли повреждений системы?	Если подтвердится, что проблема выходит за рамки вопроса , пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом обслуживания.
Отображен значок E3	Температура в помещении ниже -20 °C или выше?	Выключите питание. Когда температура окружающей среды будет выше -19 °C, включите питание снова.
	Датчик поврежден или нет?	Если подтвердится, что проблема выходит за рамки вопроса , пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом обслуживания.

# Гарантийное и послегарантийное сервисное обслуживание

---

По всем вопросам сервисного обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей просим обращаться к Вашему продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из авторизованных сервисных центров HAIER.

Во избежание лишних неудобств мы предлагаем Вам до начала использования изделия внимательно ознакомиться с Инструкцией по эксплуатации.

Удовлетворение требований потребителя по окончании га-

рантийного срока производится в соответствии с действующим законодательством.

# Упаковочный лист

---

1. Электроводонагреватель (ЭВН) .....	1
2. Предохранительный клапан с водоотводом (набор) .....	1
3. L-образный анкерный болт .....	2
4. Прямой анкерный болт .....	2
5. Инструкция по эксплуатации .....	1
6. Гарантийный талон .....	1

# Карта технического обслуживания

---

Дата	Выполненные работы	Наименование АСЦ	Подпись сотрудника АСЦ	Подпись клиента

**Филиалы Изготовителя** (код филиала Изготовителя указан на Изделии):

- A** "Haier Overseas Electric Co., Ltd.", Китай  
Haier Group, Haier Industrial Park, No 1, Haier Road, Hi-tech Zone, 266101, Qingdao, P.R. China
- B** "Haier Electrical Appliances Corp., LTD., Ltd."  
Haier Group, Haier Industrial Park, No 1, Haier Road, Hi-tech Zone, 266101, Qingdao, P.R. China
- C** "Haier Italy Appliances S.p.A.", Италия  
Via Ceresone 2/B, 35010 Campodoro (PD), Italy
- D** "Haier Appliances (India ) Pvt., Ltd.", Индия  
B-3, Ranjangaon Growth Centre, MIDC Ranjangaon, Tal: Shirur, Dist: Pune, Maharashtra State, India

**Изготовитель:**

HAIER ELECTRICAL APPLIANCES CORP.,LTD  
«Хайер Электрикал Аплиансес Корп. Лтд.»

**Адрес Изготовителя:**

Haier Group,Haier Industrial Park, No 1, Haier Road, Hi-tech Zone, 266101, Qingdao, P.R. China  
Хайер Индастриал Парк, Хайер Род, Хай-теч Зоне, Циндао, 266101, КНР

**Импортер:**

ООО Торговая компания «Хайер Рус»

**Адрес Импортера:**

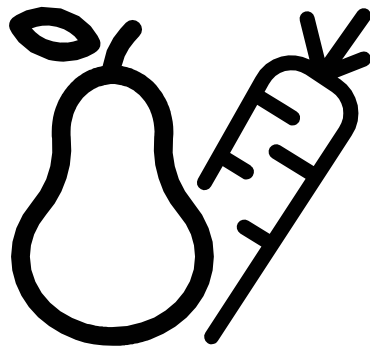
121099, Москва, Новинский б-р, д. 8, оф. 1601,  
БЦ Лотте Плаза



# arctic

## **Frigider - Congelator Tip I**

Instrucțiuni de utilizare



AK54270M30W

RO



www.tuv.com  
ID 100000000





Pentru a asigura o funcționare normală aparatului dvs. care utilizează un agent frigorific complet ecologic, R600a (inflamabil numai în anumite condiții), este necesar să respectați următoarele reguli:

- Nu împiedicați circulația liberă a aerului în jurul aparatului.
- Nu utilizați dispozitive mecanice pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de către fabricant.
- Nu distrugeți circuitul frigorific.
- Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului pentru stocarea alimentelor, în afara celor, eventual, recomandate de către fabricant.

Acest aparat nu va fi utilizat de către persoane având reduse capacități fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență în utilizarea aparatului, dacă o persoană responsabilă de siguranța lor nu le-a instruit în legătura cu aceasta.

Copiii trebuie supravegheați pentru a avea certitudinea ca nu se joacă cu aparatul.

## Informații privind reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE)

Conform prevederilor legislației privind gestionarea deșeurilor, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE) alături de deșeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip).

Autoritățile locale trebuie să asigure spațiile necesare pentru colectarea selectivă a deșeurilor precum și funcționalitatea acestora. Contactați societatea de salubritate sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informații detaliate.

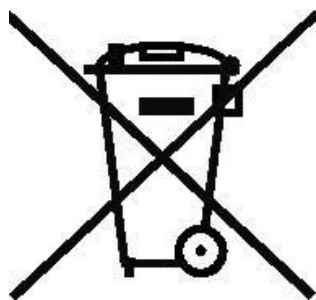
Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot fi predate și distribuitorilor, la achiziționarea de echipamente noi de același tip (schimb 1 la 1).

Predarea, de către utilizatori, a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, la punctele de colectare municipale, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip) facilitează re folosirea, reciclarea sau alte forme de valoificare a acestora.

Informații cu privire la punctele de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, se găsesc pe site-ul Ministerului Mediului și Gospodării Apelor, la adresa: [www.mmediu.ro](http://www.mmediu.ro).

Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane în cazul în care WEEE nu sunt colectate selectiv și gestionate conform prevederilor legale.

Simbolul de mai jos (o pubeză cu roți barată cu două linii în formă de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul ca acesta face obiectul unei colectări separate și nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile municipale nesortate.



## Felicitări pentru alegerea Dumneavoastră !

Acest aparat pe care l-ați achiziționat este cea mai nouă realizare a noastră din gama produselor **arctic** . Are un design nou, atractiv și este construit în conformitate cu normele europene și naționale care vă garantează aptitudinile de funcționare și securitate.

Fabricația monobloc a dulapului asigură, pe lângă robustețe, ușurință în întreținere și o depanare ușoară a aparatului.

Funcționarea cu un singur motocompresor, sistemul de comandă-reglare cu un singur termostat asigură o bună echilibrare a temperaturilor din cele două compartimente și un consum redus de energie electrică (clasa energetică A+). În plus, agentul frigorific utilizat, R600a, este nepoluant și nu pune în pericol stratul de ozon.

Pentru a folosi optim noul dumneavoastră aparat, vă sfătuim să citiți cu atenție indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare.

Pentru ușurința parcurgerii manualului de instrucțiuni va sfătuim să urmăriți următoarele repere:



- Atenție!



- Informații utile



- Important

## **Cuprins**

- 1. Înainte de utilizare – pag. 3**
  - Sfaturi pentru reciclarea vechiului aparat
  - Reciclarea ambalajului
  - Instrucțiuni de transport
  - Declarația de conformitate
- 2. Precauții și recomandări generale – pag. 4**
- 3. Modul de instalare a aparatului – pag. 4**
  - Instalarea
  - Conectarea/Deconectarea de la rețeaua electrică
  - Punerea în funcțiune
- 4. Prezentarea aparatului – pag. 7**
  - Schema și descrierea aparatului
- 5. Funcționarea aparatului – pag. 8**
  - Reglarea temperaturilor în frigider și congelator
  - Producerea cuburilor de gheață
  - Reversibilitatea ușilor
  - Congelarea alimentelor
- 6. Sugestii privind așezarea alimentelor – pag. 9**
- 7. Sfaturi practice pentru eficiență maximă – pag. 9**
- 8. Intreținerea și curățarea aparatului – pag. 10**
  - Dezghețarea aparatului
  - Curățarea aparatului
- 9. Ghid de căutare a defecțiunilor – pag. 12**
  - Zgomote în timpul funcționării
- 10. Service - Rețeaua service – pag. 13**

## 1. Înainte de utilizare



Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni. Ele conțin informații importante referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului dumneavoastră.

Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur pentru a putea fi consultate cu ușurință ulterior. De asemenea, ele pot fi folositoare ulterior unui alt utilizator.

### Sfaturi pentru reciclarea vechiului dumneavoastră aparat

În cazul în care noul aparat achiziționat înlocuiește un aparat mai vechi, vă sfătuim să țineți cont de următoarele aspecte:

- Aparatele uzate nu sunt deșeuri fără valoare. Eliminarea lor prin respectarea mediului înconjurător permite recuperarea unor materii prime importante.
- Vechiul aparat îl puteți recicla parcurgând următorii pași:
  - deconectați aparatul de la rețeaua electrică;
  - îndepărtați cablul de alimentare (tăiați-l);
  - îndepărtați eventualele încuietori de pe ușă pentru a evita blocarea în interior, din joacă, a copiilor și punerea în pericol a vieții acestora.
- Aparatele frigorifice conțin materiale izolatoare și agenți frigorifici care necesită o reciclare adecvată.

### Reciclarea ambalajului



Nu permiteți copiilor să se joace cu ambalajul sau cu părți componente ale acestuia. Există riscul de a se sufoca cu bucăți de carton pliat și cu folia de plastic.

Pentru ca aparatul să nu se deterioreze în timpul transportului, toate materialele care constituie ambalajul acestuia au fost proiectate corespunzător cerințelor de reciclare și de protecția mediului înconjurător.

Pentru respectarea mediului înconjurător vă sfătuim să reciclați ambalajul!

### Instrucțiuni de transport

Recomandăm ca transportul aparatului să se facă numai în poziție verticală. Înaintea efectuării probei de funcționare în magazin, ambalajul aparatului trebuie să fie intact. Înainte de punere în funcțiune, lăsați-l în repaus minim 12 ore.

Este permis transportul aparatului în poziție orizontală conform marcajelor de pe ambalaj. În această situație se recomandă ca înainte de punerea în funcțiune să-l lăsați în repaus timp de 24 ore pentru a permite stabilizarea circuitului frigorific.

În timpul transportului aparatului evitați să deformați circuitul frigorific (tubulatură).



Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la defectarea motocompresorului și scoaterea aparatului din garanție.

### Declarația de conformitate UE

- ♦ Aparatul este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte prevederi din HG 487/2016 și cu prevederile din Ordonanța nr. 20/2010.
- ♦ Din punct de vedere al securității electrice aparatul este în conformitate cu HG 409/2016. Standarde aplicabile: EN60335-2-24; EN60335-1; EN62233.
- ♦ Din punct de vedere al compatibilității electromagnetice aparatul este în conformitate cu HG 487/2016. Standarde aplicabile: EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3.
- ♦ Aparatul este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte prevederi din HG 322/2013 și OUG nr. 5/2015; Reg. (UE) nr. 10/2011; Reg. (CE) nr. 1907/2006.

## 2. Precauții și recomandări generale

- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă ați observat o defecțiune.
- În timpul transportului, manipulării și poziționării aparatului evitați să deformați circuitul frigorific (tubulatura).
- Folosiți compartimentul frigider doar pentru conservarea alimentelor proaspete și compartimentul congelator doar pentru păstrarea alimentelor congelate, congelarea alimentelor proaspete și producerea cuburilor de gheață.
- Nu lăsați ușile deschise mai mult decât este necesar introducerii sau scoaterii alimentelor.
- Nu păstrați băuturi acidulate (sucuri, apă minerală carbogazoasă, șampanie, etc.) în congelator: sticla poate să explodeze ! Nu se vor congela băuturi în sticle de plastic.
- Nu depozitați în interior produse care conțin gaze inflamabile sau explozive.
- Nu consumați cuburi de gheață sau înghețată imediat după scoaterea lor din compartimentul congelator pentru că pot cauza arsuri la rece.
- Nu atingeți niciodată părți metalice reci sau alimente congelate dacă aveți mâinile ude deoarece mâinile dvs. pot îngheța rapid pe suprafețele foarte reci.
- Nu permiteți copiilor să se joace sau să se ascundă în interiorul aparatului.
- Înainte de a efectua orice operație de curățare scoateți fișa din priză de curent.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețea trageți de fișă și nu de cablu!
- Nu vă urcați pe aparat, nu vă lăsați pe uși, grătare sau etajere.
- Nu folosiți aparatul aproape de radiatoare, mașini de gătit sau alte surse de căldură și foc.
- Pentru a preveni orice posibilitate de deteriorare sau de accidentare, pe partea superioară a aparatului (top) nu se vor așeza obiecte ornamentale instabile, care conțin lichide sau surse de foc (exemplu: vase cu flori, ghivece, lumânări, lămpi, etc.).
- Nu lăsați alimentele în aparat dacă acesta nu funcționează.
- Dacă nu utilizați aparatul câteva zile, nu este recomandabil să-l opriți. Dacă nu-l utilizați o perioadă mai mare de timp, veți proceda în felul următor:
  - scoateți fișa cordonului de alimentare din priză;
  - goliți frigiderul și congelatorul;
  - dezghețați și curățați;
  - lăsați ușile deschise pentru a evita formarea mirosurilor neplăcute.
- Cordonul de alimentare poate fi înlocuit doar de către o persoană autorizată.

## 3. Modul de instalare a aparatului



Acest aparat trebuie folosit numai în scopul pentru care a fost fabricat (uz casnic), în spații corespunzătoare, ferit de ploaie, umezeală sau alți factori atmosferici.

### Instalarea aparatului

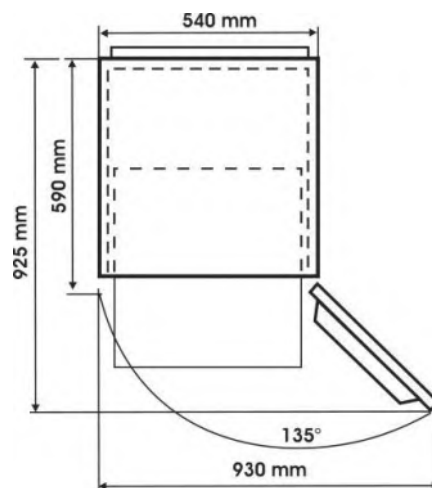
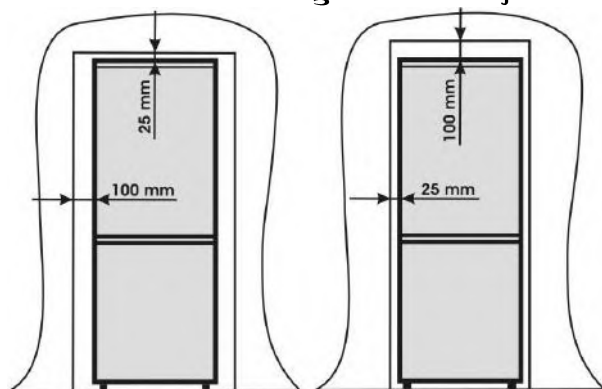
Instalarea corectă este esențială pentru a asigura funcționarea aparatului la performanțele sale maxime.

Pentru aceasta recomandăm amplasarea aparatului în încăperi ferite de ploaie, umezeală sau alți factori atmosferici. Aparatul trebuie instalat departe de orice sursă de căldură și foc. Instalarea într-o încăpăre caldă, expunerea directă la razele solare sau poziționarea aparatului în apropierea unei surse de căldură (calorifere, mașini de gătit, cuptoare), măresc consumul de energie electrică și reduc durata de viață a acestuia. De aceea, acest aparat trebuie instalat numai în încăperi prevăzute cu uși și ferestre care să permită o bună circulație a aerului.

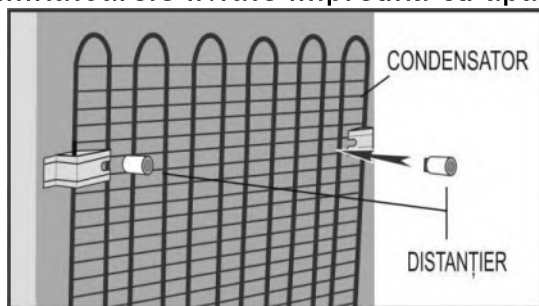


Pentru amplasarea aparatului în locuința dumneavoastră respectați următoarele distanțe minime:

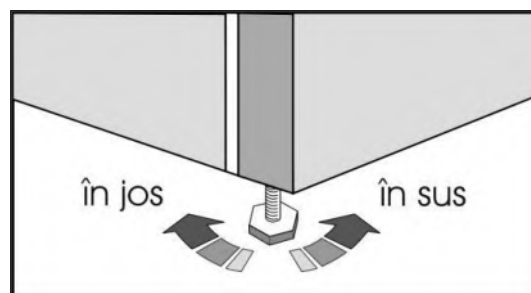
- 100 cm de la mașinile de gătit pe bază de cărbuni sau petrol;
- 150 cm de la mașinile de gătit electrice și/sau pe bază de gaze.
- Orice piesă de mobilier „suspendată” se va monta la o distanță minimă de 25 cm deasupra aparatului.
- În cazul existenței unei nișe sau a altui element de construcție se vor respecta distanțele din figura de mai jos:



Montați pe condensator (în partea din spate) limitatoarele livrate împreună cu aparatul.



- Pardoseala sau suportul pe care va fi așezat aparatul trebuie să fie perfect nivelat; în caz contrar puteți regla orizontalitatea prin reglajul picioarelor frontale.



- Aparatul nu este construit pentru a fi încadrat în mobilă.
- Montați accesoriile din dotare.

## Temperatura ambiantă

este un factor important în funcționarea aparatului Dvs. din punct de vedere al realizării temperaturilor interioare cu un consum minim de energie și aprecierea duratei de viață a acestuia.

Acest aparat a fost conceput să funcționeze și să asigure parametrii proiectați (specificați în manualul de utilizare și plăcuța de caracteristici) într-un domeniu al temperaturilor ambiante cuprins între 10°C și 38°C, (clasa climatică SN-ST).

La temperaturi ambiante mai mici sau mai mari decât limita inferioară, respectiv limita superioară se pot produce perturbații în buna funcționare a aparatului.

La temperaturi ambiante sub limita inferioară de 10°C, cu cât ne îndepărtăm de aceasta, (câre 0°C) timpul de pauză este din ce în ce mai mare iar în compartimentul congelator temperatura crește.

**Evitați utilizarea aparatului dumneavoastră la temperaturi ambiante mai mici de 5°C.**

La temperaturi ambiante peste limita superioară de 38°C, cu cât ne îndepărtăm de aceasta, pauzele sunt din ce în ce mai mici, aparatul tinde către o funcționare continuă, temperaturile interioare cresc, la fel și consumul de energie.

## **Conectarea la rețeaua electrică**

Aparatul dumneavoastră este prevăzut să funcționeze la o tensiune monofazată de 220- 240V/50 Hz. Înainte de a conecta aparatul la rețea, asigurați-vă că parametrii rețelei electrice din casa dumneavoastră (tensiune, tip curent, frecvență) corespund parametrilor de funcționare ai aparatului. Informațiile referitoare la tensiunea de alimentare și puterea absorbită sunt date pe eticheta de marcare, situată în interior pe partea laterală, vizibilă după tragerea cutiei pentru legume și fructe.

- Instalația electrică trebuie să respecte condițiile legale.
- Conectarea aparatului la o rețea electrică prevăzută cu împământare este obligatorie prin lege.  
Producătorul nu-și asumă nici o răspundere pentru eventualele pagube aduse persoanelor, animalelor sau distrugerea bunurilor rezultate prin nerespectarea condițiilor menționate.
- Aparatul este dotat cu un cordon de alimentare și o fișă (model european, marcată 10/16A) cu dublu contact de legare la pământ de protecție. Dacă priza nu este de același tip cu fișa, cereți unui tehnician specializat să o schimbe.
- Este recomandat să nu conectați aparatul la rețeaua electrică cu un prelungitor sau un adaptor.
- Dacă aparatul este montat între două corpuri de mobilier asigurați-vă că acestea nu sunt așezate pe cablul de alimentare sau nu îl presează.

## **Deconectarea de la rețeaua electrică**

Deconectarea electrică trebuie să fie posibilă prin scoaterea fișei din priză sau cu ajutorul unui întrerupător bipolar de rețea situat înaintea prizei.

## **Punerea în funcțiune**

Înainte de punerea în funcțiune, curățați interiorul aparatului (citiți capitolul "Întreținerea și curățarea aparatului").

După terminarea acestei operații conectați aparatul la rețeaua electrică, deschideți ușa frigiderului (becul din interior se va aprinde) și reglați butonul termostat pe o poziție medie.

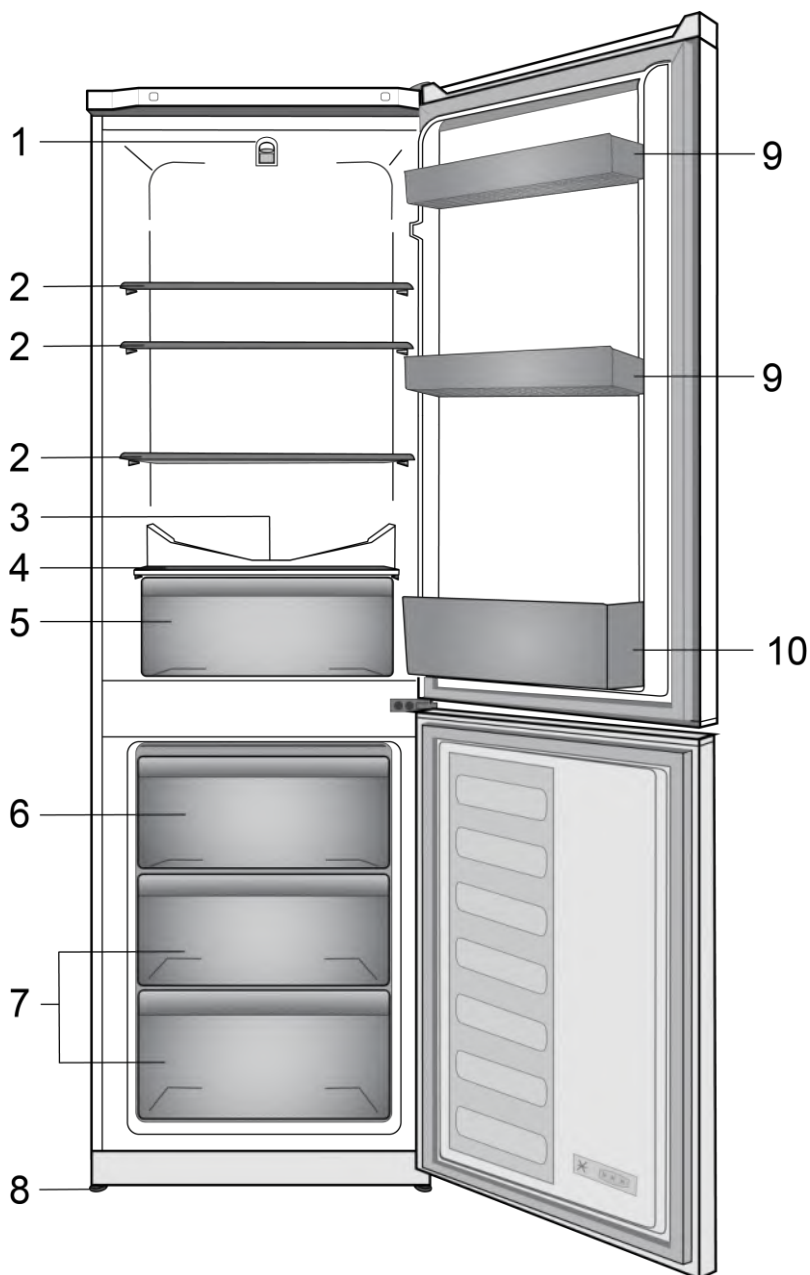
Lăsați aparatul să funcționeze circa 4 ore fără să puneți alimente în el.

Congelarea alimentelor proaspete este posibilă după minim 12 ore de funcționare.

## 4. Prezentarea aparatului

### Prezentarea aparatului

- 1 - Cutie termostat și bec pentru iluminare interioară
- 2 - Rafturi
- 3 - Colector apă
- 4 - Capac cutie legume și fructe
- 5 - Cutie de legume și fructe
- 6 - Compartiment pentru congelare rapidă
- 7 - Compartiment pentru păstrarea alimentelor congelate
- 8 - Picior reglabil
- 9 - Etajere
- 10 - Etajeră sticle
- 11 - Tăviță pentru cuburi de gheață (nereprezentată în figură - se găsește în punga cu accesorii)



Ilustrațiile care apar în acest manual de instrucțiuni sunt orientative și pot să nu corespundă exact cu produsul dumneavoastră. Dacă piesele în cauză nu sunt incluse în produsul achiziționat, atunci este valabil pentru alte modele.

## 5. Funcționarea aparatului

### Reglarea temperaturilor în frigider și congelator

Temperaturile interioare ale frigiderului și congelatorului se reglează simultan cu ajutorul butonului montat pe termostat plasat în interiorul compartimentului frigider.

Aparatul este astfel conceput încât, pentru aceeași poziție a butonului termostat, este asigurată o bună echilibrare a temperaturilor interioare din compartimentele congelator și frigider pentru oricare temperatură ambiantă între 10°C și 38°C.

Temperaturile obținute în interior pot să varieze în funcție de condițiile de utilizare ale aparatului: amplasare, temperatura mediului ambiant, frecvența deschiderii ușilor, gradul de încărcare cu alimente.

Poziția butonului termostat se va modifica în funcție de aceste condiții.

În general, pentru o temperatură a mediului ambiant de 25°C, la prima punere în funcțiune a aparatului, butonul termostatului se va fixa pe o poziție medie. Această poziție poate fi ajustată ulterior în plus sau minus în funcție de dorința fiecărui utilizator.

Este recomandată o poziție a butonului termostat pentru care **temperatura medie din interiorul frigiderului** (pentru un ciclu de funcționare), la un mediu ambiant de 25°C, să fie în jurul valorii de 5°C, automat în compartimentul congelator temperatura va fi optimă pentru conservarea și congelarea alimentelor. Această poziție a butonului termostat poate fi păstrată și pentru temperaturi ambiante de 10°C și 38°C fără a strica echilibrul temperaturilor din compartimentele frigider și congelator.

Evitați o poziție a butonului termostat care ar putea duce la o funcționare continuă a aparatului. Aceasta provoacă scăderea temperaturilor sub 0°C în compartimentul frigider, cu pericolul înghețării băuturilor și a alimentelor proaspete și o acumulare excesivă de gheață pe peretele interior, cu scăderea eficienței frigorifice a aparatului (creșterea consumului de energie).

Termostatul asigură dezghețarea automată a compartimentului frigider la fiecare ciclu de funcționare.

În timpul funcționării aparatului, apar picături de condens sau de gheață pe peretele interior din spate. Nu este nevoie să îndepărtați aceste picături, deoarece peretele din spate se dezgheață automat. Apa rezultată se scurge prin canalul special și se strânge într-o tăviță aflată pe motocompresor, de unde se evaporă.



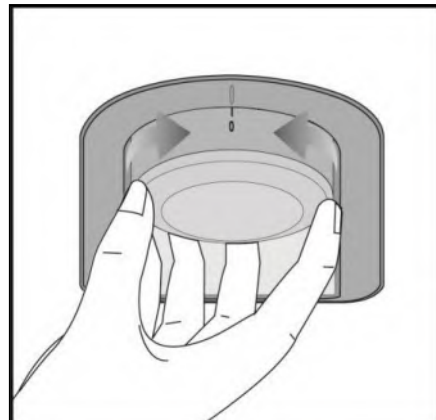
Pentru a măsura temperatura într-o anumită zonă în interiorul frigiderului (de exemplu pe raft) puteți folosi un termometru amplasat, într-un recipient plin cu apă (pahar). Pentru a obține o temperatură care reprezintă într-adevăr temperatura în zona respectivă cu exactitate, temperatura trebuie să fie citită după câteva ore de stabilizare, de exemplu dimineața când ușa este deschisă pentru prima oară.

### Producerea cuburilor de gheață

Umpleți trei sferturi cu apă tăvița pentru cuburi de gheață și puneți-o în spațiul destinat acesteia. Cuburile de gheață se desprind mai ușor dacă treceți tăvița câteva secunde sub un jet de apă rece.

### Reversibilitatea ușilor

Dacă doriți schimbarea poziției de deschidere a ușilor cereți asistență din partea unui service autorizat.



## Congelarea alimentelor

### Capacitatea de congelare

Capacitatea de congelare reprezintă greutatea maximă de alimente care poate fi congelată în 24 de ore. Aceasta este indicată în „Fișa Produsului” și pe placuța cu datele tehnice din interiorul compartimentului frigider, lângă cutia de legume.

- Alimentele trebuie să fie congelate complet și cât mai repede, numai astfel se conservă conținutul de vitamine, valoarea lor nutritivă, aspectul și gustul lor. Din acest motiv se recomandă să nu se depășească capacitatea maximă de congelare a aparatului dumneavoastră.
- Alimentele deja congelate se vor feri de contactul direct cu alimentele ce urmează a fi congelate. Înainte de introducerea lor pentru congelare, alimentele fierbinți se vor răci la temperatura camerei.
- Dacă ușa congelatorului se deschide greu după ce tocmai ați închis-o, nu vă îngrijorați. Aceasta se datorează diferenței de presiune care se egalează și permite ușii să se deschidă normal după câteva minute. Veți auzi un sunet de vid chiar după închiderea ușii. Acesta este normal.

### 6. Sugestii privind așezarea alimentelor

Pentru a obține o depozitare și o igienă optime, vă sugerăm următoarele:

- În frigider se păstrează pentru scurt timp alimente proaspete și băuturi.
- Produsele lactate trebuie păstrate în compartimentul special de pe interiorul ușii.
- Alimentele gătitе trebuie păstrate în recipiente bine închise, nu mai mult de 2-3 zile.
- Produsele proaspete, ambalate, se pot păstra pe rafturi. Fructele și legumele proaspete se depozitează în cutia pentru legume.
- Sticlele se păstrează în compartimentul special de pe interiorul ușii.
- Pentru a păstra carnea proaspătă pentru câteva zile în frigider, împachetați-o în pungi de polietilenă. Nu o așezați în contact cu alimentele gătitе. Ca măsură de prevedere, nu păstrați carnea proaspătă mai mult de 2-3 zile.
- Păstrați alimentele ambalate sau acoperite. Produsele conservate nu vor mai fi păstrate în cutie după ce a fost deschisă.
- Lăsați alimentele fierbinți să se răcească înainte de a le introduce în frigider.
- Băuturile alcoolice cu concentrație mare trebuie păstrate în poziție verticală, în recipiente bine închise (pot constitui pericol de explozie).
- Nu permiteți lipirea unui pachet cu alimente de peretele răcit al frigiderului (pentru a nu se forma un bloc de gheață care nu mai poate fi dezghețat în funcționare normală).

### 7. Sfaturi practice pentru eficiență maximă



• Nu introduceți în congelator o cantitate prea mare de alimente dintr-o dată. Calitatea alimentelor se păstrează cel mai bine dacă sunt congelate în profunzime cât mai repede posibil. De aceea este de preferat să nu depășiți capacitatea de congelare a aparatului indicată în "Fișa Produsului". Pentru scurtarea duratei de congelare, reglați butonul termostat pe o poziție superioară, dar fără a provoca scăderea exagerată (sub 0°C) a temperaturii în frigider.

- Alimentele proaspete nu trebuie să vină în contact cu alimentele deja congelate.
- Alimentele congelate, cumpărate din comerț, le puteți introduce în congelator fără a mai fi nevoie să se regleze termostatul.
- Dacă pe pachet nu este indicată data congelării, considerați o perioadă de păstrare de maximum 3 luni (ca un ghid general).
- Orice aliment, chiar și parțial decongelat, nu mai poate fi recongelat, trebuie consumat imediat sau gătit și apoi recongelat.
- Băuturile acidulate nu se păstrează în congelator.
- În cazul unei întreruperi de curent, nu deschideți ușa aparatului. Alimentele congelate nu vor fi afectate dacă întreruperea durează mai puțin de 16 ore.

## Consumul de energie

Volumul maxim de alimente congelate este atins fără folosirea coșului din mijloc și superior din compartimentul congelator. Consumul de energie al aparatului dumneavoastră este declarat având compartimentul congelator complet încărcat fără folosirea coșului din mijloc și a celui superior.

## Sfaturi practice privind reducerea consumului de energie electrică

Asigurați-vă că aparatul este amplasat în zone bine ventilate, departe de orice sursă de căldură (aragaz, calorifer etc.). De asemenea, amplasarea aparatului trebuie făcută astfel încât să nu intre sub incidența directă a razelor de soare.

Asigurați-vă că alimentele cumpărate în stare refrigerată/congelată sunt introduse în aparat în cel mai scurt timp după cumpărare, mai ales pe timpul verii. Pentru transportul alimentelor până acasă se recomandă utilizarea sacoșelor izoterme.

Recomandăm ca dezghețarea pachetelor scoase din compartimentul congelator să se facă în compartimentul frigider. Pentru aceasta pachetul ce urmează a fi dezghețat se va așeza într-un vas astfel încât apa rezultată în urma dezghețării să nu se scurgă în compartimentul frigider. Vă recomandăm ca procesul de decongelare să înceapă cu minim 24 ore înainte de utilizarea alimentului congelat.

Recomandăm micșorarea numărului de deschideri a ușilor aparatului la minim posibil.

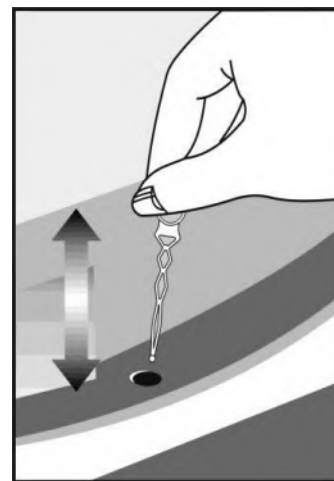
Nu țineți ușile aparatului deschise mai mult decât este necesar și asigurați-vă după fiecare deschidere ca aceasta este bine închisă.

## 8. Întreținerea și curățarea aparatului

### Sfaturi pentru dezghețarea aparatului

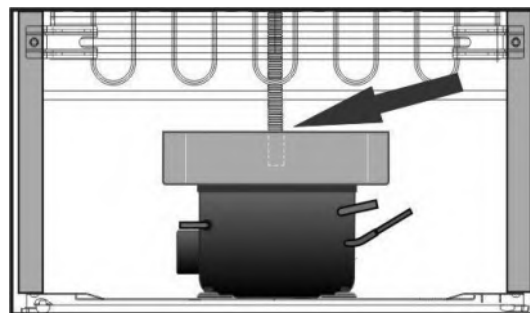
#### Compartimentul frigider

Dezghețarea este complet automată și se produce în timpul fiecărei perioade de oprire a motocompresorului comandată de termostat. Nu este necesară nici o intervenție din partea Dvs. Apa provenită din dezghețare este colectată într-o tăviță situată pe compresor, unde se evaporă datorită căldurii generate în timpul funcționării acestuia.



Păstrați curat colectorul și furtunul de scurgere a apei rezultată după dezghețare. Pentru aceasta folosiți piesa pentru desfundat aflată în dotarea aparatului.

Verificați ca furtunul să fie permanent cu capătul în interiorul tăviței colectoare de pe motocompresor pentru a preveni scurgerea apei peste instalația electrică sau pe pardoseală.



#### Compartimentul congelator

• Vă recomandăm să dezghețați compartimentul congelator cel puțin de două ori pe an sau când stratul de gheață are o grosime excesivă.

Înainte de dezghețare, puneți butonul de reglare a termostatului pe poziția superioară pentru ca alimentele să înmagazineze un plus de frig. În acest timp temperatura frigiderului nu trebuie să fie prea scăzută.

- Debransați aparatul de la rețea.
- Scoateți apoi alimentele congelate, înfășurați-le în mai multe coli de hârtie și așezați-le într-un loc răcoros.
- Lăsați ușa deschisă pentru o dezghețare rapidă și plasați vase cu apă caldă (max. 80°C) în interior.
- Formarea gheții este un fenomen normal.
- Cantitatea și rapiditatea de acumulare depinde de condițiile ambientale și de frecvența deschiderii ușii.
- Acumularea gheții, în special în partea superioară a compartimentului, este un fenomen natural și nu împiedică buna funcționare a aparatului.
- Se recomandă efectuarea dezghețării, când cantitatea de alimente congelate este minimă.



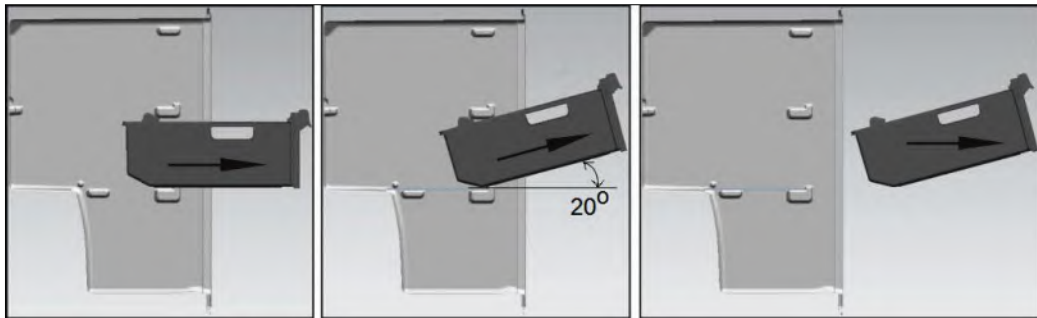
Nu folosiți obiecte metalice ascuțite pentru a îndepărta gheața, deoarece riscați perforarea vaporizatorului.

Nu folosiți uscătoare de păr sau alte aparate electrice de încălzit pentru dezghețare.

După topirea gheții, eliminați apa cu o cârpă sau un burete, după care uscați bine.



- Pentru scoaterea coșurilor din congelator urmați pașii din figura alăturată:



## Curățarea interioară

Înainte de începerea operației de curățare, deconectați aparatul de la rețea.

- Se recomandă să curățați aparatul cu ocazia dezghețării acestuia.
- Spălați interiorul cu apă caldă în care adăugați un detergent neutru. Nu folosiți săpun, benzină sau acetonă care pot lăsa un miros persistent.
- Ștergeți cu un burete ud și uscați cu o cârpă moale.

În timpul acestei operații, evitați excesul de apă pentru a împiedica pătrunderea ei în izolația termică a aparatului, fapt ce ar provoca apariția mirosurilor neplăcute.

**Aveți grijă să nu între apă în cutia pentru lampa de iluminare interioară !**

Odată terminată curățarea, conectați aparatul la rețea.

Nu uitați să curățați garniturile de la uși, mai ales nervurile burdufului, cu o cârpă curată.

## Înlocuirea becului interior



Pentru a schimba lampa din interiorul frigiderului, luați legătura cu un service autorizat.

Becul (becurile) folosite în acest aparat nu sunt adecvate pentru iluminatul casnic. Scopul acestui bec este să ajute utilizatorul să plaseze alimente în frigider/congelator într-un mod sigur și confortabil.

Lămpile utilizate în acest produs trebuie să reziste la condiții fizice extreme cum ar fi temperaturi sub -20°C.

## Curățarea exterioară

- Curățați exteriorul aparatului folosind un burete înmuiat în apă caldă cu săpun, apoi ștergeți cu o cârpă moale și uscată.
  - Curățarea părții exterioare a circuitului frigorific (motocompresor, condensator, tubulatură de legătură) se va face cu o perie moale sau aspiratorul. În timpul acestei operații aveți grijă să nu deformați tubulatura sau să smulgeți cablajul.
- Nu folosiți prafuri de curățat sau materiale abrazive !**
- Odată terminată curățarea, puneți accesoriile la locul lor și conectați aparatul la rețea.

## 9. Ghidul de căutare a defecțiunilor

În cazul în care aparatul dumneavoastră nu funcționează verificați dacă:

- Există o întrerupere de curent electric.
- Fișa cordonului de alimentare este introdusă bine în priza de curent.
- Siguranța este arsă.
- Termostatul este pe poziția STOP (O).

Temperaturile nu sunt suficient de scăzute.

- Ușile nu au fost închise în mod corect.
- Alimentele împiedică închiderea ușilor.
- Aparatul nu a fost amplasat corect.
- Aparatul este instalat prea aproape de o sursă de căldură.
- Butonul termostatului nu se află pe poziția corectă.

Iluminatul interior nu funcționează în timp ce motocompresorul merge.

- Cereți asistență din partea unui service autorizat.

Există apă în partea inferioară a compartimentului frigider.

- Canalul de scurgere a apei este obturat.

Formarea excesivă de gheață pe partea posterioară a compartimentului frigider.

- Alimentele vin în contact cu peretele răcit.

Formarea excesivă de gheață în compartimentul congelator

- Ușa nu a fost închisă în mod corect.
- Ușa nu se închide din cauza alimentelor.

Nu trebuie considerate anomalii

- Faptul că partea anterioară a compartimentului congelator este caldă. Aceasta este realizată în mod intenționat, pentru a preveni formarea condensului pe partea exterioară a aparatului (datorită umidității din bucătărie).



## **Informații în legătură cu zgomotele și vibrațiile ce pot apărea în timpul funcționării aparatului**

1. Zgomotul de funcționare se poate accentua în timpul funcționării.
  - Pentru menținerea temperaturilor la temperatura reglată, compresorul aparatului pornește periodic. Zgomotul produs de motocompresor devine mai puternic la pornirea acestuia iar la oprire se aude un clinchet.
  - Caracteristicile de performanță și funcționare ale aparatului se pot schimba în funcție de modificările de temperatură ale mediului ambiant. Aceste lucruri trebuie considerate ca ceva normal.
2. Zgomote care dau senzația de lichide care curg sau sunt pulverizate
  - Aceste zgomote sunt determinate de fluxul agentului frigorific în circuitul aparatului și sunt conforme cu principiul de funcționare ale aparatului.
3. Alte vibrații și zgomote.
  - Nivelul de zgomot și vibrații poate fi cauzat de tipul și aspectul podelei pe care este așezat aparatul. Asigurați-vă ca podeaua nu prezintă denivelări pronunțate sau poate ceda sub greutatea aparatului (este flexibilă).
  - O altă sursă de zgomot și vibrații sunt obiectele așezate pe aparat. Aceste obiecte trebuie îndepărtate de pe aparat.
  - Sticlele și vasele așezate în frigider care se ating între ele. În aceste cazuri deplasați sticlele și vasele astfel încât între ele să fie o mică distanță.

Dacă ați urmărit indicațiile anterioare și nu ați reușit să găsiți defecțiunea, va rugăm să apelați **\*9010**, iar un depanator de la Service Arctic se va deplasa la domiciliul dumneavoastră pentru a remedia defecțiunea.

### ***ATENȚIE !***

Nu încercați niciodată să reparați singur aparatul sau componentele electrice ale acestuia. Orice reparație făcută de un nespecialist este periculoasă pentru utilizator și poate duce la pierderea garanției.

## ***10. Service***

### **Rețeaua de service ARCTIC**

Sediul central Service Găești:  
str. 13 Decembrie, nr. 210, Găești, Jud. Dâmbovița  
e-mail: service@arctic.ro

#### **Call Center:**

\*9010 (tarif standard în rețelele naționale)

#### **Program de funcționare al Centrului de apeluri**

luni - vineri 08<sup>30</sup> - 20<sup>00</sup>  
sâmbătă 09<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>

Nr. crt.	JUDET	REPREZENTANȚA	ADRESA
1	ALBA	ALBA IULIA	Bd. Transilvaniei, bloc 3FG, parter
2	ARAD	ARAD	Piața Arenei, nr. 6, bl. E, sc. C, parter
3	ARGEȘ	PITEȘTI	Str. Frații Golești, bloc S9C, parter
4	BACĂU	BACĂU	Str. Energiei, nr. 39, bloc 39, parter
5	BIHOR	ORADEA	Bd. Dacia, nr.54, bl. U4, parter
6	BISTRIȚA NĂSĂUD	BISTRIȚA	Str. Constantin Roman Vivu, nr. 1bloc 1, sc. A
7	BRAȘOV	BRAȘOV	Str. Jepilor, nr. 2, parter
8	BRĂILA	BRĂILA	Str. Școlilor, nr. 37, bloc C, parter
9	BUCUREȘTI	DECEBAL	Bd. Decebal, nr. 18, bloc S4, sc. 1, parter
10	BUZĂU	BUZĂU	Str. Ion Băieșu, bloc C2, parter
11	CARAȘ SEVERIN	REȘIȚA	Str. B. A. Petculescu, bloc 1A
12	CLUJ	CLUJ	Str. C. Brâncuși, nr. 2, bloc 3B, parter
13	CONSTANȚA	CONSTANȚA	Șos. Mangaliei, nr.93, bloc S, parter
14	COVASNA	SFÂNTU GHEORGHE	Bd. Nicolae Iorga, nr. 10, Bloc 10, sc. A
15	DÂMBOVIȚA	GĂEȘTI	Str. 1 Decembrie, bloc 64, parter
16	DÂMBOVIȚA	TÂRGOVIȘTE	Str. I. C. Brătianu, bloc D1, sc. C, parter
17	DOIJ	CRAIOVA	Bd. Decebal, nr. 79-81, bloc 38, parter
18	GALAȚI	GALAȚI	Str. Constructorilor, nr. 7, parter
19	GORJ	TÂRGU JIU	Str. 1 Decembrie 1918, bloc D6, parter
20	HARGHITA	MIERCUREA CIUC	Str. Pieței, nr. 7, sc. D
21	HUNEDOARA	DEVA	Bd. 22 Decembrie, bloc 10, sc.1, parter
22	IALOMIȚA	SLOBOZIA	Str. Dobrogeanu Gherea, bloc D1, sc. C, parter
23	IAȘI	IAȘI	Str. Sf. Lazăr, nr. 6, Peneș Curcanu, parter
24	MARAMUREȘ	BAIA MARE	Str. Taian, nr. 12, bloc 12, parter
25	MEHEDINȚI	TURNU SEVERIN	Str. Independenței, nr. 39, bl. KA2, parter
26	MUREȘ	TÂRGU MUREȘ	Str. Libertății, nr. 97
27	NEAMȚ	PIATRA NEAMȚ	Str. I. Antonescu, nr. 6, bloc T6, sc. B
28	OLT	SLATINA	Str. N. Titulescu, bloc 21A, parter
29	PRAHOVA	PLOIEȘTI	Str. Gheorghe Doja, bloc 35, sc. C
30	SĂLAJ	ZALĂU	Str. Gheorghe Doja, nr. 91,bloc D113, sc. A, parter
31	SATU MARE	SATU MARE	Bd. Lucian Blaga, bl. U18, parter
32	SIBIU	SIBIU	Str. Fabricii, nr. 2, bl. 9, parter
33	SUCEAVA	SUCEAVA	Str. Mărășești, nr. 39a, bl. A12
34	TELEORMAN	ALEXANDRIA	Str. Dunării, bloc BM3F, sc. F , parter
35	TIMIȘ	TIMIȘOARA	Str. Ștefan cel Mare, bloc U15
36	TULCEA	TULCEA	Str. Babadag, nr. 3, sc. A, parter
37	VÂLCEA	RÂMNICU VÂLCEA	Str. Tudor Vladimirescu, nr. 5, sc. C, parter
38	VASLUI	VASLUI	Bd. Republicii, nr. 12, bloc G45



# **S.C. ARCTIC S.A.**

**Str. 13 Decembrie, nr. 210 Găești, 135200 - România**

**Tel./Fax: 0245-71 30 75**

**e-mail: office@arctic.ro**

# **www.arctic.ro**

# HEINNER

## DOUBLE DOOR REFRIGERATOR

Model: HF-V213F+/ HF-V213SF+



- Double door refrigerator
- Total capacity: 212 L
- Energy class: F

Thank you for purchasing this product!

## I. INTRODUCTION

***Before using the appliance, please read carefully this instruction manual and keep it for future reference.***

This instruction manual is designed to provide you with all required instructions related to the installation, use and maintenance of the appliance.

In order to operate the unit correctly and safety, please read this instruction manual carefully before installation and usage.

## II. CONTENT OF YOUR PACKAGE



- **Double door refrigerator**
- **User manual**
- **Warranty card**

### III. SAFETY PRECAUTIONS

#### **GENERAL WARNINGS!**

**WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

**WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

**WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

**WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.

**WARNING:** In order to avoid any hazards resulting from the instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the following instructions:

**WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

**WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.



#### **Symbol ISO 7010 W021**

**WARNING:** Risk of fire / flammable materials

- If your appliance uses R600a as a refrigerant (this information will be provided on the label of the cooler) you should take care during transportation and installation to prevent the cooler elements from being damaged. R600a is an environmentally friendly and natural gas, but it is explosive. In the event of a leak due to damage of the cooler elements, move your fridge away from open flames or heat sources and ventilate the room where the appliance is located for a few minutes.

- While carrying and positioning the fridge, do not damage the cooler gas circuit.

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

- This appliance is intended to be used in household only.

- If the socket does not match the refrigerator plug, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- A specially grounded plug has been connected to the power cable of your refrigerator. This plug should be used with a specially grounded socket of 16 amperes. If there is no such socket in your house, please have one installed by an authorised electrician.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances. Children are not expected to perform cleaning or user maintenance of the appliance, very young children (0-3 years old) are not expected to use appliances, young children (3-8 years old) are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is given, older children

(8-14 years old) and vulnerable people can use appliances safely after they have been given appropriate supervision or instruction concerning use of the appliance. Very vulnerable people are not expected to use appliances safely unless continuous supervision is given.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service agent or similar qualified persons, in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.

**NOTES:**

- Please read the instruction manual carefully before installing and using your appliance. ***We are not responsible for the damage occurred due to misuse.***
- Follow all instructions on your appliance and instruction manual, and keep this manual in a safe place to resolve the problems that may occur in the future.
- This appliance is produced to be used in homes and it can only be used in domestic environments and for the specified purposes. It is not suitable for commercial or common use. Such use will cause the guarantee of the appliance to be cancelled and our company will not be responsible for losses incurred.
- This appliance is produced to be used in houses and it is only suitable for cooling / storing food. It is not suitable for commercial or common use and/or for storing substances except for food. Our company is not responsible for losses to be incurred in the contrary case.

**To avoid contamination of food, please respect the following instructions:**

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- Two-star frozen-food compartments are suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and making ice cubes.
- One-, two- and three-star compartments are not suitable for the freezing of fresh food.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance

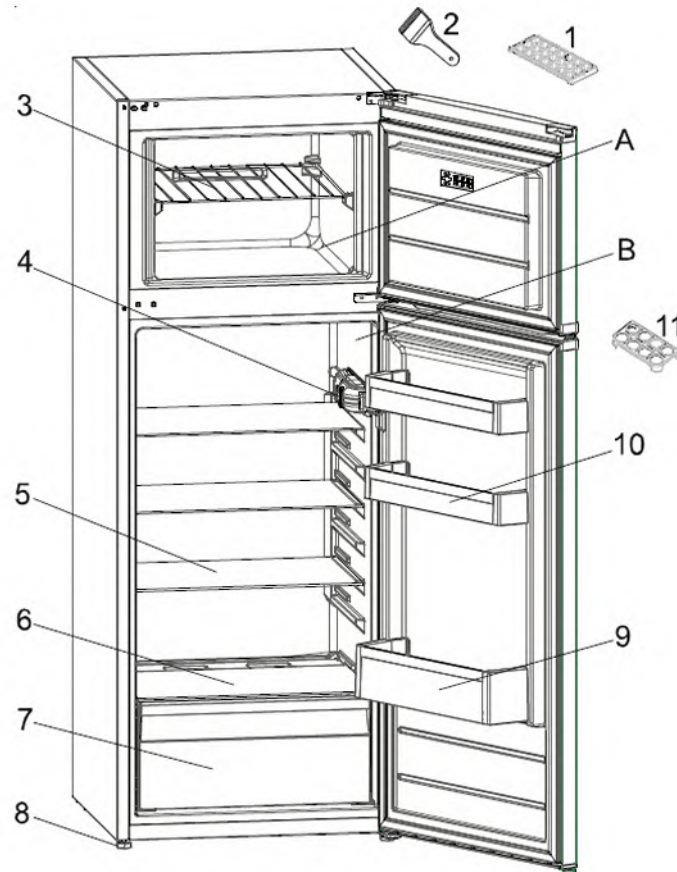


**SAFETY WARNINGS:**

- Do not connect your fridge freezer to the mains electricity supply using an extension lead.
- Do not plug in damaged, torn or old plugs.
- Do not pull, bend or damage the cord.
- This appliance is designed for use by adults, do not allow children to play with the appliance or let them hang off the door.
- Never touch the power cord/plug with wet hands as this could cause a short circuit or electric shock.
- Do not place glass bottles or beverage cans in the ice-making compartment as they can burst as the contents freeze.
- Do not place explosive or flammable material in your fridge. Place drinks with high alcohol content vertically in the fridge compartment and make sure that their tops are tightly closed.
- When removing ice from the ice-making compartment, do not touch it. Ice may cause frost burns and/or cuts.
- Do not touch frozen goods with wet hands. Do not eat ice-cream or ice cubes immediately after you have taken them out of the ice-making compartment.
- Do not re-freeze frozen goods after they have melted. This may cause health issues such as food poisoning.
- Do not cover the body or top of fridge with lace. This affects the performance of your fridge.
- Secure any accessories in the fridge during transportation to prevent damage to the accessories.
- Do not use plug adapter.

## V. PRODUCT DESCRIPTION

This appliance is not intended to be used as a built-in appliance.



A	Fridge compartment	7	Crisper
B	Freezer compartment	8	Levelling feet
1	Ice tray	9	Bottle shelf
2	Plastic ice scrapper	10	Door shelves
3	Freezer shelf	11	Egg holder
4	Thermostat box		
5	Fridge shelves		
6	Crisper cover		

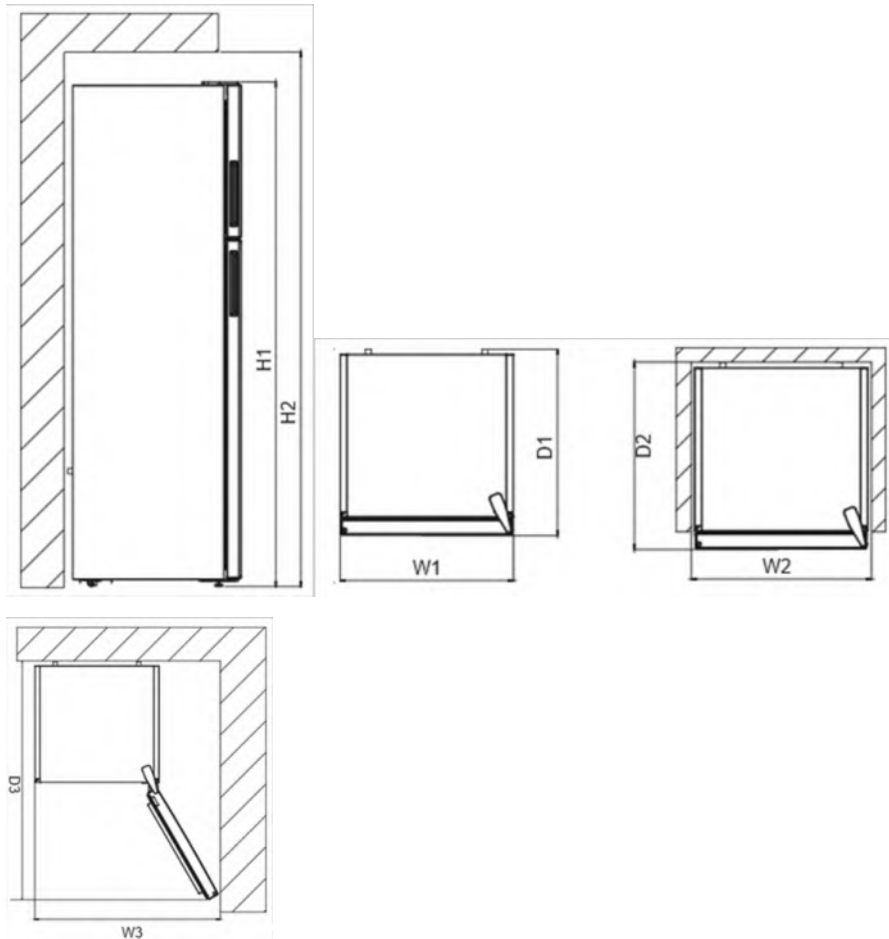
### General notes:

**Fresh Food Compartment (Fridge):** Most efficient use of energy is ensured in the configuration with the drawers in the bottom part of the appliance, and shelves evenly distributed, position of door bins does not affect energy consumption.

**Freezer Compartment (Freezer):** Most Efficient use of energy is ensured in the configuration with the drawers and bins are on stock position.

This presentation is only for information about the parts of the appliance. Parts may vary according to the appliance model.

## Dimensions



### Overall dimensions

H1	mm	1440
W1	mm	540
D1	mm	570

### Space required in use

H2	mm	1590
W2	mm	640
D2	mm	610

### Overall space required in use

W3	mm	640
D3	mm	1106.5

## VI. INSTALLATION

Before using the appliance, you should pay attention to the following points:

- The operating voltage for your fridge is 220-240 V at 50Hz.
- The plug must be accessible after installation.
- Before connecting your fridge freezer, ensure that the information on the data plate (voltage and connected load) matches that of the mains electricity supply. If in doubt, consult a qualified electrician.
- Insert the plug into a socket with an efficient ground connection. If the socket has no ground contact or the plug does not match, we recommend you consult a qualified electrician for assistance.
- The appliance must be connected with a properly installed fused socket. The power supply (AC) and voltage at the operating point must match with the details on the name plate of the appliance (the name plate is located on the inside left of the appliance).
- We do not accept responsibility for any damages that occur due to ungrounded usage.
- Place your fridge where it will not be exposed to direct sunlight.
- Your appliance should be at least 50 cm away from stoves, gas ovens and heater cores, and at least 5 cm away from electrical ovens.
- Your fridge should never be used outdoors or exposed to rain.
- When your fridge is placed next to a deep freezer, there should be at least 2 cm between them to prevent humidity forming on the outer surface.
- Do not place anything on your fridge, and install your fridge in a suitable place so that at least 15 cm of free space is available above it.
- Use the adjustable front legs to make sure your appliance is level and stable. You can adjust the legs by turning them in either direction. This should be done before placing food in the fridge.
- Before using your fridge, wipe all parts with a solution of warm water and a teaspoon of sodium bicarbonate, then rinse with clean water and dry. Place all parts in the fridge after cleaning.
- Install the plastic distance guide (the part with black vanes at the rear) by turning it 90° (as shown in the figure) to prevent the condenser from touching the wall.
- The refrigerator should be placed against a wall with a free space not exceeding 75 mm.

### **Before using the appliance**

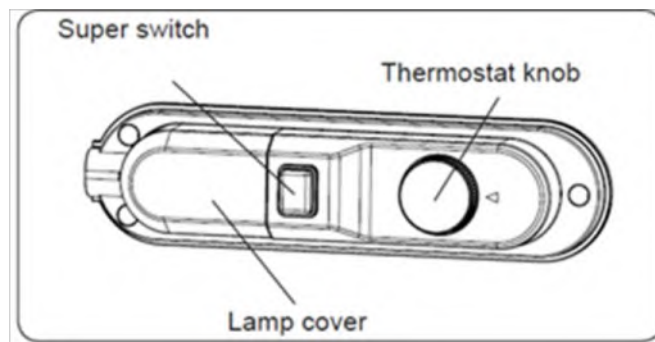
- When using your fridge for the first time, or after transportation, keep it in an upright position for at least 3 hours before plugging into the mains. This allows efficient operation and prevents damage to the compressor.
- Your fridge may have a smell when it is operated for the first time. This is normal and the smell will fade away when your fridge starts to cool.

## VII. USING THE APPLIANCE

### LESS FROST TECHNOLOGY:

Thanks to the wrap around evaporator, LessFrost technology offers more efficient cooling, less manual defrost requirement and more flexible storage room.

### Thermostat Setting



The thermostat automatically regulates the temperature inside the refrigerator and freezer compartments. Cooler temperatures can be obtained by rotating the knob to higher numbers, 1 to 5.

**Important note:** Do not try to rotate the knob beyond position 1, it will stop your appliance from working.

### Thermostat Settings

- Set the knob to a low/medium position, up to 3, for short-term storage of food in the appliance.
- Set the knob to a medium position, 3 or 4, for long-term storage of food in the appliance.
- Set the knob to 5 position for freezing the fresh food. The appliance will run for colder temperatures.

### Super freezing:

This switch shall be used as superfreeze switch. For maximum freezing capacity, please turn on this switch before 24 hours placing fresh food. After placing fresh food in the freezer, 24 hours ON position is generally sufficient. In order to save energy, please turn off this switch after 24 hours from placing fresh food.

### Warnings about Temperature Adjustments

- The ambient temperature, temperature of the freshly stored food and how often the door is opened affects the temperature in the refrigerator compartment. If required, change the temperature setting.
- It is not recommended that you operate your fridge in environments colder than 10°C in terms of its efficiency.
- Temperature adjustments should be made according to the frequency of door openings and the quantity of food kept inside the fridge.
- When setting the thermostat, take into consideration how often the appliance doors are opened and closed, how much food is stored in the refrigerator, and the environment in which the refrigerator is located.
- When the appliance is first switched on, allow it to run for 24 hours in order to reach operating temperature. During this time, do not open the door and do not keep a large quantity of food inside.
- Unplug your appliance during a power cut to prevent damage to the compressor. Once power is restored, delay plugging in your appliance for 5 to 10 minutes. This will help prevent damage to the appliance's components.
- Your fridge is designed to operate in the ambient temperature intervals stated in the standards, according to the climate class stated in the information label. We do not recommend operating your fridge out of stated temperatures value limits in terms of cooling effectiveness.
- Your appliance is designed to operate in the ambient temperature (ST/SN = 10°C - 38°C) intervals stated in the standards, according to the climate class displayed on the information label. We do not recommend operating your appliance out of the stated temperature limits in terms of cooling effectiveness.

#### Climate class and meaning:

**T (tropical):** This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16 °C to 43 °C.

**ST (subtropical):** This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16 °C to 38 °C.

**N (temperate):** This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16 °C to 32 °C.

**SN (extended temperate):** This refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 10 °C to 32 °C.

## Accessories

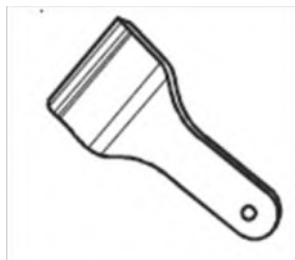
### Ice tray

- Fill the ice tray with water and place in the freezer compartment.
- After the water has completely turned into ice, you can twist the tray as shown below to remove the ice cubes.



### Plastic scraper

After a period of time frost will build up in certain areas in the freezer compartment. The frost accumulated in the freezer should be removed periodically. Use the plastic scraper provided if necessary. Do not use sharp metal objects for this operation. They could puncture the refrigerator circuit and cause irreparable damage to the unit.



*All written and visual descriptions in the accessories may vary according to the appliance model.*

## VIII. STORING THE FOOD

### Refrigerator compartment

The refrigerator compartment is used for storing fresh food for a few days.

- Do not place food in direct contact with the rear wall of the refrigerator compartment. Leave some space around food to allow circulation of air.
- Do not place hot food or evaporating liquid in the refrigerator.
- Always store food in closed containers or wrapped.
- To reduce humidity and avoid formation of frost, never place liquids in unsealed containers in the refrigerator.
- Meat of all types, wrapped in packages, is recommended to be placed on the glass shelf just above the vegetable bin, where the air is colder.
- You can put fruit and vegetables into the crisper without packaging.
- To avoid cold air escaping, try not to open the door too often, and not leave the door open for a long time.
- For normal working conditions, it will be sufficient to adjust the temperature setting of your refrigerator to +4 °C.
- The temperature of the fridge compartment should be in the range of 0-8 °C, fresh foods below 0 °C are iced and rotted, bacterial load increases above 8 °C, and spoils.
- Do not put hot food in the refrigerator immediately, wait for the temperature to pass outside. Hot foods increase the degree of your refrigerator and cause food poisoning and unnecessary spoiling of the food.
- Meat, fish, etc. should be store in the chiller compartment of the food, and the vegetable compartment is preferred for vegetables. (if available)
- To prevent cross contamination, meat products and fruit vegetables are not stored together.
- Foods should be placed in the refrigerator in closed containers or covered

Some recommendations have been specified below for the placement and storage of your food in the cooling compartment.

Food	Maximum storing time	Where to place in the fridge compartment
Vegetables and fruits	1 week	Vegetable bin
Meet and fish	2 -3 days	Wrapped in plastic foil or bags or in a meat container (on the glass shelf)
Fresh cheese	3-4 days	In special door shelf
Butter and margarine	1 week	In special door shelf
Bottled products milk and yoghurt	Until the expiry date recommended by the producer	In special door shelf
Eggs	1 month	In the egg shelf
Cooked food		All shelves



### Freezer compartment

The freezer compartment is used for freezing fresh food and for storing frozen food for the period of time indicated on packaging, and for making ice cubes.

- When freezing fresh food, wrap and seal the food properly; the packaging should be air tight and shouldn't leak. Special freezer bags, aluminum foil (heavy grade, if in doubt double wrap), polythene bags and plastic containers are ideal.
- To get maximum capacity for freezer compartment, please just use glass shelves for upper and middle section. For bottom section, please use lower basket.
- The maximum amount of fresh foods that can be loaded in the freezer within 24 hours is indicated on the name plate (see Freezing Capacity).
- Use the fast freezing shelf to freeze home cooking (and any other food which needs to be frozen quickly) more quickly because of the freezing shelf's greater freezing power. Fast freezing shelf is the bottom drawer of the freezer compartment.
- For optimum appliance performance to reach maximum freezing capacity, set the refrigerator thermostat at 4 - 5 for 24 hours before placing fresh food into the freezer
- After placing fresh food into the freezer, change the setting to 4 - 5 for 24 hours is generally sufficient. After 24 hours, you can reduce the setting if required.
- Do not allow the fresh food to be frozen to come into contact with the already frozen food.
- Always mark the date and the content on the pack and do not exceed the stated storage time.
- In case of a power failure or malfunction, the freezer compartment will maintain a sufficiently low temperature for food storage. However, avoid opening the freezer door to slow down the temperature rise within the freezer compartment.
- Never place warm food in the freezer compartment.
- When purchasing and storing frozen food products, ensure that the packaging is not damaged.
- The storage time and the recommended temperature for storing frozen food is indicated on the packaging. For storing and using, follow the manufacturer's instructions. If no information is provided, food should not be stored for more than 3 months.
- Place frozen food in the freezer compartment as soon as possible after buying it.
- Once the food has thawed, it must not be refrozen; you must cook it as quickly as possible in order to consume or to freeze once again.

**NOTE:** If you attempt to open the freezer door immediately after closing it, you will find that it will not open easily. This is normal. Once equilibrium has been reached, the door will open easily.

**Important note:**

- Frozen foods, when thawed, should be cooked just like fresh foods. If they are not cooked after being thawed they must NEVER be re-frozen.
- The taste of some spices found in cooked dishes (anise, basilica, watercress, vinegar, assorted spices, ginger, garlic, onion, mustard, thyme, marjoram, black pepper, etc.) changes and they assume a strong taste when they are stored for a long period. Therefore, the frozen food should be added little amount of spices or the desired spice should be added after the food has been thawed.
- The storage period of food is dependent on the oil used. The suitable oils are margarine, calf fat, olive oil and butter and the unsuitable oils are peanut oil and pig fat.
- The food in liquid form should be frozen in plastic cups and the other food should be frozen in plastic folios or bags.

Some recommendations have been specified on pages 16 and 17 for the placement and storage of your food in the deep freeze compartment.

Meat and fish	Preparation	Maximum storing time (month)
Steak	Wrapping in a foil	6-8
Lamb meat	Wrapping in a foil	6-8
Veal roast	Wrapping in a foil	6-8
Veal cubes	In small pieces	6-8
Lamb cubes	In pieces	4-8
Minced meat	In packages without using spices	1-3
Giblets (pieces)	In pieces	1-3
Bologna sausage/salami	Should be packaged even if it has membrane	
Chicken and turkey	Wrapping in a foil	4-6
Goose and duck	Wrapping in a foil	4-6
Deer, rabbit, wild boar	In 2.5 kg portions and as fillets	6-8
Fresswater fishes (salmon, carp)	After cleaning the bowesl and scales of the fish, eash and dry it, and if necessary, cut off the tail and head	2
Lean fish: bass, turbot, flounder		4
Fatty fishes (tunny, bluefish)		2-4
Shellfish	Cleaned and in bags	4-6
Caviar	In its package, aluminum or plastic container	2-3
Snails	In salty water, aluminum or plastic container	3

Note: Frozen meat should be cooked as fresh meat after being thawed. If the meat is not cooked after being thawed, it must not be re-frozen.

Dairy products	Preparation	Maximum storing time (months)	Storing conditions
Packet (homogenize) milk	In its own packet	2-3	Pure milk – in its own packet
Cheese - excluding white cheese	In slices	6-8	Original package may be used for short storing period. It should be wrapped in foil for longer periods.
Butter, margarine	In its package	6	

Vegetables and fruits	Preparation	Maximum storing time (months)
String beans and beans	Wash and cut into small pieces and boil in water	10-13
Beans	Hull and wash and boil in water	12
Cabbage	Cleaned and boil in water	6-8
Carrot	Clean and cut to slices and boil in water	12
Pepper	Cut the stem, cut into two pieces, remove the core and boil in water	8-10
Spinach	Washed and boil in water	6-9
Cauliflower	Take the leaves apart, cut the heart into pieces, and leave it in water with a little lemon juice for a while	10-12
Eggplant	Cut to pieces of 2cm after washing	10-12
Corn	Clean and pack with its stem or as sweet corn	12
Apple and pear	Peel and slice	8-10
Apricot and peach	Cut into two pieces and remove the stone	4-6
Strawberry and blackberry	Wash and hull	8-12
Cooked fruits	Adding 10 % of sugar in the container	12
Plum, cherry, sourberry	Wash and hull the stems	8-12

	Maximum storing time (months)	Thawing time in room temperature (hours)	Thawing time in oven (minutes)
Bread	4-6	2-3	4-5 (220-225 °C)
Biscuits	3-6	1-1.5	5-8 (190-200 °C)
Pastry	1-3	2-3	5-10 (200-225 °C)
Pie	1-1.5	3-4	5-8 (190-200 °C)
Phyllo dough	2-3	1-1.5	5-8 (190-200 °C)
Pizza	2-3	2-4	15-20 (200 °C)

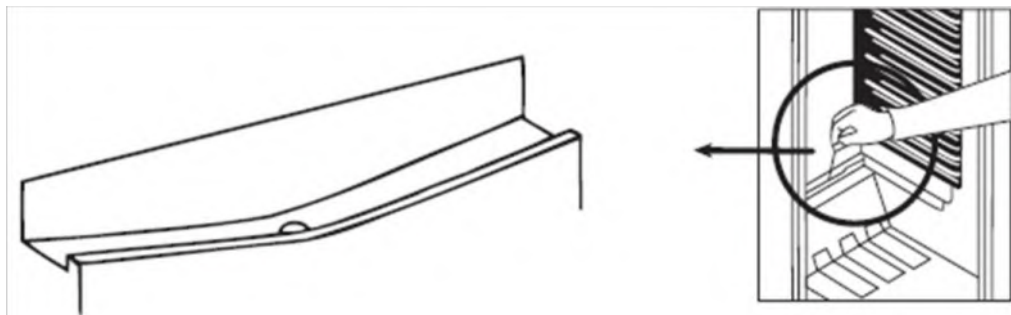
## IX. CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the unit from the power supply before cleaning.
- Do not clean the appliance by pouring water.
- Make sure that no water enters the lamp housing and other electrical components.
- The refrigerator should be cleaned periodically using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water.
- Clean the accessories separately with soap and water Do not clean them in the dishwasher.
- Do not use abrasive products, detergents or soaps. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When you have finished cleaning, reconnect the plug to the mains supply with dry hands.
- Clean the condenser with a broom at least twice a year. This will help you to save on energy costs and increase productivity.

**THE POWER SUPPLY MUST BE DISCONNECTED.**

## DEFROSTING

### Defrosting the fridge compartment



- Defrosting occurs fully automatically in fridge compartment during operation; the defrosted water collected by the evaporating tray and evaporates automatically.
- The evaporating tray and water drain hole (back of the refrigerator crisper shelf) should be cleaned periodically to prevent the water from collecting on the bottom of the fridge instead of flowing out.
- You can also clean the drain hole by pouring 1/2 glass of water down it.

### Defrosting the freezer compartment

The frost, accumulated in the freezer compartment, should be removed periodically (Use the plastic scraper provided). The freezer compartment should be cleaned in the same way as the refrigerator compartment, with the defrost function of the compartment at least twice a year.

For this:

- The day before you defrost, set the thermostat dial to “5” position to freeze the food completely.
- During defrosting, frozen food should be wrapped in several layers of paper and kept in a cool place. The inevitable rise in temperature will shorten its storage life. Remember to use this food within a relatively short period of time.
- Set the thermostat knob to position “•” or unplug the unit. Leave the door open until the unit is completely defrosted.
- To accelerate the defrosting process, one or more bowls of warm water can be placed in the freezer compartment.
- Dry the inside of the unit carefully and set the thermostat knob to the MAX position.

### Replacing LED lighting

If your refrigerator has LED lighting contact the help desk as this should be changed by authorized personnel only.

## **TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION**

### **Transportation and changing of installation position**

- The original packages and foamed polystyrene (PS) can be retained if required.
- During transportation, the appliance should be secured with a wide string or a strong rope.

The instructions written on the corrugated box must be followed while transporting.

- Before transporting or changing the installation position, all the moving objects (ie,shelves,crisper...) should be taken out or fixed with bands in order to prevent them from getting damaged.

Carry the fridge in the upright position.

### **Repositioning the door**

- It is not possible to change the opening direction of your refrigerator door, if the door handle on your refrigerator is installed from the front surface of the door.
- It is possible to change the opening direction of the door on models without any handles.
- If the door opening direction of your refrigerator may be changed, you should contact the nearest Authorised Service Agent to have the opening direction changed.

## X. TROUBLESHOOTING

If the fridge freezer is not working properly, it may be a minor problem, therefore to save time and money, check the following, before calling an electrician.

### **What to do if your appliance does not operate**

#### **Check that:**

- There is no power
- The general switch in your home is disconnected
- The thermostat setting is on the «•» position
- The socket is not faulty. To check this, plug the appliance in to another socket which you know is working.

### **What to do if your appliance performs poorly**

#### **Check that:**

- You have overloaded the appliance.
- The thermostat setting is on position "1" (if so set the thermostat dial to a suitable value).
- The doors are closed properly,
- There is no dust on the condenser,
- There is enough space at the rear and side walls.

If your fridge is operating too loudly

### **Normal Noises**

#### **Compressor noise**

- Normal motor noise: This noise means that the compressor operates normally
- The compressor may cause more noise for a short time when it is first activated.

#### **Bubbling noise and splash:**

- This noise is caused by the flow of the fridge freezer in the tubes of the system.

If you hear any other noises check that:

- The appliance is level
- Nothing is touching the rear of the appliance
- The objects on the appliance are vibrating.

### **If there is water in the lower part of the refrigerator**

#### **Check that:**

- The drain hole for the water is not clogged (use the defrost drain plug to clean the drain hole).



### **Recommendations**

- If you do not intend to use the appliance for long time (for example during the summer holidays) unplug and clean the appliance and leave the door open to prevent the formation of mildew and smells.
- To stop the appliance completely, unplug it from the main socket (for cleaning and when the doors are left open).
- If a problem persists after you have followed all the instructions above, please consult the nearest Authorised Service Centre.
- The lifetime of your appliance is stated and declared by the Department of Industry. The length of time for retaining parts required for the proper operation of the appliance is 10 years.

### **Tips for saving energy**

1. Install the appliance in a cool, well ventilated room , but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker.. etc). Otherwise use an insulating plate.
2. Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
3. When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will help to cool the refrigerator compartment when it is thawing. This will help to save energy. If the frozen food is put out, it results in a waste of energy.
4. Cover drinks or other liquids when placing them in the appliance Otherwise humidity increases in the appliance. Therefore, the working time gets longer. Also covering drinks and other liquids helps to preserve smell and taste.
5. Try to avoid keeping the doors open for long periods or opening the doors too frequently as warm air will enter the cabinet and cause the compressor to switch on unnecessarily often.
6. Keep the covers of the different temperature compartments (crisper, chiller ...etc ) closed
7. Door gasket must be clean and pliable. Replace gaskets if worn.
8. It is possible to store more food by removing freezer shelf. Energy consumption is declared with maximum load and without freezer shelf.

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

Always use original spare parts.

When contacting our Authorised Service Centre, ensure that you have the following data available: Model and Serial Number.

The information can be found on the rating plate. Subject to change without notice.

## TECHNICAL DATA

The technical information is situated in the rating plate on the internal side of the appliance and on the energy label.

The QR code on the energy label supplied with the appliance provides a web link to the information related to the performance of the appliance in the EU EPREL database.

Keep the energy label for reference together with the user manual and all other documents provided with this appliance.

It is also possible to find the same information in EPREL using the link <https://eprel.ec.europa.eu> and the model name and product number that you find on the rating plate of the appliance.

To access information about your product in the EPREL portal, you can scan the codes below:

HF-V213F+



HF-V213SF+



Thank you for purchasing this product. If you need support with your product, visit our website using the links below.

**Get User manuals:** <https://www.heinner.ro>

**Get Service information:** <https://www.heinner.ro>



**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment's to an appropriate waste disposal center.



**HEINNER** is a registered trademark of **Network One Distribution SRL**. Other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of the specifications may be reproduced in any form or by any means or used to make any derivative such as translation, transformation, or adaptation without permission from NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



This product is in conformity with norms and standards of European Community

Importer: **Network One Distribution**

Marcel Iancu Street, 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com) , [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

**FRIGIDER CU DOUA USI**  
**Model: HF-V213F+/ HF-V213SF+**



- Frigider cu doua usi
- Capacitate totala: 212 L
- Clasa energetica: F

Vă mulțumim pentru alegerea acestui produs!

## I. INTRODUCERE

***Înainte de a utiliza acest aparat, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare.***

Acest manual este conceput pentru a vă oferi toate instrucțiunile necesare referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Pentru utilizarea corectă și în siguranță a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni, înainte de instalare și utilizare.

## II. CONȚINUTUL PACHETULUI DUMNEAVOASTRĂ



- **Frigider cu doua usi**
- **Manual de utilizare**
- **Certificat de garanție**

### III. MASURI DE SIGURANTA

#### **Avertizări generale**

**AVERTIZARE:** Mențineți fantele de ventilație ale aparatului libere de obstacole.

**AVERTIZARE:** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, cu excepția celor recomandate de către producător.

**AVERTIZARE:** Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor, exceptând cazul în care acestea sunt de tipul celor recomandate de către producător.

**AVERTIZARE:** Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.

**AVERTIZARE:** Pentru a evita riscurile ce survin în urma instabilității aparatului, acesta trebuie fixat conform instrucțiunilor următoare:

**AVERTIZARE:** Când poziționați aparatul, verificați cablul de alimentare să nu fie comprimat sau deteriorat.

**AVERTIZARE:** Nu plasați prize portabile multiple sau surse de alimentare portabile la partea din spate a aparatului.



Simbol ISO 7010 W021

**AVERTIZARE:** Risc de incendiu / materiale inflamabile

- Dacă aparatul dumneavoastră utilizează agentul frigorific R600a (această informație se află pe eticheta frigiderului) trebuie să aveți grijă în timpul transportului și al instalării pentru a împiedica deteriorarea elementilor de răcire ai aparatului. Aceasta chiar dacă R600a este un gaz natural, care nu afectează mediul înconjurător. În cazul unei scurgeri provocate de deteriorarea elementilor de răcire, mutați frigiderul la distanță de flăcări deschise sau de surse de căldură și aerisiți câteva minute încăperea în care se află aparatul.
- Nu deteriorați circuitul gazului de răcire în timpul transportului și poziționării frigiderului.
- Nu depozitați în aparat substanțe explozive precum doze de aerosoli cu gaz propulsor inflamabil.
- Acest aparat este destinat a fi utilizat numai în gospodărie.
- Dacă ștecherul frigiderului nu se potrivește cu priza, el trebuie înlocuit de către producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Cablul de alimentare al frigiderului este echipat cu un ștecher special cu împământare. Acest ștecher trebuie utilizat cu o priză specială cu împământare, de 16 amperi. Dacă nu aveți o astfel de priză în locuința dumneavoastră, apelați la un electrician autorizat pentru a o instala.
- Acest produs poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă aceștia au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea produsului într-un mod sigur și că înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani le este permis să introducă și să scoată alimente din aparatele frigorifice. Copiilor foarte mici (0-3 ani) nu le este permis să folosească aparatul cu excepția cazului în care se asigură supravegherea continuă a acestora. Copiii mai mari (8-14 ani) și persoanele vulnerabile pot folosi aparatele în condiții de siguranță, după ce li s-a acordat supravegherea sau instrucțiunile corespunzătoare privind utilizarea aparatului.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Acest produs nu este destinat a fi utilizat la altitudini de peste 2000 de metri.

**NOTE:**

- Înainte de instalarea și utilizarea aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni. **Nu suntem responsabili pentru deteriorarea cauzată de utilizarea necorespunzătoare.**
- Respectați toate instrucțiunile de pe aparat și din manualul de instrucțiuni și păstrați acest manual la loc sigur, pentru a remedia problemele care ar putea interveni în viitor.
- Acest aparat este destinat uzului casnic și trebuie utilizat numai în scopurile specificate. Nu este destinat pentru uz comercial sau uz comun. O astfel de utilizare va duce la anularea garanției aparatului, iar compania noastră nu va fi responsabilă pentru pierderile care vor apărea.
- Acest aparat este produs pentru utilizarea casnică și este potrivit numai pentru răcirea/depozitarea alimentelor. Nu este potrivit utilizării comerciale sau în comun și/sau pentru depozitarea substanțelor nealimentare. Compania noastră nu este responsabilă pentru pierderile care vor apărea în caz contrar.

**AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA:**

- Nu conectați aparatul frigorific la rețeaua de electricitate cu ajutorul unui prelungitor.
- Nu conectați la prize defecte, fisurate sau vechi.
- Nu trageți, îndoiiți sau deteriorați cablul.
- Acest aparat este proiectat pentru a fi utilizat de către adulți; nu permiteți copiilor să se joace cu acest aparat sau să se lase pe ușă.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare/fișa cu mâinile ude, deoarece aceasta ar putea provoca un scurtcircuit sau un șoc electric.
- Nu introduceți sticle sau doze cu băuturi în compartimentul de producere a gheții, deoarece ar putea exploda în urma congelării conținutului.
- Nu amplasați materiale explozive sau inflamabile în frigider. Amplasați băuturile cu conținut ridicat de alcool în poziție verticală și asigurați-vă că recipientele sunt închise etanș.
- Atunci când scoateți gheața din compartimentul de producere a gheții, nu o atingeți. Gheața poate provoca degerături și/sau poate tăia.
- Nu atingeți produsele congelate cu mâinile ude! Nu mâncați înghețata și cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din compartimentul de produs gheață!
- Nu recongeleți alimentele după ce acestea s-au topit. Acest lucru ar putea cauza probleme de sănătate, cum ar fi toxiinfecțiile alimentare.
- Nu acoperiți corpul sau partea de sus a frigiderului cu dantelă. Aceasta influențează performanța frigiderului dumneavoastră.
- Fixați accesoriile în frigider în timpul transportului, pentru a preveni deteriorarea acestora.
- Nu utilizați adaptoare de priză.

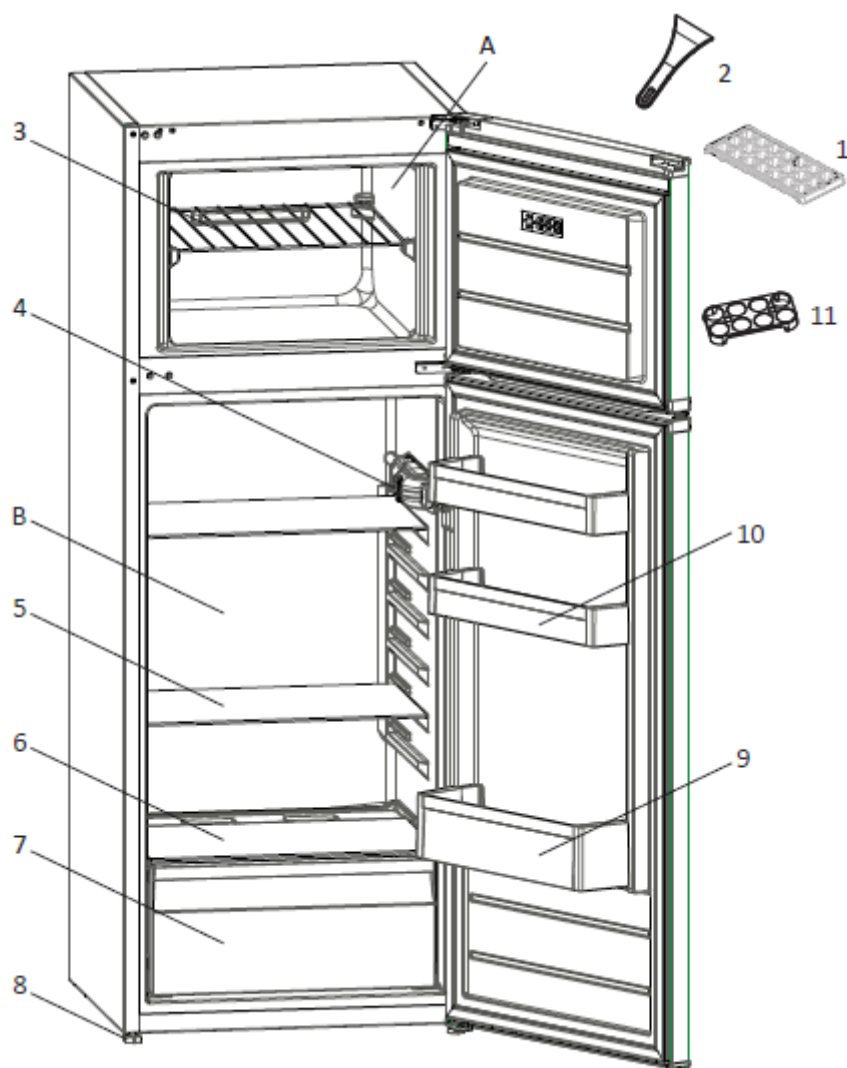
**Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectați instrucțiunile de mai jos:**

- Dacă ușa aparatului este lăsată deschisă pe perioade lungi, temperatura din compartimentele aparatului crește semnificativ.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu alimentele, precum și sistemele de scurgere ale aparatului.
- Păstrați carnea crudă și peștele proaspăt în recipiente corespunzătoare, astfel încât produsele să nu intre în contact cu alte alimente.
- Compartimentele de congelare cu două stele sunt potrivite pentru păstrarea alimentelor precongelate, păstrarea sau prepararea înghețatei și producerea cuburilor de gheață.
- Compartimentele cu una, două și trei stele nu sunt potrivite pentru congelarea alimentelor proaspete.
- Dacă aparatul frigorific este lăsat gol pe perioade lungi, opriți-l, decongețați-l, curățați-l, ștergeți-l bine și lăsați-i ușa deschisă, pentru a preveni formarea mucegaiului în interiorul acestuia.



## IV. DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest aparat frigorific nu este destinat utilizării ca aparat încorporat;



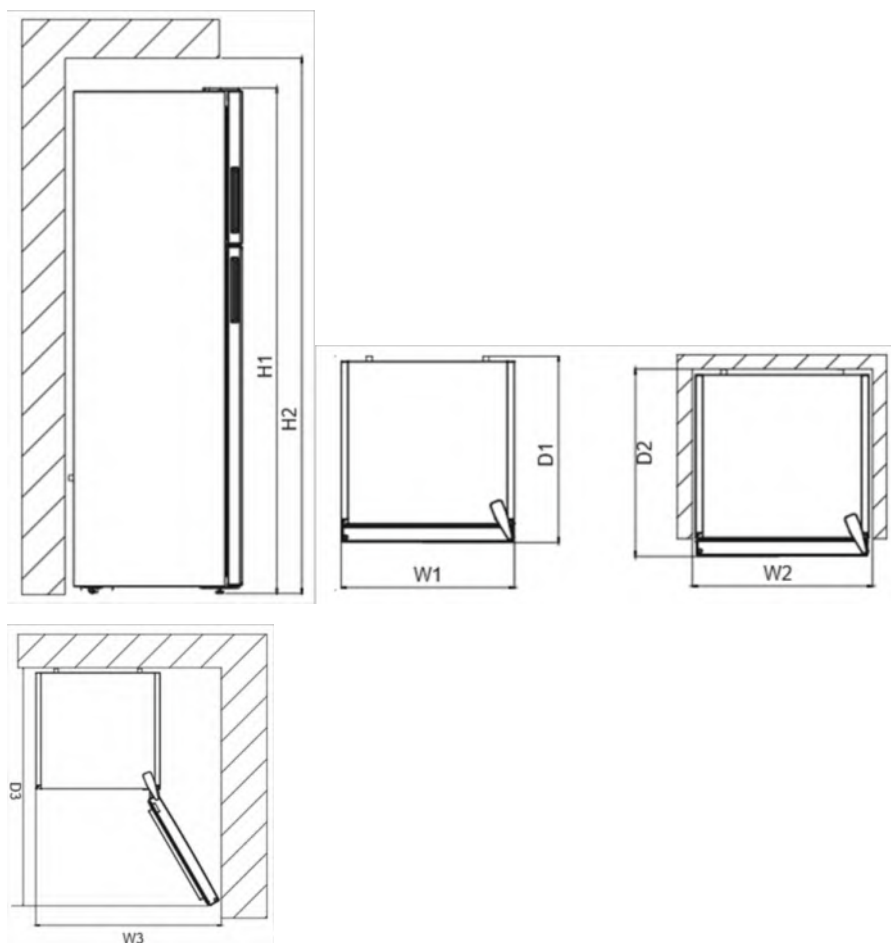
Această figură are rol informativ, ilustrând piesele și accesoriile aparatului. Piesele pot varia în funcție de modelul aparatului.

A	Compartimentul congelator	6	Capacul cutiei pentru fructe si legume
B	Compartimentul frigider	7	Cutie pentru fructe si legume
1	Tava pentru gheata	8	Piciorus de reglare
2	Racleta de plastic	9	Raft pentru sticle
3	Raftul compartimentului congelator	10	Rafturi usa
4	Butonul rotativ al termostatului	11	Suport oua
5	Rafturile compartimentului congelator		

**Compartiment frigider:** Utilizarea cea mai eficientă a energiei este asigurată pastrand configurația rafturilor si sertarelor ca in ilustratia de mai sus: sertarele in partea de jos a frigiderului, rafturile distribuite uniform. Poziția rafturilor de pe ușă nu afectează consumul de energie.

**Compartiment congelator:** Utilizarea cea mai eficientă a energiei este asigurată în configurația cu sertarele amplasate ca in ilustratia de mai sus.

## Dimensiuni



### Dimensiuni totale

H1	mm	<b>1440</b>
W1	mm	<b>540</b>
D1	mm	<b>570</b>

### Spațiu necesar în utilizare

H2	mm	<b>1590</b>
W2	mm	<b>640</b>
D2	mm	<b>610</b>

### Spațiu total necesar pentru utilizare

W3	mm	<b>640</b>
D3	mm	<b>1106.5</b>

## V. INSTALAREA SI FUNCTIONAREA CONGELATORULUI

Înainte de a începe să utilizați congelatorul, acordați atenție următoarelor puncte:

- Tensiunea de funcționare a congelatorului este de 220-240 V la 50 Hz.
- Stecherul trebuie să fie accesibil după instalare.
- Înainte de a conecta frigiderul, asigurați-vă că informațiile de pe plăcuța de date (tensiune și sarcină) corespund cu cele ale sursei de energie electrică. Dacă aveți dubii, consultați un electrician calificat.
- Introduceți ștecărul într-o priză cu împământare. În cazul în care nu aveți o priză cu împământare sau priză nu se potrivește, vă recomandăm să consultați un electrician calificat pentru asistență.
- Nu ne asumăm răspunderea pentru daunele survenite din cauza utilizării fără împământare.
- Așezați frigiderul într-un loc ferit de razele soarelui.
- Aparatul dumneavoastră ar trebui să se afle la cel puțin 50 cm distanță de plite, cuptoare cu gaz și de radiatoare și ar trebui să se afle la cel puțin 5 cm distanță față de cuptoarele electrice.
- Congelatorul dumneavoastră nu trebuie utilizat niciodată în aer liber sau lăsat în ploaie.
- În momentul în care congelatorul este plasat lângă un alt congelator, ar trebui să existe o distanță de cel puțin 2 cm între acestea, pentru a preveni umezirea suprafeței exterioare.
- Nu așezați obiecte grele pe aparat.
- Nu așezați obiecte pe congelator și instalați frigiderul într-un loc potrivit, astfel încât să existe cel puțin 15 cm liberi în partea de sus.
- Picioarele frontale ajustabile ar trebui ajustate în așa fel încât să vă asigurați că aparatul dumneavoastră este stabil și la nivel. Dumneavoastră puteți regla picioarele rotindu-le în orice direcție. Această operațiune ar trebui efectuată înainte de a amplasa alimente în frigider.
- Înainte de a utiliza congelatorul, ștergeți toate componentele cu apă caldă, în care ați dizolvat o lingură de bicarbonat de sodiu, după care clătiți cu apă curată și uscați. După curățare, montați toate componentele în frigider.
- Instalați ghidul de distanță din plastic (partea cu palete negre în partea din spate) întorcându-l la 90° (după cum este ilustrat în figură), pentru a preveni condensarea prin atingerea de perete.
- Frigiderul trebuie amplasat lângă un perete, la o distanță care să nu depășească 75 mm.

### **Înainte de utilizarea frigiderului cu congelator**

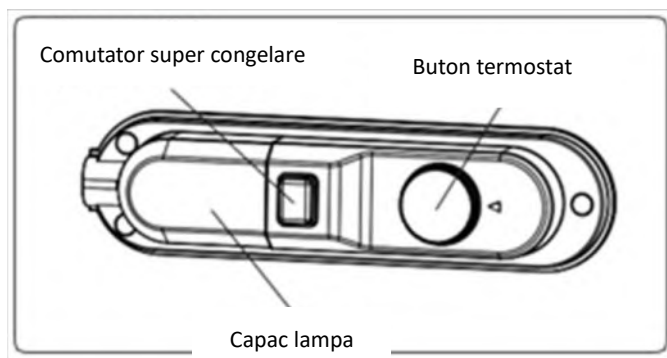
- La prima utilizare a congelatorului sau după transport, lăsați-l în poziție verticală timp de minimum 3 ore, înainte de a-l conecta la priză. Aceasta va permite funcționarea eficientă și va împiedica defectarea compresorului.
- Atunci când este pus în funcțiune pentru prima dată, congelatorul poate prezenta un miros. Acest lucru este normal, iar mirosul se va atenua odată cu răcirea congelatorului.

## VI. UTILIZAREA FRIGIDERULUI

### Informații despre tehnologia cu mai puțin îngheț (Less Frost)

Datorită vaporizatorului integral, tehnologia Less Frost oferă răcire mai eficientă, mai puțină nevoie de decongelare manuală și o cameră de depozitare mai flexibilă.

### CONFIGURAREA TERMOSTATULUI



Termostatul reglează automat temperatura interioară a compartimentelor de refrigerare și congelare. Temperaturi mai scăzute se pot obține prin rotirea butonului de la poziția 1 la 5. **Notă importantă:** Nu încercați să rotiți butonul mai jos de poziția 1, aceasta va opri funcționarea aparatului.

Termostatul congelatorului și frigiderului reglează automat temperatura interioară a compartimentelor. Temperaturi mai scăzute se pot obține prin rotirea butonului de la poziția 1 la 5. În anotimpurile reci, puteți seta pozițiile termostatului la o valoare mai scăzută, pentru a scădea consumul de energie.

**Notă importantă:** Nu încercați să rotiți butonul în spatele poziției 1, aceasta va opri aparatul dumneavoastră.

#### Nivelul termostatului:

1 – 2: Pentru depozitarea pe termen scurt a alimentelor în compartimentul congelator, puteți seta butonul între poziția minimă și cea medie.

3 – 4: Pentru depozitarea pe termen lung a alimentelor în compartimentul congelator, puteți seta butonul la poziția medie.

5: Pentru congelarea alimentelor proaspete. Aparatul va funcționa mai mult timp. Odată ce alimentele sunt congelate complet, reșetați termostatul la poziția inițială.

#### Comutator super congelare

Pentru o capacitate maximă de congelare, porniți comutatorul cu 24 de ore înainte de a introduce alimentele proaspete în congelator. Pentru a economisi energie, opriți comutatorul după 24 de ore după introducerea alimentelor proaspete în congelator.

### **Avertismente pentru setările de temperatură**

- Temperatura ambientală, temperatura alimentelor proaspăt depozitate și frecvența de deschidere a ușii, influențează temperatura compartimentului congelatorului. Dacă este necesar, schimbați setările de temperatură.
- Nu este recomandabilă utilizarea frigiderului în medii cu temperaturi sub 10°C, din motive de eficiență.
- Setarea termostatului ar trebui să fie efectuată luând în considerare frecvența deschiderii și închiderii ușii, cantitatea de alimente depozitată în aparatul frigorific și mediul în care este amplasat acesta.
- Atunci când aparatul este pornit pentru prima oară, lăsați-l să funcționeze 24 de ore, pentru a atinge temperatura de funcționare. În acest timp, nu deschideți ușa prea des și nici nu așezați o cantitate mare de alimente în interiorul aparatului.
- Deconectați aparatul pe durata unei întreruperi a alimentării cu energie, pentru a preveni deteriorarea compresorului. De îndată ce alimentarea s-a restabilit, conectați aparatul după o perioadă de 5 până la 10 minute. Aceasta va ajuta la prevenirea deteriorării părților componente ale aparatului.
- Aparatul dumneavoastră este proiectat pentru a funcționa în intervalele de temperatură ambientală menționate în standarde, potrivit clasei de climă menționate pe eticheta cu informații. În ceea ce privește eficiența de răcire a frigiderului, nu este recomandată utilizarea acestuia în medii care depășesc intervalele prezentate de temperatură. Aceasta va reduce eficiența aparatului în procesul de răcire.
- Acest aparat este proiectat pentru a fi utilizat la o temperatură ambientală aflată în intervalul cuprins între 10 °C - 38 °C (ST/SN) intervalele menționate în standarde, conform clasei climatice afișate pe eticheta de informații. Nu recomandăm să folosiți aparatul în afara limitelor de temperatură declarate deoarece eficacitatea de răcire poate fi afectată.

### **Semnificatie clase climatice:**

- temperată extinsă: acest aparat frigorific este destinat a fi utilizat la temperaturi ambiante cuprinse între 10 °C și 32 °C (SN);
- temperată: acest aparat frigorific este destinat a fi utilizat la temperaturi ambiante cuprinse între 16 °C și 32 °C (N);
- subtropicală: acest aparat frigorific este destinat a fi utilizat la temperaturi ambiante cuprinse între 16 °C și 38 °C (ST);
- tropicală: acest aparat frigorific este destinat a fi utilizat la temperaturi ambiante cuprinse între 16 °C și 43 °C (T);

### Accesorii

#### Producerea cuburilor de gheață (tava pentru gheață)

- Umpleți tava cu apă și așezați-o în compartimentul de congelare.
- După ce apa s-a transformat în întregime în gheață, puteți răsuci tava, așa cum se arată mai jos, pentru a scoate cuburile de gheață.



#### Racletă de plastic

După o perioadă de timp, gheața se va depune pe anumite zone ale compartimentului congelatorului. Gheața acumulată în congelator, trebuie să fie eliminată periodic. Dacă este necesar, utilizați racleta de plastic furnizată. Pentru această operație nu folosiți obiecte ascuțite din metal. Acestea ar putea perfora circuitul de refrigerare și provoca stricăciuni ireparabile ansamblului.



Aspectul și descrierea componentelor și accesoriilor pot varia în funcție de modelul aparatului.

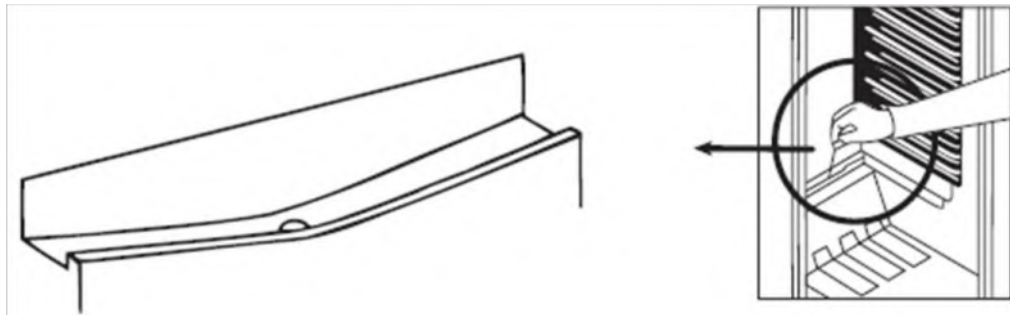
## VII. CURATARE SI INTRETINERE

- Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de curățare.
- Nu spălați congelatorul turnând apă în el.
- Asigurați-vă că apa nu intră în compartimentul cu bec al frigiderului sau în alte elemente electrice.
- Frigiderul trebuie să fie curățat periodic utilizând o soluție de bicarbonat de sodiu și cu apă călduță.
- Curățați accesoriile separat, cu apă și detergent. Nu le curățați în mașina de spălat vase.
- Nu utilizați produse abrazive, detergenți sau săpunuri. După spălare, clătiți cu apă și uscați cu grijă. După terminarea curățării, reconectați fișa la rețea, cu mâinile uscate.
- Curățați condensatorul cu perie de cel puțin două ori pe an. Aceasta va ajuta la economisirea costurilor cu energia și la creșterea productivității.

**ALIMENTAREA CU ENERGIE TREBUIE ÎNTRERUPTĂ.**

### Dezghețarea

#### Compartimentul frigider



- Dezghețarea are loc automat în compartimentul frigider în timpul funcționării; apa rezultată din dezghețare se colectează în tava de evaporare și se evaporă spontan.
- Tava de evaporare și orificiul de evacuare a apei dezghețate trebuie curățate periodic cu tija de desfundare, pentru a preveni ca apa să se adune în partea de jos a frigiderului, în loc să curgă afară.
- Puteți, de asemenea, turna 1/2 de pahar cu apă în orificiul de evacuare, pentru a curăța partea din interior.

#### Compartimentul congelator

Gheața acumulată în congelator trebuie eliminată periodic. (Folosiți răzuitoarea din plastic pusă la dispoziție).

Compartimentul congelatorului ar trebui să fie curățat în același mod precum compartimentul frigiderului, cu operațiunile de dezghețare a compartimentului efectuate de cel puțin două ori pe an.

Pentru aceasta:

- Cu o zi înaintea dezghețării, setați indicatorul termostatului la poziția 5, pentru a congela complet alimentele.
- În timpul dezghețării, alimentele congelate ar trebui împachetate în câteva straturi de hârtie și păstrate la loc răcoros. Creșterea inevitabilă a temperaturii va scurta timpul de depozitare al acestora. Amintiți-vă să consumați aceste alimente într-o perioadă relativ scurtă de timp.
- Setați butonul termostatului în poziție « » sau deconectați aparatul; lăsați ușa deschisă până când se dezgheață complet.
- Pentru a accelera procesul de dezghețare, pot fi așezate în compartimentul congelatorului unul sau mai multe recipiente cu apă caldă.
- Uscați interiorul aparatului cu grijă și setați butonul termostatului la poziția MAX.

#### Înlocuirea becului tip LED

Dacă frigiderul dumneavoastră este prevăzut cu iluminare tip LED, contactați centrul de asistență deoarece acesta trebuie înlocuit doar de personal autorizat.



## VIII. DEPOZITAREA ALIMENTELOR

### Compartimentul frigider

- Pentru a reduce umiditatea și, prin urmare, creșterea înghețului, nu trebuie să așezați niciodată în frigider lichide în recipiente neînchise etanș. Înghețul are tendința de a se concentra în cele mai reci părți ale lichidului evaporat și, cu timpul, va necesita o decongelare mai frecventă.
- Nu introduceți niciodată alimente calde în frigider. Alimentele calde trebuie lăsate să se răcească la temperatura camerei și trebuie aranjate astfel încât să asigure o circulație adecvată a aerului în compartimentul frigiderului.
- Asigurați-vă ca nici un recipient depozitat nu atinge peretele din spate al aparatului, întrucât aceasta va provoca lipirea gheții și a ambalajului. Nu deschideți ușa frigiderului prea frecvent.
- Depozitați carnea și peștele curățat (ambalate în pachete sau în foi din plastic) pe care intenționați să le utilizați în una-două zile, în partea de jos a compartimentului frigiderului (raftul de deasupra cutiei pentru legume și fructe), întrucât aceasta este cea mai rece secțiune și va asigura cele mai bune condiții de depozitare.
- Depozitați fructele și legumele neambalate în compartimentele destinate.
- Nu introduceți legume ude în frigider.
- Pentru a evita contaminarea încrucișată, nu depozitați produsele din carne împreună cu fructele și legumele. Apă care curge din carne poate contamina alte produse din frigider. Carnea și produsele din carne trebuie ambalate înainte de depozitare. Curățați orice scurgeri de pe rafturi.

### Nota

- Pentru condiții normale de funcționare este suficient să reglați temperatura frigiderului la +4 °C.
- Temperatura compartimentului de refrigerare trebuie să se încadreze în intervalul 0-8 °C. Sub 0°C alimentele proaspete îngheata iar la temperaturi de peste 8°C încărcatura bacteriană crește și alimentele se strică.
- Nu puneți mâncarea fierbinte în frigider, așteptați ca aceasta să ajungă la temperatura camerei. Introducerea de alimente fierbinti în frigider cauzează creșterea temperaturii din interior.
- Alimentele trebuie depozitate în frigider ambalate în recipiente închise sau acoperite pentru a preveni apariția umidității și a mirosurilor.

Tabelul de mai jos este un ghid rapid pentru a vă arăta cel mai eficient mod de a stoca principalele grupe de alimente în compartimentul frigider:

Aliment	Durată de depozitare maximă	Amplasare în compartimentul frigiderului
Legume și fructe	1 saptamana	Cutia pentru legume
Carne și pește	2 -3 zile	Înfășurate în folie, în pungi de plastic sau în cutii pentru carne (pe raftul de sticlă)
Brânză proaspătă	3-4 zile	Pe raftul special de pe ușă
Unt și margarină	1 saptamana	Pe raftul special de pe ușă
Produce îmbuteliate lapte și iaurt	Până la data de expirare specificată de producător	Pe raftul special de pe ușă
Ouă	1 luna	Pe suportul pentru ouă
Alimente gătite		Pe orice raft

#### Compartimentul congelator

- Utilizați congelatorul pentru depozitarea alimentelor congelate, pentru congelarea alimentelor proaspete și pentru producerea cuburilor de gheață.
- Atunci când congelați alimente proaspete, asigurați-vă că o cât mai mare parte a suprafeței alimentelor posibil este în contact cu suprafața de răcire.
- Nu depozitați alimente proaspete împreună cu alimente congelate deoarece acestea pot decongela alimentele congelate.
- Atunci când congelați alimente proaspete (de ex., carne, pește și carne tocată), împărțiți-o în porții pe care să le consumați o dată.
- După ce aparatul a fost decongelat, așezați alimentele în congelator și nu uitați să le consumați într-o perioadă scurtă de timp.
- Nu introduceți niciodată alimente calde în compartimentul congelator, întrucât acestea vor afecta alimentele congelate.
- Atunci când depozitați alimente congelate, respectați întotdeauna cu strictețe instrucțiunile prezentate pe ambalajul acestora iar dacă informațiile nu sunt furnizate, alimentele nu trebuie depozitate pentru mai mult de 3 luni de la data achiziției.
- La momentul cumpărării alimentelor congelate asigurați-vă că acestea au fost congelate la temperaturi potrivite, iar ambalajul este intact.
- Alimentele congelate trebuie să fie transportate în recipiente potrivite pentru a menține calitatea acestora și trebuie să fie puse în congelator în cel mai scurt timp cu putință.
- Dacă un pachet de alimente congelate prezintă semne de umiditate și umflare anormală, este probabil să fi fost depozitat anterior la o temperatură nepotrivită și conținutul s-a deteriorat.

- Perioada de depozitare ale alimentelor congelate depinde de temperatura camerei, setarea termostatului, frecvența de deschidere a ușii, tipul de alimente și perioada de timp necesară pentru transportul produsului de la magazin la locuința dumneavoastră. Respectați întotdeauna instrucțiunile de pe pachet și nu depășiți niciodată durata de depozitare specificată.
- Cantitatea maximă de alimente proaspete (în kg) care poate fi congelată în 24 de ore este indicată pe eticheta aparatului.
- Utilizați raftul pentru congelare rapidă pentru a congela alimentele gătite și pe cele care doriți să se congeleze mai repede. Rafturile pentru congelare rapidă sunt în mijlocul compartimentului congelatorului.

**Rețineți:** Dacă încercați să deschideți ușa congelatorului imediat după ce ați închis-o, veți constata că nu se deschide ușor. Lucrul acesta este normal. Ușa se va deschide ușor, după restabilirea echilibrului.

Notă importantă:

- Alimentele congelate, atunci când sunt decongelate, trebuie preparate la fel ca alimentele proaspete. Dacă nu sunt gătite după ce au fost dezghețate, NICIODATĂ nu trebuie congelate din nou.
- Gustul unor condimente găsite în preparatele gătite (anason, bazilică, năsturel, oțet, condimente asortate, ghimbir, usturoi, ceapă, muștar, cimbru, maghiran, piper negru etc.) se schimbă și își asumă un gust puternic atunci când sunt depozitate pentru o perioadă lungă de timp. Prin urmare, alimentelor congelate trebuie adăugată o cantitate mică de condimente sau condimentul dorit trebuie adăugat după ce alimentele au fost decongelate.
- Perioada de depozitare a alimentelor depinde de uleiul utilizat. Uleiurile potrivite sunt margarina, grăsimea de vițel, uleiul de măsline și untul, iar uleiurile nepotrivite sunt uleiul de arahide și grăsimea de porc.
- Alimentele sub formă lichidă trebuie congelate în pahare de plastic, iar celelalte alimente trebuie congelate în folii sau pungi de plastic.

Carne și pește	Pregătire	Durată de depozitare maximă (luni)
Cotlet	În folie	6-8
Carne de miel	În folie	6-8
Friptura de vitel	În folie	6-8
Cubulete de vitel	Bucatele mici	6-8
Cubulete de miel	Bucati	4-8
Carne tocata	În pachete fara condimente	1-3
Maruntaie (bucati)	Bucati	1-3
Salam	Ambalat chiar si cu membrana	
Pui si curcan	În folie	4-6
Gsca si rata	În folie	4-6
Caprioara, iupure, mistret	În portii de 2.5kg sau file	6-8
Peste de apa dulce (somon, crap)	După curățarea măruntaielor și a solzilor peștelui, spălați-l și uscați-l; dacă este cazul, tăiați-i coada și capul.	2
Peste slab (biban, calcan)		4
Peste gras (ton, macrou)s		2-4
Scoici	Curățate și în pungi	4-6
Caviar	În ambalajul său, recipient din aluminiu sau din plastic	2-3
Melci	În apă sărată, recipient din aluminiu sau din plastic	3

Notă: Carnea congelată trebuie gătită ca și carnea proaspătă după dezghețare. În cazul în care carnea nu este gătită după decongelare, nu trebuie recongelată.

Produse lactate	Pregătire	Durată maximă de depozitare (luni)	Condiții de depozitare
Lapte ambalat (omogenizat)	În ambalajul propriu	2-3	Lapte integral - în ambalajul propriu
Brânză-cu excepția brânzeturilor albe	Felii	6-8	Pentru perioade scurte de depozitare, se poate folosi ambalajul original. Pentru perioade mai lungi, se înfășoară în folie.
Unt, margarină	În ambalajul propriu	6	

<b>Legume si fructe</b>	<b>Pregatire</b>	<b>Durată maximă de depozitare (luni)</b>
Fasole verde si fasole boabe	Se spală, se taie bucățele și se fierbe în apă	10-13
Pastai	Se desfac, se spală și se fierb în apă	12
Varza	Se curăță și se fierbe în apă	6-8
Morcov	Se curăță, se taie felii și se fierbe în apă	12
Ardei	Se taie codița, se taie în două, se scoate miezul și se fierbe în apă	8-10
Spanac	Se spală și se fierbe în apă	6-9
Conopida	Se scot frunzele, se taie miezul bucăți și se lasă un timp în apă cu puțin suc de lămâie	10-12
Vanata	Se spală și se taie în bucăți de 2cm	10-12
Porumb	Spălați-l și ambalați-l cu cocean sau boabe	12
Mere si pere	Se decojesc și se feliază	8-10
Caise si piersici	Se taie în două și se scoate sâmburele	4-6
Capsuni si mure	Se spală și se scot codițele	8-12
Fructe gatite	Se adaugă 10% zahăr în recipient	12
Prune, cirese, visine	Se spală și se scot codițele	8-12

	<b>Durată maximă de depozitare (luni)</b>	<b>Durată de decongelare la temperatura camerei (ore)</b>	<b>Durată de decongelare în cuptor (min.)</b>
Paine	4-6	2-3	4-5 (220-225 °C)
Biscuiti	3-6	1-1.5	5-8 (190-200 °C)
Produse de patiserie	1-3	2-3	5-10 (200-225 °C)
Placinta	1-1.5	3-4	5-8 (190-200 °C)
Foietaje	2-3	1-1.5	5-8 (190-200 °C)
Pizza	2-3	2-4	15-20 (200 °C)

## TRANSPORTAREA ȘI SCHIMBAREA POZIȚIEI DE INSTALARE

### Transportarea Și Schimbarea Poziției De Instalare

- Pachetele originale și polistirenul spumă (PS) pot fi păstrate, dacă este nevoie.
- În timpul transportării, aparatul ar trebui să fie legat cu o bandă lată sau cu o frânghie puternică. Regulile inscripționate pe cutia gofrată trebuie respectate în timpul transportului.
- Înainte de a transporta sau de a schimba poziția veche de instalare, toate obiectele mobile (de ex., rastele, cutia pentru legume și fructe...) ar trebui scoase sau fixate cu benzi, pentru a preveni deteriorarea acestora.

Transportați frigiderul în poziție verticală.

### Repoziționarea ușii

- Nu este posibil să schimbați direcția de deschidere a ușii frigiderului dumneavoastră dacă mânerul ușii frigiderului este instalat din partea frontală a suprafeței ușii.
- Este posibil să schimbați direcția de deschidere a ușilor la modelele fără mâner.
- Dacă direcția de deschidere a ușii frigiderului dumneavoastră poate fi schimbată, contactați cel mai apropiat service autorizat pentru a vă schimba direcția de deschidere a ușii.

## IX. TROUBLESHOOTING

Dacă congelatorul frigorific nu funcționează corect, poate fi o problemă minoră, deci pentru a economisi timp și bani, verificați următoarele, înainte de a apela un electrician.

### **Cum să procedați dacă aparatul nu funcționează:**

#### **Verificați dacă:**

- Nu există alimentare cu energie electrică,
- Comutatorul general al locuinței dumneavoastră nu este deconectat,
- Priza nu este suficientă. Pentru a verifica acest lucru, conectați un alt aparat despre care știți că funcționează, în aceeași priză.

### **Cum să procedați dacă aparatul funcționează defectuos:**

#### **Verificați dacă:**

- Nu ați supraîncărcat aparatul,
- Temperatura frigiderului este setată la MAX.
- Închiderea ușilor este perfectă,
- Nu există praf pe condensator,
- Există destul loc între partea din spate și pereți.

### **Dacă frigiderul face prea mult zgomot:**

#### **Zgomote normale**

#### **Pârâituri (de gheață crăpată):**

- În timpul dezghețării automate.
- La răcirea sau încălzirea aparatului (datorită dilatației materialelor aparatului)

Pârâit scurt: Se aude când termostatul pornește/oprește compresorul.

#### **Zgomotul compresorului:**

- Zgomot normal al motorului: Acest zgomot indică funcționarea normală a compresorului.
- La prima pornire, compresorul poate să genereze un zgomot mai puternic pentru un scurt interval de timp.

Zgomot de bule și stropi: Acest sunet este produs de curgerea agentului frigorific prin tuburile sistemului.

Zgomot de apă care curge: Sunetul normal al apei care curge spre recipientul de evaporare în timpul dezghețării. Acest sunet poate fi auzit în timpul dezghețării.

Zgomot de aer suflat: Zgomotul normal al ventilatorului. Acest sunet poate fi auzit în frigider în timpul funcționării normale a sistemului, datorită circulației aerului.

### **Dacă marginile frigiderului care sunt în contact cu ușa aparatului sunt calde:**

În special vara (pe vreme caldă), suprafețele de contact se pot încălzi în timpul funcționării compresorului; acest lucru este normal.

**Dacă în frigider se acumulează umiditate:**

- Alimentele sunt ambalate corect? Recipientele sunt uscate înainte de a fi introduse în frigider?
- Ușile frigiderului sunt deschise frecvent? Umiditatea din încăperea pătrunde în frigider la deschiderea ușii. Umiditatea se acumulează mai rapid când deschideți mai frecvent ușa, în special dacă umiditatea din încăperea este ridicată.

**Dacă ușile nu se deschid și nu se închid corect:**

- Alimentele împiedică închiderea ușii?
- Compartimentele ușii, rafturile și sertarele sunt montate corect?
- Garniturile ușii sunt crăpate sau rupte?
- Frigiderul este montat pe o suprafață orizontală?

**NOTE IMPORTANTE:**

- Dacă aparatul este oprit sau deconectat, așteptați cel puțin 5 minute înainte de a-l conecta sau reporni, pentru a preveni deteriorarea compresorului.
- Dacă nu intenționați să utilizați frigiderul pentru o perioadă îndelungată (cum ar fi în vacanța de vară), deconectați fișa din priză. Curățați frigiderul conform instrucțiunilor din Partea 4 și lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea umezelii și mirosurilor.
- Dacă problema la frigider persistă, deși ați urmat instrucțiunile din acest manual, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat centru de service autorizat.
- Aparatul pe care l-ați cumpărat este destinat exclusiv utilizării de tip casnic. Nu este destinat pentru uz comercial sau uz comun. Dacă clientul utilizează aparatul fără a respecta aceste indicații, producătorul și distribuitorul nu își asumă răspunderea pentru reparațiile și defectele din perioada de garanție.
- Durata de funcționare a acestui produs este determinată și declarată de Ministerul Industriilor.

Perioada de valabilitate pentru a face piesele destinate produsului să funcționeze este de 10 ani.

**Sfaturi pentru economisirea energiei**

1. Instalați aparatul într-o cameră răcoroasă, bine ventilată, dar nu în lumina directă a soarelui și nici în apropierea unei surse de căldură (radiator, aragaz etc.). În caz contrar, utilizați o tablă izolatoare.
2. Lăsați alimentele și băuturile calde să se răcească în exteriorul aparatului.
3. Când decongelați alimentele congelate, așezați-le în compartimentul frigiderului. Temperatura joasă a alimentelor congelate va contribui la răcirea compartimentului frigiderului, pe măsură ce acestea se decongelează. Aceasta va ajuta la economisirea energiei. Dacă alimentele congelate sunt amplasate în afara aparatului, se risipește energie.



4. Acoperiți băuturile sau alte lichide atunci când le introduceți în aparat pentru a nu crește umiditatea înăuntru acestuia. Astfel, se prelungește timpul de funcționare. De asemenea, acoperirea băuturilor și a altor lichide va contribui la păstrarea mirosului și a gustului.
5. Încercați să nu țineți ușile deschise pentru mult timp și să nu deschideți ușile prea des, deoarece aerul cald va intra în frigider și va determina compresorul să pornească prea des.
6. Păstrați închise capacele compartimentelor cu temperaturi diferite din aparat (cutie pentru fructe și legume, răcitor etc.)
7. Garnitura ușii trebuie să fie curată și flexibilă. Înlocuiți garniturile dacă sunt uzate.
8. Consumul de energie este declarat pentru încărcare maximă și folosind doar sertarul inferior al congelatorului și raftul inferior de sticlă.

### SERVICE ȘI ASISTENȚĂ PENTRU CLIENȚI

Utilizați numai piese de schimb originale.

Când contactați centrul nostru de service autorizat, asigurați-vă că aveți la îndemână următoarele informații: Denumirea modelului și numărul de serie.

Informațiile pot fi găsite pe plăcuța cu date tehnice. Acestea pot suferi modificări fără o notificare prealabilă.

### DATE TEHNICE

Informațiile tehnice se află pe plăcuța cu date tehnice a aparatului și pe eticheta energetică.

Codul QR de pe eticheta energetică furnizată împreună cu aparatul oferă un link web către informațiile din baza de date EPREL cu privire la performanțele aparatului.

Păstrați eticheta energetică pentru consultări ulterioare, împreună cu manualul de utilizare și cu toate celelalte documente furnizate împreună cu acest aparat.

De asemenea, puteți găsi aceleași informații în baza de date EPREL, folosind link-ul <https://eprel.ec.europa.eu> și denumirea modelului o găsiți pe plăcuța cu date tehnice a aparatului.

Pentru a accesa informațiile despre produsul Dvs în portalul EPREL, puteți scana codurile de mai jos:

HF-V213F+



HF-V213SF+



Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs! Dacă aveți nevoie de asistență în ceea ce privește produsul dumneavoastră, vizitați site-ul nostru web utilizând linkurile de mai jos:

**Manuale de utilizare:** <https://www.heinner.ro>

**Informații referitoare la service:** <https://www.heinner.ro>



### **MASURI PENTRU PROTECTIA MEDIULUI**

Va informam ca persoanele fizice au urmatoarele obligatii prin legislatia specifica privind protectia mediului si regimul deseurilor:

- Deseurile de echipamente electrice si electronice (DEEE), pot contine substante periculoase pentru mediu si sanatatea umana. Conform OUG 5/2015, exista obligativitatea predarii acestora, pentru tratarea corespunzatoare si valorificarea componentelor reciclabile. Societatea Network One Distribution S.R.L. este platitoare de taxa de " timbru verde" pentru fiecare Echipament Electric si Electronic (EEE) pe care il pune pe piata. Acest cost asigura tratarea ulterioara a echipamentelor uzate colectate. Din acest motiv, odata ce devine deșeu, produsul EEE poate fi predat gratuit operatorului Dvs. de salubritate, la magazine atunci cand achizitionati alt echipament similar, sistemul "unul la unu" sau la punctul de colectare organizat de Primaria Sectorului / localitatii Dvs.
- Simbolul (marcajul) aplicat produselor, care indica faptul ca deseurile DEEE, bateriile si acumulatorii - fac obiectul unei colectari separate, il reprezinta o pubea barata cu o cruce.



#### ***Aceste masuri vor ajuta la protejarea mediului***

Societatea Network One Distribution S.R.L. este inregistrata in Registrul de punere pe piata a echipamentelor electrice si electronice, avand numarul de inregistrare: RO-2016-03-EEE-0201-IV. De asemenea, au fost intocmite si sunt gestionate: Registrul de Retragere EEE si Registrul de Rechemare EEE, in conformitate cu HG 322/2013. Totodata societatea este inregistrata in Registrul de punere pe piata a bateriilor, avnd numarul de inregistrare: RO-2011-03-B&A-0283.

Conformitatea cu directiva RoHS: Produsul pe care l-ați cumpărat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Nu conține materialele dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

**Va multumim ca participati alaturi de noi la protejarea mediului si a sanatatii umane!**



**HEINNER** este marcă înregistrată a companiei **Network One Distribution SRL**. Celelalte branduri și denumirile produselor sunt mărci de comerț sau mărci de comerț înregistrate ale respectivilor deținători.

Nicio parte a specificațiilor nu poate fi reprodusă sub nicio formă și prin niciun mijloc, nici utilizată pentru obținerea unor derivate precum traduceri, transformări sau adaptări, fără consimțământul prealabil al companiei NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Toate drepturile rezervate.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



Acest produs este proiectat și realizat în conformitate cu standardele și normele Comunității Europene.

Importator: **Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, București, România

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

## CONDENSER DRYER

Model: HCD-V804SB



- Condenser dryer
- Loading capacity: 8 kg
- Energy class: B

Thank you for purchasing this product!

## I. INTRODUCTION

*Before using the appliance, please read carefully this instruction manual and keep it for future reference.*

This instruction manual is designed to provide you with all required instructions related to the installation, use and maintenance of the appliance.

In order to operate the unit correctly and safety, please read this instruction manual carefully before installation and usage.

## II. CONTENT OF YOUR PACKAGE



- **Condenser dryer**
- **User manual**
- **Warranty card**

### III. SAFETY PRECAUTIONS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be made by children without supervision.
- This tumble dryer is intended only for household and indoor use. The warranty will be void in case of commercial use.
- Use this product only for laundry with a label that indicates it is suitable for drying.
- The manufacturer will not accept responsibility for damages resulting from incorrect use or transport.
- Do not allow floor coverings to obstruct the ventilation openings.
- Installation and repair of the machine should only be made by an authorised repair agent. The manufacturer cannot be held responsible for damages resulting from un-authorized repairs. **WARNING:** Never spray or pour water onto the dryer to wash it! There is risk of electric shock!
- Leave at least 3 cm of space between the side and rear walls of the product and above if you plan on placing your appliance under a worktop.
- Assembly / disassembly for under-counter installation if necessary must be done by an authorised service agent.
- Before installation, check the product for visible damage. Never install or operate a damaged product.
- Keep pets away from the dryer.
- Fabric softeners, or similar products, should be used in accordance with the manufacturers instructions.
- Remove all objects from pockets such as lighters and matches.
- The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the tumble dryer, if it prevents the door from being fully opened.

#### **SAFETY INSTRUCTIONS**

This section contains safety instructions that will help protect you from risk of personal injury or property damage. Failure to follow these instructions will void any warranty.

### **1.1. Electrical Safety**

- The appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by a utility.
- Do not touch the power plug with wet hands. Always pull the plug to unplug the product, otherwise, there will be risk of an electric shock.
- Connect the dryer to a grounded socket with fuse protection. Have the earth connection installed by a qualified electrician. Our company cannot be held responsible for damages/losses resulting from using the dryer without an earth connection as required by local regulations.
- The voltage and the allowable fuse protection are indicated on the type plate. (For the type plate, please see 3. Overview)
- Voltage and frequency values indicated on the type plate must be equal to the mains voltage and frequency value in your house.
- Unplug the dryer when it is not used for an extended period, and before installation, maintenance, cleaning and repair, otherwise, the dryer may get damaged.
- The plug socket must be freely accessible at all times after installation.
  - a. A damaged power cord/plug can cause fire or give you an electric shock. When damaged it must be replaced, this should only be done by qualified personnel.
  - b. To avoid the risk of fire or electric shock, do not use extension cords, multi sockets or adapters to connect the dryer to mains power.

### **1.2. Children's Safety**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be made by children without supervision.
- Do not leave children unattended near the machine.
- Children might lock themselves in the machine resulting in risk of death.
- Do not allow children to touch the glass door during operation. The surface becomes extremely hot and may cause skin damage.
- Keep packaging material away from children.
- Poisoning and irritation may occur if detergent and cleaning materials are consumed or come into contact with the skin and eyes.
- Keep cleaning materials out of the reach of children. Electrical products are dangerous for children.
- Keep children away from the product while it is running.
- To prevent children from interrupting the dryer cycle, you can use the child lock to avoid any changes in the running programme.
- Do not allow children to sit/climb on or climb inside the product.



### 1.3. Product Safety

Due to risk of fire, the following laundry items and products should never be dried in the dryer:

- Do not dry unwashed items in the tumble dryer.
- Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the tumble dryer.
- Cleaning cloths and mats that have residues of flammable cleaning agents or acetone, gas, petrol, stain remover, turpentine, candle, wax, wax remover or chemicals.
- Laundry that has residues of hair sprays, nail polish remover and similar substances.
- Laundry on which industrial chemicals have been used for cleaning (such as chemical cleaning).
- Laundry that has any kind of foam, sponge, rubber or rubber-like parts or accessories. These include latex foam sponge, shower caps, waterproof fabrics, fitted clothes and foam pillows.
- Items with filling and damaged items (pillows or jackets). Foam protruding from these items might catch fire during the drying process.
- Operating the dryer in environments that contain flour or coal dust may cause explosion.

**Attention:** Underwear that contains metal reinforcements should not be put in the dryer. The dryer may be damaged if metal reinforcements come loose and break off during drying.

### 1.4. Correct Use

**ATTENTION:** Never stop a tumble dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

**ATTENTION:** Make sure that pets do not enter the dryer. Check the inside of the dryer before using it.

**ATTENTION:** Superheating of clothes inside of the dryer can occur if you cancel the programme or in the event of a power failure whilst the dryer is running. This concentration of heat can cause self-combustion so always activate the Refresh programme to cool down or quickly remove all laundry from the dryer in order to hang them up and dissipate the heat.

- Use the dryer only for household drying and to dry fabrics with a label that indicates they are suitable for drying. All other uses are out of the scope of intended use and are prohibited.
- The warranty will be void in case of any commercial use.
- This appliance is designed to be used inside domestic residences only, and should be placed on a straight and stable surface.
- Do not lean against or sit on the door of the dryer. The dryer may tip over.
- To maintain a temperature that will not harm the laundry (e.g. to prevent the laundry from catching fire), a cooling process starts after the heating process. After this, the programme ends. At the end of the programme, always remove the laundry promptly.

**ATTENTION:** Never use the dryer without a lint filter or with a damaged lint filter.

Lint filters must be cleaned after each use as indicated in 6.1. Cleaning the Lint Filter.

- Lint filters must be dried after wet cleaning. Wet filters might cause malfunction during the drying process.
- Lint accumulation must not to be allowed around the tumble dryer (not applicable for appliances intended to be vented to the exterior of the building).

**IMPORTANT:** The clearance between the dryer and the floor should not be reduced with objects such as carpets, wood or panel, otherwise, sufficient air intake cannot be ensured for the machine.

- The maximum load capacity is 8 kilograms (dry laundry).
- Do not install the dryer in rooms where there is risk of freezing. Freezing temperatures negatively affect the dryers performance. Condensation that freezes in the pump and hose may cause damage.

### 1.5. Installing On Top Of a Washing Machine

**ATTENTION:** A washing machine cannot be placed on the dryer. Pay attention to the warnings below when installing the dryer on a washing machine.

**ATTENTION:** The dryer can only be placed on washing machines that have a same capacity and above.

- To use the dryer on the washing machine, a fixing part must be used between the two products. The fixing part must be attached by an Authorised Service Provider.
- When the dryer is placed on the washing machine, the total weight of these products may reach almost 150 kilograms (when loaded). Place the products on a solid floor that has a load bearing capacity!

Appropriate installation table for washing machine and tumble dryer						
Tumble dryer (depth)	Washing machine					
	37 cm	42 cm	53 cm	56 cm	59 cm	85 cm
56 cm	x	x	ok	ok	ok	ok
61 cm	x	x	x	ok	ok	ok

In order to put the dryer machine onto the washing machine, a special stacking kit is required as an optional extra. Please contact customer service to acquire. The assembly instruction will be served together with the stacking kit.

#### IV. INSTALLATION

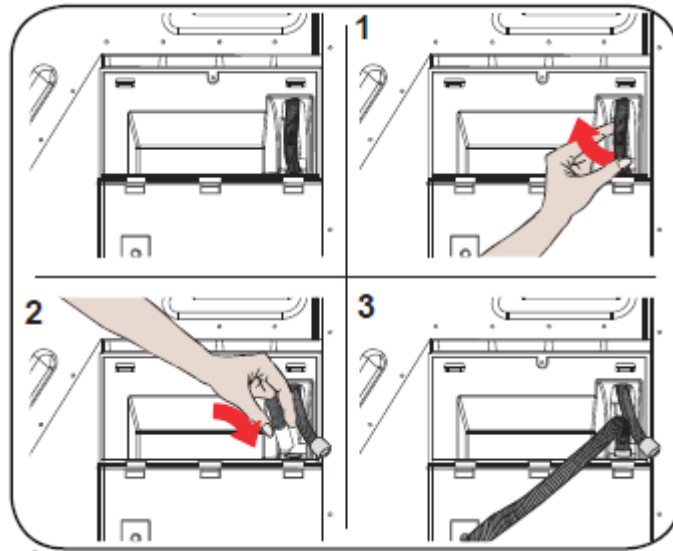
1. Before contacting an authorized technician for the installation of the dryer, check the information in the user manual to make sure that the electrical installation and water outlet is suitable. If they are not, call a qualified electrician and a plumber to have the necessary adjustments made.
2. It is the customer's responsibility to prepare the dryer's installation place, as well as the electricity and waste water installation. Before installation, check the dryer for damage. If damaged, do not have it installed. Damaged products may endanger your health.
3. Install the dryer on a stable and flat surface.
4. Run the dryer in a dust-free environment where the air ventilation is good.
5. The clearance between the dryer and the floor should not be reduced with objects such as carpets, wood or tape.
6. Do not block the ventilation grills found on the plinth of the tumble dryer.
7. The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side of the tumble dryer, in such a way that blocks the full opening of the tumble dryer door.
8. Once the dryer has been installed, the connections must remain stable. When installing the dryer, make sure that the rear surface is not leaning on anything (e.g. tap, socket).
9. The operating temperature of the dryer is +5°C to +35°C. If operated out of this temperature range, the performance of the dryer will be affected negatively and the product will be damaged.
10. Be careful when carrying the product since it is heavy. Always wear safety gloves.
11. Always install the product should be placed against a wall.
12. The rear surface of the product should be placed against the wall.
13. When the product is placed on a stable surface, use a water level to check if it is fully stable. If not, adjust the feet until it becomes steady. Repeat this process every time you relocate the product.
14. Do not place the dryer onto the power cable.

**Connection to water outlet (with optional drain hose)**

In products with a condenser unit, water accumulates in the water tank during the drying process. You must empty the accumulated water after each drying process. Instead of periodically emptying the water tank, you can also use the water drain hose\*, to directly drain the water outside.

**Connecting the Water Discharge****Hose**

1. Pull and take out the end of the hose at the back of the dryer. Do not use any tools to take out the hose.
2. Fit one end of the water discharge hose to the slot from which you have removed the hose.
3. Fix the other end of the water discharge hose directly to the water outlet or sink.



**ATTENTION:** The hose must be connected in a manner that it cannot be displaced. If the hose comes out during water discharge, there might be flooding in your house.

**IMPORTANT:** The water discharge hose must be installed at a height of 80cm maximum.

**IMPORTANT:** The water discharge hose must not be sent between the outlet and the product, folded or stepped over.

\* The water drain hose can be purchased separately as a spare part

**Adjusting the feet**

1. For the dryer to work with less noise and vibration, it must be stable and balanced on its feet. Adjust the feet to ensure that the product is balanced.
2. Rotate the feet to the right and to the left until the dryer is even and stable.

**IMPORTANT:** Never remove the adjustable feet.

**Electrical connection**

**ATTENTION:** There is risk of fire and electric shock.

1. Your dryer is set to 220-240 V and 50 Hz.
2. The mains cable of the dryer is equipped with a special plug. This plug must be connected to an earthed socket protected by a fuse of 16 Amperes as indicated on the type plate. The fuse current rating of the power line where the outlet is connected must also be 16 amperes. Consult a qualified electrician if you do not have such an outlet or fuse.
3. Our company cannot be held responsible for damages resulting from usage without earthing.

**IMPORTANT:** Operating your machine at low voltage values will shorten the service life and decrease the performance of your machine.

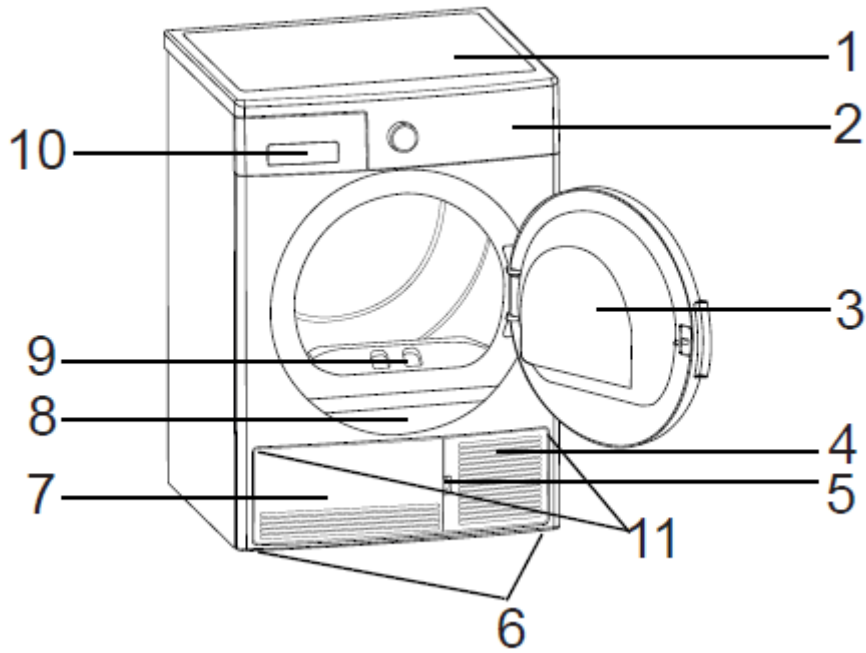
**Under counter installation**

1. Leave at least 3 cm of space between the side and rear walls of the product and the underside of the worktop when installing your product under a counter.
2. Assembly / disassembly under the counter if necessary must be done by authorized service.

**NOTE!**

This product includes illumination lamp. The lamp Works automatically when you open the door. And closes itself after a while automatically. It is not an adjustable option for user to open or close it. And please do not try to replace the illumination lamp.

V. PRODUCT DESCRIPTION



















- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. Upper tray          | 7. Plinth cover        |
| 2. Control panel       | 8. Type cover          |
| 3. Loading door        | 9. Lint filter         |
| 4. Plinth opening slot | 10. Drawer cover       |
| 5. Plinth              | 11. Ventilation grills |
| 6. Adjustable feet     |                        |

## VI. USING THE APPLIANCE

### 1. Sorting the laundry to be dried

Follow the instructions on the labels of the laundry to be dried. Only dry items that have a statement/symbol that indicates "they can be dried in a dryer".

- Do not operate the product with load amounts and laundry types other than those given in 4.3. Load Capacity.

 Suitable for drying in a dryer	 Does not need ironing	 Sensitive/Delicate drying	 Not suitable for drying in a dryer
 No drying	 Do not dry-clean	 At any temperature	 At high temperatures
 At medium temperatures	 At low temperatures	 Heatless	 Hang to dry
 Spread to dry	 Hang wet to dry	 Spread in shadow to dry	 Suitable for dry cleaning

Do not dry thin, multi-layer or thick-layer fabrics together as they dry at different levels. For this reason, dry clothes together that have the same structure and fabric type. This way, you can get an even drying result. If you think that the laundry is still wet, you can select a time programme for additional drying.

Please dry your big (like duvets) and small sizes of laundries separately in order to not to have a damp laundries.

**IMPORTANT:** Delicate fabrics, embroidered fabrics, woolen/silk fabrics, clothes made of delicate and expensive fabrics, airtight clothes and tulle curtains are not suitable for drying in the dryer.

## 2. Preparing the laundry to be dried

### Risk of explosion and fire!

Remove all objects from pockets such as lighters and matches.

**ATTENTION:** The drum of the dryer and the fabrics may get damaged.

- The clothes may have become entangled during the washing process.
- Separate them from each other before placing them in the dryer.
- Remove all objects in the pockets of the clothes and apply the following:
- Tie fabric belts, apron laces etc. to each other or use a laundry bag.
- Lock the zips, clasps and fasteners, do up the buttons of covers.
- To get the best drying result, sort the laundry according to the textile type and drying programme.
- Remove clips and similar metal parts from the clothes.
- Woven goods such as t-shirts and knit clothes generally shrink in the first drying. Use a protective programme.
- Do not over-dry synthetics. This will cause creases.
- When washing the laundry to be dried, adjust the amount of softener according to the data from the manufacturer of the washing machine.

## 3. Load capacity

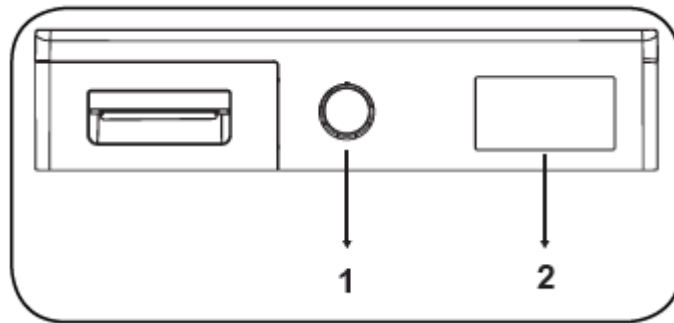
Follow the instructions in the "Programme selection and consumption table". (See: 5.2 Programme selection and consumption table). Do not load the product with more laundry than the capacity values specified in the table.

**IMPORTANT:** It is not recommended to load the dryer with more laundry than the amount shown in the figure. When overloaded, the drying performance of the dryer will decrease and the dryer and laundry might be damaged.

Laundry	Dry load weight (gr)
Bedsheet	725
Pillowcase	240
Bath towel	700
Hand towel	225
Shirt	190
Cotton shirt	200
Duvet	650
Fabric	400
T-shirt	120



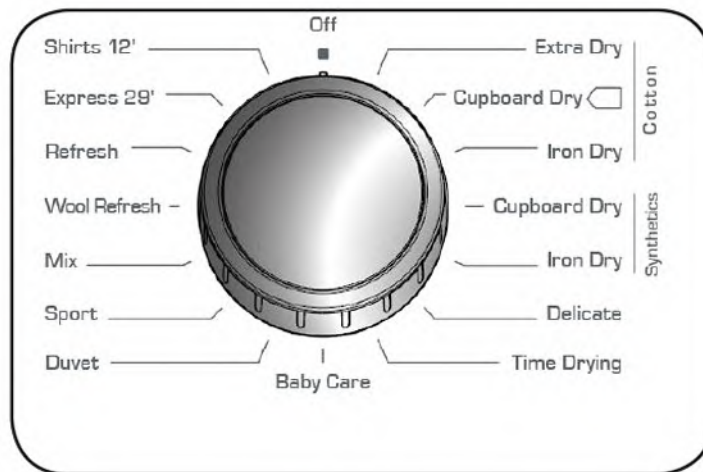
**VII. CONTROL PANEL**



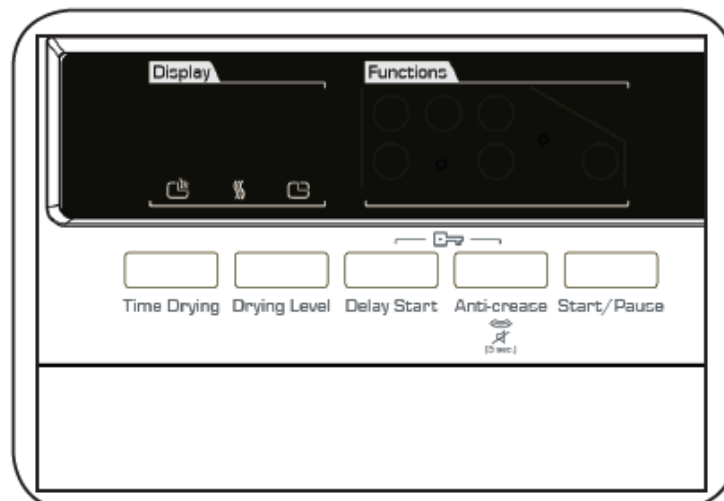
1. Programme selection knob
2. Electronic indicator and additional functions

**1. Programme selection knob**




Use the programme selection knob to select the desired drying programme:



**2. Electronic indicator and additional functions**



**Display symbols:**

Water tank indicator	
Lint filter cleaning warning indicator	
Condenser cleaning warning indicator	

**Programme selection and consumption table**

Programme	Load (kg)	Washing machine spin speed	Approximate amount of remaining humidity	Duration (min)
Cotton extra dry	8	1000	60%	132
Cotton cupboard dry	8	1000	60%	129
Cotton iron dry	8	1000	60%	107
Synthetics cupboard dry	4	800	40%	51
Synthetics iron dry	4	800	40%	38
Delicate	2	600	50%	39
Time drying	-	-	-	-
Baby care	3	100	60%	60
Duvet	2.5	800	60%	180
Sport	4	800	40%	55
Mix	4	1000	60%	75
Wool refresh	-	-	-	5
Refresh	-	-	-	10
Express 29'	2	120	50%	29
Shirts 12'	0.5	1200	50%	12

**Energy consumption values**

Programme	Load (kg)	Washing machine spin speed	Approximate amount of remaining humidity	Energy consumption values (kWh)
Cotton cupboard dry	8	1000	60%	4.68
Cotton iron dry	8	1000	60%	4.1
Synthetics cupboard dry	4	800	40%	1.58
Power consumption in the „off mode” P (w)				0.5
Power consumption in the „on mode” P (W)				1.0

The Cotton Cupboard Dry programme is the standard drying programme that can be run with a full or half load and for which the information is given on the label and product receipt. This programme is the most energy efficient programme to dry normal wet cotton clothes.

### 3. Auxiliary functions

Options:

**Drying Level** - The humidity level obtained after drying can be increased by 3 levels. This way, level of required dryness can be selected. The levels that can be selected other than the standard setting: 1, 2, 3. After selection, the LED of the relevant drying level will turn on.

**Anti-crease** - If you select the "Anti-Crease" option and do not open the door of the dryer at the end of the programme, the 1-hour anti-crease phase will extend to 2 hours. After selecting the Anti Crease option, you will hear an audible warning. You can press the same button again to cancel the option. If you open the door or press the Start/Pause key while the anti-crease step is in progress, the said step will be cancelled.

**Delayed start** - You can delay the start time of the programme by selecting the 1-hour to 23-hour option. You can activate the desired delay time by pressing the Start/Pause button. When the time is up, the selected programme will start automatically. During the delay time, options compatible with the programme can be activated/deactivated. Long pressing on Delayed Start button changes delay time continuously.

**Buzzer Cancel** - The dryer gives an audible warning when program selection knob is turned, buttons are pressed and at the end of programme. To cancel the warnings, press and hold the "Anti-Crease Option" button for 3 seconds. When you press the button, you will hear an audible warning that the option has been cancelled.

**Time drying** - When knob is positioned to Time Drying programme, option can be selected by pressing Time Drying option button and program starts by pressing Start/Pause button. Long pressing on time drying button changes time continuously.

**Child lock** - There is a child lock option to avoid changes in the programme flow when keys are pressed during the programme. To activate the child lock, press and hold the "Delayed Start" and "Anti-Crease" keys simultaneously for 3 seconds. When the child lock is active, all keys will be deactivated. Child lock will be deactivated automatically at the end of the programme. When activating/deactivating the child lock, "CL" will visualize on display for 2 sec and then becomes off; and an audible warning will be heard. Warning; when the product is running or the child lock is active, if you turn the programme selection knob, you will hear an audible warning and "CL" will visualize on display for 2 sec and then becomes off. Even if you set the programme knob to another programme, the previous programme will continue running. To select a new programme, you need to deactivate the child lock and then set the programme selection knob to "Off" position. Then, you can select and start the desired programme.

## VIII. USING PROGRAMMES

The Start/Pause LED will flash during programme selection. Press the Start/Pause button to start the programme. The Start/Pause LED that indicates that the programme has started and the drying LED will come on.

Programme	Description
Cotton extra dry	This programme dries thick and multi-layer fabrics, such as cotton towels, bedsheets, pillowcases, bathrobes, at a high temperature to allow you to place them in a closet.
Cotton cupboard dry	This programme dries cotton pyjamas, underwear, tablecloths etc. to allow you to place them in a closet.
Cotton iron dry	This programme dries cotton laundry to prepare it for ironing. Laundry removed from the machine will be damp.
Synthetics cupboard dry	This programme dries synthetics, such as shirts, t-shirts, blouses, at a lower temperature compared to the cottons programme to allow you to place them in a closet.
Synthetics iron dry	This programme dries synthetics, such as shirts, t-shirts, blouses, at a lower temperature compared to the cottons programme to prepare them for ironing. Laundry removed from the machine will be damp.
Delicate	This programme dries thin clothes like shirts, blouses and silk garments at a low temperature to make them ready to wear.
Time drying	To reach the required drying level at a low temperature, you can use the time programmes of 10 min. to 180 min. Regardless of the drying level, the programme stops at the desired time.
Baby care	This programme dries delicate infant clothes at a low temperature to make them ready to wear.
Duvet	This programme is used to dry duvet.
Sport	Sport program is used for synthetic sport laundries like shorts, t-shirts at low temperature.
Mix	This programme dries cotton-synthetic mixed garments that do not discolour to make them ready to wear.
Wool refresh	Wool refresh helps wool textiles to remove excess water after washing by applying low temperature and gentle movements of drum.
Refresh	This programme provides ventilation for 10 minutes without applying heat to help freshen up your garments.
Express 29'	2 kg of cotton shirts spun at a high speed in the washing machine are dried in 29 minutes.
Shirts 12'	2 to 3 shirts are ready for to be ironed in 12 minutes.

**IMPORTANT:** Do not open the loading door while the programme is running. If you have to open the door, do not keep it open for a long time.

## PROGRAMME PROGRESS

### During the Programme

If you open the door when the programme is running, the product will switch to standby mode. Once the door has been closed, press the Start/Pause key to resume the programme.

Do not open the loading door when the programme is running. If you have to open the door, do not keep it open for a long time.

### Programme End

Once the programme is over, the warning LEDs for Start/Pause, water tank level, filter cleaning and condenser cleaning will turn on. Additionally, an audible warning will be given at the end of the programme. You can remove the laundry to make the machine ready for a new load.

**IMPORTANT:** Clean the lint filter after every programme. Empty the water tank after every programme.

**IMPORTANT:** If you do not take out the laundry after the programme has ended, the 1-hour Anti Crease phase will automatically be activated. This programme rotates the drum at regular intervals to prevent creases.

Programmes	Options					
	Anti-crease	Delayed start	End of cycle/ buzzer cancel	Child lock	Time drying	Drying level
Cotton extra dry	✓	✓	✓	✓	X	✓
Cotton cupboard dry	✓	✓	✓	✓	X	✓
Cotton iron dry	✓	✓	✓	✓	X	✓
Synthetics cupboard dry	✓	✓	✓	✓	X	✓
Synthetics iron dry	✓	✓	✓	✓	X	✓
Delicate	✓	✓	✓	✓	X	X
Time drying	✓	✓	✓	✓	✓	X
Baby care	✓	✓	✓	✓	X	✓
Duvet	✓	✓	✓	✓	X	X
Sport	✓	✓	✓	✓	X	✓
Mix	✓	✓	✓	✓	X	✓
Wool refresh	✓	✓	✓	✓	X	X
Refresh	✓	✓	✓	✓	X	X
Express 29'	✓	✓	✓	✓	X	X
Shirts 12'	✓	✓	✓	✓	x	X

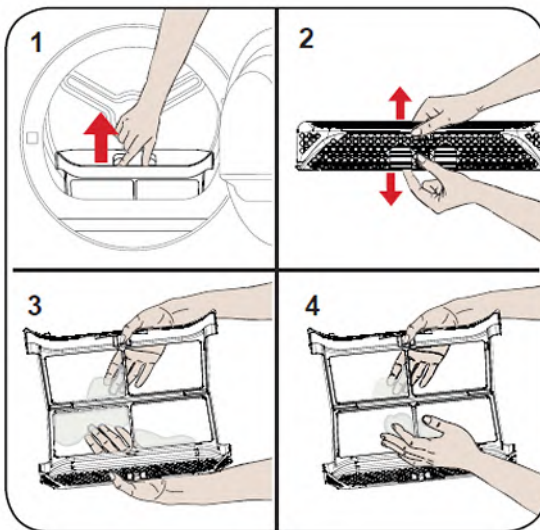
## IX. CLEANING AND MAINTENANCE

**IMPORTANT:** Do not use industrial chemicals to clean your dryer. Do not use a dryer that has been cleaned with industrial chemicals.

### 1. Cleaning the lint filter

**IMPORTANT:** Do not forget to clean the lint filter after each use.

To clean the lint filter:

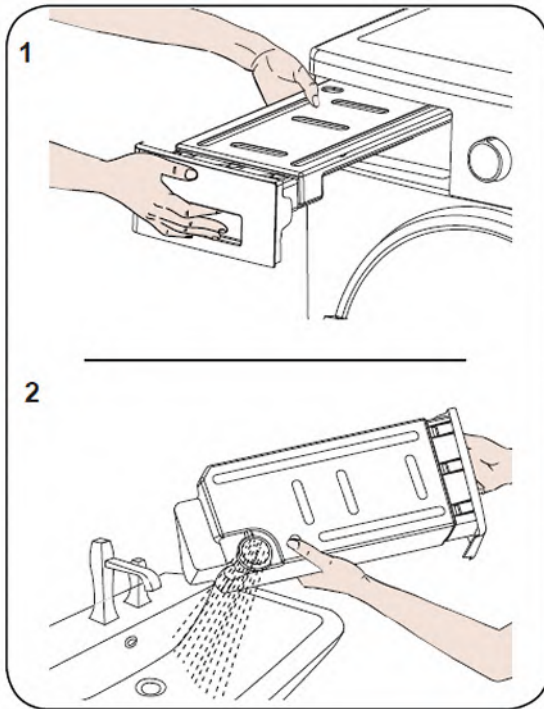


1. Open the loading door.
2. Pull up the lint filter to remove it.
3. Use your hands or a soft cloth to clean the lint.
4. Close and refit the lint filter.



After the dryer has been used for a certain period of time, if you encounter a layer that will cause obstruction on the filter surface, wash the filter with warm water to clean the layer. Dry the filter thoroughly before reinstalling it again.

## 2. Emptying the water tank



1. Pull the drawer cover and carefully take out the tank.
2. Empty the water in the tank.
3. If there is lint accumulated on the discharge cap in the tank, clean it with water.
4. Refit the water tank.

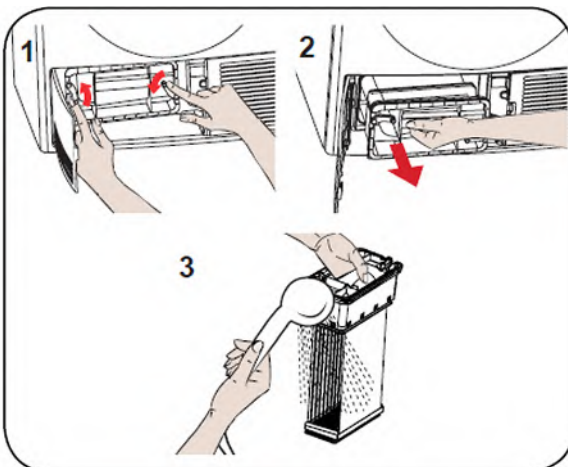
**IMPORTANT:** Never remove the water tank when the programme is running. The water condensed in the water tank is not suitable for human consumption.

**IMPORTANT:** Do not forget to empty the water tank after each use.

## 3. Cleaning the condenser

**IMPORTANT:** Clean the condenser when you see the warning “Condenser Cleaning”.

**IMPORTANT:** EVEN IF THE “CONDENSER CLEANING WARNING LED” IS NOT ON: CLEAN THE CONDENSER AFTER EVERY 30 DRYING PROCESSES OR ONCE A MONTH.



If the drying process is completed, open the loading door and wait for it to cool down.

1. Open the plinth and release the 2 cover locks of the condenser.
2. Hold the condenser by the plastic part and pull it out.
3. Clean it with a showerhead and wait for the water to drain off.
4. Fully insert the condenser into its seat and lock the 2 locks.
5. Close the plinth cover.



#### 4. Cleaning the humidity sensor



Inside the machine, there are humidity sensors that detect whether the laundry is dry or not.

To clean the sensors:

1. Open the loading door of the machine.
2. If the machine is still hot due to the drying process, wait for it to cool down.
3. Using a soft cloth soaked in vinegar, wipe the metal surfaces of the sensor and dry them.

**IMPORTANT:** CLEAN THE METAL SURFACES OF THE SENSOR 4 TIMES A YEAR.

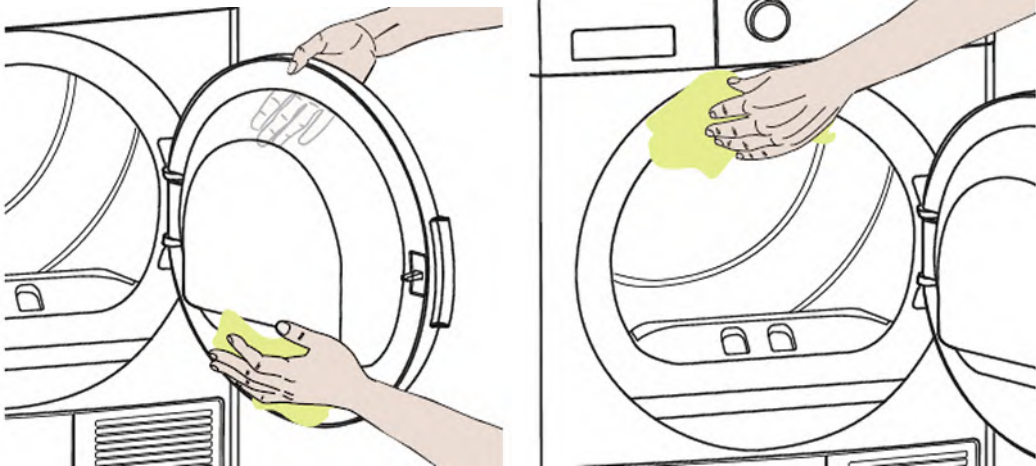
**IMPORTANT:** Do not use metal tools to clean the metal surfaces of the sensor.

**WARNING:** Due to the risk of fire and explosion, do not use solution agents, cleaning agents or similar products when cleaning the sensors.

#### 5. Cleaning the inner surface of the loading door

**IMPORTANT:** DO NOT FORGET TO CLEAN THE INNER SURFACE OF THE LOADING DOOR AFTER EACH DRYING PROCESS.

Open the loading door of the dryer and clean all of the inner surfaces and the gasket with a soft, damp cloth.



## X. TROUBLESHOOTING

Your dryer is fitted with systems that continuously perform checks during the drying process to take the necessary measures and warn you in case of any malfunction.

**WARNING:** If the problem persists even if you have applied the steps in this section, please contact the your dealer or an Authorised Service Provider. Never try to repair a nonfunctional product.

PROBLEM	REASON	SOLUTION
The drying process takes a long time.	The surface of the lint filter might be clogged.	Wash the filter with lukewarm water.
	The condenser might be clogged.	Wash the condenser.
	The ventilation grills in front of the machine might be closed.	Open the door/windows to prevent the room temperature from rising too much.
	There might be a layer of limescale on the humidity sensor	Clean the humidity sensor.
	The dryer might be overloaded with laundry.	Do not overload the dryer.
	The laundry might be insufficiently spun.	Select a higher spin speed on your washing machine.
Laundry comes out damp at the end of the drying process.	The laundry that comes out hot at the end of the drying process generally feels more humid.	
	The programme used might not be suitable for the type of laundry.	Check the care labels on the laundry items, select a suitable programme for the type of laundry and additionally, use the time programmes.
	The surface of the lint filter might be clogged.	Wash the filter with lukewarm water
	The condenser might be clogged.	Wash the condenser.
	The dryer might be overloaded with laundry.	Do not overload the dryer.
	The laundry might be insufficiently spun.	Select a higher spin speed on your washing machine.

PROBLEM	REASON	SOLUTION
The dryer cannot be opened or the programme cannot be started. The dryer does not get activated when adjusted.	The dryer might not be plugged in.	Make sure that the plug is fitted in the socket.
	The loading door might be open.	Make sure that the loading door is properly closed.
	You might not have set a programme or pressed the Start/Pause key.	Make sure that the programme has been set and the dryer is not in the Standby (Pause) mode.
	Child lock might be active.	Deactivate the child lock.
The programme has been interrupted for no reason	The loading door might not be closed properly.	Make sure that the loading door is properly closed.
	There might have been a power failure.	Press the Start/Pause key to start the programme.
	The water tank might be full.	Empty the water tank.

Clothes have shrunk, felted or deteriorated.	The programme used might not be suitable for the type of laundry.	Check the care labels on the laundry items, select a suitable programme for the type of laundry.
Water leaking from the loading door.	There might be lint accumulated on the inner surfaces of the loading door and on the surfaces of the gasket of the loading door.	Clean the inner surfaces of the loading door and the surfaces of the gasket of the loading door.
The loading door opens on its own.	The loading door might not be closed properly.	Push the loading door until you hear the closing sound
The water tank warning symbol is on/flashing.	The water tank might be full.	Empty the water tank.
	The water discharge hose might be bent.	If the product is connected directly to the water outlet, check the water discharge hose
The filter cleaning warning symbol is on.	The lint filter might be unclean.	Clean the filter.
The filter cleaning warning symbol is flashing.	The filter seat might be clogged by lint.	Clean the filter seat.
	There might be a layer that causes obstruction on the surface of the lint filter.	Wash the filter with lukewarm water.
	The condenser might be clogged.	Wash the condenser.


## XI. ENERGY EFFICIENCY

You should operate the dryer to full capacity, but make sure that it is not overloaded.

- When the laundry is being washed, the spin speed should be at the highest level possible. This will shorten the drying time and reduce energy consumption.
- Make sure that the same kinds of laundry are dried together.
- Please follow the recommendations in the user manual for programme selection.
- For air circulation, leave an appropriate clearance on the front and back sides of the Dryer. Do not cover the grills on the front side of the machine.
- Unless necessary, do not open the door of the machine when drying. If you have to open it, do not keep it open for a long time.
- Do not add new (wet) laundry during the drying process.
- Hairs and lint that detach from the laundry and merge in the air are collected by the "Lint Filters". Please make sure that the filters are cleaned before and after each use.
- For models with a condenser, make sure that the condenser is cleaned at least once a month or after each 15 uses.
- During the drying process, the environment where the dryer is installed must be well ventilated.

## XII. AUTOMATIC FAULTS

Your tumble dryer is equipped with a built-in fault detection system, indicated by a combination of flashing operation lights. The most common failure codes are shown below.

ERROR CODE	SOLUTION
E03 / 	Empty the water tank, if problem does not solved, contact the nearest authorised service agent.
E04	Contact the nearest authorised service agent.
E05	Contact the nearest authorised service agent.
E06	Contact the nearest authorised service agent.
E08	There may be voltage fluctuation in mains. Wait until voltage is appropriate for working range.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Brand</b>	HEINNER
<b>Model name</b>	HCD-V804SB
<b>Height</b>	Min: 845 mm / Max: 881 mm*
<b>Width</b>	596 mm
<b>Depth</b>	609mm
<b>Capacity (max.)</b>	8 kg
<b>Net weight (with glass door)</b>	38,5 kg
<b>Voltage</b>	220-240 V
<b>Power</b>	2700 W

\*Min. height: Height with the adjustable feet not used. Max. height: Height with the adjustable feet extended to the maximum.

\*\*Dry laundry weight before washing.



**IMPORTANT:** To improve the quality of the dryer, technical specifications are subject to change without prior notice.



**IMPORTANT:** The values declared have been obtained in a laboratory environment according to the relevant standards. These values may change depending on the environmental conditions and use of the dryer.

## XIII. PRODUCT FICHE

PRODUCT FICHE CONDENSER DRYER HCD-V804SB	
Brand	Heinner
Model	HCD-V804SB
Rated capacity (kg)	8
Type of Tumble dryer	Condenser
Energy efficiency class	B
Annual energy consumption (kWh)	561
Model type (automatic / non-automatic)	Automatic
Energy Consumption of the standard cotton programme at full load (kWh)	4,68
Energy Consumption of the standard cotton programme at partial load (kWh)	2,56
Power consumption of the off-mode for the standard cotton programme at full load $P_o$ (W)	0,5
Power consumption of the left-on mode for the standard cotton programme at full load $P_L$ (W)	1,0
The duration of the left mode on (min)	N/A
Standard cotton programme <sup>(3)</sup>	
Programme time of the standard cotton programme at full load , $T_{dry}$	129
Programme time of the standard cotton programme at partial load , $T_{dry1/2}$	76
Weighted programme time of the standard cotton programme at full and partial load ( $T_t$ )	99
Condensation efficiency class <sup>(4)</sup>	B
Average condensation efficiency of the standard cotton programme at full load $C_{dry}$	%81
Average condensation efficiency of the standard cotton programme at partial load $C_{dry1/2}$	%81
Weighted condensation efficiency of the standard cotton programme at full load and partial load $C_t$	%81
Sound power level for the standard cotton programme at full load <sup>(5)</sup>	66
Built-in	No



**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment's to an appropriate waste disposal center.



**HEINNER** is a registered trademark of **Network One Distribution SRL**. Other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of the specifications may be reproduced in any form or by any means or used to make any derivative such as translation, transformation, or adaptation without permission from NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



This product is in conformity with norms and standards of European Community

Importer: **Network One Distribution**

Marcel Iancu Street, 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

## USCATOR DE RUFÉ PRIN CONDENSARE

Model: HCD-V804SB



- Uscator de rufe prin condensare
- Capacitate: 8 kg
- Clasa energetica: B



Vă mulțumim pentru alegerea acestui produs!

## I. INTRODUCERE

***Înainte de a utiliza acest aparat, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare.***

Acest manual este conceput pentru a vă oferi toate instrucțiunile necesare referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Pentru utilizarea corectă și în siguranță a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni, înainte de instalare și utilizare.

## II. CONȚINUTUL PACHETULUI DUMNEAVOASTRĂ



- Uscator de rufe prin condensare
- Manual de utilizare
- Certificat de garanție

### III. MASURI DE PRECAUTIE

- Acest produs poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolele asociate cu acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere.
  - Acest uscător este destinat exclusiv uzului casnic și în interior. Garanția va fi nulă în cazul utilizării comerciale.
  - Utilizați acest produs numai pentru rufe a căror etichetă indică faptul că sunt potrivite pentru uscare.
  - Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din folosirea sau transportul incorect.
  - Nu permiteți materialelor care acoperă podeaua să obstrucționeze deschiderile de ventilație.
  - Instalarea și repararea aparatului trebuie efectuate numai de către un agent autorizat de reparații. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daunele rezultate din reparațiile neautorizate.
- AVERTISMENT:** Nu pulverizați sau nu turnați niciodată apă pe uscător pentru a-l spăla! Există riscul de șoc electric!
- Lăsați cel puțin 3 cm de spațiu liber între produs pereteii laterali, peretele din spate și deasupra, dacă intenționați să plasați aparatul sub o suprafață de lucru.
  - Dacă este necesară montarea / dezasamblarea în caz de instalare sub un blat, aceasta trebuie efectuată de un agent autorizat de service.
  - Înainte de instalare, verificați ca aparatul să nu prezinte semne vizibile de deteriorare. Nu instalați niciodată un produs deteriorat.
  - Țineți animalele de companie departe de uscător.
  - Balsamurile de rufe sau produsele similare trebuie utilizate în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
  - Scoateți toate obiectele din buzunare, cum ar fi brichete și chibrituri.
  - Aparatul nu trebuie instalat în spatele unei uși care poate fi blocată, al unei uși glisante sau al unei uși cu balamale pe partea opusă celei a uscătorului, dacă se împiedică deschiderea ușii.

#### **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul de vătămare corporală sau de daune materiale. Nerespectarea acestor instrucțiuni va anula orice garanție.

### 1.1. Siguranță electrică

- Aparatul nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv extern de comutare, cum ar fi un cronometru, sau conectat la un circuit care este pornit și oprit în mod regulat de un serviciu public.
  - Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude. Trageți întotdeauna ștecherul pentru a scoate din priză produsul, în caz contrar, există riscul unui șoc electric.
  - Conectați uscătorul la o priză cu împământare cu protecție de siguranță. Împământați priza cu ajutorul unui electrician calificat. Compania noastră nu poate fi trasă la răspundere pentru daunele/pierderile rezultate din utilizarea uscătorului fără împământare conform reglementărilor locale.
  - Tensiunea și protecția permisă a siguranței sunt indicate pe plăcuța de identificare. (Pentru plăcuța de identificare, consultați secțiunea 3. Privire de ansamblu)
  - Valorile de tensiune și de frecvență indicate pe plăcuța de identificare trebuie să fie egale cu valoarea tensiunii și a frecvenței rețelei din locuința dvs.
  - Deconectați uscătorul dacă nu este utilizat pe o perioadă îndelungată și înainte de instalare, întreținere, curățare și reparații, în caz contrar uscătorul se poate deteriora.
  - Priza trebuie să fie liber accesibilă în orice moment după instalare.
- a. Un cablu de alimentare/ștecher deteriorat poate provoca incendiu sau va poate provoca șoc electric. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit; acest lucru trebuie efectuat numai de personal calificat.
  - b. Pentru a evita riscul de incendiu sau șocul electric, nu utilizați prelungitoare, prize multiple sau adaptoare pentru a conecta uscătorul la rețeaua de alimentare.

### 1.2. Siguranța copiilor

- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolele asociate cu acesta, de o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Acest produs poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolele asociate cu acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați lângă aparat.
- Copiii s-ar putea bloca în aparat, ducând la riscul de deces.
- Nu permiteți copiilor să atingă ușa de sticlă în timpul funcționării. Suprafața devine extrem de fierbinte și poate provoca leziuni ale pielii.
- Mențineți materialele de ambalare departe de copii.
- Poate apărea otrăvirea și iritarea dacă detergentii și materialele de curățare sunt consumate sau intră în contact cu pielea și cu ochii.
- Păstrați materialele de curățare departe de copii. Produsele electrice sunt periculoase pentru copii.
- Nu lăsați copiii aproape de produs în timpul funcționării.
- Pentru a împiedica copiii să întrerupă ciclul de uscare, puteți utiliza dispozitivul de blocare pentru a evita orice modificare a programului de funcționare.
- Nu permiteți copiilor să se așeze/să urce sau să intre în interiorul produsului.

### 1.3. Siguranță produs

Din cauza riscului de incendiu, următoarele articole și produse de spălare nu ar trebui să fie NICIODATĂ uscate în uscător:

- Nu uscați articole nespălate în uscătorul de rufe.
- Articolele care au fost murdărite cu substanțe cum ar fi ulei de gătit, acetonă, alcool, benzină, kerosen, substanțe de îndepărtare a petelor, terebentină, ceară și substanțe de îndepărtare a cerii trebuie spălate în apă fierbinte cu o cantitate suplimentară de detergent înainte de a fi uscate în uscător.
- Cârpele de curățat și covorașele care au reziduuri de agenți de curățare inflamabili sau acetonă, gaz, benzină, substanțe de îndepărtare a petelor, terebentină, lumânare, ceară, substanțe de îndepărtare a cerii sau produse chimice.
- Rufele care are reziduuri de spray-uri de păr, dizolvant pentru lacul de unghii și substanțe similare.
- Rufele pe care au fost folosite chimicale industriale pentru curățare (cum ar fi curățarea chimică).
- Rufele care au orice tip de spumă, burete, cauciuc sau părți de cauciuc sau accesorii. Acestea includ burete din spumă de latex, căști de baie, țesături impermeabile, haine cu capse și perne de spumă.
- Articolele cu elemente de umplere și deteriorate (perne sau jachete). Spuma care iese din aceste articole ar putea să ia foc în timpul procesului de uscare.
- Utilizarea uscătorului în medii care conțin făină sau praf de cărbune poate provoca explozie.

**ATENȚIE:** Lenjeria de corp care conține întărituri metalice nu trebuie pusă în uscător. Uscătorul poate fi deteriorat dacă întăriturile metalice se desprind și se rup în timpul uscării.

### 1.4. Utilizare corectă

**ATENȚIE:** Nu opriți niciodată un uscător înainte de sfârșitul ciclului de uscare, cu excepția cazului în care toate articolele sunt îndepărtate rapid și întinse astfel încât căldura să fie disipată.

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că animalele de companie nu intră în uscător. Verificați interiorul uscătorului înainte de a-l utiliza.

**ATENȚIE:** Supra-încălzirea hainelor în interiorul uscătorului poate apărea dacă anulați programul sau în cazul unei întreruperi a alimentării în timp ce uscătorul funcționează. Această concentrație de căldură poate provoca auto-ardere, încât întotdeauna să activați programul de Reîmprospătare pentru a răci aparatul sau să îndepărtați rapid toate rufele din uscător pentru a le agăța și a disipa căldura.

- Utilizați uscătorul doar pentru uz casnic și pentru a usca țesăturile cu o etichetă care indică faptul că sunt potrivite pentru uscare. Toate celelalte utilizări sunt în afara scopului utilizării prevăzute și sunt interzise.
- Garanția va fi nulă în cazul utilizării comerciale.
- Acest aparat este proiectat pentru a fi utilizat doar în locuințe rezidențiale și trebuie așezat pe o suprafață dreaptă și stabilă.
- Nu vă sprijiniți sau nu vă așezați pe ușa uscătorului. Uscătorul se poate răsturna.
- Pentru a menține o temperatură care nu va dăuna rufelor (de ex. pentru a împiedica rufe să ia foc), procesul de răcire începe după procesul de încălzire. După aceasta, programul se termină. La sfârșitul programului, scoateți întotdeauna rufe prompt.

**ATENȚIE: Nu utilizați niciodată uscătorul fără filtru de scame sau cu un filtru de scame deteriorat.**

- Filtrele de scame trebuie să fie curățate după fiecare utilizare așa cum este indicat în 6.1. Curățarea filtrului de scame.
- Filtrele de scame trebuie să fie uscate după curățarea umedă. Filtrele ude pot provoca defecțiuni în timpul procesului de uscare.
- Nu este permisă acumularea de scame în jurul uscătorului de rufe (nu se aplică pentru aparatele destinate a fi ventilate în exteriorul clădirii)

**IMPORTANT: Distanța dintre uscător și podea nu trebuie să fie micșorată cu obiecte precum covoare, lemn sau panou, în caz contrar, nu se asigură o absorbție a aerului suficientă pentru mașină.**

- Capacitatea de încărcare maximă este de 8 kilograme (rufe uscate).
- Nu instalați uscătorul în încăperi în care există riscul de îngheț. Temperaturile de înghețare afectează în mod negativ performanța uscătorului. Condensul care îngheață pompa și furtunul poate provoca daune.

### 1.5. Instalarea deasupra mașinii de spălat

**ATENȚIE:** O mașină de spălat nu poate fi așezată pe uscător. Luați în considerare avertismentele de mai jos la instalarea uscătorului pe o mașină de spălat.

**ATENȚIE:** Uscătorul poate fi așezat doar pe mașinile de spălat care au aceeași capacitate sau mai mare.

- Pentru a utiliza uscătorul pe mașina de spălat, trebuie să folosiți o piesă de fixare între cele două produse. Piesa de fixare trebuie atașată de un Furnizor Autorizat de Service.
- Când uscătorul este pus pe mașina de spălat, greutatea totală a acestor produse poate ajunge la aproape 150 de kilograme (când sunt încărcate). Puneți produsele pe o podea solidă care are capacitate de rezistență la greutate!

Tabelul corespunzător de instalare pentru mașina de spălat și uscătorul de rufe						
Uscător de rufe (Adâncime)	Mașină de spălat					
	37 cm	42 cm	53 cm	56 cm	59 cm	85 cm
56 cm	x	x	ok	ok	ok	ok
61 cm	x	x	x	ok	ok	ok

Pentru a pune uscătorul pe mașina de spălat, este necesar un set special de stivuire ca extra opțiune. Contactați serviciul clienți pentru a-l obține. Instrucțiunile de asamblare se vor da împreună cu setul de stivuire.

#### IV. INSTALARE

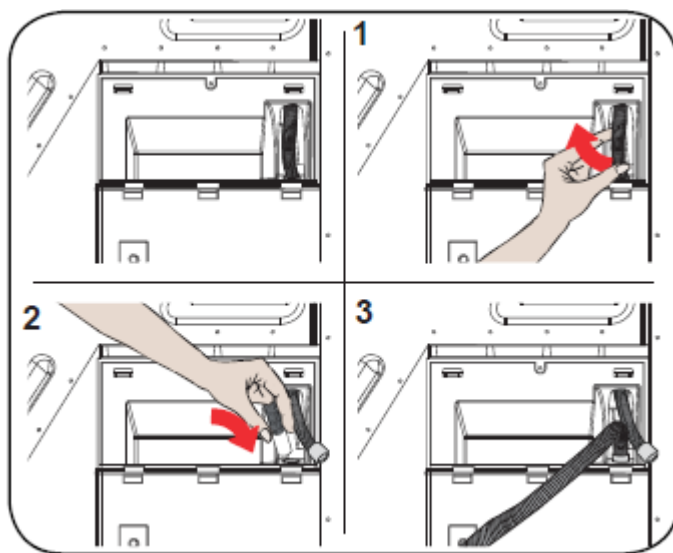
1. Înainte de a contacta un instalator autorizat pentru instalarea uscătorului, verificați informațiile din manualul de utilizare pentru a vă asigura că instalația electrică și orificiul de evacuare a apei sunt adecvate. Dacă nu sunt, contactați un electrician calificat și un instalator pentru a efectua ajustările necesare.
2. Clientul este responsabil să pregătească locul de instalare a uscătorului, precum și electricitatea și instalație de canalizare. Înainte de instalare, verificați ca uscătorul să nu prezinte semne de deteriorare. Dacă este deteriorat, nu îl instalați. Produsele deteriorate vă pot pune în pericol sănătatea.
3. Montați uscătorul pe o suprafață stabilă și plată.
4. Porniți uscătorul într-un mediu fără praf, unde ventilația aerului este bună.
5. Distanța dintre uscător și podea **nu trebuie să fie** micșorată cu obiecte precum covoare, lemn sau bandă adezivă.
6. **Nu blocați grilajul de ventilație** aflat la baza plintei uscătorului.
7. Aparatul nu trebuie instalat în spatele unei uși care poate fi închisă, unei uși glisante sau unei uși cu balamale pe partea opusă a uscătorului, astfel încât să blocheze deschiderea completă a ușii uscătorului.
8. După ce uscătorul a fost instalat, racordurile trebuie să rămână stabile. La instalarea uscătorului, asigurați-vă că suprafața din spate nu se sprijină pe nimic (de ex. robinet, priză).
9. Temperatura de funcționare a uscătorului este de la +5°C la +35°C. Dacă este utilizat în afara acestui interval de temperatură, performanța uscătorului va fi afectată negativ și produsul se va deteriora.
10. Aveți grijă când transportați produsul deoarece este greu. Purtați întotdeauna mănuși de protecție.
11. Instalați întotdeauna produsul la perete.
12. Suprafața din spate a produsului trebuie îndreptată spre perete.
13. Când produsul este așezat pe o suprafață stabilă, utilizați un boloboc pentru a verifica dacă acesta este complet stabil. Dacă nu, ajustați picioarele până când devin stabile.
14. Repetați acest proces de fiecare dată când mutați produsul. Nu așezați uscătorul pe cablul de alimentare.

### Conectarea la orificiul de evacuare a apei (cu furtun de evacuare opțional, ne inclus în pachet)

În produsele cu un condensator, apa se acumulează în rezervorul de apă în timpul procesului de uscare. Trebuie să goliți apa acumulată **după fiecare proces de uscare**. În loc de golirea periodică a rezervorului de apă, puteți utiliza și furtunul de evacuare a apei\*, pentru a drena direct apa în afară.

#### Conectare la furtunul de evacuare a apei

1. Trageți și scoateți capătul furtunului din spatele uscătorului. Nu folosiți nicio unealtă pentru a scoate furtunul.
2. Montați un capăt al furtunului de evacuare a apei la fanta din care ați scos furtunul.
3. Fixați celălalt capăt al furtunului de evacuare a apei direct în orificiul de evacuare sau chiuvetă.



**ATENȚIE:** Furtunul trebuie să fie conectat astfel încât să nu poată fi deplasat. Dacă furtunul iese în timpul evacuării, se poate inunda casa.

**IMPORTANT:** Furtunul de evacuare a apei trebuie montat la o înălțime de maxim 80 cm.

**IMPORTANT:** Furtunul de evacuare a apei nu trebuie să fie îndoit, pliat sau călcat între orificiul de ieșire și produs.

\*Furtunul de evacuare a apei poate fi achiziționat separat ca și piesa de schimb

#### Ajustarea picioarelor

1. Pentru ca uscătorul să funcționeze cu mai puțin zgomot și vibrații, acesta trebuie să fie stabil și echilibrat pe picioare. Reglați picioarele pentru a vă asigura că produsul este stabil.
2. Rotiți picioarele spre dreapta și spre stânga până când uscătorul este la același nivel și stabil.

**IMPORTANT:** Nu scoateți niciodată picioarele reglabile.

**Conexiune electrică**

**ATENȚIE:** Există riscul de incendiu și șoc electric.

1. Uscătorul dvs. este setat la 220-240 V și 50 Hz.
2. Cablul de alimentare al uscătorului este prevăzut cu un stecher special. Acest racord trebuie conectat la o priză cu împământare protejată de o siguranță de 16 Amperi, așa cum este indicat pe plăcuța de identificare. Valoarea curentă a siguranței pentru cablul de alimentare conectat la acest ștecher trebuie să fie, de asemenea, de 16 amperi. Consultați un electrician calificat dacă nu aveți o astfel de priză sau siguranță.
3. Compania noastră nu poate fi trasă la răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea fără împământare.

**IMPORTANT:** Utilizarea aparatului la valori de joasă tensiune va reduce durata de viață și va reduce performanța aparatului.

**Instalare sub un blat**

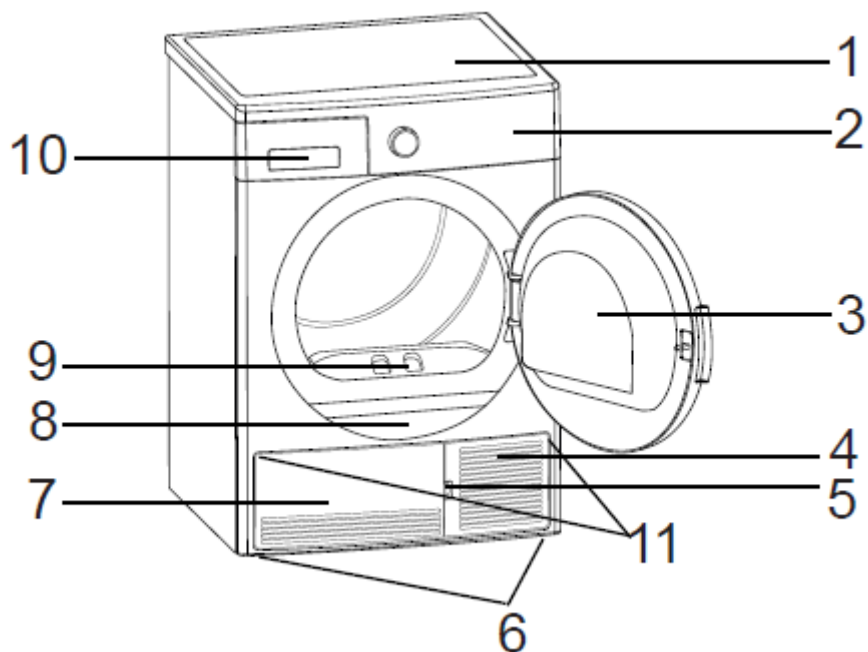
1. Lăsați cel puțin 3 cm spațiu între pereții laterali și cei din spate ai produsului și partea inferioară a plăcii de lucru atunci când instalați produsul sub un blat.
2. Dacă este necesară montarea/ dezasamblarea sub un blat, aceasta trebuie efectuată de un service autorizat.

**NOTA!**

Acest produs este prevăzut cu o lampă pentru iluminarea cuvei. Lampa se aprinde automat atunci când deschideți ușa, stingându-se automat la închiderea ușii. Aprinderea și stingerea lămpii se realizează automat, fără a fi necesară intervenția utilizatorului. Vă rugăm să nu încercați să înlocuiți lampa pe cont propriu.



## V. DESCRIEREA PRODUSULUI



















- |                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Tava superioara               | 7. Capac plinta            |
| 2. Panou de control              | 8. Placuta de identificare |
| 3. Usa                           | 9. Filtru de scame         |
| 4. Fanta de deschidere a plintei | 10. Capac sertar           |
| 5. Plinta                        | 11. Grilaj de ventilatie   |
| 6. Picioare ajustabile           |                            |

## VI. UTILIZAREA PRODUSULUI

### 1. Sortarea rufelor de uscat

Urmați instrucțiunile de pe etichetele rufelor de uscat. Doar articolele uscate care au o declarație/simbol care indică „se pot usca într-un uscător”.

- Nu utilizați produsul cu sarcini de încărcare și tipuri de rufe, altele decât cele indicate la punctul 4.3. Capacitate de încărcare.

 Potrivit pentru uscare într-un uscător	 Nu necesită călcat	 Uscare sensibilă/delicată	 Nepotrivit pentru uscare într-un uscător
 Fără uscare	 Nu curățați chimic	 La orice temperatură	 La temperaturi înalte
 La temperaturi medii	 La temperaturi mici	 Fără căldură	 Atârnați pentru a usca
 Întindeți pentru a usca	 Atârnați umed pentru a usca	 Întindeți la umbră pentru a usca	 Potrivit pentru curățare chimică

Nu uscați țesăturile subțiri, cu straturi multiple sau cu straturi groase laolaltă, deoarece se usucă la diferite nivele. Din acest motiv, uscați laolaltă hainele care au aceeași structură și tip de material. În acest fel, puteți obține un rezultat uniform de uscare. Dacă credeți că rufele sunt încă ude, puteți selecta un program de timp pentru uscare suplimentară.

Vă rugăm să uscați separat articolele de dimensiuni mari (cum ar fi pilotele) și cele de dimensiuni mici pentru a nu avea o rufe umede.

**IMPORTANT:** Țesăturile delicate, țesăturile brodate, țesăturile din lână/ mătase, hainele din țesături delicate și scumpe, hainele etanșe și perdelele de tul nu sunt potrivite pentru uscarea în uscător.

## 2. Pregătirea rufelor de uscat

### Pericol de explozie și de incendiu!

Scoateți toate obiectele din buzunare, cum ar fi brichete și chibrituri.

**ATENȚIE:** Tamburul uscătorului și țesăturile se pot deteriora.

- Hainele s-ar putea să se încurce în timpul procesului de spălare. Separațiile una de alta înainte de a le pune în uscător.
- Scoateți toate obiectele din buzunarele hainelor și procedați în felul următor:
- Legați cordoanele, șireturile de a șorțuri etc. unele și altele sau folosiți un sac pentru rufe.
- Închideți fermoarele, clemele și dispozitivele de fixare, faceți nasturii lenjeriei de pat.
- Pentru a obține cel mai bun rezultat de uscare, sortați rufele în funcție de tipul de textile și de programul de uscare.
- Scoateți clemele și piesele metalice similare din haine.
- Articolele țesute cum ar fi tricourile și hainele tricotate se micșorează în general la prima uscare. Utilizați un program de protecție.
- Nu uscați suplimentar articolele sintetice. În caz contrar, fac cute.
- Când spălați rufele care urmează să fie uscate, reglați cantitatea de balsam conform datelor furnizate de producătorul mașinii de spălat.

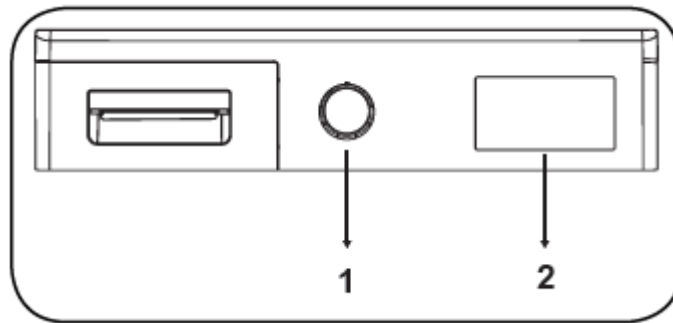
## 3. Capacitate de încărcare

Urmați instrucțiunile din "Selectare program și tabel de consum". (Vezi: 5.2 Selectare program și tabel de consum). Nu încărcați produsul cu mai multe rufe decât valorile de capacitate specificate în tabel.

**IMPORTANT:** Nu se recomandă încărcarea uscătorului cu mai multe rufe decât cantitatea indicată în imagine. Atunci când supraîncărcați, funcția de uscare a uscătorului va scădea, iar uscătorul și rufele s-ar putea deteriora.

Rufe	Greutate încărcătură de uscat (gr)
Cearșaf de pat (dublu)	725
Față de pernă	240
Prosop de baie	700
Prosop de mâini	225
Cămașă	190
Cămașă de bumbac	200
Pilote	650
Pantaloni - gabardina	400
Tricou	120

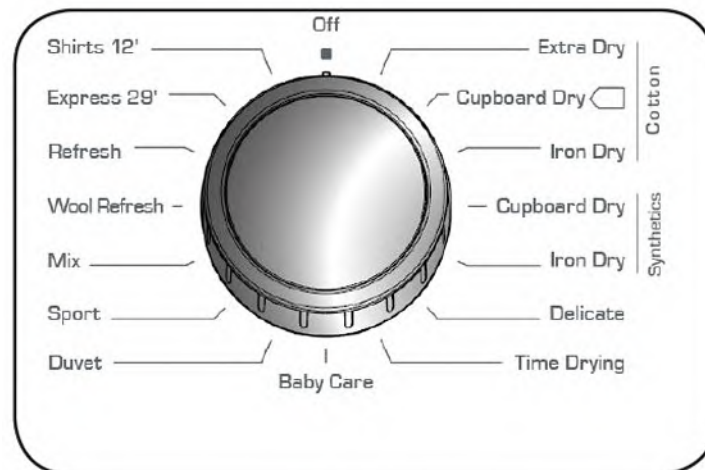
## VII. PANOU DE CONTROL



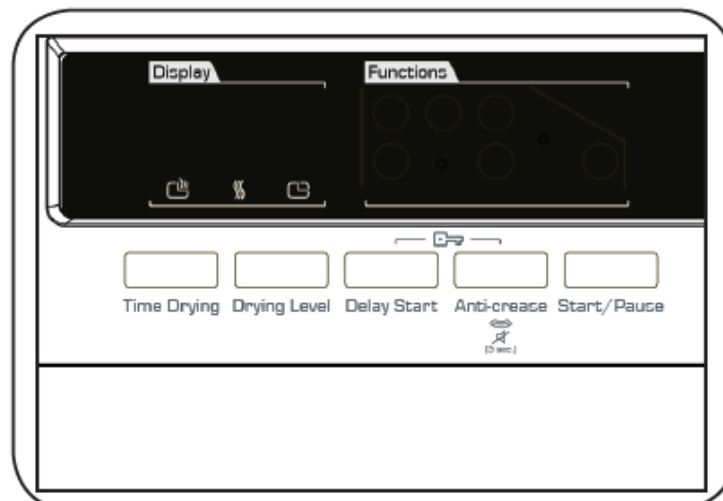
1. Buton de selectare a programului
2. Indicator electronic și funcții suplimentare

### 1. Buton de selectare a programului




Utilizați butonul de selectare a programului pentru a selecta programul de uscare dorit:



### 2. Indicator electronic și funcții suplimentare



**Simboluri de afișaj:**

Indicator de avertizare pentru rezervorul de apă	
Indicator de avertizare pentru curățarea filtrului de scame	
Indicator de avertizare pentru curățarea condensatorului	

**Selectare program și tabel de consum**

Program	Încărcătură (kg)	Viteză de centrifugare	Valoarea aproximativă a umidității rămase	Durata(min)
Uscare prelungita bumbac	8	1000	60%	132
Uscare bumbac pentru așezare în dulap	8	1000	60%	129
Uscare bumbac pentru calcare	8	1000	60%	107
Uscare sintetice pentru așezare în dulap	4	800	40%	51
Uscare sintetice pentru calcare	4	800	40%	38
Delicate	2	600	50%	39
Timp uscare	-	-	50%	-
Articole pentru bebeluși	3	100	-	60
Pilote	2.5	800	60%	180
Haine sport	4	800	60%	55
Mixt	4	1000	40%	75
Reimprospatare lana	-	-	-	5
Reimprospatare	-	-	-	10
Express 29'	2	120	50%	29
Camasi 12'	0.5	1200	50%	12

**Valori consum de energie**

Program	Încărcătură (kg)	Viteza de centrifugare	Valoarea aproximativă a umidității rămase	Valori consum de energie (kWh)
Uscare bumbac pentru așezare în dulap	8	1000	60%	4.68
Uscare bumbac pentru călcare	8	1000	60%	4.1
Uscare sintetice pentru așezare în dulap	4	800	40%	1.58
Consumul de energie în modul „oprit” P <sub>0</sub> (W)				0.5
Consumul de energie în modul „pornit” P <sub>L</sub> (W)				1.0

Programul de uscare pentru așezare în dulap a articolelor din bumbac este programul standard de uscare care poate fi rulat cu sarcină completă sau la jumătate și pentru care informațiile sunt indicate pe etichetă și pe chitanța produsului. Acest program este programul cel mai eficient din punct de vedere energetic pentru a usca haine normale din bumbac ude.

### 3. Funcții auxiliare

Opțiuni:

**Nivel de uscare** - Nivelul de umiditate obținut după uscare poate fi mărit cu 3 niveluri. În acest fel, nivelul de uscăciune necesar poate fi selectat. Nivelele care pot fi selectate în afara setării standard: 1, 2, 3. După selectare, LED-ul corespunzător nivelului de uscare se va aprinde.

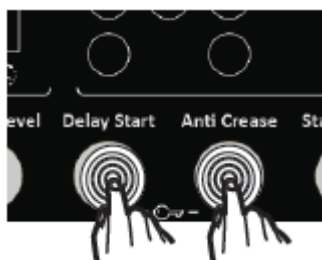
**Anti-șifonare** - Dacă selectați opțiunea „Anti-șifonare” și nu deschideți ușa uscătorului la sfârșitul programului, etapa de anti-șifonare de 1 oră se prelungește la 2 ore. După selectarea opțiunii Anti-șifonare, veți auzi un avertisment sonor. Puteți apăsa din nou același buton pentru a anula opțiunea. Dacă deschideți ușa sau apăsați tasta Start/Pause în timp ce etapa anti-șifonare este în desfășurare, etapa menționată va fi anulată.

**Alarmă anulare** - Uscătorul scoate un avertisment sonor când este rotit butonul de selectare a programului, când sunt apăstate butoanele și când programul s-a terminat. Pentru a anula avertismentele, apăsați și țineți apăsat butonul „Opțiune anti-șifonare” timp de 3 secunde. Când apăsați butonul, veți auzi un avertisment sonor că opțiunea a fost anulată.

**Anulare alarma** - Uscătorul scoate un avertisment sonor când este rotit butonul de selectare a programului, când sunt apăstate butoanele și când programul s-a terminat. Pentru a anula avertismentele, apăsați și țineți apăsat butonul „Opțiune anti-șifonare” timp de 3 secunde. Când apăsați butonul, veți auzi un avertisment sonor că opțiunea a fost anulată.

**Timp uscare** - Când butonul este poziționat în programul Timp uscare, opțiunea poate fi selectată apăsând butonul pentru opțiunea Timp uscare și programul începe prin apăsarea butonului Start/Pause. Prin apăsarea lungă a butonului de timp uscare se modifică timpul în mod continuu.

**Blocare acces copii** - Există o opțiune de blocare pentru copii pentru a evita modificarea fluxului programului atunci când tastele sunt apăstate în timpul programului. Pentru a activa funcția de blocare pentru copii, apăsați și mențineți apăstate simultan tastele „Pornire întârziată” și „Anti-șifonare” timp de 3 secunde. Când blocarea pentru copii este activă, toate tastele vor fi dezactivate. Blocarea pentru copii se va dezactiva automat la sfârșitul programului. La activarea/dezactivarea blocării pentru copii, „CL” se va afișa pe ecran timp de 2 secunde și apoi se va stinge; și se va auzi un avertisment sonor. **Avertizare:** când produsul este în funcțiune sau blocarea pentru copii este activă, dacă activați butonul de selectare a programului, veți auzi un avertisment sonor și „CL” va fi afișat pe ecran timp de 2 secunde. Chiar dacă setați alt program, programul anterior va continua să funcționeze. Pentru a selecta un program nou, trebuie să dezactivați blocarea pentru copii, setați selectorul de programe în poziția „Off”. Apoi, puteți selecta și porni programul dorit.



## VIII. UTILIZAREA PROGRAMULUI

LED-ul Start/Pause va clipi în timpul selectării programului. Apăsați butonul Start/Pauză pentru a porni programul. LED-ul Start/Pause care indică faptul că programul a pornit și LED-ul de uscare se va aprinde.

Program	Descriere
Uscare prelungita	Acest program usucă țesăturile groase și cu multe straturi, cum ar fi prosoape de bumbac, cearșafuri, fețe de pernă, halate de baie, la o temperatură ridicată pentru a vă permite să le puneți în dulap.
Uscare bumbac pentru asezare in dulap	Acest program usucă pijamalele de bumbac, lenjeria de corp, fețele de masă etc. pentru a vă permite să le puneți în dulap.
Uscare bumbac pentru calcare	Acest program usucă rufe de bumbac pentru a le pregăti de călcat. Rufe scoase din mașină vor fi umede.
Uscare sintetice in dulap	Acest program usucă sintetice, cum ar fi cămăși, tricouri, bluze, la o temperatură mai mică în comparație cu programul pentru bumbac pentru a vă permite să le puneți în dulap.
Uscare sintetice pentru calcare	Acest program usucă sintetice, cum ar fi cămăși, tricouri, bluze, la o temperatură mai mică comparativ cu programul de bumbac pentru a le pregăti de călcat. Rufe scoase din mașină vor fi umede.
Delicate	Acest program usucă hainele subțiri cum ar fi cămăși, bluze și articole de mătase la o temperatură mică pentru a fi gata de purtat.
Timp uscare	Pentru a atinge nivelul de uscare necesar la o temperatură mică, puteți utiliza programele de timp de la 10 min. la 180 min. Indiferent de nivelul de uscare, programul se oprește la ora dorită.
Articole pentru bebelusi	Acest program usucă haine delicate pentru sugari la o temperatură mică pentru a le face gata de purtat.
Pilote	Acest program este folosit pentru a usca pilote.
Haine sport	Programul Sport este folosit pentru rufe de sport sintetice, cum ar fi pantaloni scurți, tricouri la temperaturi mici.
Mixt	Acest program usucă îmbrăcăminte din material mixt, bumbac-sintetice care nu decolorează, pentru a fi gata de purtat.
Reimprospatare lana	Reîmprospătarea lânii ajută textilele din lână să elimine excesul de apă după spălare prin aplicarea unor temperaturi scăzute și mișcări blânde ale tamburului.
Reimprospatare	Acest program oferă ventilație timp de 10 minute fără a aplica căldură pentru a ajuta la împrospătarea articolelor de îmbrăcăminte.
Express 29'	2 kg de cămăși de bumbac rotite la viteză mare în mașina de spălat sunt uscate în 29 de minute.
Camasi 12'	2 - 3 cămăși sunt pregătite pentru a fi călcate în 12 minute.

**IMPORTANT:** Nu deschideți ușa în timp ce programul funcționează. Dacă trebuie să deschideți ușa, nu o țineți deschisă mult timp.

## MODUL DE FUNCTIONARE AL PROGRAMULUI

### În timpul programului

Dacă deschideți ușa când programul este pornit, produsul va trece în modul de așteptare. Odată ce ușa a fost închisă, apăsați tasta Start/Pause pentru a relua programul. Nu deschideți ușa de încărcare atunci când programul funcționează. Dacă trebuie să deschideți ușa, nu o țineți deschisă mult timp.

### Sfârșit program

După încheierea programului, se vor aprinde LED-urile de avertizare pentru Start/Pause, nivelul rezervorului de apă, curățarea filtrului și curățarea condensatorului. În plus, la sfârșitul programului, va fi emis un avertisment sonor. Puteți scoate rufele pentru a pregăti aparatul pentru o încărcare nouă.

**IMPORTANT:** Curățați filtrul de scame după fiecare program. Goliți rezervorul de apă după fiecare program.

**IMPORTANT:** Dacă nu scoateți rufele după încheierea programului, etapa Antișifonare de 1 oră se va activa automat. Acest program rotește tamburul la intervale regulate pentru a preveni formarea de cute.



Programe	OPȚIUNI					
	Anti-șifonare	Pornire întârziată	Anularea alarmei	Blocare acces copii	Timp uscare	Nivel de uscare
Uscare prelungita bumbac	✓	✓	✓	✓	X	✓
Uscare bumbac pentru asezare in dulap	✓	✓	✓	✓	X	✓
Uscare bumbac pentru calcare	✓	✓	✓	✓	X	✓
Uscare sintetice pentru asezare in dulap	✓	✓	✓	✓	X	✓
Uscare sintetice pentru calcare	✓	✓	✓	✓	X	✓
Delicate	✓	✓	✓	✓	X	X
Timp uscare	✓	✓	✓	✓	✓	X
Articole pentru bebelusi	✓	✓	✓	✓	X	✓
Pilote	✓	✓	✓	✓	X	X
Haine sport	✓	✓	✓	✓	X	✓
Mixt	✓	✓	✓	✓	X	✓
Reimprospatare lana	✓	✓	✓	✓	X	X
Reimprospatare	✓	✓	✓	✓	X	X
Express 29'	✓	✓	✓	✓	X	X
Camasi 12'	✓	✓	✓	✓	x	X

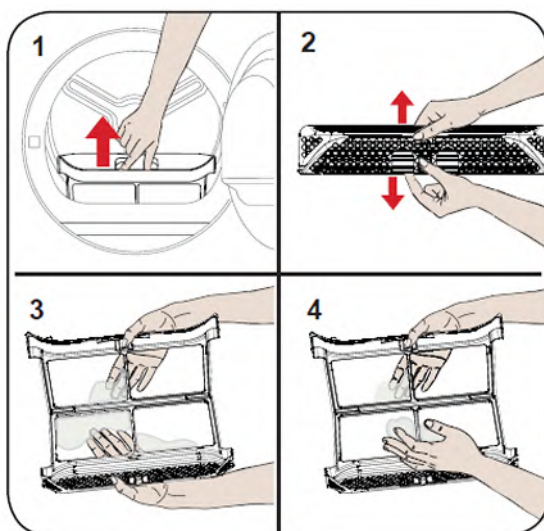
## IX. CURĂȚARE SI ÎNTRETINERE

**IMPORTANT:** Nu folosiți substanțe chimice industriale pentru curățarea uscătorului. Nu utilizați un uscător care a fost curățat cu substanțe chimice industriale.

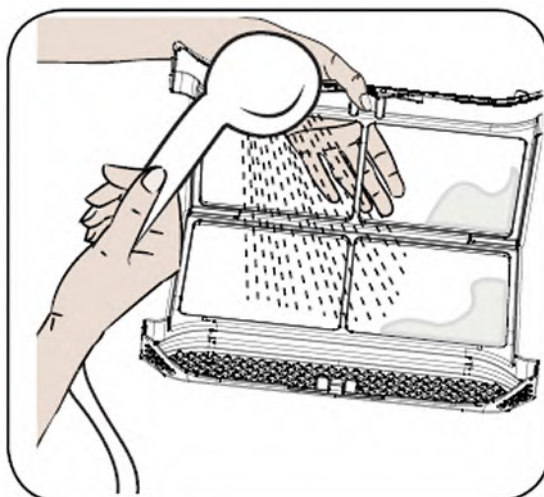
### 1. Curățarea filtrului de scame

**IMPORTANT:** NU UITAȚI SĂ CURĂȚAȚI FILTRUL DE SCAME DUPĂ FIECARE UTILIZARE.

Pentru a curăța filtrul de scame:

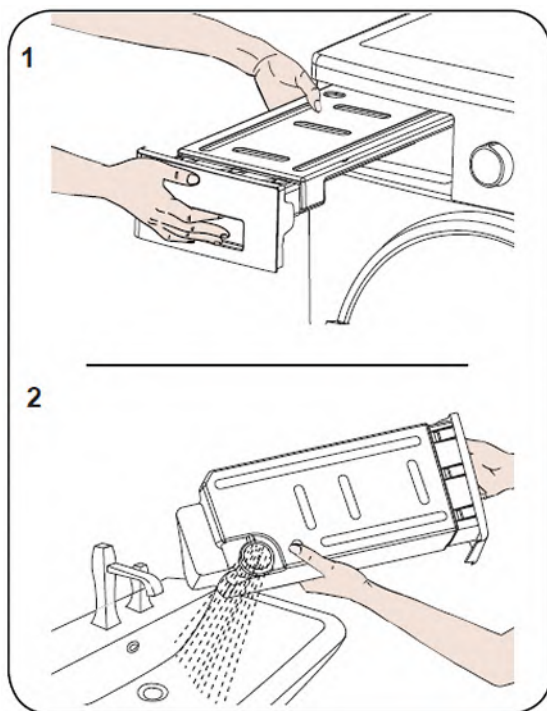


1. Deschideți ușa.
2. Trageți filtrul de scame.
3. Folosiți-vă mâinile și o cârpă moale pentru a curăța scamele.
4. Închideți și reasezați filtrul de scame.



După ce uscătorul a fost folosit o anumită perioadă de timp, dacă întâlniți un strat care va cauza obstrucția suprafeței filtrului, spălați filtrul cu apă caldă pentru a curăța stratul. Uscați bine filtrul înainte de a-l instala din nou.

## 2. Golirea rezervorului de apă



1. Trageți capacul sertarului și scoateți cu grijă rezervorul..
2. Goliți apa din rezervor.
3. Dacă pe capacul de evacuare din rezervor se acumulează scame, curățați-l cu apă.
4. Remontați rezervorul de apă.

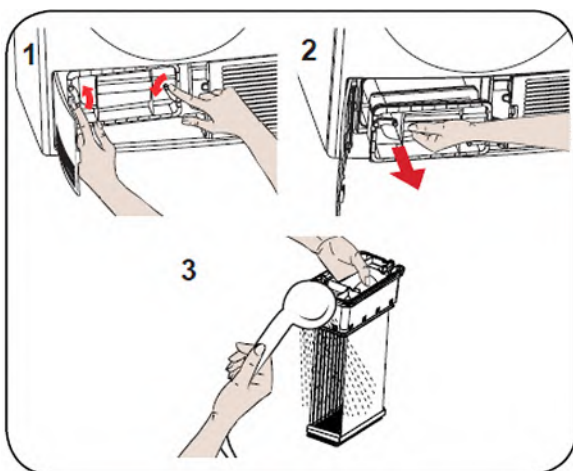
**IMPORTANT:** Nu scoateți niciodată rezervorul de apă când programul se derulează. Apa condensată în rezervorul de apă nu este bună pentru consumul uman.

**IMPORTANT:** Nu uitați să goliți rezervorul de apă după fiecare utilizare.

## 3. Curățarea condensatorului

**IMPORTANT:** Curățați condensatorul atunci când vedeți avertizarea "Curățarea condensatorului".

**IMPORTANT:** CHIAR DACĂ „LED-ul DE AVERTIZARE PENTRU CURĂȚAREA CONDESATORULUI" NU ESTE PORNIT: CURĂȚI CONDENSATORUL LA FIECARE 30 DE PROCESE DE USCARE SAU O DATĂ PE LUNĂ.



Dacă procesul de uscare este finalizat, deschideți ușa de încărcare și așteptați să se răcească.

1. Deschideți plinta și eliberați cele 2 încuietori ale condensatorului.
2. Țineți condensatorul de piesa din plastic și trageți-l afară.
3. Curățați-l cu dușul și așteptați ca apa să se scurge.
4. Introduceți complet condensatorul în fantă și blocați cele 2 încuietori.
5. Închideți capacul plintei.

#### 4. Curățarea senzorului de umiditate



În interiorul mașinii există senzori de umiditate care detectează dacă rufele sunt sau nu uscate.

Pentru a curăța senzorii:

1. Deschideți ușa.
2. Dacă mașina este încă fierbinte datorită procesului de uscare, așteptați să se răcească.
3. Folosind o cârpă moale înmuiată în oțet, ștergeți suprafețele metalice ale senzorului și uscați-le.

**IMPORTANT:** CURĂȚAȚI SUPRAFEȚELE METALICE ALE SENZORULUI DE 4 ORI PE AN.

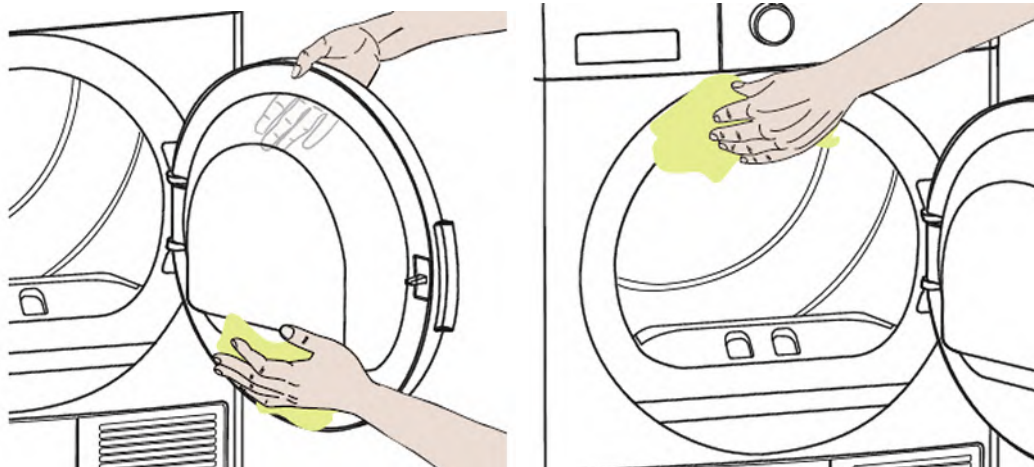
**IMPORTANT:** Nu folosiți scule metalice pentru a curăța suprafețele metalice ale senzorului.

**AVERTISMENT:** Datorită riscului de incendiu și explozie, nu utilizați agenți solubili, agenți de curățare sau produse similare la curățarea senzorilor.

#### 5. Curățarea suprafeței interioare a ușii de încărcare

**IMPORTANT:** NU UITAȚI SĂ CURĂȚAȚI SUPRAFAȚA INTERIOARĂ A UȘII DE ÎNCĂRCARE DUPĂ FIECARE PROCES DE USCARE.

Deschideți ușa de încărcare a uscătorului și curățați toate suprafețele interioare și garnitura cu o cârpă moale și umedă.



## X. TROUBLESHOOTING

Uscătorul dvs. este prevăzut cu sisteme care efectuează în mod continuu verificări în timpul procesului de uscare, pentru a lua măsurile necesare și a vă avertiza în eventualitatea unei defecțiuni.

**AVERTISMENT:** Dacă problema persistă chiar dacă ați aplicat pașii din această secțiune, contactați-vă distribuitorul sau un Furnizor Autorizat de Servicii. Nu încercați niciodată să reparați un produs nefuncțional.

PROBLEMA	CAUZA	SOLUTIE
Procesul de uscare durează mult timp.	Suprafața filtrului de scame poate fi înfundată.	Spălați filtrul cu apă caldă.
	Condensatorul poate fi înfundat.	Spălați condensatorul.
	Grilajele de ventilație din fața mașinii ar putea fi închise.	Deschideți ușile/ferestrele pentru a preveni creșterea prea mare a temperaturii camerei.
	Ar putea fi un strat de calcar pe senzorul de umiditate.	Curățați senzorul de umiditate.
	Uscătorul poate fi supraîncărcat cu rufe.	Nu supraîncărcați uscătorul.
	Rufele pot fi rotite insuficient.	Selectați o viteză mai mare de centrifugare pe mașina dvs. de spălat.
Rufele ies umede la sfârșitul procesului de uscare.	Rufele care ies fierbinți la sfârșitul procesului de uscare se simt, în general, mai umede.	
	Este posibil ca programul folosit să nu fie potrivit pentru tipul de rufe.	Verificați etichetele de întreținere ale articolelor, selectați un program adecvat pentru tipul de rufe și, în plus, utilizați programele de timp.
	Suprafața filtrului de scame poate fi înfundată.	Spălați filtrul cu apă caldă.
	Condensatorul poate fi înfundat.	Spălați condensatorul.
	Uscătorul poate fi supraîncărcat cu rufe.	Nu supraîncărcați uscătorul.
	Rufele pot fi rotite insuficient	Selectați o viteză mai mare de centrifugare pe mașina dvs. de spălat.


PROBLEMA	CAUZA	SOLUTIE
Uscătorul nu se poate deschide sau programul nu poate fi pornit. Uscătorul nu se activează când este reglat.	Este posibil ca uscătorul să nu fie conectat.	Asigurați-vă că ștecherul este în priză.
	Ușa de încărcare ar putea fi deschisă.	Asigurați-vă că ușa de încărcare este bine închisă.
	S-ar putea să nu fi setat un program sau apăsat tasta Start/Pause.	Asigurați-vă că programul a fost setat și că uscătorul nu este în modul Standby (Pauză).
	Blocarea pentru copii poate fi activă.	Dezactivați blocarea pentru copii.
Programul a fost întrerupt fără niciun motiv.	Este posibil ca ușa de încărcare să nu fie închisă corespunzător.	Asigurați-vă că ușa de încărcare este bine închisă.
	S-ar putea să fi existat o pană de curent.	Apăsați tasta Start/Pause pentru a porni programul.
	Rezervorul de apă ar putea fi plin.	Goliți rezervorul de apă..
Hainele au intrat la apă, s-au scărmoșat sau deteriorat.	Este posibil ca programul folosit să nu fie potrivit pentru tipul de rufe.	Verificați etichetele de întreținere ale articolelor, selectați un program adecvat pentru tipul de rufe.
Se scurge apă prin usa.	Este posibil să se acumuleze scame pe suprafețele interioare ale ușii de încărcare și pe suprafețele garniturii ușii de încărcare.	Curățați suprafețele interioare ale ușii de încărcare și suprafețele garniturii ușii de încărcare.
Ușa de încărcare se deschide singură.	Este posibil ca ușa de încărcare să nu fie închisă corespunzător.	Împingeți ușa de încărcare până când auziți sunetul de închidere.
Simbolul de avertizare al rezervorului de apă este pornit/clipește.	Rezervorul de apă ar putea fi plin.	Goliți rezervorul de apă.
	Furtunul de evacuare a apei ar putea fi îndoit.	Dacă produsul este conectat direct la orificiul de evacuare a apei, verificați furtunul de evacuare a apei.
Simbolul de avertizare pentru curățarea filtrului este pornit.	Filtru de scame poate fi murdar	Curățați filtrul.
Simbolul de avertizare pentru curățarea filtrului este pornit.	Suportul filtrului poate fi înfundat cu scame.	Curățați suportul filtrului.
	S-ar putea să existe un strat care să cauzeze obstrucția pe suprafața filtrului de scame.	Spălați filtrul cu apă caldă.
	Condensatorul poate fi înfundat.	Spălați condensatorul.

## XI. EFICIENTĂ ENERGETICĂ

- Trebuie să folosiți uscătorul la capacitate maximă, dar asigurați-vă că acesta nu este supraîncărcat.
- La spălarea rufelor, viteza de centrifugare trebuie să fie la cel mai înalt nivel posibil. Acest lucru va scurta timpul de uscare și va reduce consumul de energie.
- Asigurați-vă că aceleași tipuri de rufe sunt uscate împreună.
- Urmați recomandările din manualul de utilizare pentru selectarea programului.
- Pentru circulația aerului, lăsați o distanță adecvată pe partea din față și din spate a uscătorului. Nu acoperiți grătarele de pe partea frontală a mașinii.
- Nu deschideți ușa mașinii la uscare, decât dacă este necesar. Dacă trebuie să deschideți ușa, nu o țineți deschisă mult timp.
- Nu adăugați rufe noi (umede) în timpul procesului de uscare.
- Părul și scamele care ies din rufe și se îmbină cu aerul sunt colectate de "Filtrele de scame". Asigurați-vă că filtrele sunt curățate înainte și după fiecare utilizare.
- Pentru modelele cu condensator, asigurați-vă că condensatorul este curățat cel puțin o dată pe lună sau la fiecare 15 utilizări.
- În timpul procesului de uscare, mediul în care este instalat uscătorul trebuie să fie bine ventilat.

## XII. COD DE EROARE

Uscătorul dumneavoastră de rufe este prevăzut cu un sistem încorporat de detectare a defecțiunilor, indicate printr-o combinație de lumini intermitente de funcționare. Cele mai des întâlnite coduri de eroare sunt arătate mai jos.

Cod de eroare	Soluție
E03 / 	Goliți rezervorul de apă; dacă problema nu se rezolvă, contactați cel mai apropiat agent autorizat de service.
E04	Contactați cel mai apropiat agent autorizat de service.
E05	Contactați cel mai apropiat agent autorizat de service.
E06	Contactați cel mai apropiat agent autorizat de service.
E08	Ar putea exista fluctuații de tensiune în alimentare. Așteptați până când tensiunea este potrivită pentru intervalul de funcționare.

**SPECIFICATII TEHNICE**

<b>Marca</b>	HEINNER
<b>Nume model</b>	HCD-V804SB
<b>Înălțime</b>	Min: 845 mm / Max: 881 mm*
<b>Lățime</b>	596 mm
<b>Adâncime</b>	609mm
<b>Capacitate (max.)</b>	8 kg
<b>Greutatea netă (cu ușă din sticlă)</b>	38,5 kg

\*Înălțime min.: Înălțime cu picioare ajustabile neutilizate. \*Înălțime max.: Înălțime cu picioare ajustabile extinse la maxim.

\*\*Greutatea uscată a rufelor înainte de spălare.

**🔔IMPORTANT:** Pentru a îmbunătăți calitatea uscătorului, specificațiile tehnice pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

**🔔IMPORTANT:** Valorile declarate au fost obținute într-un mediu de laborator conform standardelor relevante. Aceste valori se pot modifica în funcție de condițiile de mediu și de utilizare a uscătorului.



## XIII. FIȘĂ PRODUS

FIȘĂ PRODUS USCATOR HCD-V804SB	
Brand	Heinner
Model	HCD-V804SB
Capacitate nominală (kg)	8
Tip de uscător de rufe	Condensator
Clasa de eficiență energetică	B
Consum anual de energie (kWh)	561
Uscător de rufe automat cu tambur sau uscător de rufe neautomat cu tambur	Automat
Consumul de Energie al programului standard de bumbac la sarcină maximă (kWh)	4,68
Consumul de Energie al programului standard de bumbac la sarcină maximă (kWh)	2,56
Consumul de energie în modul oprit pentru programul standard de bumbac la sarcină maximă $P_0$ (W)	0,5
Consumul de energie în modul activ pentru programul standard de bumbac la sarcină maximă $P_L$ (W)	1,0
Durata în modul activ (min)	N/A
Program de bumbac standard <sup>(3)</sup>	
Timpul programului pentru programului standard de bumbac la sarcină maximă, $T_{dry}$	129
Timpul programului pentru programul standard de bumbac la sarcină parțială, $T_{dry1/2}$	76
Timpul ponderat al programului standard de bumbac la sarcină totală și parțială ( $T_t$ )	99
Clasa de eficiență a condensării <sup>(4)</sup>	B
Randamentul mediu de condensare al programului standard de bumbac la sarcină maximă $C_{dry}$	%81
Eficiența medie de condensare a programului standard de bumbac la sarcină parțială $C_{dry1/2}$	%81
Eficiența de condensare ponderată a programului standard de bumbac la sarcină maximă și sarcină parțială $C_t$	%81
Nivelul de putere sonoră pentru programul standard de bumbac la sarcină maximă <sup>(5)</sup>	66
Încorporat	Nu



### **MASURI PENTRU PROTECTIA MEDIULUI**

Va informam ca persoanele fizice au urmatoarele obligatii prin legislatia specifica privind protectia mediului si regimul deseurilor:

- Deseurile de echipamente electrice si electronice (DEEE), pot contine substante periculoase pentru mediu si sanatatea umana. Conform OUG 5/2015, exista obligativitatea predarii acestora, pentru tratarea corespunzatoare si valorificarea componentelor reciclabile. Societatea Network One Distribution S.R.L. este platitoare de taxa de "timbru verde" pentru fiecare Echipament Electric si Electronic (EEE) pe care il pune pe piata. Acest cost asigura tratarea ulterioara a echipamentelor uzate colectate. Din acest motiv, odata ce devine deseu, produsul EEE poate fi predat gratuit operatorului Dvs. de salubritate, la magazine atunci cand achizitionati alt echipament similar, sistemul "unul la unu" sau la punctul de colectare organizat de Primaria Sectorului / localitatii Dvs.
- Simbolul (marcajul) aplicat produselor, care indica faptul ca deseurile DEEE, bateriile si acumulatorii - fac obiectul unei colectari separate, il reprezinta o pubea barata cu o cruce.



#### ***Aceste masuri vor ajuta la protejarea mediului***

Societatea Network One Distribution S.R.L. este inregistrata in Registrul de punere pe piata a echipamentelor electrice si electronice, avand numarul de inregistrare: RO-2016-03-EEE-0201-IV. De asemenea, au fost intocmite si sunt gestionate: Registrul de Retragere EEE si Registrul de Rechemare EEE, in conformitate cu HG 322/2013. Totodata societatea este inregistrata in Registrul de punere pe piata a bateriilor, avand numarul de inregistrare: RO-2011-03-B&A-0283.

Conformitatea cu directiva RoHS: Produsul pe care l-ati cumparat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Nu contine materialele daunatoare si interzise specificate in Directiva.

**Va multumim ca participati alaturi de noi la protejarea mediului si a sanatatii umane!**



**HEINNER** este marcă înregistrată a companiei **Network One Distribution SRL**. Celelalte branduri și denumirile produselor sunt mărci de comerț sau mărci de comerț înregistrate ale respectivilor deținători.

Nicio parte a specificațiilor nu poate fi reprodusă sub nicio formă și prin niciun mijloc, nici utilizată pentru obținerea unor derivate precum traduceri, transformări sau adaptări, fără consimțământul prealabil al companiei NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Toate drepturile rezervate.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>



Acest produs este proiectat și realizat în conformitate cu standardele și normele Comunității Europene.

Importator: **Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, București, România

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

**РОССИЯ**

**АО «Полаир-Недвижимость»**

**ШКАФ ХОЛОДИЛЬНЫЙ**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**EAC**

Декларация о соответствии ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»: ЕАЭС N RU Д-РУ.МХ11.В.00129 действительна по 05.10.2021.

Ваши отзывы по работе изделия просим направлять по адресу:  
125252 г. Москва, ул. Авиаконструктора Микояна, д.12, корп. «Б»  
ООО «Торговый дом Полаир»  
(495) 937-64-07  
kachestvo@ polair.com  
<http://www.polair.com>

Производственная база: АО «Полаир-Недвижимость»  
123022, Россия, г. Москва, ул. Звенигородская 2-я, д. 13, стр. 41  
425000, Россия, Марий Эл, г. Волжск, Промбаза, 1  
тел.8 (8362) 23-25-06

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Введение	
1. Общие сведения	
1.1. Назначение изделия	4
1.2. Технические характеристики	4
1.3. Устройство и работа изделия	4
2. Паспортные данные	
2.1. Комплектность поставки	7
2.2. Свидетельство о приемке	7
2.3. Гарантийные обязательства	8
3. Использование по назначению	
3.1. Общие указания	9
3.2. Меры безопасности	9
3.3. Установка изделия	9
3.4. Порядок работы	10
3.5. Возможные неисправности и способы их устранения	10
3.6. Правила хранения	11
3.7. Транспортирование	11
3.8. Рекомендации по удалению и утилизации отходов и защите окружающей среды	12
4. Техническое обслуживание	
4.1. Общие указания	12
5. Приложения	
5.1. Приложение А. Акт пуска в эксплуатацию (образец)	13
5.2. Приложение Б. Акт технического состояния (образец)	15
5.3. Приложение С. Описание процесса программирования (вкладывается)	

## ВВЕДЕНИЕ

### Благодарим Вас за покупку холодильного шкафа POLAIR.

Настоящее "Руководство по эксплуатации" предназначено для ознакомления с устройством, правилами установки и эксплуатации шкафа холодильного.

Монтаж, пуско-наладочные работы и техническое обслуживание шкафа имеют право производить сервисные центры организаций Поставщиков или Продавцов торгового холодильного оборудования POLAIR или другие предприятия, осуществляющие техническое обслуживание оборудования по поручению производителя.

Настоящее руководство включает в себя паспортные данные.

**Внимание! Перед пуском изделия в работу следует внимательно ознакомиться с настоящим «Руководством по эксплуатации».**

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### 1.1. НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Шкафы холодильные (далее шкафы) предназначены для кратковременного хранения, демонстрации и продажи предварительно охлажденных (замороженных) пищевых продуктов на предприятиях торговли и общественного питания.

Шкафы предназначены для эксплуатации в закрытом помещении с естественной вентиляцией при температуре окружающего воздуха от плюс 12°C до плюс 40°C (шкафы со стеклянной дверью – до плюс 32 °C) и относительной влажности не более 80%.

### 1.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1.2.1 Шкафы подразделяются по температурному режиму на среднетемпературные (СМ..., DM..., DP..., CV..., DV...), низкотемпературные (СВ...) и комбинированные (СС...).

кодировка	расшифровка
<b>Шкафы с металлическими дверями</b>	
СМ ( cabinet medium)	Шкаф среднетемпературный
CV ( cabinet varied)	Шкаф вариативный
СВ (cabinet basso)	Шкаф низкотемпературный
СС ( cabinet combined )	Шкаф комбинированный
<b>Шкафы со стеклянными дверями</b>	
DM ( demo medium)	Шкаф среднетемпературный
DP ( demo preserve )	Шкаф для пресервов (минус 8...0 )
DV ( demo varied)	Шкаф вариативный

1.2.2 Основные технические характеристики шкафов представлены в таблице 1.

### 1.3. УСТРОЙСТВО И РАБОТА ИЗДЕЛИЯ

По конструктивному исполнению шкаф холодильный (рис.1) состоит из корпуса и холодильной машины (агрегата), расположенной в верхней части шкафа.

В состав корпуса входят двери, которые изготавливаются металлическими или стеклянными. По принципу открывания стеклянные двери выполняются распашными или раздвижными типа «купе». Обозначение шкафов с металлическими распашными дверями начинается с буквы «С», обозначение шкафов со стеклянными дверями начинается с буквы «D». Обозначение шкафов со стеклянными раздвижными дверями типа «купе» в конце содержит индекс «Sd». В конце обозначения через дефис указывается исполнение корпуса: «-S» STANDARD или «-G» GRANDE. Корпус STANDARD выполнен из стали с лакокрасочным покрытием белого цвета, корпус GRANDE выполнен из нержавеющей стали.

Над дверью шкафа расположена фронтальная панель. У шкафов с металлическими дверями на фронтальной панели расположен щиток управления, на котором установлены клавишный выключатель со световым индикатором для отключения шкафа от источника электропитания и контроллер, который управляет работой холодильной машины. В комбинированном шкафу щиток управления содержит два контроллера и два клавишных выключателя для каждого отделения соответственно.

Фронтальная панель шкафов со стеклянными дверями выполнена в виде подсвечиваемого рекламного табло для размещения брендов. Данная фронтальная панель приподнимается вперед-вверх и под ней расположены контроллер и два клавишных выключателя, один для отключения шкафа от источника электропитания, второй - для отключения освещения и подсветки фронтальной панели.

Таблица 1. Технические характеристики холодильных шкафов

Марка шкафа (в скобках указано старое обозначение)	Объем, м3		Тем-ра полезного объема, °С	Но- ми- на- ль- ны й ток, А	Потребля- емая мощ- ность, кВт	Расход эл. энергии за сутки, кВт.ч, не более	Габаритные размеры, мм, с выступающими частями			Масса нетто/ брутто, не более кг
	внутренний	полезный					глубина	ширина	высота	
CM105-S (ШХ-0,5) CM105-G (ШХ-0,5 нерж)	0,5	0,37	0 ÷ + 6	2,5	0,35	3,5	695	697	1960	95/114 96/115
+ 1 ÷ +10			3,0	0,35	4,0	710	105/124 106/125			
- 8 + 0			3,5	0,55	10,0	710	107/125 108/126			
CM107-S (ШХ-0,7) CM107-G (ШХ-0,7 нерж)	0,7	0,56	0 ÷ + 6	2,5	0,35	4,0	925	697	1960	112/137 114/139
+1 ÷ + 10			3,0	0,40	5,5	945	122/146 124/148			
- 8 + 0			3,5	0,55	10,0	945	123/148 125/150			
CM110-S (ШХ-1,0) CM110-G (ШХ-1,0 нерж)	1,0	0,75	0 ÷ + 6	3,5	0,55	5,5	695	1402	1960	155/184 158/187
+ 1 ÷ +10			4,0	0,55	7,0	710	176/204 179/207			
			4,0	0,55	7,0	710	176/205 179/208			
DM114-S (ШХ-1,4) CM114-G (ШХ-1,4 нерж)	1,4	1,12	0 ÷ + 6	3,5	0,55	6,0	925	1402	1960	184/214 188/218
+1 + +10			4,0	0,60	8,0	945	205/234 209/238			
			4,0	0,60	8,0	945	205/235 209/239			
CV105-S (ШХн-0,5) CV105-G (ШХн-0,5 нерж)	0,5	0,37	- 5 ÷ + 5	2,7	0,40	4,0	695	697	1960	96/115 97/116
CV107-S (ШХн-0,7) CV107-G (ШХн-0,7 нерж)	0,7	0,56		2,7	0,40	4,5	925	697	1960	113/138 115/140
CV110-S (ШХн-1,0) CV110-G (ШХн-1,0 нерж)	1,0	0,75		3,8	0,63	6,0	695	1402	1960	156/185 159/188
CV114-S (ШХн-1,4) CV114-G (ШХн-1,4 нерж)	1,4	1,12		3,8	0,63	6,5	925	1402	1960	185/215 189/219
DV105-S (ШХн-0,5ДС) DV105-G (ШХн-0,5ДС нерж)	0,5	0,37		2,7	0,40	4,0	710	697	1960	106/125 107/126
DV107-S (ШХн-0,7ДС) DV107-G (ШХн-0,7ДС нерж)	0,7	0,56	2,7	0,40	4,5	945	697	1960	123/147 125/149	
DV110-S (ШХн-1,0ДС) DV110-G (ШХн-1,0ДС нерж)	1,0	0,75	3,8	0,63	6,0	710	1402	1960	177/205 180/208	
DV114-S (ШХн-1,4ДС) DV114-G (ШХн-1,4ДС нерж)	1,4	1,12	3,8	0,63	6,5	945	1402	1960	206/235 210/239	
CB105-S (ШН-0,5) CB105-G (ШН-0,5 нерж)	0,5	0,37	не выше минус 18	3,5	0,55раб/ 0,40отт	12,0	695	697	1960	102/121 103/122
CB107-S (ШН-0,7) CB107-G (ШН-0,7 нерж)	0,7	0,56		3,5	0,55раб/ 0,40отт	12,0	960	735	1996	125/149 128/152
CB114-S (ШН-1,4) CB114-G (ШН-1,4 нерж)	1,4	1,12		5,0	0,8раб/ 1,20отт	20,5	960	1474	1996	212/242 217/247
CC214-S (ШХК-1,4) CC214-G (ШХК-1,4 нерж)	0,7 - 0,7	0,56 - 0,56		не выше минус 18/ 0 ÷ + 6	6,0	0,9	14,5	925	1402	1960

## Примечания

1. Тип применяемого хладагента R404A (R125-44%, R134a-4%, R143a-52%) или R134a и его количество указывается в табличке технических данных, находящейся внутри шкафа на правой боковой стенке.
2. Система электропитания: 1/N/PE 230В 50 Гц. Допустимое отклонение напряжения от номинального значения от плюс 10% до минус 15%.
3. Рекомендуемая нагрузка на полку – не более 40 кг.



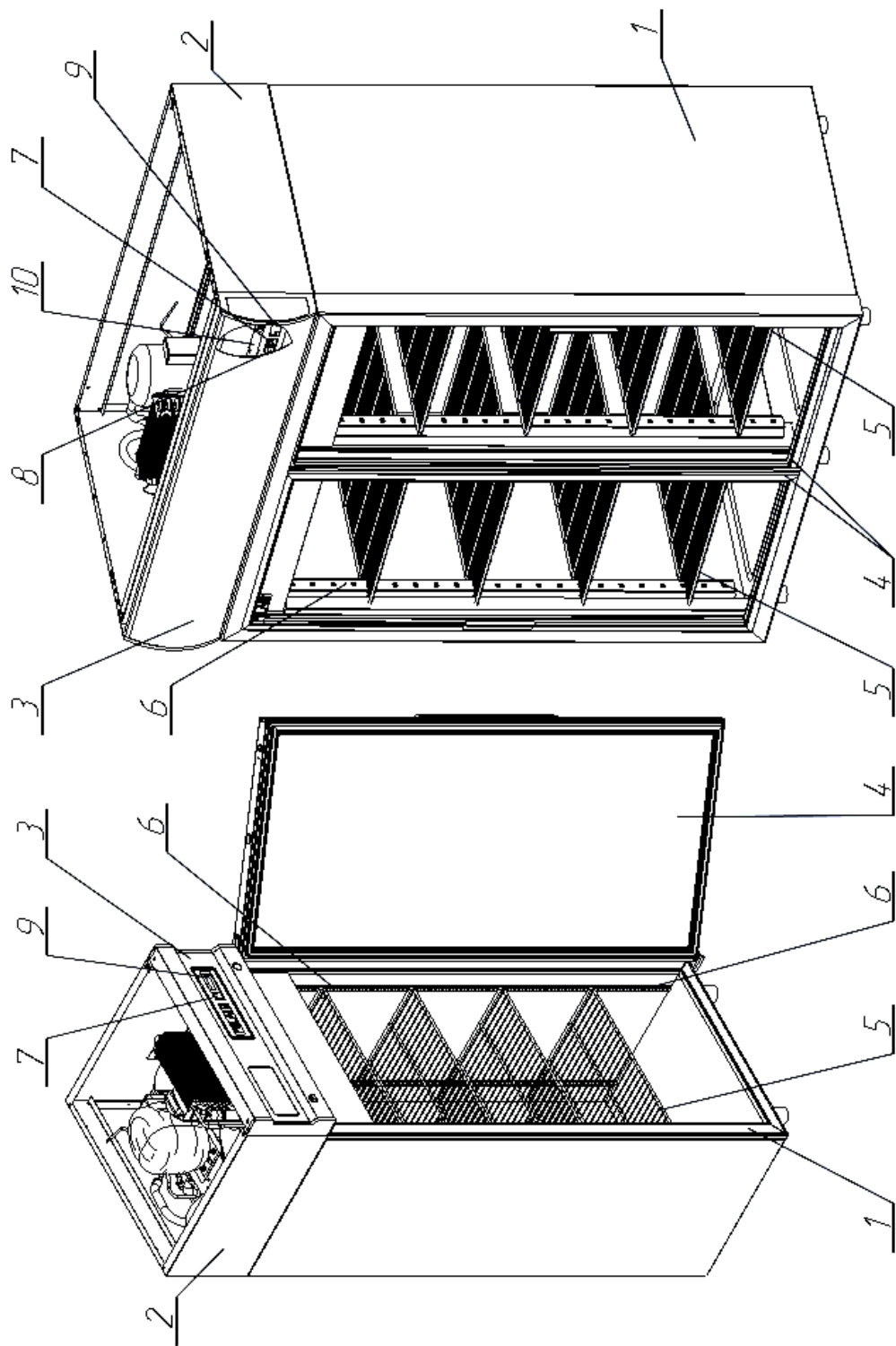


Рис.1 Общий вид шкафа

1-Корпус; 2-Верхняя часть шкафа; 3-Фронтальная панель; 4-Дверь (ш); 5-Полка-решетка; 6-Кронштейн;

7- Клавишный выключатель; 8\*-Выключатель освещения; 9-Контроллер; 10-Светильник.

Примечание: \*-для шкафов со стеклянными дверями и подсветкой фронтальной панели.

## 2. ПАСПОРТНЫЕ ДАННЫЕ

### 2.1. КОМПЛЕКТНОСТЬ ПОСТАВКИ

Комплектность поставки приведена в табл. 2.

Таблица 2. Комплектность поставки.

Наименование	Количество для шкафов с внутренним объемом, шт.	
	от 0,5 до 0,7 м <sup>3</sup>	от 1,0 до 1,4 м <sup>3</sup>
Руководство по эксплуатации	1	1
Ключ к замкам (комплект)	1*	2*
Направляющая полки [или кронштейн]*	8 [16]	16 [32]
Полка-решетка	4	8
Кронштейн навески двери нижний	1	
Кронштейн навески двери верхний	1	
Пружина возврата двери левой навески	1	
Ножка регулируемая**	4	6

\* - в зависимости от исполнения шкафа.

\*\* - для шкафов без опор колесных.

### 2.2. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Шкаф холодильный типа \_\_\_\_\_ заводской номер \_\_\_\_\_

соответствует техническим условиям ТУ 107-2007 ИТВН 695112.000 и признан годным для эксплуатации.

Дата выпуска \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Ответственный за приемку \_\_\_\_\_ (подпись)

М.П.

### 2.3. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Изготовитель гарантирует соответствие шкафа холодильного требованиям технических условий ТУ 107- 2007 ИТВН 695112.000 "Шкафы холодильные. Технические условия" при соблюдении условий и правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации, установленных в "Руководстве по эксплуатации".

- Гарантийный срок хранения шкафа холодильного TM POLAIR составляет 6 (шесть) месяцев с момента производства.
- Гарантийный срок эксплуатации шкафа холодильного TM POLAIR составляет 12 (двенадцать) месяцев со дня продажи, указанной в Гарантийном талоне (либо в ином документе, удостоверяющем дату продажи) но не более 18-ти месяцев с момента производства.
- Расширенный Гарантийный срок эксплуатации шкафа холодильного TM POLAIR составляет 18 (восемнадцать) месяцев со дня ввода оборудования в эксплуатацию, при условии проведения пуско-наладочных работ представителями Продавца, наличия оформленного Гарантийного талона и Акта пуска в эксплуатацию (образец в Приложении А) а также регистрации изделия на сервисном портале <http://garant.polair.com/>, но не более 24 (двадцати четырех) месяцев с момента производства.

Гарантия действительна при наличии следующих документов:

- подтверждающих дату и факт приобретения;
- гарантийного талона;
- руководства по эксплуатации;
- акта пуска в эксплуатацию (образец в Приложении А).

Гарантийные обязательства предоставляются только сервисными центрами Продавца или другими организациями, уполномоченными Производителем.

Подробные условия гарантийных обязательств изложены в Гарантийном талоне.

В случае возникновения вопросов касающихся исполнения обязательств по гарантийному ремонту, Вы можете обратиться за информационной поддержкой в единую сервисную службу компании ООО «ТД ПОЛАИР»: 125252 г. Москва, ул. Авиаконструктора Микояна, д.12, корп. «Б». Тел: (495) 937-64-07, e-mail: [service@polair.com](mailto:service@polair.com)

#### ***Гарантийные обязательства не распространяются:***

- на периодическое техническое и другое сервисное обслуживание изделий (транспортировку, монтаж, установку, ввод в эксплуатацию, очистку, регулировку, настройку, проверку параметров, смазку и т.п.);
- на работы по модернизации, усовершенствованию, внесению конструктивных изменений и адаптации изделия, с целью расширения сферы его применения, указанной в Руководстве по эксплуатации;
- на неисправности любых источников освещения, в том числе сигнальных и светодиодных, на элементы питания, аккумуляторы, предохранители, стеклопакеты, наклейки с дизайном, полки, регулировочные ножки, ручки и другие быстроизнашивающиеся детали изделия, которые подвержены естественному неизбежному износу в процессе эксплуатации;
- по истечению срока гарантийной эксплуатации.

#### ***Гарантийные обязательства не предоставляются, если причиной неисправности изделия являются:***

- механические повреждения любых деталей изделия (скол, трещина, вмятина, царапина, обрыв труб и т.п.);
- воздействие химически агрессивных веществ, чрезмерно высоких или низких температур, чрезмерно высокой влажности и запыленности;
- любое вмешательство в работу изделия, в том числе установка, монтаж, подключение и попытка выполнения ремонта, лицами неуполномоченными Продавцом или Производителем;
- отклонение стандартных параметров электросети (отклонение частоты тока от номинальной – более 0,5%, выход напряжения за пределы диапазона 220В + 10%, - 15%);
- несоблюдения правил хранения, транспортировки, монтажа, установки и эксплуатации изделий, указанных в Руководстве по эксплуатации, в том числе использования изделий не по назначению;
- отсутствия, неразборчивости или изменения заводского номера изделия;
- воздействие внешних сил по не зависящим от производителя причинам (стихийные бедствия, пожар, попадание в рабочие агрегаты и приборы посторонних предметов, жидкостей, животных или насекомых).

Производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию или технологию изготовления необходимые изменения, которые при этом не влекут за собой обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий.

Данные гарантийные обязательства не ограничивают определённые законом права Покупателей.

По всем вопросам, связанным с техническим обслуживанием и приобретением запасных частей просьба обращаться в уполномоченные организации (к Поставщикам или Продавцам) и их сервисные центры.

Информацию с Вашими замечаниями или предложениями по работе изделий ТМ POLAIR Вы можете направить по адресу: ООО «ТД ПОЛАИР»: 125252 г. Москва, ул. Авиаконструктора Микояна, д.12, корп. «Б». Тел. (495) 937-64-07, e-mail: [kachestvo@polair.com](mailto:kachestvo@polair.com), сайт: <http://www.polair.com>

### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

#### 3.1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

В руководстве по эксплуатации излагаются сведения, необходимые для правильной эксплуатации и технического обслуживания шкафа в период его прямого использования.

Продолжительность срока службы шкафа и безопасность его в работе зависит от соблюдения правил эксплуатации.

#### 3.2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Изделие должно удовлетворять требованиям безопасности согласно «Техническому регламенту Таможенного Союза ТР ТС 004/ 2011 «О безопасности низковольтного оборудования» (Решение № 768 от 16.08.2011 комиссии Таможенного Союза), Техническому регламенту Таможенного Союза ТР ТС 010/ 2011 «О безопасности машин и оборудования» (Решение № 823 от 18.10.2011 комиссии Таможенного Союза), Техническому Регламенту ТР ТС 020/ 2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» (Решение № 789 от 09.12.2011 комиссии Таможенного Союза), а также ГОСТ 23833, ГОСТ IEC 60335-2-24-2012.

По способу защиты человека от поражения электрическим током изделие относится к I классу защиты по ГОСТ МЭК 60335-1-2008.

Степень защиты оборудования, обеспечиваемая оболочками, IP20.

Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании изделия лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с изделием.

**ВНИМАНИЕ!** Изделие должно быть подключено к питающей сети через автоматический выключатель комбинированной защиты с током расцепления для шкафов среднетемпературных объемом до 1,4 м<sup>3</sup> и низкотемпературных объемом до 0,7 м<sup>3</sup> включительно – 4 А; для шкафов низкотемпературных объемом 1,4 м<sup>3</sup> и комбинированных – 6,3 А.

Сетевая вилка шкафа должна быть подключена к розетке, имеющей контакт заземления.

**ВНИМАНИЕ!** При повреждении шнур питания может быть заменен только сервисной (ремонтной) службой или аналогичным квалифицированным лицом.

При несоблюдении указанных требований предприятие-изготовитель ответственности за электробезопасность не несет.

Если появятся какие-либо признаки ненормальной работы холодильной машины или обнаружатся неисправности в электрической части (нарушение изоляции проводов, обрыв заземляющего провода и др.), эксплуатирующему персоналу следует немедленно отключить шкаф от сети и вызвать механика.

**КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПЕРСОНАЛУ, ЭКСПЛУАТИРУЮЩЕМУ ШКАФ, ПРОИЗВОДИТЬ РЕМОНТ И РЕГУЛИРОВКУ ХОЛОДИЛЬНОЙ МАШИНЫ.**

**ВНИМАНИЕ!** Демонтаж и разгерметизацию элементов холодильной системы следует производить только после слива хладагента в специальную емкость, не допуская его утечки в атмосферу.

#### 3.3. УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ

Навеска двери шкафа объемом 0,5 м<sup>3</sup> и 0,7 м<sup>3</sup> правая. В случае необходимости дверь можно перенавесить с правой стороны на левую. Для перенавески двери в комплектацию входят два кронштейна и пружина (см. табл. 2).

Перенавешивание двери осуществляется специализированной организацией, уполномоченной поставщиком (продавцом) оборудования и не является гарантийным сервисным обслуживанием.

### **3.3.1 Шкафы на ножках регулируемых**

Освободить изделие от упаковки, снять с поддона, не использовать болты от упаковочного поддона для крепления ножек шкафа, проверить комплектность поставки.

Наклонив изделие на 15° назад, прикрутить передние ножки, затем, наклонив его вперед, прикрутить задние ножки и выровнять изделие с помощью этих регулируемых ножек.

**ВНИМАНИЕ!** Для автоматического закрывания двери изделия, открытой на угол не более 80°, необходимо установить холодильный шкаф с наклоном 5-7° от вертикали в сторону задней стенки с помощью регулировки высоты ножек.

### **3.3.2 Шкафы на опорах колесных**

Освободить изделие от упаковки, снять с поддона, не использовать болты от упаковочного поддона для крепления опор колесных, проверить комплектность поставки.

Для нормальной работы шкафа необходимо:

- установить шкаф на место эксплуатации в вентилируемом помещении на расстоянии от источников тепла не менее 1,5 м;
- обеспечить хорошую циркуляцию воздуха в верхней части шкафа, где расположен компрессорный блок;
- расстояние от потолка до верхней точки шкафа должно быть не менее 500 мм;
- максимальная температура окружающего воздуха должна быть не выше 40 (32) °С;
- осторожно удалить защитную пленку с внешней и внутренней поверхностей шкафа, вымыть их теплой водой с нейтральным моющим средством, ополоснуть и просушить.

## **3.4. ПОРЯДОК РАБОТЫ**

**ВНИМАНИЕ!** *Перед включением шкаф после транспортирования или хранения при отрицательных температурах необходимо выдержать при температуре не ниже 12 °С в течение 24 ч.*

Вставить вилку сетевого кабеля в розетку и включить автоматический выключатель на электрощите.

Включить клавишный выключатель на щитке управления шкафа. При этом должна высветиться индикаторная лампа выключателя и мигать светящиеся знаки на дисплее контроллера. Через 5 сек на дисплее должно высветиться цифровое значение текущей температуры во внутреннем объеме шкафа. Температуру во внутреннем объеме устанавливают путем задания ее на дисплее контроллера (описание процесса см. в Приложении С).

Дайте шкафу проработать пустым не менее 30 мин и проверьте понижение температуры во внутреннем объеме.

Для нормальной работы шкафа и поддержания во внутреннем объеме заданной температуры необходимо:

- использовать в шкафе только полки-решетки, входящие в комплект поставки;
- шкаф загружать продуктами, охлажденными до этой температуры;
- при загрузке и выгрузке продуктов двери шкафа открывать на минимально короткое время;
- устанавливать полки с зазором не менее 30 мм от задней стенки для обеспечения циркуляции воздуха в охлаждаемом объеме;
- линию загрузки полок шкафа продуктами ограничивать площадью полок, расстояние между продуктами и вышестоящей полкой должно быть не менее 50 мм, а расстояние между продуктами на верхней полке и вентилятором испарителя не менее 100 мм;
- укладывать продукты с зазором во избежание нарушения циркуляции воздуха во внутреннем объеме.

При работе холодильного шкафа на испарителе может образовываться слой инея. Оттаивание инея с испарителя производится автоматически.

Основными признаками нормальной работы холодильного шкафа являются:

- температура во внутреннем объеме соответствует заданной;
- холодильная машина работает циклично.

## **3.5. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ**

При возникновении неисправностей необходимо вызвать механика из уполномоченной поставщиком (продавцом) оборудования специализированной сервисной организации.

Возможные неисправности и способы их устранения представлены в табл.3.

Таблица 3. Перечень возможных неисправностей и способы их устранения

Вид неисправности, Внешнее проявление и Дополнительные признаки	Вероятная причина	Способы устранения
1. Холодильный шкаф не работает, не горит лампочка "сеть"	Нет электропитания на клеммах клавишного выключателя	Проверить состояние сетевого кабеля и при необходимости отремонтировать. Проверить состояние клеммных соединений выключателя и при необходимости затянуть винты на клеммах
2. Холодильный шкаф работает долго или непрерывно.  Во внутреннем объеме не поддерживается устойчиво заданная температура	Частая загрузка шкафа теплыми продуктами  Слишком частое открывание дверей  Испаритель покрыт толстым слоем льда  Нарушена герметичность шкафа	Избегать загрузки шкафа горячими и теплыми продуктами. Уменьшить грузооборот продуктов  Уменьшить частоту открывания дверей  Оттаять испаритель, уменьшив время между оттайками  Проверить уплотнение дверей, в случае необходимости исправить
3. Холодильный шкаф работает короткими циклами.  В шкафу не поддерживается устойчиво заданная температура	Шкаф слишком плотно загружен продуктами  Слишком высокая температура окружающей среды Нарушена циркуляция воздуха в вентиляторе конденсатора из-за малого расстояния между верхней частью шкафа и потолком помещения	При загрузке обеспечивать свободный поток воздуха между полками с продуктами  Шкаф эксплуатировать при температуре окружающей среды не выше +40 (+32)°C  Проверить уплотнение. Проверить доступ воздуха в вентилятор. Обеспечивать зазор между верхней частью шкафа и потолком помещения не менее 50 см

**ВНИМАНИЕ!** Все проводимые замены производить только после отключения шкафа от сети питания.

При повреждении шнура питания его необходимо заменить на шнур ПВС-ВП 3х1,5 с залитой вилкой или аналогичный.

Способ замены ламп освещения:

- Для замены лампы накаливания (15 Вт) освещения охлаждаемого объема в шкафах с глухими дверями необходимо снять защитный плафон, отвернув два винта, и вывернуть лампу из патрона. Ввернуть исправную лампу и повторить действия в обратном порядке.
- Для замены люминесцентной лампы подсветки (18 Вт) рекламного табло следует приподнять вверх фронтальную панель, отсоединить от концов лампы накладные патроны и вынуть лампу из ламподдержателей. Установить исправную лампу и повторить действия в обратном порядке.
- Для замены люминесцентной лампы (36 Вт) освещения охлаждаемого объема (шкафы со стеклянными дверями) следует снять со светильника защитный плафон, приподнять лампу вверх до выхода ее из нижнего патрона, снять с нее верхний накладной патрон и вынуть лампу из ламподдержателя. Установить исправную лампу и повторить действия в обратном порядке.

### 3.6. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ

Изделие должно храниться в упакованном виде по условиям воздействия на него климатических факторов по группе 3 ГОСТ 15150 и температуре не ниже минус 35°С.

Гарантийный срок хранения – не более 6 месяцев.

### 3.7. ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Упакованный шкаф допускается транспортировать всеми видами транспорта за исключением воздушного. При транспортировании должны быть обеспечены:

- защита от механических повреждений;
- расстановка и крепление упакованного ящика в транспортных средствах должны обеспечивать устойчивое положение и исключать возможность смещения при транспортировании.

**КАНТОВАТЬ ШКАФ ЗАПРЕЩАЕТСЯ!  
ПЕРЕМЕЩАТЬ ШКАФ ТОЛЬКО В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ!**

### **3.8. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УДАЛЕНИЮ И УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ И ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Необходимо учитывать и соблюдать местные предписания по охране окружающей среды. Опасные для вод вещества не должны попасть в водоемы, в почву, в канализацию.

Решите, пожалуйста, своевременно вопрос по сбору и утилизации без ущерба для окружающей среды (грунтовых вод и почвы) отработанных отходов. Утилизация должна производиться в соответствии с местными действующими нормами утилизации.

При подготовке и отправке шкафа на утилизацию необходимо разобрать и рассортировать составные части шкафа по материалам, из которых они изготовлены.

## **4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **4.1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ**

Для оборудования установлены два вида обслуживания: ежедневное в процессе эксплуатации и периодическое техническое обслуживание, которое выполняется специализированной организацией, уполномоченной поставщиком (продавцом) оборудования.

Ежедневное обслуживание оборудования включает в себя контроль:

- температуры во внутреннем объеме;
- правильной загрузки продуктами (см. раздел 3.4.);
- автоматического закрывания двери;
- плотности прилегания магнитного уплотнителя двери;
- системы слива конденсата (отсутствие воды внутри шкафа).

Во время эксплуатации шкаф необходимо содержать в чистоте. При санитарной обработке избегать применения абразивных и коррозионных моющих средств.

### ***ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКОЙ ШКАФ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ И УДАЛИТЬ ПРОДУКТЫ ИЗ ВНУТРЕННЕГО ОБЪЕМА***

Периодическое техническое обслуживание осуществляется по годовому графику, который разрабатывается центром, производящим технический сервис, до начала планируемого года.

Периодическое техническое обслуживание предусматривает выполнение комплекса работ с периодичностью не менее 1 раза в 3 месяца независимо от технического состояния шкафа в момент начала технического обслуживания.

Перечень работ по периодическому техническому обслуживанию:

- проверка правильности размещения и установки шкафа;
- очистка узлов от загрязнений, чистка конденсатора (при необходимости);
- проверка самозакрывающегося механизма двери;
- проверка надежности крепления деталей и узлов, подтяжка всех крепежных элементов;
- проверка герметичности паяных соединений трубопроводов;
- проверка надежности электрических соединений, подтяжка контактов на винтовых соединениях;
- проверка напряжения питающей сети, наличие и состояние заземления, целостности изоляции проводов и кабеля питания;
- проверка охлаждения внутреннего объема;
- проверка циклической работы холодильной системы, вращения вентилятора конденсатора, отсутствия снеговой «шубы» на ребрах испарителя;
- проверка работы микропереключателя двери (при его наличии): при открывании двери должно включиться освещение и прекратиться вращение вентилятора испарителя, при закрывании двери – наоборот;
- проверка программы контроллера и перенастройка параметров (при необходимости).

**При невыполнении регламентированного технического обслуживания гарантийные обязательства не предоставляются!**

**По вопросам, возникающим в ходе пуска, эксплуатации и технического обслуживания изделий, обращаться в уполномоченные организации (к Поставщику или Продавцу) и их сервисные центры**

Приложение А.  
(образец)

АКТ ПУСКА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Настоящий акт составлен "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

владельцем холодильного шкафа \_\_\_\_\_  
(наименование и адрес организации,

должность, фамилия, имя, отчество)  
и представителем фирменного центра по техническому сервису

(наименование)

(должность, фамилия, имя, отчество)

в том, что шкаф холодильный марки \_\_\_\_\_ заводской номер \_\_\_\_\_  
с компрессором \_\_\_\_\_,  
изготовленный "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.,  
пущен в эксплуатацию "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г. электромехаником

(наименование организации,

фамилия, имя, отчество)  
удостоверение на право монтажа и обслуживания торгового холодильного  
оборудования N\_\_\_\_, выданное "\_\_\_" \_\_\_\_\_ г.

(наименование организации)

Шкаф принят на обслуживание механиком

(наименование организации,

фамилия, имя, отчество)  
удостоверение на право монтажа и обслуживания торгового холодильного  
оборудования N\_\_\_\_, выданное "\_\_\_" \_\_\_\_\_ г.

(наименование организации)

Владелец

(подпись) Ф.И.О.

Представитель центра

(подпись) Ф.И.О.

М.П.





Приложение Б  
(Образец)

Город (место) приемки изделия \_\_\_\_\_

Наименование получателя (организация, предприятие) изделия \_\_\_\_\_

Его адрес и отгрузочные реквизиты \_\_\_\_\_

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

**АКТ ТЕХНИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ**

Настоящий акт составлен \_\_\_\_\_  
(представитель получателя, фамилия, должность)

с участием представителей \_\_\_\_\_  
(фамилия и должность представителя предприятия-изготовителя)

\_\_\_\_\_ или представителя заинтересованной организации, дата и номер документа о полномочиях представителей на участие в проверке)

(Телеграмма о вызове представителя предприятия-изготовителя направлена за N \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.)

в том, что при проверке изделия \_\_\_\_\_  
(наименование изделия)

производства \_\_\_\_\_  
(наименование предприятия-изготовителя и его адрес)

заводской номер изделия \_\_\_\_\_ выявлено следующее:

1. Условия хранения изделия на складе получателя:

\_\_\_\_\_ (указать, в каких условиях хранятся изделия)

2. Состояние тары и упаковки

\_\_\_\_\_ (указать состояние наружной маркировки, дату вскрытия тары, количество недостающих составных частей, их стоимость, недостатки тары и упаковки)

3. Изделие установлено

\_\_\_\_\_ (указать, в каких условиях установлено изделие)

4. Монтаж изделия \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (указать, кто и когда произвел монтаж, качество монтажа)

5. Состояние изделия и его комплекта поставки

\_\_\_\_\_ (указать техническое состояние изделия, электрооборудования, состояние их защиты и др., заводские номера, дату изготовления)

6. Перечень отклонений (дефектов):

7. Для восстановления изделия необходимо:

Акт составлен " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Подписи:

(Акт должен быть подписан всеми лицами, участвовавшими в проверке качества и комплектации изделия)

М.П.



APROBAT  
prin Ordinul  
Ministrului Finanțelor  
nr. 145 din 24 noiembrie 2020

**DECLARAȚIE**  
**privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în**  
**situația condamnării pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări**  
**criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.**

Subsemnatul, Covalenco Dumitru reprezentant împuternicit al INOXPLUS S.R.L. (*denumirea operatorului economic*) în calitate de ofertant câștigător în cadrul procedurii de achiziție publică nr. 21055631 din data 23/05/2022, declar pe propria răspundere, sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte publice, că beneficiarul/beneficiarii efectivi ai operatorului economic în ultimii 5 ani nu au fost condamnați prin hotărâre judecătorească definitivă pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.

Numele și prenumele beneficiarului efectiv	IDNP al beneficiarului efectiv
Covalenco Dumitru	2000018032064

Data completării: 23.05.2022

Semnat: \_\_\_\_\_

Nume/prenume: Covalenco Dumitru

Funcția: Administrator

Denumirea operatorului economic INOXPLUS S.R.L.

IDNO al operatorului economic 1011600039984

